Zeitschrift: Tagblatt des Grossen Rates des Kantons Bern

Herausgeber: Grosser Rat des Kantons Bern

Band: - (1942)

Rubrik: Compte général

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 18.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

CANTON DE BERNE

COMPTE GÉNÉRAL

DE

L'ADMINISTRATION DES FINANCES DE L'ÉTAT

POUR

L'EXERCICE DU 1er JANVIER AU 31 DÉCEMBRE

1941



(Comparé avec le budget et avec le compte de l'exercice précédent)

BERNE Imprimerie fédérative S. A. 1942

Index

	Pages
Récapitulation générale et bilan	3-5
Compte de la fortune nette de l'Etat	7-76
Situation de la fortune nette de l'Etat	8
Compte de profits et pertes	89
Compte des recettes et dépenses de l'administration courante	10-76
I. Récapitulation des recettes et dépenses	10-76
II. Comptes spéciaux	11—76
A. Fortune active	4 - 5
I. Fonds capital	78-91
A. Forêts	78-79
B. Domaines	78-79
C. Caisse des domaines	78—7 9
D. Biens de droit privé résultant de la souveraineté de l'Etat	80-81
E. Caisse hypothécaire	80-81
\overline{F} . Banque Cantonale	82-83
G. Capitaux des chemins de fers:	
a. Papiers-valeurs	84-89
b. Avances	88—89
c. Fonds d'amortissement des chemins de fer	88—89
H. Fonds des participations et papiers-valeurs	90-91
The property of the property o	
II. Fonds d'administration	90-111
J. Caisses	9091
K. Restes actifs	90-91
L. Restes passifs	90-91
M. Comptes courants	92-109
	110-111
	110—11
O. Fonds No 1 \cdots	110—11
	110—11
	110—11
Q . Appels de fonds temporaires $\ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots$	110—111
Récapitulation	45
Fonds capital	4—5
Fonds d'administration	4—5
Fortune de l'Etat à destination déterminée	4—5
Engagements de l'Etat	45
Dul	
Bilan	4—5
Eléments de la fortune	45
Fortune nette	4—5
Comptes des fonds spéciaux	113—177
	113—177 179
	181
	183
	183
	185—20 ⁴
	205-210
	200-21C

Nota. Afin de faire concorder la pagination des tableaux et du rapport sur le compte d'Etat et de faciliter ainsi les recherches, les numéros des pages du compte d'Etat sont mis entre parenthèses, et la table des matières ne donne que ces chiffres-là. — Les autres chiffres placés au haut des pages en dehors de la parenthèse indiquent les pages correspondantes et consécutives des annexes.

RÉCAPITULATION GÉNÉRALE

ET

BILAN

				de Berne — Compte g	·	
Si	itu	ation de la	f	ortune au 31 décembre 1940	Mutations	
Doit		Avoir		Rubriques du compte		Doif
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr.
				Récapitulation et bilan		
				A. Fortune active		
				I. Fonds capital		
26,400,211		_	-	A. Forêts	Achats et augmentations	22,840
84,712,395 1,031,254			55	B. Domaines C. Caisse des domaines	des estimations	709,859 380,510
	-	4,500,000	_	D. Biens de droit privé résultant de la sou-		
		100		veraineté de l'Etat		
30,000,000 40,000,000			-	E. Caisse hypothécaire F. Banque Cantonale	Nouvelles enéemens et nom	_
40,000,000			-	G. Capitaux de chemin de fer:	Nouvelles créances et rem- boursements de dettes	
101,059,681	80		_	a. Papiers-valeurs	Bourgements de dectes	911,910
33,734,903	41		_	b. Avances		1,693,293
 54,825,662	25	32,833,082		c. Fonds d'amort, des chemins de fer H. Fonds d. participations et papiers-valeurs		36,800 - 108,525 -
371,764,107	-		-	Total de l'actif et du passif	(Total day augmentations	3,863,739
911,104,101	91	334,430,144			Total des augmentations . Diminution nette	1,219,421
		, , , , , ,	-			, , , , , ,
				Translation of the state of the		
11 151 949	00	50.004	75	II. Fonds d'administration J. Caisses	D	109 009 050
11,151,343 59,142,266			75	K. Extances actifs	Recettes	103,993,870 70,726,718
	_		49	L. Extances passifs	Dépenses	110,834,356
78,022,653	98	138,733,533	34	M. Comptes courants	Nouvelles créances et rem-	
12,626,879	65	_		N. Inventaire du mobilier	boursements de dettes. Augmentations	492,547,532 213,381
	-			Total de l'actif et du passif	_	778,315,860
100,545,144	VO	17,166,824			Total des augmentations . Diminution nette	2,263,167
			_			,,,,,,
	- 1			III. Fortune de l'Etat à destin. déterminée		
				O. Fonds No 1—	Augmentations	
	=		_	o. Ponus N- 1—	Augmentations	
				P C		
		204 622 000		B. Engagements de l'Etat		04 000 000
_		294,622,000 35,430,000		P. Emprunts Q. Appel de fonds temporaires	Amortissement	34,392,000 - 810,000 -
		330,052,000	-	Passif net	Total des diminutions	35,202,000
		000,002,000		1 dom net	Total des diminations	99,202,000
				D (1/ 1-1/		
271 764 107	01	27 999 069	20	Récapitulation Fonds capital	,	9 000 500
				Fonds capital Fonds d'administration	Augmentations	3,863,739 3 778,315,860 3
-	-	_	_	Fortune de l'Etat à destination déterminée		
	_	330,052,000		Engagements de l'Etat	Diminutions	35,202,000 -
32,707,251	99			Eléments de la fortune	Total des augmentations.	817,381,599
	_	21,544,969	12	Fortune nette		
				Bilan		
532,707,251	99	511,162,282	87	Eléments de la fortune	Augmentations	817,381,599
				Fortune nette	Diminutions	186,980,728
532,707,251	99	532,707,251	99		,	1,004,362,327 9

	Canton de Bern	e — Compte général po	our 1941	
d	e la fortune	Situation de la fortune au	31 décembre	1941
Avoir		Rubriques du compte	Doit	Avoir
Fr. Ct			Fr. Ct	. Fr. Ct.
		Récapitulation et bilan		
		A. Fortune active		
		I. Fonds capital		
	Ventes et réductions des	A. Forêts	26,390,631 —	- -
190,084 60 618,125 75		B. Domaines	85,232,170 — 1,022,384 55	4,729,625 50
		D. Biens de droit privé résultant de la sou-		,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,
		veraineté de l'Etat		1 - 1-1
	1	E. Caisse hypothécaire	30,000,000 — 40,000,000 —	1 - 1-1
	Nouvelles dettes et rem- boursements de créances	F. Banque Cantonale G. Capitaux de chemin de fer:	40,000,000	
256,200 35		a. Papiers-valeurs	101,715,391 45	5 — —
523,515 95		b. Avances		
2,921,814 20		c. Fonds d'amort, des chemins de fer		35,718,096 94
541,000	1)	H. Fonds d. participations et papiers-valeurs		-
5,083,160 85	Total des diminutions	Total de l'actif et du passif Actif net	373,658,445 51	40,447,722 44 333,210,723 07
	-	Actin net		333,210,723 07
		II. Fonds d'administration		
110,834,356 84	Dépenses	J. Caisses	4,260,595 4	
103,993,870 73	Recettes Nouvelles dettes	K. Extances actifs	25,875,114 50	${3,125,950}$
456.752.178 94	Nouvelles dettes et rem-	M. Comptes courants	77.570.625 6	102,486,151 25
400,702,170	boursements de créances	and domptes courages	7.,070,020	102,100,100
21,895 52	Diminutions	N. Inventaire du mobilier	12,818,365	3 — —
780,579,027 82	Total des diminutions	Total de l'actif et du passif	120,524,701 0	
		Actif net		14,903,656 98
		III. Fortune de l'Etat		
		à destination déterminée		
	Diminutions	0. Fonds Nº 1—	_ _	- -
	1			
		B. Engagements de l'Etat		
31,000,000		P. Emprunts		291,230,000 —
31,000,000	Nouvelles dettes	Q. Appel de fonds temporaires		34,620,000 —
31,000,000	Total des augmentations	Passif net		325,850,000 —
4,202,000 —	Diminution nette des dettes	10011 1001 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1		, , , ,
	1	D4		
F 000 100 5	<u> </u>	Récapitulation	272 650 145 5	1 40 447 799 44
5,083,160 85	Diminutions	Fonds capital	120,524,701 0	3 105,621.044 10
		Fortune de l'Etat à destination déterminée		1 - -
31,000,000	Augmentations	Engagements de l'Etat		325,850,000 —
816,662,188 67	Total des diminutions	Eléments de la fortune	494,183,146 59	
	Augmentation nette	Fortune nette		22,264,380 05
		Bílan		
816,662,188 67	Diminutions	Eléments de la fortune	494,183,146 5	9 471,918,766 54
187.700.139 30	Augmentations	Fortune nette		22,264,380 05
1,004,362,327 97			494,183,146 5	9 494,183,146 59
2,002,002,021	1			,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,
	I ,			

PREMIÈRE PARTIE

COMPTE

DE LA

FORTUNE NETTE DE L'ÉTAT

Situation de la fortune nette de l'Etat

Compte de profits et pertes:

- A. Compte de l'administration courante
- B. Rectifications

1941

	Can	ton de Berne — Co	mpte g	ér	iéral pou	r 1941	
Budget d	le 1941	Dubriques du compte	Som	me	s totales	Sol	ldes
Doit	Avoir	Rubriques du compte	Doit		Avoir	Doit	Avoir
Fr.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr. Ct.	Fr. Ct.	Fr. Ct.
		Fortune nette					
_	21,544,969	Situation de la fortune nette au 1 ^{er} janvier	_		21,544,969 12		21,544,969 12
	_	Augmentation, comme ci-dessous Diminution, comme ci-dessous	— 18 6, 980,728	97	187,700,139 30		719,410 93
18,177,889	_	Situation de la fortune nette au 31 déc.	22,264,38 0) 22,264,380 05	
21,544,969	21,544,969		209,245,108	42	209,245,108 42	22,264,380 05	22,264,380 05
						-	
	130,572,785 — — 130,572,785	Compte de profits et pertes A. Augmentations et diminutions de la fortune *) 1. Recettes et dépenses de l'administration courante: Recettes	183,710,518 183, 710,51 8	-	184,429,929 90 ———————————————————————————————————	} _	719,410 93 719,410 93
_		B. Rectifications *) 1. Forêts: Ventes: Plus-values Infériorités de prix de vente Achats: Excédents de prix d'achat Infériorités de prix d'achat Vente de droits Rectifications des estimations 2. Domaines:			780 — — — — 3,950 — — 10 —	11,880 —	
- 4		Ventes: Plus-values	74,363 3,980 — — — — 106,285) _ _ _	4,247— ———————————————————————————————————	}	257,231 60
_	_	3. Caisse des domaines: Subsides fédéraux pour l'acquisition de terrain de reboisement			27,228 55	, 	27 ,2 2 8 55
		Report	201,248	-	473,828 15	11,880 —	284,460 15
		*) Loi du 3 juillet 1938, art. 30.					

	Can	ton de Berne — Co	mpte gén	iéral pou	r 1941	
Budget d	le 1941	Pubriques du compte	Sommes	s totales	Sol	des
Doit	Avoir	Rubriques du compte	Doit	Avoir	Doit	Avoir
Fr.	Fr.		Fr. Ct.	Fr. Ct.	Fr. Ct.	Fr. Ct.
		Compte de profits et pertes				
		B. Rectifications *)				
		Report	201,248	473,828 15	11,880 —	284,460 15
		4. Amortissement des emprunts (compris dans les dépenses de l'administration courante):				
_		Emprunt de 1895, 3 %		1,408,500 —	h i i	
_	_	Emprunt de 1900, 3 ½ %	_	429,000 —	_ _	2,583,000
_		Emprunt de 1906, 3½%	- -	348,500 —		
	· 	Emprunt de 1930, 4½ %		397,000 —	'	
		5. Fonds d'amort. des chemins de fer : Versement	2,000,000 —		2,000,000 —	_ -
_	· —	6. Inventaire du mobilier:		012 201 05		
		Augmentations	21,895 52	213,381 25 —	} - -	191,485 73
		7. Versement à la rubrique VI.D.19,				
		remplacement de maîtres as-			001.010.1	
		treints au service militaire	221,310 34		221,310 34	
		8. Amortissement s. obligation de garantie de la Banque Cantonale	825,755 54		825,755 54	
_		garantie de la Banque ou monute	3,270,209 40			
133,939,865	130,572,785					E40 440 00
		de la fortune	3,270,209 40	184,429,929 90 3,270,209 40		719,410 93
133 939 865	130,572,785			187,700,139 30		719,410 93
100,000,000	100,012,100	Total des mutations de la fortune	100,000,140 01	101,100,100 00		
		*				
70						
		*) Loi du 3 juillet 1938, art. 30.				

And the second s		Can	ton de Berne — Cor	npte g	én	éral po	u	r 1941			
Compte		Budget	Dubelouse du comete	Doit (Dépenses	s)	Avoir (Recettes)		Doit (Dépenses	s)	Avoir (Recettes)	
de 1940 *))	de 1941 *)	Rubriques du compte		bru	ites			ne	ttes	
Tiles	G4	Fr.		Fr.	Ct.	Fr. C	t.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Oi.	Fr.	٠٠.	FI.	Oi.	FI.	Ci.
			Administration courante								
			Récapitulation								
1,649,350			I. Administration générale .	1,941,727							-
2,784,282			II. Administration judiciaire.	2,974,912 234,469		11				H .	
201,915 3,151,634			III a. Justice	7,957,039							
3,693,949			IV. Affaires militaires	7,993,339							
2,701,989			V. Cultes	2,758,893							
16,795,317			VI. Instruction publique	20,571,665				17,088,543	30	_	
48,517			VII. Affaires communales	56,981							-
11,024,833			VIII. Assistance publique	17,372,062				10,447,937			-
3,166,026			IX a. Economie publique IX b. Service sanitaire	4,981,803 9,745,847							-
2,921,683 5,258,450			X a. Travaux publies								
118,758		100	X b. Chemins de fer, navigation		01	1,110,200		0,400,000			
			et aviation	129,449	36	17,129 8	35	112, 319	51		-
13,275,106			XI. Emprunts					13,952,581			-
		2,969,058	XII. Finances	3,739,942							-
2,081,679			XIII. Agriculture	5,738,309							-
340,050 1,082,633			XIV. Economie forestière XV. Forêts domaniales	658,430					96	1,605,691	12
2,627,007			XVI. Domaines de l'Etat	292,404					_	2,622,158	
267,785				198,324					25		
1,350,026			XVIII. Caisse hypothécaire			26,104,967		1	_	1,350,056	67
1,600,000		1,600,000	XIX. Banque cantonale						_	1,600,000	
2,865,452			XX. Caisse de l'Etat			6,589,590	l0		_	2,595,665	
216,263 36,040			XXI. Amendes et confiscations . XXII. Régales de la chasse, de la	78,453	500	395,205	_		_	316,751	50
30,040	20	. 30,400	pêche et des mines	331,899	40	405,410	15		_	73,511	05
1,166,248	75	969,704				2,904,550			_	1,093,741	1 1
3,133,277				239,368					_	3,671,446	
4,711,691					95	5,621,179	30	_	_	5,458,896	65
3,064,357	28	2,396,000				0 000 00=				0.005.050	
000 100	co	002 500	nations	865,446	62	3,903,097	25	_	_	3,037,650	63
286,167	UU	283,500	XXVII. Redevances pour forces hy- drauliques		3 45	326,515	30		_	293,577	35
1,151,200	70	1,103,500				020,010	,			200,017	
			tail et en mi-gros et éta-								
			blissements de danse	334,240	1	11	15	-		1,148,917	
67,132				139,500)	344,387	_	_		204,887	
551,019	20	551,019	XXX. Part au bénéfice de la Banque nationale suisse .		_	551,019	ZΩ			551,019	20
773,596	18	737,735		2,354.655	62	3,100,234			_	745,579	
39,400,696						49,723,437				38,370,654	1 11
		7,360,000				12,693,035				5,744,522	
71, 548, 423	81	68,024,319	Recettes			184, 429, 929	90	_	_	70,484,725	93
72,408,719			Dépenses		97			69,765,315			
	-		Excédent des recettes		93		_	719,410	93	_	-
	_	3,367,080	Excédent des dépenses		_				_		
72,408,719	97	71,391,399		184,429,929	90	184, 429,929	90	70,484,725	93	70,484,725	93
							_				
				1							
						9					
. 1				•	1	u J		•	•	U	

^{*)} Les dépenses sont indiquées en chiffres droits, les recettes en chiffres italiques.

	Ca	nton de Berne — Comp	te génér	al pour	1941	
Compte	Budget	Rubriques du compte	Doit (Dépenses)	Avoir (Recettes)	Doit (Dépenses)	Avoir (Recettes)
de 194 0	de 1941	20001400 2004	brut	es	net	tes
Fr. Ct.	Fr.		Fr. Ct.	Fr. Ct.	Fr. Ct.	Fr. Ct.
		Administration courante				
		I. Administration générale				
		A. Grand Conseil				
85,044 55	100,000	1. Indemnités de présence et de route, frais des commissions	98,564 2 5		98,564 25	
85,044 55	100,000	,	98,564 25		98,564 25	
		B. Conseil-exécutif				
141,061 —		1. Traitements des membres du Conseil- exécutif	140,584 40	_ _	140,584 40	
141,061 —	143,000	executii	140,584 40		140,584 40	
21,512 35	18,000	C. Crédit du Conseil-exécutif 1. Frais du Conseil-exécutif et gratifi-				
4,796 70		cations pour années de service 2. Subventions en faveur d'œuvres d'uti-	22,503 30	- 15 —	22,488 30	
		lité publique, des arts et des sciences 3. Secours	4,285 —		4,285 —	
18,200 04		4. Archives et bibliothèque	20,837 80	839 60		
44,509 09	43,000		47,626 10	854 60	46,771 50	
		D. Députation au Conseil des Etats et commissaires				
3,270 —	4,480 200	1. Députation au Conseil des Etats	2,380 —		2,380 — —	
3,270 —	4,680		2,380 —		2,380	
		E. Chancellerie d'Etat				
51,605 25 79,666 55		 Traitements des fonctionnaires Traitements des employés 	52,192 50 87,248 75		52,192 50 87,248 75	
6,168 55 107,134 60	6,200	3. Frais de bureau	7,194 35 167,059 60	$\begin{array}{c c} 835 &\\ 62,271 & 50 \end{array}$	6,359 35	_
17,467 80	17,500	5. Service de l'hôtel de ville	27,787 75	7,117 15	20,670 60	
31,700 —	-	6. Loyers	43,200 —		43,200	_
293,742 75	311,172		384,682 95	70,223 65	314,459 30	
		F. Feuilles officielles				
23,000 —	23,000	1. Fermages: a. Feuille officielle allemande		23,000 —	_	23,000 —
11,500 —	11,500	b. Feuille officielle du Jura		11,500 —	_ -	11,500 —
26,418 —	26,600	2. Abonnements des aubergistes: a. Feuille officielle allemande	_ _	26,404 —	_ _	26,404 —
7,215 —	7,600			7,215		7,215 —
68,133 —	68,700			68,119 —		68,119 —
		6 * 8				

	Ca	nton de Berne — Comp	te gén	ér	al pou	ır	1941			
Compte	Budget	Rubriques du compte	Doit (Dépenses	,	Avoir (Recettes)	Doit (Dépenses)	Avoir (Recette	
de 1940	de 1941			bru	tes			net	tes	
Fr. Ct.	Fr.	Administration courante	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
		I. Administration générale			ž.					
		G. Bulletins des séances du Grand Conseil et bulletins des lois								
7,952 — 900 —	8,692 900		8,241 892		=	_	8,241 892		_	_
27,862 30 7,986 95		a. Bulletin et compte rendu	25,443 9,730			_	25,443 9,730		_	
44,701 25	46,192		44,307	30		_	44,307	30		
143,600 — 10,016 65 34,000 —		H. Préfets 1. Traitements des préfets	117,861 8,088 9,521 45,877	 95	 1,108	 	117,861 8,088 9,521 44,768	 95	_ _ _ _	
34,700 —	34,700		34,700			_	34,700			_
222,316 65	203,990		216,048	70	1,108	40	214,940	20		
190,555 70 2,317 90 613,407 35 41,956 85 34,600 — 882,837 80	3,000 650,000 45,000	J. Secrétariats de préfecture 1. Traitements des secrétaires de préfecture 2. Indemnités des remplaçants 3. Traitements des employés 4. Frais de bureau	245,101 2,987 663,811 61,032 34,600 1,007,533	20 75 70	60,000 30,000 16,935 106,935	65 —	185,101 2,987 633,811 44,097 34,600 900,597	20 75 05	- = \\ - = \\ - = \\ - = \\	
85,044 55 141,061 — 44,509 09 3,270 — 293,742 75 68,133 — 44,701 25	143,000 43,000 4,680 311,172 68,700 46,192	B. Conseil-exécutif C. Crédit du Conseil-exécutif D. Députation au Conseil des Etats et commissaires E. Chancellerie d'Etat F. Feuilles officielles G. Bulletins des séances du Grand Conseil et bulletins des lois	98,564 140,584 47,626 2,380 384,682 — 44,307	40 10 - 95 - 30	 854 70,223 68,119	65 —	2,380 314,459 — 44,307	40 50 - 30 - 30		
222,316 65 882,837 80	933,600	H. Préfets	216,048 1,007,533	60	1,108 106,935	65	900,597	95		
1,649,350 09	1,716,934	Les dépenses sont inférieures au budget de fr. 22,448.05	1,941,727	<u>30</u>	241,241	35	1,694,485	<u>95</u>		

			Doit	II	Avoir	ī	Doit		Avoi	
Compte de 1940	Budget de 1941	Rubriques du compte	(Dépenses) brut	(Recettes)	1	(Dépenses)	 nett	(Recette	
Fr. Ct.	Fr.		Fr.	Ct.		Cı.		Ct.	Fr.	c
		Administration courante								
		II. Administration judiciaire								
044 961 95	257.000	A. Cour suprême	249,185	70			249,185	70		
244,261 35 2,535 40		1. Traitements des juges	1,754	20			1,754	20		
246,796 75	259,500		250,939	90		=	250,939	90		- -
		D. Coatto do la Com-								
58,100	60,50 0	B. Greffe de la Cour 1. Traitements des fonctionnaires	56,167		_	_	56,167	90	_	-
75,656 05 7,284 55		2. Traitements des employés 3. Frais de bureau	77,513 6,016		_		77,513 6,016		_	-
18,022 40	18,500	4. Service du Palais de justice	18,498	90	_	-	18,498	90		-
22,800 — 1,301 20		5. Loyers	22,800 1,800		_		22,800 1,800		_	-
998 90		7. Chambre des avocats, indemnités des membres et frais de bureau	1,169				1,169			
184,163 10	193,600		183,966	iII-	_		183,966	11-		- -
		4							2	
×	8	C. Tribunaux de district								
308,764 — 15,011 77		1. Traitements des présidents de tribunal 2. Indemnités des vice-présidents	342,442 8,961		_	_	342,442 8,961		_	-
54,632 45		3. Indemnités des juges et des juges- suppléants	62,937		_		62,937			
41,000 —		4. Frais de bureau	48,695	95	3,697	90	44,998	05	_	-
51,200 — 470,608 22		5. Loyers	51,200 514,237		3,697	90	51,200 510,539			- -
	323,100				,					
		D. Greffes des tribunaux de district					G.			
217,674 80	258.000	1. Traitements des greffiers	248,69 9	90			248,699	90		
11,712 93	12,000	2. Indemnités des remplaçants	6,835	70	_		6,835	70	_	-
386,000 — 20,000 —		3. Traitements des employés 4. Frais de bureau	431,821 26,342		469 4,342		431,352 22,000		_	
22,900 —		5. Loyers	23,200	1-1		_	23,200			_ :
658,287	714,900	·	736,899		4,811	20	732,087	80		-
		E. Ministère public					ā			5
73,505 45	78,000	1. Traitements des fonctionnaires	74,745		_		74,745	1 11	_	
488 70 6,335 65		2. Frais de bureau du procureur général3. Frais de bureau des procureurs d'arron-		35	_	-	564		_	
1,200 —	1.200	dissement et du procureur-suppléant. 4. Loyer	5,881 1,200		_	<u>_</u>	5,881 1,20 0	1 11	_	
81,529 80			82,391	-		_	82,391			
	, i	, <u>(</u> , , '								

		Ca	nton de Berne — Comp	te gén	éra	al pou	ır	1941			
Compte		Budget	Rubriques du compte	Doit (Dépenses	.)	Avoir (Recettes)	Doit (Dépenses)	Avoir (Recettes	
de 1940		de 1941	rasinques au compte		brut	es			net	tes	
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct
			Administration courante								
			II. Administration judiciaire								
			F. Cours d'assises	İ							
6,451	_		1. Indemnités des jurés	5,928	20	_	-	5,928	20	-	-
2,990	45	3,000	2. Frais de déplacement et d'entretien de la Chambre criminelle	3,649	60	_	_	3,649	60	_	_
844	3 0	1,500	3. Indemnités des suppléants, des inter-	658	10			658	10		
7,000	_	7,500	prètes et des huissiers	8,366	1 11	866	25			_	_
18,700	_	18,700	5. Loyers	18,700			_	18,700			_
35,985	7 5	39,700		37,302	15	866	25	36,435	90		_
			G. Offices des poursuites et des faillites								
1,298	80	1,300	1. Frais de bureau et de déplacement de l'autorité de surveillance	1,277	25		_	1,277	25		_
132,634	05	115,500	2. Traitements des fonctionnaires	111,082		_	_	111,082	30		_
_	_	500	3. Indemnités des remplaçants	229	1 11			229		_	-
258,370 518,298			4. Traitements des agents de poursuites 5. Traitements des employés	271,213 536,139		2,026 2,703		,			
25,000			6. Frais de bureau	67,962	40	25,984	5 0	41,977	90		-
21,996	70		7. Registres et formules	26,920		6,929	91			_	-
34,900	_		8. Loyers	37,375 1,052,200	1-1	97 644	71	37,375 1,014,555			- -
992,499	10	1,043,800		1,002,200	20	31,044	<u></u>	1,014,000			-
			H. Conseils de prud'hommes	*							
9,224	20	9 500	1. Frais, part de l'Etat	9,863	80	_	_	9,863	80	_	_
9,224				9,863	-	_		9,863		_	-
	_						_		_		-
			J. Tribunal administratif								
24,500	_	25,000	1. Traitements des fonctionnaires	24,707				24,707		_	-
32,500			2. Traitements des employés	30,206 4,528		-	-	30,206 4,528			-
6,014 2,447			3. Indemnités des membres 4. Frais de bureau	4,528 3,983		398	 85	4,528 3,584		_	_
3,500	_		5. Loyer	3,500			_	3,500			-
68,962	05	74,000		66,925	50	398	85	66,526	65		_
		-	K. Tribunal de commerce		-						
9,554	_	9,780	1. Traitement du greffier	9,054	75		_	9,054	75	_	-
7,492	-	7,000	2. Traitement de l'employé	4,042	40	-	-	4,042	40	_	-
2,424 1,500	6 0		3. Indemnités des membres 4. Frais de bureau et de déplacement .	3,008 1,746			10	3,008 1,498		_	
254	85		5. Bibliothèque	298			_	298			_
	-	22,580	-	18,150	65	248	10	17,902	55		_
21,225	10									A	
21,225	10		L. Administration des districts,	٠							
21,225	10		L. Administration des districts, ameublement								
21,225	_	12,000		22,036 22,036		9,536 9,536		12,500 12,500			_

		Ca	nton de Berne — Comp	te gén	ér	al pou	ır	1941			
Compte de 1940		Budget de 1941	Rubriques du compte	Doit (Dépenses) bru	Avoir (Recettes)		Doit (Dépenses		Avoi (Recett	
	<u>a.</u>						C1		net		10:
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct
			Administration courante								
			II. Administration judiciaire								
246,796	7 5	259,500	A. Cour suprême	250,939		_	_	250,939		_	-
184,163			B. Greffe de la Cour	183,966			_	183,966			-
470,608			C. Tribunaux de district	514,237		3,697					-
658,287 81,5 2 9			D. Greffes des tribunaux de district E. Ministère public	736,899 82,391		4,811	20	732,087 82,391			-
35,985			F. Cours d'assises	37,302		866	2 5				
			G. Offices des poursuites et des faillites	1,052,200				1,014,555			_
9,224			H. Conseils de prud'hommes	9,863		_	_	9,863			-
68,962	05	74,000	J. Tribunal administratif	66,925	50	398		,			-
21,225			K. Tribunal de commerce	18,150	65	2 48	10	17,902	55	_	
15,000		12,000	L. Administration des districts, ameuble-	00.00		0.505	٥-	40.50-			
			ment	22,036		9,536					_
2,784, 282	17	2,982,080	Les dépares sont inférieures en hudest	2,974,912	86	57,203	96	2,917,708	90		_ _
			Les dépenses sont inférieures au budget de fr. 64,371.10				_				
											į
			1								
			·	٠,							
			III a. Justice								
			A. Frais d'administration de la Direction								
10,520			1. Traitements des fonctionnaires	11,749		1,000	_	10,749			-
19,629			2. Traitements des employés	27,738		2 000	00	27,738			-
6,500 30,680			3. Frais de bureau	11,589 36,505	10	3,086 957					-
3,000			5. Loyers	4,000		957		4,000			
367			6. Chambre des notaires et examens de	1,000				1,000			
			notaires	907		152		755	-	_	
70,698	02	82,800		92,490	35	5,196	19	87,294	<u>16</u>		_ =
			B. Commission de législation et revision des lois								
1,037		1,500	1. Frais de revision, de rédaction et d'im-								
			pression	1,531			_	1,531			_
1,037	_	1,500		1,531			_	1,531			_
			C Inquastores								
_			C. Inspectorat	22				22 - 1 -			
30,350			1. Traitements des fonctionnaires	30,940		0.055		30,940		ery Pro	
3,725			2. Traitement de l'employé	7,082 6,273		3,357 276	30	3,725 5,997		77.	.:
6,000			3. Frais de bureau et de déplacement .				_				- -
40,075	_	40,675		44,295	78	3,633	30	40,662	48		_ =
		,	4.								
			,								
		l	l .	I	.			I		I	

		Ca	nton de Berne — Comp	te gén	ér	al pou	ır	1941			4
Compte de 1940		Budget de 1941	Rubriques du compte	Doit (Dépenses	2 11	Avoir (Recettes)		Doit (Dépenses)		Avoir (Recette	
ue 1940		ue 1541	-		bru	tes			net	tes ————	,
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Çt.
			Administration courante	*							*
			III a. Justice								
			D. Office cantonal des mineurs								
42,750			1. Traitements des fonctionnaires	43,845				43,845 17,559			-
16,845 11,726	_		 Traitements des employés Frais de bureau et de déplacement 	17,559 13,204		_	_	13,204			
15,449	05		4. Frais de justice et divers	17,443		2,633	10				-
3,335	_		5. Loyers	4,100	-		_	4,100	=		_
90,105	05	90,260		96,152	75	2,633	10	93,519	65		=
70,698	02	82,800	A. Frais d'administration de la Direction	92,490	35	5,196	19	87,294	16	_	_
1,037			B. Commission de législation et revision					4 504			
40.075		40 675	des lois	1,531 44,295		- 3,633	30	1,531 40,662	48	_	
40,075 90,105			C. Inspectorat	96,152		2,633		93,519		_	_
201,915	-	215,235	2. Older cultonia acs minerals.	234,469		11,462		223,007			
201,919	-	210,200	Les dépenses sont supérieures au budget de fr. 7772.29	204,400	-	11,402	-		_		-
			ue ir, 1112.23								
			III b. Police								
			A. Frais d'administration de la Direction								
52,033			1. Traitements des fonctionnaires	52,189			-	52,189			-
109,534			2. Traitements des employés	113,250 26,003		5,504	40	113,250 $20,498$			
16,983 9,200			3. Frais de bureau	9,200				9,200			_
2,592		5,000	5. Service des automobiles	1,565		_		1,565	45	_	-
	_	1,100	6. Assurance-responsabilité	1,037	20		_	1,037			_
190,344	16	208,100		203,245	95	5,504	40	197,741	55		_
			B. Passeports, arrestations et conduites								
13,173			1. Police des passeports et des étrangers	12,996		300	_	12,696		_	-
21,647		0 5000	2. Frais d'arrestations	27,986		11.744		27,986 16,272		_	-
18,809			3. Frais de conduites	28,016		11,744					-
53,631	17	65,000		68,999	10	12,044	90		-		- -
			C. Corps de police								
29,552		36,607		35,482			_	35,482		_	-
1,847,655		1,932,586		1,911,796			60	1,911,786		_	
60,043 6,113				41,323 3,551		_		41,323 3,551		_	
8,129				5,447		1,492	60				
14,667	95	6,500	6. Frais de bureau	12,143	90		_	12,143	90		-
	1	180,959		181,391	50	460		180,931	50	_	-
175,990	1		O T. J 14/- 3- 1 1 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3					I	1	1	
	1			72.075	60	51.8		71 557	60		- *
175,990 66,907	10	68,739	de vélo et de machine à écrire	72,075 8,003		518 —	_	71,557 8,003			-
175,990 66,907 7,911 18,496	10 50 50	68,739 8,000 15,000	de vélo et de machine à écrire 9. Soins médicaux		95		_		95	_	
175,990 66,907 7,911	10 50 50	68,739 8,000 15,000	de vélo et de machine à écrire 9. Soins médicaux	8,003 20,231	95 45		_	8,003 15,041	95 45	_	- -
175,990 66,907 7,911 18,496 10,137	50 50 55	8,000 15,000 11,000	de vélo et de machine à écrire 9. Soins médicaux	8,003 20,231 13,499	95 45 40	5,190 —	_	8,003 15,041 13,499	95 45 40	- -	
175,990 66,907 7,911 18,496 10,137	50 50 55	68,739 8,000 15,000	de vélo et de machine à écrire 9. Soins médicaux	8,003 20,231	95 45 40	5,190 —	_	8,003 15,041	95 45 40	- -	

	Ca	nton de Berne — Comp	te gén	ér	al pou	r 1941			
Compte	Budget	Dubienes du compts	Doit (Dépenses	3)	Avoir (Recettes)	Doit (Dépense	s)	Avoir (Recettes	3)
de 1940	de 1941	Rubriques du compte		bru	tes		net	tes	
Fr. Ct.	Fr.	Administration courante	Fr.	Ct.	Fr.	t. Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
		IIIb. Police							
		D. Prisons							
		1. Prisons de la ville de Berne:							
13,637 65		a. Nourriture	35,270		20,765				$\left - \right $
23,120 50	,		25,267		- -	25,267		-	
19,700 —	19,700	c. Loyers	19,700		_	19,700			
56,211 09	65,000		140,075	86	87,677	52,398	20	_	_
31,051 30		The state of the s	39,627	66	878	38,748	86		-
57,200 —	57,200	c. Loyers	57,200			57,200	_		
200,920 54	213,500		317,140	83	109,322	207,818	42		
		E. Etablissements pénitentiaires							
		1. Pénitencier de Thorberg:							
53,055 85	52,100	a. Administration	65,524		6,590				-
2,840 —	2,800	b. Enseignement et culte	2,616			2,616			-
92,767 50	82,000		103,279	19	1,816	101,462	89	_	
18,307 95	6,000	d. Frais généraux:1. Entretien des bâtiments	21,277	60	101 -	21,176	60	_	_
7,508 65			6,352		129				_
22,745 50	26,000	3. Vêtements, linge et blanchissage	19,712	04	1,195	18,516	44	_	-
22,170 15	17,000		07 720	01	1,803	75 25,935	26		
15,348	12,500	électrique	27,739 15,583		3,930				
145,500 35			205,776		351,129		_	145,353	20
28,780 30	28,300	f. Loyer	30,089		800 -	29,289	80	_	-
8,360 50			161,437		183,816		25	22,378	78
16,753 20 15,474 30		h. Augmentations et diminut. à l'inventaire i. Pensions.	30,498	45	6,853 1 21,411 8		33	21,411	80
127,662 95			689,887	34			98		_
121,002 00	01,400			-					
		2. Maison de travail de St-Jean-Anet:	40.000		1.010	45 400	40		
45,401 50 2,525 —	,		48,683 2,483	35	1,216	$ \begin{array}{ccc} & 47,466 \\ & 2,483 \end{array} $			
67,931 25	2,400 83,000		94,801		8,569				_
01,001 20	00,000	d. Frais généraux:	-						
5,094 30		1. Entretien des bâtiments	11,585		57 (
8,670 25 23,621 25	,	2. Mobilier, ustensiles	10,207 $25,772$		3,326 3 6,456 2				
11,206 15			40,114	33	0,400 2	10,010	13		
	,	électrique	18,855		6,784				-
6,470 80			18,800		8,681	5 10,118	49	45.045	_
24,535 90	,		42,595 22,200		60,543 - 844 -			17,947	/5
21,356 — 85,463 97	21,356 77,442		266,896		427,405			160,509	62
6,472	— —	h. Augmentations et diminut. à l'inventaire	22,592		33,099	5 —	-	10,507	95
31,972 25	,	i. Pensions	916		37,891		-	36,975	
6,000 _	6,000	k. Prélèvement sur la dîme de l'alcool			6,000			6,000	
37,832 38	42,649		586,389	02	600,878	3		14,489	01
		3. Pénitencier de Witzwil:							
77,171 84		a. Administration	89,396		6,436				
12,612 04			13,918 201,986		557 6 24,913 7				
159,912 87				1			_		
249,696 75	264,650	A reporter	305,301	11	31,907 5	273,393	61		
	ı i		ı	1 1	1		1 1	14	

Rubriques du compte Pr. Cl. Fr.			Ca	nton de Berne — Comp	te gén	ér	al poi	ır	1941			
Pr. Cl. Fr. Administration courante			_	Rubriques du compte		s))		s)	Avoir (Recettes	
Administration courante III b. Police E. Etablissements pentientalires Administration courante III b. Police C. Etablissements pentientalires Administration Adm	de 1940		ae 1941	,		bru	ıtes			net	tes	
Hills	Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
249,686 75 264,650 C. C. C. C. C. C. C. C												
249,686 75 264,650 d. Frais généraux:				III b. Police								
44,098 45 45,000 20,451 80 19,000 77,000 20,451 80 19,000 77,000 27,0				_								
20,451 80 19,000 2, Mobilier, ustensiles 18,596 60 2,093 30 16,502 76	249,696	75	264,650	d. Frais généraux:	305,301	11	31,907	50	273,393	61	_	-
92,061 30 77,000 27,000 3. Vetements, linge et blanchissage 84,896 68 10,162 73 74,733 55												-
27,192 30 29,000 3,000 51,946 80 58,000 51,946 80 58,000 51,946 80 58,000 70,000												-
9.998 05												
51,946 56 56,000 c. Industries 181,510 44 252,042 90 70, 41,181 95 42,700 1. Loyer											_	_
1,722 25			55,000	e. Industries	181,510	44	252,042		_	-	70,532	46
1,772 25									43,478	20	_	-
121, 416, 75			405,850						20.707	05	739,894	88
39,500			75 000		Fig				33,767	05	191 904	15
39,500		- 1	—	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1					_		2,632	
m. Kileyalp, amortissement 250,000 20,000	39,500	-)							_,002	
Réserve pour concours en vue de plans 20,000 20,000	39,500)			00,000		250,000			
88,083 07 50,000 88,083 07 50,000 4. Maison disciplinaire & Montagne de Diesse: a. Administration b. Enseignement et culte c. Nourriture c. Mobilier, ustensiles c. Nourriture c. Nourriture c. Houldinge, éclairage et énergie électriq c. Firsia divers c. Nourriture c. Houldinge, éclairage et énergie électriq c. Firsia divers c. Nourriture c. Pensions c. Nourriture c. Pensions c. Nourriture c. Pensions c. Nourriture c. Nourriture c. Nourriture c. Nourriture c. Nourriture d. Frais généraux: c. Nourriture d. Chauffage, éclairage et énergie électriq d. Frais généraux: c. Nourriture d. Frais généraux: c. Nourriture d. Frais généraux: c. Nourriture d. Grais généraux: c. Nourriture d. Frais généraux: c. Nourriture d. Grais généraux: c. Nourriture d. Frais généraux: d. Frais générau		_			and the second	1	_	_			_	
34,296 60 34,400 8,522 20 6,400 4,6625 65 47,000 4,6625 65 47,000 4,6625 65 47,000 4,6625 65 47,000 4,6625 65 47,000 4,6625 65 47,000 4,6625 65 47,000 4,6625 65 4,600 4,6625 65 4,600 4,6625 65 4,600 4,6625 65 4,600	54,000											
34,296 60 34,400	88,083	07	50,000		1,941,986	83	2,085,189	20			143,202	37
8,522 20 6,400 b. Enseignement et culte		-										
49,625 65 47,000												-
7,253 75 5,500												-
1. Entretien des bâtiments	49,625	65	47,000		79,412	30	4,303	95	75,048	99		
1,449 15	7.253	75	5 500		7,475	75	253	80	7,221	95	_	_
9,486 50 7,700 4. Chauffage, éclairage et énergie électriq. 5. Frais divers											_	
4,270 55				3. Vêtements, linge et blanchissage							_	_
2,589 55 3,500 c. Industries												-
31,940									5,304	23		05
35,606		95							32.033	30	6,507	05
A. Augmentations et diminut. à l'inventaire 16,468 75 5,373 90 11,094 85									—	_	68,180	64
1. Pensions 1. Pensions 25 46,497 95 46,497 95 46,497 95 46,497 95 5,100		25	_	h. Augmentations et diminut. à l'inventaire					11,094	85	—	
74,459 15 84,100 29,324 55 33,548			39,000		25	-		95		_	46,472	95
29,324 55 33,548 a. Administration	5,000		4,000	k. Subventions fédérales		=		_		_	5,100	
29,324 55 33,548 a. Administration 32,827 56 2,422 55 30,405 01 — 1,394 63 1,500 b. Enseignement et culte 1,507 53 3 90 1,503 63 — 27,801 35 34,500 c. Nourriture 36,796 43 3,809 30 32,987 13 — 7,027 70 4,500 1. Entretien des bâtiments 12,296 75 72 95 12,223 80 — 2,884 30 2,700 2. Mobilier, ustensiles 6,122 89 295 05 5,827 84 — 14,384 55 17,300 3. Vêtements, linge et blanchissage 13,853 — 696 80 13,156 20 — 12,714 25 10,000 4. Chauffage, éclairage et énergie électriq 5. Frais divers 4,113 40 2,453 70 1,659 70 — 30,602 60 32,000 20,959 f. Loyer 5. Loyer 20,633 30 60 — 20,573 30 — 32,442 20 3,776 60 5,587 60 3,917 68 4,000 f. 1,463 85 m. 4,000 m. - - 4,000 m. - - 4,000 m. - - - - - - - - - - - <th>74,459</th> <th>15</th> <th>84,100</th> <th></th> <th>406,017</th> <th>47</th> <th>316,587</th> <th>50</th> <th>89,429</th> <th>97</th> <th></th> <th></th>	74,459	15	84,100		406,017	47	316,587	50	89,429	97		
1,394 63 1,500 b. Enseignement et culte 1,507 53 3 90 1,503 63 — 27,801 35 34,500 c. Nourriture 36,796 43 3,809 30 32,987 13 — 7,027 70 4,500 1. Entretien des bâtiments 12,296 75 72 95 12,223 80 — 2,884 30 2,700 2. Mobilier, ustensiles 12,296 75 72 95 12,223 80 — 14,384 55 17,300 3. Vêtements, linge et blanchissage 13,853 — 696 80 13,156 20 — 12,714 25 10,000 4. Chauffage, éclairage et énergie électriq. 17,452 95 8,396 10 9,056 85 — 20,660 95 3,500 5. Frais divers 4,113 40 2,453 70 1,659 70 — 20,819 50 20,959 f. Loyer 20,633 30 60 20,573 30 — 1,463 85<	00.004		00 540		00.007	50	0.400					
27,801 35 34,500 c. Nourriture. 36,796 43 3,809 30 32,987 13 — 7,027 70 4,500 1. Entretien des bâtiments. 12,296 75 72 95 12,223 80 — 2,884 30 2,700 2. Mobilier, ustensiles. 6,122 89 295 05 5,827 84 — 14,384 55 17,300 3. Vêtements, linge et blanchissage 13,853 — 696 80 13,156 20 — 12,714 25 10,000 4. Chauffage, éclairage et énergie électriq. 17,452 95 8,396 10 9,056 85 — 2,660 95 3,500 5. Frais divers. . 4,113 40 2,453 70 1,659 70 — 30,602 60 32,000 e. Industries. . 15,472 90 47,906 — — — 32,4 20,819 50 20,959 f. Loyer. . 20,633 30 60 20,573 30							,					
7,027 70 4,500 1. Entretien des bâtiments							l I	200				
2,884 30 2,700 2. Mobilier, ustensiles			-,		50,700		3,000	00	02,007			
14,384 55 17,300 3. Vêtements, linge et blanchissage 13,853 — 696 80 13,156 20 — 12,714 25 10,000 4. Chauffage, éclairage et énergie électriq. 17,452 95 8,396 10 9,056 85 — 2,660 95 3,500 5. Frais divers							72	95	12,223	80	_	_
12,714 25 10,000 4. Chauffage, éclairage et énergie électriq. 17,452 95 8,396 10 9,056 85 — 2,660 95 3,500 5. Frais divers												-
2,660 95 3,500 5. Frais divers												-
30,602 60 32,000 e. Industries 15,472 90 47,906 — — — 32,4 20,819 50 20,959 f. Loyer 20,633 30 60 — 20,573 30 —				• • • • •								
20,819 50 20,959 3,917 68 f. Loyer									1,059	70	32,433	10
3,917 68 4,000 g. Exploitation agricole								_	20,573	30		10
1,463 85 — h. Augmentations et diminut. à l'inventaire 9,364 20 3,776 60 5,587 60 — 15,483 45 16,000 i. Pensions	3,917	68		g. Exploitation agricole	44,004	95		_	_		13,347	05
4,000 — 4,000 k. Prélèvement sur la dîme de l'alcool — 4,000 — — 4,000									5,587	60		_
		45			603	85		20	_	-	18,379	
	4, 000				— 7,600		4,000		7 600		4,000	
	66.471	90		Golden decaying montenade		-	150 999	15		50		=
,030 11 100,000 10 12,421 30	00,411	-	- =,901			41	190,220	19	12,421	90		_

		Ca	nton de Berne — Comp	te gén	éı	al poi	ır	1941			
Compte de 1940		Budget de 1941	Rubriques du compte	Doit (Dépenses		Avoir (Recettes)	Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)
uc 1340		ue 1541			bru	ıtes			net	tes	
Fr.	Ct.	Fr.	Administration courante	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
			III b. Police								
			E. Etablissements pénitentiaires								
			6. Maison d'éducation pour filles Loryheim,								
45.050	00	14.000	Münsingen:	15.010	41	100	40	15 750	01		
15,253 830		1 4, 300 900		15,912 829			40	15,752 829		_	_
12,646		12,000	·· — 8	16,310			_	15,008			_
			d. Frais généraux:								
642		1,500		674			-	674		_	_
2,174 3,152		1,500 3,100		2,528 5,952			50	2,520 $3,477$		_	
4,540		4,500		4,463			_	4,463		_	_
2,669		3,000		2,752	11	1,954		797		_	_
5,415	24	4,000		1,525		6,138			-	4,612	28
5,000 1,543	05	5,150 1,000		5,000 2,597		3,769	05	5,000		 1,171	20
5,393			g. Exploitation agricole h . Augmentation et diminution à l'in-	2,597	10	3,709	03			1,171	30
,,,,,			ventaire	4,461	_	4,549	50	_	-	88	50
11,870	80	12,000		101	_	11,868		-	\dashv	11,767	
343	_		k. Subventions fédérales		_	1,066				1,066	
33,132	76	28,950		63,109	33	33,291	80	29,817	5 3		
			,						l		
127,662	05	97 400	1 Divitancian de Thorhand	689,887	3/	579,578	36	110,308	98		
37,832			1. Pénitencier de Thorberg	586,389					_	14,489	01
88,083			3. Pénitencier de Witzwil			2,085,189			-	143,202	
74,459		84,100	4. Maison disciplinaire de la Montagne de Diesse	406,017	47	316,587	50	89,429	97	-	-
66,471	90	72,507	5. Pénitencier et maison de travail d'Hin-	222 640	71	150 220	15	72,421	56		
33,132	76	28 950	delbank	222,649	11	150,228	13	12,421	30	_	_
00,102	í	20,000	Münsingen	63,109	33	33,291	8 0	29,817	5 3		
251,476	07	265,606		3,910,039	70	3,765,753	04	144,286	66	_	
	\neg				_						
			F. Mesures propres à combattre l'alcoolisme								
13,000	-		1. Prélèvement sur la dîme de l'alcool.	_	-	13,000	-	-	-	13,000	_
13,000	-	13,000	2. Subvention à la Société de patronage et à la Commission des détenus libérés .	13,000				13,000	_		_
	-		a la commission des detents inseres .	13,000		13,000	-		_		
	_				_	10,000	\dashv		-		=
			G. Frais de justice et de police								
166,207			1. Frais de police criminelle	195,883				195,623	08	_	-
202,942			2. Emoluments et remboursements de frais	289,495		600,329	80	_	$-\ $	310,834	76
300 2,471			3. Indemnité pour parts aux émoluments 4. Emoluments de la Cour suprême	$300 \\ 2,477$		3,543	70	300		1,066	45
53,913			5. Frais de police	69,756				62,228	31		_
1,000			6. Concordat pour la protection des jeunes				- 1				
			gens placés à l'étranger	1,000		-	-	1,000	0.	_	-
1,357			7. Chambres de conciliation	1,271				1,271	6 0		
17,364	85	54,700		560,184	38	611,662	35			51,477	97
, 1		3	H. Etat eivil								
1			word to the control of the state of the stat	l	-	26 045	80	40.540	05		
15.676	40	21,000	1. Etat civil de Berne.	53,486	75	30.940	OU	16.540	90	_	_
15,676 175,306			1. Etat civil de Berne	53,486 215,684	55	401	8 0	16,540 215,282	7 5	_	=
	30	181,000			55	401	8 0		7 5		
175,306	30 35	181,000	2. Traitements des autres officiers de l'état civil 3. Frais d'inspections et frais divers	215,684	55 32	401 339	8 0 7 0	215,282	75 62	_ 	

		Ca	nton de Berne — Comp	te gén	ér	al pou	ır	1941			
Compte		Budget	Rubriques du compte	Doit (Dépenses	.)	Avoir (Recettes)		Doit (Dépenses)	Avoir (Recettes)
de 194 0		de 1941			bru	ites			net	tes	
Fr.	Ct.	Fr.	-	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
			Administration courante								
			III b. Police								
			J. Office de la circulation routière								
9,207		10,100		9,710		-	_	9,710		_	-
150,307 31,474		128,910 $24,700$		172,520 29,510		1,394 26,770				_	
3,170	-	5,000		1,772		18				_	_
25,907			(Service des automobiles)								
13,292	05		(Police de la circulation)	1 000	15			1 000	15		
465 12,320 -		1,000 $12,400$		1,000 16,120		_	_	1,000 16,120		_	
		20,000		18,117	25	130	10	17,987	15	_	
		10,000	8. Prévention des accidents	3,478	10			3,478	10		-
5,422	70	95,000	127 40 47 90 107 407 407 10 104 50 10 104 50 10 104 50 10 104 50 10 104 5	_		95,000		_	-	95,000	
251,566		117.110	(Permis de circulation) 10. Prélèvement sur la taxe des automobiles			128,916	46	_		128,916	46
			200 100 100 100 100 100 100 100 100 100	252,230	11	252,230		_	_		
	-						_		_		П
		FF 000	K. Service du commandant de police	05.004	4.5	7 000	0-	00.040	0.0		
-			1. Services des automobiles	35,824 19,417		5,883	85	29,940 $19,417$		_	
			3. Prélèvement sur émoluments		30	49,357	85		_	49,357	85
				55,241	70	55,241					
	_						_				_
190,344 53,631			A. Frais d'administration de la Direction	203,245 68,999							-
		2,308,195	B. Passeports, arrestations et conduites . C. Corps de police	2,304,946				2,297,276			_
200,920	54	213,500	D. Prisons	317,140	83	109,322	41	207,818	42	_	_
251,476	07	265,606	E. Etablissements pénitentiaires			3,765,753		144,286	66		-
17,364		 54,700	F. Mesures propres à combattre l'alcoolisme G. Frais de justice et de police	13,000 560,184		13,000 611,662		_		— 51,477	97
192,293			H. Etat civil	272,010					32	-	_
	-	-	J. Office de la circulation routière	252,230					-	_	-
	_		K. Service du commandant de police	55,241		55,241					
3,151,634	69	3,210,201	Les dépenses sont inférieures au budget de	7,957,039	34	4,870,116	46	3,086,922	88		
			fr. 123,278.12								
			Manufacture de la constitución d								
			IV. Affaires militaires								
			A. Frais d'administration de la Direction								
18,905	85	21,680	1. Traitements des fonctionnaires	21,611	80			21,611	80		
148,561	3 0	81,110	2. Traitements des employés	168,367	10	6,790	20	161,576	90		
28,881			3. Frais de bureau	19,447		5		19,442		_	_
15,397 4,300	35		4. Frais d'impression	14,883 10,000			_	14,883 10,000		_	_
5,097	50		6. Mobilisation, frais des préparatifs	2,868			_	2,868			
368	65		7. Assurance contre les accidents	807		320	7 0			_	_
12,519			(Renouvellement des contrôles de corps)								
234,030	85	131,790		237,985	39	7,115	90	230,869	49		
	'			•	1 1	, 1		•	1		

	Ca	nton de Berne — Comp	te gér	ıéı	ral po	ur	1941			
Compte de 1940	Budget de 1941	Rubriques du compte	Doit (Dépense		Avoir (Recettes		Doit (Dépenses		Avoir (Recette	
	40 1011		<u> </u>	bru	ıtes		<u> </u>	ne	ttes	
Fr. Ct.	Fr.	Administration courante	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
		IV. Affaires militaires								
		B. Commissariat des guerres								
563 60		8	11,440				,			_
$egin{array}{ccc} 1,200 - \ 17,576 & 55 \end{array}$	9,025 89,885	2. Traitement de son adjoint 3. Traitements des employés	9,191						_	-
11,521 —	8,000		130,295 20,211						III .	
6,200 —	6,200	5. Loyers	6,200				6,200		_	
_	200	6. Frais d'équipement et d'organisation	_	_						
4,635 35		7. Frais divers d'administration	5,252	40	1,748		3,504	40		_
13,352 —	10,285						ŀ			
		taires dans les frais d'administration $\frac{1}{12}$ (voir IV. F. 6.)			14,635				14,635	
_ _	61,700				14,000				14,033	
		nistration $\frac{1}{2}$ (voir IV. G. 6.)	_			_		_		_
109 40	400	10. Assurance contre les accidents	1,015	-	648	75	366	25		
28,453 90	51,415		183,607	15	153,875	80	29,731	35	_	_
		C. Dépôt de Tavannes								
8,337 —	8 337	1. Loyers	13,400		5,063		8,337			
8,337	8,337	1. Loyers		-	<u> </u>	1		-		
0,001	0,007		13,400	_	5,063	=	8,337	_		
		D. Administration des casernes								
7, 512 25		1. Traitement de l'intendant des casernes	8,535	_	1,000		7,535			
7,552 15		2. Traitements des employés	7,102			-	7,102			-
45,408 10 9,000 85		3. Entretien	125,385			68				-
114,125 —		4. Achat de literie	12,016 125,150		10,950		12,016 114,200		_	
170,631 55	168,120	6. Indemnité de la Confédération	— 120,100		170,631				170,631	55
404 —		7. Assurance contre les accidents	419	_	44		375	_		
13,370 80	27,970		278,608	80	248,076	23	30,532	57	_	
		E. Administration des arrondissements								
		1. Traitements des commandants d'arron-								
EF 404 4-	FO 400	dissement:	F 1 50=				- 1 - 0 -			
55,101 15 13,963 40			54,025 12,798			-	54,025 12,798			-
10,000 40	10,000	2. Frais de bureau des commandants	12,730	30			12,790	90		_
		d'arrondissement:			2					
96,191 45			125,215							-
6,400 — 29,362 40	6,400 16,000		11,853 35,662				11,353 34,990			-
166,599 95	• • • • • • • • • • • • • • • • • • • •	3. Traitements des chefs de section	168,106				168,106			
13,249 60		4. Recrutement	9,767			_	9,767			_
380,867 95	338,240		417,429	45	1,245	10	416,184	35		_
		The Constitution of the Co								
Si Si		F. Confection des effets d'habillement et d'équipement des troupes								
2,566,818 20	1,200,000		3,408,044	77	382,980	95	3,025,063	82	_	
211 —	200	2. Assurance des ouvriers contre les accidents	306		122		184		-	_
45,916 1 0		3. Intérêts du fonds de roulement	62,661		_	_	62,661			-
7,750 —	7,750	4. Loyer	7,7 50		9 150 004	0.5	7,750	_	2 150 004	<u></u>
$\begin{vmatrix} 2,684,737 & 10 \\ 13,352 & \end{vmatrix}$		5. Produit	14,635		3,158,964	95	 14,635		3,158,964	95
50,689 80					3,542,067	gn			48,670	9Ω
					0,042,001	-00			40,010	
II		l,	•	1	u	ı	1	i	U .	1

		Ca	nton de Berne — Comp	te gén	ér	al poi	ır	1941		•	
Compte		Budget	Rubriques du compte	Doit (Dépenses	s)	Avoir (Recettes)	Doit (Dépenses)	Avoir (Recettes	
de 1940		de 1941	-		bru	ites			net	tes	
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
			Administration courante								
			IV. Affaires militaires								
			G. Conservation et entretien du matériel de guerre								
4,942	30	35,000	1. Habillement, armement personnel et								
			équipement	S							_
236 610			2. Assurance des ouvriers contre les accidents 3. Transports	6,652 11,617							_
620	200	3,000	4. Assurance contre l'incendie	795			_	795			
64,040	_	57,770	5. Loyers	59,800		2,000	_	57,800	-	_	_
			6. Frais d'administration (IV. B. 9.)		_		_		_		=
70,449	<u>85</u>	163,670		1,624,683	72	1,530,814	75	93,868	97		=
			H. Vente de matériel de guerre cantonal								
528	50	500	1. Vente d'ancien matériel de guerre		_	628	4 0	_		628	40
528		500				628				628	-
					П						
			J. Dépenses militaires diverses								
26,041		24,000	1. Sociétés de tir	27,016							-
2, 831,769	17	50,000	2. Secours aux familles de militaires 3. Défense aérienne:	1,616,411	50	1,566,411	50	50,000	-	_	
14,128			ANGEL DE SOUS ANGEL SE	14,268	65		_	14,268	65		_
73,734		001010000000000000000000000000000000000		2,330				2,330			-
63,984	20	65,000	4. Service des automobiles 5. Jeunesse sportive	71,929 12,270			20	54,607 12,270			_
3,009,657	57	158,870	or commesse aparagree			1,588,791	10	155,435	-		
, , , , , , ,				1,11,110	-	1,000,101	_	100,100	=		$\mid \dashv$
234,030	Q 5	131 700	A. Frais d'administration de la Direction	997 005	20	made	0.0	900.000	40		
28,453		51,415	B. Commissariat des guerres	237,985 183,607				230,869 $29,731$			
8,337		8,337	C. Dépôt de Tavannes	13,400		5,063		8,337		_	-
13,370 380,867			D. Administration des easernes E. Administration des arrondissements .	278,608 417,429		248,076 1,245		30,532 $416,184$		_	-
50,689			F. Confection des effets d'habillement et	717,429	40	1,240	10	410,184	აა		
70,449	85	163 670	d'équipement des troupes	3,493,397	62	3,542,067	90	_		48,670	28
			guerre	1,624,683	72	1,530,814	7 5	93,868	97	-	
528 3,009,657			H. Vente de matériel de guerre cantonal	1 744 000	-	628		_	-	628	40
3,693,949		158,870 844,792	J. Dépenses militaires diverses			1,588,791		155,435			
3,000,040	UE.	UT1, 1 02	Les dépenses sont supérieures au budget de fr. 70,868.87	7,993,339	บอ	4,044,678	18	915,660	67		
l l	1	J						-			

	Ca	nton de Berne — Comp	te gén	éı	ral poi	ır	1941			
Compte	Budget	Rubriques du compte	Doit (Dépenses	;)	Avoir (Recettes)	Doit (Dépenses)	Avoir (Recette	
de 1940	de 1941			bru	ites			net	ttes	
Fr. C	t. Fr.	7	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
		Administration courante								
		Tammonason Contains								
		V. Cultes								
		A. Frais d'administration de la Direction								
1,490 0	5 1,000	1. Frais de bureau	881	75	_		881	75	_	
6,000 -		2. Traitement du secrétaire	6,000			_	6,000	_		
7,490 0	5 7,000		6,881	7 5		_	6,881	7 5	_	
		B. Culte protestant								
1,761,175 -	-1,822,705		1,794,075	70	9,552	60	1,784,523	10		_
10,300 -	10,300	2. Suppléments de traitement	9,513		_	_	9,513			-
53,916 2 69,371 1			54,832 78,961				54,832 78,961			-
5,000 -	5,000		5,000		_	_	5,000		_	
10,386 3		6. Subventions à des collatures et à des					,			
580 -	- 580	ecclésiastiques externes	11,540	-	_		11,540	-	-	-
360 -	- 300	testant de Soleure	580	_	_	_	580	-		_
289 8	5 290				000	0-				
2,364 5	5 2,200	tribution de pasteurs 9. Commission des examens de théologie	 4,041	65	289 2,200	85		65	289	85
246,500	246,200		246,200	1		_	246,200	_		_
3,300 -	3,300	11. Contribution aux frais du culte des					0.000			
2 4 62 600 0	0 0 00 707	sourds-muets	3,300		40.040		3,300	_		-
2,162,603 3	0 2,237,535	4	$\frac{2,208,044}{}$	85	12,042	45	2,196,002	40		-
		C. Culte catholique romain								
431,500 -		1. Traitements du clergé	444,481			35				-
1,200 - 4,500 -		2. Suppléments de traitement 3. Indemnités de logement	1,183 4,308		E I	_	1,183 4,308			
1,800		4. Indemnités de chauffage	1,800		_	_	1,800			
34,732 5	0 38,265	5. Pensions de retraite	35,625		224	55			_	$\left - \right $
5,663 3	4,971	6. Part aux traitements de l'évêque, du doyen du chapitre et du secrétaire de								
		la conférence diocésaine	5,055			_	5,055		_	-
8,381 4		7. Traitements des chanoines bernois .	8,381				8,381			-
47 2		8. Commission des examens de théologie	309	-		00	109			
487,729 9	503,956		501,144	90	1,007	ฮบ	499,536	00		=
		D. Culte catholique chrétien								
37,285 -		1. Traitements des curés	36,345			7 5			_	_
1,400 -	1,400	2. Suppléments de traitement	842		_	_	842		-	-
1,300 – 1,400 –		3. Indemnités de logement 4. Indemnités de chauffage	1,300 1,400	1 1	_	_	1,300 1,400		_	
2,750 -	2,750	5. Traitement de l'évêque	2,750	-		_	2,750		_	_
31 2		6. Commission des examens de théologie	183			_	143			
44,166 2	5 45,560		42,821	95	882	7 5	41,939	20		
			1							
	•	•	-				-		,	

	Car	nton de Berne — Comp	te gén	ér	al pou	ır	1941			
Compte	Budget	Rubriques du compte	Doit (Dépenses	s)	Avoir (Recettes)	Doit (Dépenses)	Avoir (Recettes	
de 1940	de 1941	•		bru	ites			net	tes	
Fr. Ct	. Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct-
		Administration courante								
		V. Cultes								
7,490 05		A. Frais d'administration de la Direction B. Culte protestant	6,881 2,208,044		12 042	<u>-</u>	6,881 2,196,002		_	
487,729 95	503,956	C. Culte catholique romain	501,144	50	1,607	90	499,536	60	_	-
44,166 25		D. Culte catholique chrétien	42,821		882			-	_	_
2,701,989 55	2,794,051	Les dépenses sont inférieures au budget de fr. 49,691.05	2,758,893	<u>05</u>	14,533	10	2,744,359	95		-
11,256 — 46,735 78 9,303 10 2,000 — 11,791 58 81,086 40	36,700 8,000 2,000 11,000	VI. Instruction publique A. Frais d'administration de la Direction 1. Traitement du secrétaire 2. Traitements des employés 3. Frais de bureau 4. Loyers	20,832 46,413 13,595 2,000 26,220 109,062	85 85 — 25	42 14,824 14,866	60	2,000 11,395	85 65 —	_ _ _ _	
		B. Université								
849,800 80	892,600	1. Traitements des professeurs et privat-	0.40.000		100.00	4-	040.044	0.5		
6,602 —	5,500	docents de l'Université	948,939 —		100,024 7,870		848,914 —	<u>~</u>	7,870	50
230,544 60	240,000	3. Traitements des assistants	239,500		2,720	16	2 36,780			-
225,240 — 125,580 65		4. Traitements des employés 5. Frais d'administration (mobilier, chauf-	2 58,394	05	20,176	30	238,217	75		-
		fage, etc.)	209,229		32,199	55				-
278,460 — 64,000 —		6. Loyers	293,560 64,000		15,100		278,460 64,000		_	
105,911 75	115,000	8. Instituts et cliniques	202,573	13	95 , 314		107,258		_	_
89,136 94	88,100	a. Entretien b. Subvention pour le jardin alpestre de la Schynige Platte c. Loyer du jardin botanique d. Subvention du conseil de bourgeoisie de la ville de Berne	78,362 520 19,810 —	_	3,745 — 85 1,600	40 _ _	89,661	71	_	_
12,447 91	10,000	e. Subvention de la municipalité de Berne 10. Hôpital vétérinaire	— 53,653	07	3,600 42,253	— 83	J 11,399	24		
1,974,520 65		A reporter					2,043,851			
		1. reporter	.,,				_,010,001			

Compte do 1940			Cai	nton de Berne — Comp	te gén	ér	al pou	r	1941			
Rectes Recettes	_			Rubriques du compte))		
Administration courante No. Instruction publique B. Université S. Université Courtieure Courtie	de 1940		de 1941	rasiques au compte		bru	tes			net	tes	
1,974,520 65 2,072,660	Fr. C	Ct.	Fr.	Administration courante	Fr.	Ct.	Fr.	t.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
1,974,520 65 2,072,660 Report 2,368,541 45 324,689 82 2,043,851 62 —				VI. Instruction publique								
11. Policlinique: 2. A Traitements				B. Université								
A. Traitements	1,974,520	35	2,072,660		2,368,541	45	324,689 8	33	2,043,851	62		-
61,765 17 67,200 67,200 67,200 6, 0		ı			62 262	25	7 340 5	ار	`			
Counting C1 FICE 4		67 200					_					
12. Institut dentaire:	61,765	17	67,200	c. Subvention de la municipalité de Berne		-		-		61	_	
A		-			-	$-\ $	36,987	20	J			
b. Matériel d'enseignement 33,018 59 1,806 49 42,418 39		1			60 007	05	10 225 9	20	1			
41,554 55 42,800												
d. Recettes	41,554	95	42,800					_		39		-
13. Institut de médecine légale: 2				d. Recettes	_			10				
40,918 75						-	4,500 -	-	J			
40,918 75		-			95 959	65	1 091	ار	1			
240,000							(2)	_	İ			
d. Recettes 14. Subvention de l'Etat pour les cliniques de l'hôpital de l'Ile: 258,000 258,000 258,000 3,000 3,000 3,000 3,000 3,000 3,000 3,000 3,000 3,000 3,000 3,000 3,000 3,000 3,000 3,000 3,000 3,000 3,000 3,000 3,000 3,000 3,000 3,000 3,000 3,000 3,000 3,000 3,000 3,000 3,000 3,000 3,000 3,000	40,918	75	41,000					_	41,861	55		
240,000		-		d. Recettes		-	3,610	50	}			
240,000		-			1							
37,204 30 36,000 b. Indemnité pour lits gratuits dans les cliniques	240,000	1	240,000		250 000				258 000			
les cliniques		30			258,000				200,000			
3,000	01,204		30,000		38,916	_	-	_	38,916			_
10,750	3,000 -	-1	3,000		00,010				,			
1,500		1				1 11						-
Clinique de l'hôpital «Jenner»		-		The state of the s	10,7 50	-	_ -	-	10,750	-		
16. Policlinique de psychiâtrie: 2,050 20	1,500 -		1,500		3 250				3 250			
3,166 65 2,950		1			0,200				0,200			
B. Matériel d'enseignement 2,627 08		1					-	_)			
d. Recettes		-		b. Matériel d'enseignement			- -	-				
e. Subvent. de la municipalité de Berne 17. Institut de recherches touristiques . 2,305 52 2,305 52	3,166	65	2,950		3,285	50		40		38		-
Tolerate Tolerate		-				_		40				
2,414,380 47 2,517,860 C. Ecoles moyennes 3,001,582 05 488,760 50 2,512,821 55 —			_		${2.305}$	52		52	,			
C. Ecoles moyennes 179,000 — 185,000 1. Ecole cantonale de Porrentruy, subvention de l'Etat	2 414 380	47	2 517 860	=		-			2 512 821	55		-
179,000	2,111,000	-	2,911,000		3,001,002	-00	400,100	_		-		-
Vention de l'Etat				C. Ecoles moyennes								
vention de l'Etat	179,000	_	185,000	1. Ecole cantonale de Porrentruy, sub-					2			
19,700				vention de l'Etat	201,600	$\left - \right $	16,600	-	185,000	-	_	-
2,110,301 65 2,150,000 3. Subventions de l'Etat aux progymnases et écoles secondaires	826,819	8 5	845,000		000 500	0.0	117 000		000 500	00		
19,700	2 110 301	65	2 150 000		938,508	80	117,800	_	820,708	δÜ	_	-
19,700	2,110,301	UÜ	4,100,000		2.149.956	85	55	80	2,149.901	05		_
19,700				4. Inspections:				-	, ==,			
71,140 — 61,000 5. Pensions de retraite à des maîtres d'écoles noyennes 14,000 — 14,000 6. Bourses			67.	a. Traitements et frais de déplacement			-				_	
14,000 — 14,000 6. Bourses		90						-			_	-
27,750 40 24,000 7. Remplacement de maîtres malades . 44,194 75 13,905 60 30,289 15 — 59,506 50 6,000 8. Remplacement de maîtres astreints au service militaire		_					1					-
59,506 50 6,000 8. Remplacement de maîtres astreints au service militaire	15	40									_	
service militaire					1,		20,000		55,250			
800 — 800 10. Cours de perfectionnement 800 — — 800 — — -				service militaire			26,000	_				-
		40					_				_	-
$\begin{array}{ c c c c c c c c c c c c c c c c c c c$		=		-				_				-
	3,724,935	70	3,727,500		4,027,128	46	179,004	20	3,848,124	26		

		Ca	nton de Berne — Comp	te gén	ér	al pou	ır	1941			
Compte		Budget	Rubriques du compte	Doit (Dépenses)	Avoir (Recettes)		Doit (Dépenses)	Avoir (Recettes	4)
de 1940	-	de 1941	readiffues au compte		bru	tes			net	tes	
Fr. C	t.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
4	1		Administration courante								
	1		VI. Instruction publique								
	1		D. Ecoles primaires								
7,122,449	35	7,300,000	1. Contribut. aux traitements des maîtres	7,330,145	3 5	364	35	7,329,781	_		_
54,808	90	10,000		27,198		18,437					-
195,200 -		194,000	2000 25 200 300 300 200 40 40 40 40 40 40 40 40 40 40 40 40 4	250,00 0		56,000		194,000			-
722,168 9		730,000		792,406	40	70,000		722,406	40		_
14,972)5	14,000		94 901	76	10.519	E۸	19 770	26		
122,209	$^{\prime\prime}$	50,000	tériel d'enseignement et bibliothèques 6. Subventions pour la construction de	24,291	70	10,513	3 0	13,778	20		
122,209		50,000	maisons d'école	34,323	70			34,323	70		
	-		7. Ecoles de couture:	04,020	10			04,020	10		
753,943 7	75	770,000		791,923	25	2	35	791,920	90		_
12,750 -		13,450		12,000				12,000			_
4,996 1	15	5,000	8. Gymnastique	19,689	15	15,064	38	4,624	77		_
	-1		9. Inspecteurs d'écoles:								
110,847		113,480		113,229			_	113,229			-
4,892		3,800		4,529				4,529			-
363 9			10. Enseignement par sections de classe	443			_	443		_	_
44,498 2 58,494 3			11. Enseignement des travaux manuels	45,301 85,786		30,000	_	45,301 55,786			
49,614 5			12. Subventions pour fournitures scolaires 13. Ecoles complémentaires	77,896			10			_	
55,078 2			14. Remplacement d'instituteurs malades	113,411							
9,751			15. Remplacement des maîtresses de cou-	110,111	10	01,020	•	70,700			
3,132		0,000	ture malades	9,296	60			9,296	60		_
36,488 5	50	36,500	16. Subventions aux établissements spé-	'				,			
	- 1		ciaux pour l'éducation des enfants								
	- 1		sourds-muets, aveugles, etc	68,375	_	32,500		35,87 5	_		-
			17. Enseignement de l'économie domestique:								
260,724 8	35	270,000		432,471			_	267,096		_	-
13,900 -	ᅵ	12,000		43,285	1 1	29,785	_	13,500	1 1		
825 - 500 -		1,000 6,000		1,420		585 6,000		835		6,000	
59,462 1	15		18. Maîtresses de couture, caisse de re-			0,000		_		0,000	
00,402		01,000	traite, subvention	162,000	_	101,073	90	60,926	10		_
223,171 2	20	10,000	19. Remplacement de maîtres astreints au	102,000		-01,010	• •	00,020			
		,	service militaire	423,110	30	286,310	34	136,799	96		
31 -		1,000	20. Comm. conc. les prestations en nature	623	80		_	623			
9,931,143	10	9,841,230	E. Ecoles normales	10,863,158	43	884,391	32	9,978,767	11		
		200	1. Ecole normale allemande des instituteurs	1							
			A. Section inférieure à Hofwil:								
22,285	35	21,900		22,391	15	918	70	21,472	45	_	
83,880 1		81,400		86,334							
20,942 1		18,800		23,442							
			d. Frais généraux:			- SES					
6,016		5,000		5,041		565	—	4,476			_
1,100 5		500		2,369			—	1,003		_	-
785 5		3,000		2,247			_	2,247		_	-
8,040 4		11,000		11,052			_	10,804		_	_
4,327 9 20,199 8		6,000		2,451		151	_	2,300		_	
20,199 8		20,200 1,000		22,400 2,563		2,200 3,945	<u> </u>	20,200		1,382	20
2,367 -	_		g. Augmentations et diminutions à	2,000	00	5,540	JJ			1,002	20
_,50.			l'inventaire	2,565		2,775			_	210	_
24,515 -	_	24,000		89		21,530	_			21,441	
142,778 4	10	142,800		182,949	-	40,684	_	142,265	45		
1.72,110	-				-40	-10,004	_		70		-
1	I	,		I				l		l	1

		Ca	nton de Berne — Comp	te gén	ér	al pou	r	1941			
Compte		Budget	Rubriques du compte	Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)		Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)
de 1940		de 1941	rasiiques au compte		bru	tes		1	nett	es	
Fr. C	t.	Fr.	Administration courante	Fr.	Ct.	Fr. C	t.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
			VI. Instruction publique								
	١		E. Ecoles normales				١				
			B. Section supérieure à Berne: a. Administration:								
477 1		500	1. Mobilier, achat et entretien	372		2 700 (75	372			-
4,233 5 4,290 -	90	4,800 4,290	2. Chauffage, éclairage, etc 3. Concierge	8,493 4,441		2,700	<i>J</i> O	5,793 4,441		_	
691 9	25	700	4. Frais de bureau	570		48 5	50	521			
877 9		800	5. Bâtiments, entretien	802		8 -		794	_		_
			b. Enseignement:				-		l		
87,185 9		91,350	1. Traitements	151, 518	15	59,993 -	-	91,525	15		
3,803 5	8	3,500					1	_			
40.400	- [40.400	thèque, etc.	5,328		1,392 -	-1	3,936	52		-
16,100 -		16,100		16,100 17,700			_	16,100	00		-
19,106 4 1,176 8		19,000 1,500	d. Bourses	1,325		44 8	50	17,655 1,325			
1,170 0	0	1,500	f. Ecole d'application:	1,020	10	_		1,020	10		
723 9	0	7 90	1. Concierge	4,746	10	4,036	35	709	45		
- -		100	2. Mobilier, achat et entretien .				-	_	_		_
627 3		900	3. Chauffage, éclairage et nettoyage	4,807		4,034 8	30	772			
6,508 6		6,7 00	4. Traitements des maîtres	6,514	40	- -	-	6,514	40	-	_
108 7	0	200	,	50	0.5			7.0	0.5		
1,000 -		1,000	bliothèque 6. Logement du concierge	56	2 5	1,000		56	25	1,000	_
	-		o. Logement du concierge	222,776	00	73,257	-	149,519	10		_
144,911 8	<u>}</u> -	150,230			90	10,201	DU -	140,010	10		_
	-	500 FM (500 FM)	2. Ecole normale de Porrentruy:								
13,020 5		14,000		14,416			15	14,410			-
57,914 7		55,900		59,456				58,604			-
14,800 7	19	14,500	c. Nourriture	15,070	18	252 4	ŧΟ	14,817	78		
1,115 9	30	1,500		462	25	_		462	25		_
	- 14	500		h							
1,596	50K	2,000		1,144	89	5 -		1,139	89		-
6,061 7		6,500	4. Chauffage, éclairage et énergie électr.	5,196	1 1	500 -	-	4,696		_	_
2,288 1	15	2,200		2,777			-	2,777	$-\parallel$		-
1,303 -		_	e. Augmentations et diminut. à l'inventaire	1,242	-	1,470 -	-		$-\ $	228	1
14,112	0	9,300		7,000	_	10,125 -	\neg	7,000	$-\ $	10,125	_
6,908	= -	3,500	g. Bourses, pour les élèves externes	7,000	-		_	7,000			
90,896	4	91,300		106,765	65	13,210	55	93,555	10		_
	- 1		9 Feels warmals de Therman	•			-				
16,745 1	ام	17,000	3. Ecole normale de Thoune: a. Administration	11,151	80	650	اء	10,501	21		
75,803 5		77,500		83,305				82,383		_	_
.0,000		11,000	c. Frais généraux:	00,000				02,000			
825 5	55	900		1,030	75	_ -	-	1,030	75		-
477 -	-	400	2. Mobilier, ustensiles	1,020	81		-1	1,020	81	_	_
- -	-		3. Vêtements, linge et blanchissage			_			-		
2,185 1		2,500		2,249			-	2,249			-
1,462 8	35	1,200		3,107		107 -	-	3,000	35	_	-
12,300 -		12, 300		12,300 792		382		12,300 410			
48 - 4,000 -		4,000	 e. Augmentations et diminut. à l'inventaire f. Subvention de la ville de Thoune . 			4,000 -		410		4,000	
13,509	30	13,500	5	12,587	80			12,587	80	 -	
119,260 7		121,300	g. 2000000	127,546	-		1	121,484			
119,200 7	-	121,000		161,040	10	0,001		121,404	-4		_
	1			l			-				

		Ca	nton de Berne — Comp	te géı	ıér	al pou	r	1941			
Compte		Budget	Rubriques du compte	Doit (Dépense	s)	Avoir (Recettes)		Doit (Dépenses)	Avoir (Recettes	;)
de 1940		de 1941	rianiques du compe		bru	ites	١		net	tes	
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
			Administration courante								
			VI. Instruction publique								
			E. Ecoles normales								
16,291	70	16,800	4. Ecole normale de Delémont: a. Administration	18,40	3 93	924	20	17,478	33		
51,310	05	54,000		55,69	7 65	1,801 -		53,896	65		_
16,415	51	17,000	c. Nourriture	18,91	3 48	1,563	05	17, 353	43		-
1,399	70	1,000	d. Frais généraux:1. Entretien des bâtiments	4,92	8 10	3,031	50	1,896	60	_	_
1,689	05	500		2,04	1 15	287		1,754	15		
6,258	15	1,600 6,200		6,76		1,160	_	5,601	20		_
1,993		2,200	5. Frais généraux divers	2,50	1 66	2	-	2,499	66		-
18,300 - 647 S	9.5	18,300 <i>300</i>	e. Loyer	18,30	$\frac{0}{4} = \frac{1}{25}$	900		18,300		— 415	75
5,588 -	_	_	g. Augmentations et diminut. à l'inventaire	1,90		409	_	1,494	_		-
19,910 -	\dashv	18,000			-	20,097	50		4.5	20,097	50
3,090		2,700 1,600		2,841 1,410				2,841 1,410			_
101,777	61	103,600	in source pour maioresses de couloure ;	134,18	-		95	104,012	-	_	
·									_		
			5 Diament Harris				١				
2,207	18	1,670	5. Dépenses diverses: a. Pensions	1,67	0	_		1,67 0	_		
1,967		2,000	b. Cours de répétition et de perfection-				İ				
17,602	25	17,700	nement c . Caisse d'assurance, subside	10,933 18,423			40	1,502 18,421			
21,777	-	21,370	t. Gaisse a assurance, substace	31,02			20	21,593	_		
					-	0,101	-	1,000	-		-
6,000	_	6,000	6. Musée scolaire suisse, subvention	6,000	0		_	6,000	_		
6,000 -		6,000	,	6,00				6,000			
					_				П		-
75,000		75.000	7. Allocation prélevée sur la subvention								
10,000		73,000	scolaire fédérale (VI. J. 2. c.)	-		75,000 -	_		_	75,000	
75,000 -		75,000		_		· 75,000 -	_		_	75,000	
			1. Ecole normale allemande des instituteurs								
142,778		142,800	A. Section inférieure à Hofwil	182,949				142,265			-
144,911 8	-	150,230	B. Section supérieure à Berne	222,770		73,257		149,519			
287,690 2 90,896 9		293,030 91,300	2. Ecole normale de Porrentruy	405,72 0		113,941 8 13,210		291,784 93,555		_	
119,260	7 5	121,300	3. Ecole normale de Thoune	127,54	3 18	6,061	94	121,484	24	_	
101,777	-		4. Ecole normale de Delémont	134,18		-	_	104,012	-		
599,625		609,230	E Cours de ménérales et es :	774,22				610,836		_	
21,777 (6,000 -	 		5. Cours de répétition et pensions 6. Musée scolaire, subvention	31,02 6,00		9,431	± U	21,593 6,000		_	
75,000 -	-		7. Allocation prélevée sur la subvention	-,,,,,				-,000			
	_		fédérale pour l'école primaire		_	75,000			_	75,000	
552,402	51	561,600		811,25	38	247,821	64	<u>563,430</u>	74		
1 [1			l			ı				

	Ca	nton de Berne — Comp	te gén	ér	al poi	ır	1941			
Compte	Budget	Rubriques du compte	Doit (Dépenses	s)	Avoir (Recettes)	Doit (Dépenses)	Avoir (Recettes	3
de 1940	de 1941		brutes Fr. Ct. Fr. Ct.					net	tes	
Fr. Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
		Administration courante								
		VI. Instruction publique								
		F. Institutions de sourds-muets								
		1. Etablissement de Münchenbuchsee:								
16,402 54			17,701	86	255	93	17,445	93		_
25,278 54			23,921				21,454			-
24,580 28	20,000	c. Nourriture	32,988	70	490	65	3 2,4 98	05		-
2,487 —	2,000		4,1 88	90	1,447	75	2,741	15		_
5,164 40			5,773		270		5,502		_	-
4,056 15			5,047		923		4,124		_	-
10,489 55 2,922 25			11,623 5,478		197 948		11,426 4,530			-
19,200 —	19,200		19,200			-	19,200			
510 90			9,683		11,032	20	_	_	1,348	45
1,782 20		g. Exploitation agricole	7,318		8,745		_	-	1,426	75
2 40		h. Caisse d'assurance, subside	3,625		3,624		1	10		_
26,881 35 1,306 30			969 997		29,906	95	997	90	28,937	80
802 —		l. Allocation prélevée sur la subvent fédérale		_	811			_	811	
86,499 16	79,600	-	148,519	24	61,120	65	87,398	59	_	
								_		
7,000 —	6,000	2. Etablissement de sourdes-muettes de Wabern:	6,000				c 000			
7,000	6,000	Subvention de l'Etat	6,000 6,000	-		_	6,000 6,000			
1,000	0,000			_		-	0,000	_		=
2,129 45	2.100	3. Intérêts du fonds de l'institution des								
.,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,	,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,	sourds-muets		_	2,194	7 5			2,194	75
2,129 45	2,100				2,194	7 5			2,194	-
				_		\neg		-		Ť
86,499 16	79,600	1. Etablissement de Münchenbuchsee	148,519	24	61,120	65	87,398	5 9		
7,000 —	6,000	2. Etablissement de sourdes-muettes de Wabern	6,000				6,000		_	-
2,129 45	2,100	3. Intérêts du fonds de l'institution des			0.404				0.404	
04.000 =4		sourds-muets		_	2,194	-		_	2,194	75
91,369 71	83,500		154,519	24	63,315	40	91,203	84		
		G. Encouragements aux beaux-arts et aux sciences								
138,224 65	138,700		_		142,497	90			142,497	90
35,000 —	35,000	2. Musée historique, subvention	43,300	_	8,300	_	35,000	_		-
26,000 —	26,000	3. Musée des beaux-arts, subvention	26,000	_	_	-	26,000	_	_	_
2,700 —	2,700		2,700			-	2,700	_	_	-
1,800 — 600 —	1,800 600	-	1,800 600		_		1,800 600		_	
14,500 —	14,500	TOTAL MODERN AND MODERN WITH ME TOTAL MODERN AND THE PARTY.	14,5 00			_	14,500		_	
7,524 65	8,000	8. Conservation des monuments historiques	9,478		1,680	4 5	7,797	90	_	
		9. «Bärndütsch», subvention			_	-		-	_	
35,000 — 900 —		10. Théâtre de la ville de Berne, subvention 11. Musée alpin, subvention	39,000 900			_	39,000 900	_	_	-
700 —		12. Musée jurassien de Delémont, subvention	700				700			
1,500 —		13. Société cantonale de musique, subvention	1,500		_	_	1,500	_	_	
3,000 —	3,000	14. Orchestre de la ville de Berne, subvent.	3,000	-		-	3,000	_	_	-
7,000 —		15. Station scientifique du Jungfraujoch, subvent.	7,000	-	-	-	7,000	-		
2,000	2,000	16. Université populaire	2,000				2,000	_		_
			152,478	35	152,478	35		_		
		!			İ	ı	-			

	Ca	nton de Berne — Comp	te gén	ıér	al pou	r 1941			
Compte	Budget	Rubriques du compte	Doit (Dépenses)	Avoir (Recettes)	Doit (Dépenses	,)	Avoir (Recettes	
de 1940	de 1941			bru	tes		net	tes	
Fr. Ct.	Fr.	Administration courante	Fr.	Ct.	Fr. C	t. Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
		VI. Instruction publique							
		H. Librairie scolaire							
		1. Matériel d'enseignement:							
643,487 85 197,316 15	580,090 155,100		695,854 146,660		2,143 3	0 693,711 - 146,660		_	-
202,603 35	197,620			_	211,134 2		_		22
693,711 35	608,770	d. Provisions en magasin au 31 décembre	2,687	$-\parallel$	696,221 5			693,533	
55,510 70	71,200		845,203	25	909,499	8		64,295	83
30,592 75 — — — — — — 6,271 05 7,200 — — 547 20 26,503 50 4,206 30 75,320 80	31,640 300 6,100 7,200 700 25,200 1,500 72,640	b. Salaires	32,204 1,416 8,949 7,200 2,447 29,560 1,978 83,756	40 18 — 90 — 35	176 4 309 – 1,737 5 — 2,222 9	- 8,640 - 7,200 6 710 - 29,560 - 1,978	18 - 34 - 35		
55,510 70 75,320 80 6,563 55 26,373 65	71,200 72,640 5,600 7,040	Frais	845,203 83,756 6,443 — 935,403	63 70	909,499 0 2,222 9 ——————————————————————————————————	6 81,533 - 6,443 4 —		64,295 — — 23,681 —	_

	Ca	nton de Berne — Comp	te gén	ér	al poi	ır	1941		
Compte de 1940	Budget de 1941	Rubriques du compte	Doit (Dépenses) bru	Avoir (Recettes	;)	Doit (Dépenses)	Avoir (Recettes	
Fr. Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr. Ct.	Fr.	Ct.
		Administration courante					X		
		VI. Instruction publique							
		J. Subvention fédérale pour l'école primaire							
516,580 50	516,580	 Subvention de la Confédération Emploi de la subvention: 	_	-	516, 580	50	- -	516,58 0	50
80,000 —	70,000	a. Subvention à la caisse d'assurance	70.000				70,000		
55,810 —	56, 000		70,000		_		70,000 —	_	
75,000 —	75,000		56, 000			_	56,000 —	_	
30,000 —	30,000	normales de l'Etat (VI. E. 7.) d . Contribution ordinaire de l'Etat aux	75,000		_	-	75,000 —		-
49,000 —	45,000	constructions scolaires (VI. D. 6.) .	20,000		_		20,000 —	_	-
45,000	40,000	veur de l'école primaire selon l'art. 14							
		de la loi sur les traitements du corps enseignant (VI. D. 2.)	34,000	_		_	34,000 —		_
75,000 —	75,000	f. Subventions aux communes pour la délivrance de vêtements et d'aliments							
27,210 —	30,000	aux élèves primaires nécessiteux g . Subventions aux communes pour la	80,000	-	-	-	80,000 —	-	_
21,210		gratuité du matériel d'enseignement	30,000				30,000 —		
7,500 —	7, 500		30,000				30,000 —	_	
		seignement des travaux manuels à l'école primaire (VI. D. 11.)	7,500				7,500 —		_
11,050 —	11,250	i. Subsides en faveur des institutions générales d'instruction au sens de							
4,350 —	7,500	l'art. 29 de la loi du 6 mai 1894	10,500	-	_	_	10,500 —	_	-
1,000	7,500	fectionnement du corps enseignant	7 500				7.500		
40,000 —		primaire (VI. E. 5b.)	7,500				7,500 —	_	_
		des instituteurs pour la mise en compte d'années de service au profit							
		des membres âgés du corps enseignant (VI. D. 4.)	_	_		_	_ _	_	_
23,600 —	74,000							,	
20.000	n o 000	(VI. D. 18.)	86,600	-	_		86,600 —	_	-
30,000 —	30,000	veur des anormaux (VI. D. 16.)	32,500	_	_		32,500 —	_	-
4,730 —	2,000	o. Subventions à des cours de gymnastique (VI. D. 8.)	2,500	_			2,500 —		
3,330 50	3,330								
		la loi fédérale	4,480	-		_	4,480 50		_
=			516,580	50	516,580	50			F

	Ca	nton de Berne — Comp	te gén	ér	al pou	ır	1941			
Compte	Budget	Rubriques du compte	Doit (Dépenses		Avoir (Recettes)	Doit (Dépenses)	Avoir	
de 1940	de 1941	<u> </u>		bru	ites			neti	tes	
Fr. Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct
		Administration courante								
		VI. Instruction publique								
		K. Mesures propres à combattre l'alcoolisme								
500 — 500 —		1. Prélèvement sur la dîme de l'alcool . 2. Refuges pour enfants, subvention .	500 —	_	500	_	500 —		500	
			500	_	500	_				_
81,086 40 2,414,380 47		A. Frais d'administration de la Direction . B. Université	109,062 3,001,582		488,760	50	2,512,821	5 5	_	_
		C. Ecoles moyennes	4,027,128 10,863,158				3,848,124 9,978,767		_	_
552,402 61	561,600	E. Ecoles normales	811,252	38	247,821	64	563,430	74	_	_
91,369 71	83,500	F. Institutions de sourds-muets G. Encouragements aux beaux-arts	154,519 152,478		63,315 152,478			84		_
_	_	H. Librairie scolaire	935,403	58	935,403	58		-		_
	_	J. Subvention fédérale pour l'école primaire K. Mesures propres à combattre l'alcoolisme	516,580 500		516,580 500		_		_	_
16,795,317 99	16,810,380		20,571,665	59	3,483,122	29	17,088,543	30		
		VII. Affaires communales								
		A. Frais d'administration de la Direction								
28,392 75		1. Traitements des fonctionnaires	32,135			_	31,535	45		_
10,367 60 4,998 25		2. Traitements des employés 3. Frais de bureau et de déplacement	13,518 6,256				150		_	-
4,759 25		4. Loyers	5,070					1		_
48,517 85	53,056	Les dépenses sont supérieures au budget de fr. 699.25	56,981	45	3,226	20	53,755	25		=
										

,		Ca	nton de Berne — Comp	te gén	éı	al pou	ır	1941			
Compte de 1940		Budget de 1941	Rubriques du compte	Doit (Dépenses		Avoir (Recettes)	Doit (Dépenses		Avoi (Recette	
40 1010						ites		<u> </u>	net	tes	
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
			Administration courante								
			VIII. Assistance publique								
			A. Frais d'administration de la Direction								
60,859 153,683			1. Traitements des fonctionnaires	68,837 177,798		4,500 5,722		64,337 172,075			_
32,500	— —		2. Traitements des employés 3. Frais de bureau	39,814		1,256				_	-
16,550	_		4. Loyers	16,600	_		_	16,600			
263,592	65	272,600		303,050	07	11,478	65	291,571	42		
361	20	450	B. Commission et inspecteurs de l'assistance publique 1. Commission cantonale	341	70	_		341	70	_	
51,504	6A	57,200	2. Inspecteur cantonal et adjoints: a. Traitements	56,303	35			56,303	35		
29,098				29,032	35		_	29,007	35		-
24,067	25	24,500	3. Inspecteurs d'arrondissement	24,056		_	_	24,056		_	-
3,497 108,529			4. Aide sociale de guerre, frais de bureau	1,047 110,781			_	1,047 110, 75 6	-		-
			C. Assistance des indigents								
2,966,351	25	2,700,000	1. Subventions aux communes: a. Subventions pour l'assistance permanente	2, 706,796	95	4,090	20	2,702,706	75	_	
1,978,584	2 5	2,175,000	b. Subventions pour l'assistance temporaire	1,754,348				1,749,386			_
1,349,454			2. Assistance extérieure: a. Assistance hors du canton	1,942,599	19	604,144	90	1,338,454	2 9	_	-
3,716,574	12		 b. Subventions suivant les §§ 59, 60 et 113 de la loi sur l'assistance publique 3. Subventions extraordinaires aux com- 	4,167,342	52	552,765	89	3,614,576	63	_	
200,000	_	200,000	munes	200,000			_	200,000		_	
10,210,963	74	10,800,000		10,771,087	11	1,165,963	19	9,605,123	92		-

	Ca	nton de Berne — Comp	te gén	ıér	al po	ur	1941			7.7
Compte	Budget	Dulidana da cometo	Doit (Dépenses	s)	Avoir (Recettes	,,	Doit (Dépenses	3)	Avoir (Recette	
de 1940	de 1941	Rubriques du compte		bru	tes			ne	ttes	
Fr. Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
		Administration courante								
		VIII. Assistance publique								
		D. Hospices régionaux et communaux d'invalides, subventions								
5,177 85		(1. Hospice de l'Oberland à Utzigen	5,246				5,246	30	_	-
6,220 —		2. Hospice du Seeland à Worben	6,131			-	6,131 5,302			
5,320 45 3,554 30		3. Hospice du Mittelland à Riggisberg 4. Hospice de la ville de Berne à Kühlewil	5, 302 3,576		_		3,576		_	
4,804 90	42, 500	5. Hospice de la Haute-Argovie à Dettenbühl	4,629			_	4,629		_	-
5,309 50		6. Hospice de l'Emmental à Frienisberg	5,268			—	5,268			-
4,903 60		7. Hospice du district de Signau à Langnau	6, 598 7, 398		1,6 55		4,943 7, 398			
7,196 50		8. Hospices communaux divers		1				-		-
42,487 10	42,500		44,152	40	1,655	=	42,497	40		-
		E. Maisons d'éducation des districts et privées, subventions	0.000				0.000			
2,000 — 20,000 —	$2,000 \\ 20,000$	 Orphelinat de Saignelégier Maison d'éducation Victoria, Wabern 	2,000 20,000		_	_	2,000 20,000		_	
4,500	4,500	3. Orphelinat de Belfond	4,500		_		4,500		_	
4,500 —	4,500	4. Orphelinat de Courtelary	4,500	1 11			4,500		_	
5,000 —	5,000		5,000		-	—	5,000		_	_
2,000	2,000		1,500				1,500	1 1	-	-
9,000 — 2,000 —	5,000 2,000	7. Maison d'éducation d'Oberbipp 8. Maison d'éducation du Steinhœlzli	15,511 2,000				15,511 2,0 00			
7,000	7, 000	Per Ser Ser Ser Ser Ser Ser Ser Ser Ser S	2,000				2,000			
7,000		de Berthoud	7,000				7,000			
2,000 —	2,000	de Steffisbourg	7,000				7,000			-
		de Delémont	2,000				2,000	-		
65,000 —	61,000		71,011				71,011	_		
		F. Foyers cantonaux d'éducation								
11 401 51	11 050	1. Landorf	11 000	9.4	90	40	10.070	0.4		
11,491 51 12,019 55	11,350 11,900	a. Administrationb. Enseignement	11,006 14,127		2,583	40 50	10,976 11,543			
28,040 41	25,700		27,876		290		27,586			
	2	d. Frais généraux:								
2,774 90	1,500	1. Entretien des bâtiments	1,919		-	_	1,919		_	$\left - \right $
3,550 95 7 343 70	2,000	2. Mobilier, ustensiles3. Vêtements, linge et blanchissage	4,479 11,261		284 1,428		4,195 9,833		_	
7,343 70 6,799 80	11,000 5,400	4. Chauffage, éclairage et énergie	·		1,428	(2∠				
0.015		électrique	7,206		176		7,029		_	
6,017 40	3,600	5. Frais divers	5,617		1,013		4,604			
9,564 25 7,961 45	9,600 $2,700$	e. Loyers	9,700 42,096		120 53,449		9,580		— 11,353	60
4,582		g. Augmentations et diminut. à l'inventaire	4,680		360		4,320			
23,434 —	21,500	h. Pensions	314		23,250		_	-	22, 936	35
60,789 02	57,850		140,285	65	82,985	85	57,299	80	_	
						_				
1 1	ı	ı	I			ı				1 1

		nton de Berne — Comp	te gen	CI	ar pou	IT.	1941			_
Compte de 1940	Budget de 1941	Rubriques du compte	Doit (Dépenses		Avoir (Recettes)	Doit (Dépenses		Avoir (Recettes	
				bru	ites			net	tes 	_
Fr. Ct.	Fr.	Administration courante	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	C
		VIII. Assistance publique					v			
		F. Foyers cantonaux d'éducation								
		2. Aarwangen:								
11,115 5 5		a. Administration	12,764							-
11,290 14			13,479							-
24,793 31	24,000	c. Nourriture	2 8,600	49	71	40	28,529	09	_	-
1,237 40	1,500		2,777	10	_	_	2,777	10		-
2,573 90	2,500	2. Mobilier, ustensiles	2,149	50	_	-	2,149	50		-
8,738 85			8,834		161		8,672			-
2,735 35			5,675	1 11	267		5,408			-
4,594 35		2000 103 000 000 1000 000 000 000 000 000	4,798		206	50	4,591	65	-	-
8,200 —	8,200		8,200		-		8,200	-		-
1,697 20	1,975		22,221		34,031	31	1 051	-	11,809	1 4
2,999 — 23,255 —		g. Augmentations et diminut. à l'inventaire h. Pensions	2,311 2,003		460 25,463		1,851		23,460	-
		16. I GHSIOHS					F0 400	00	40,400	-
53,325 65	53,257		113,815	62	61,684	76	52,130	86		- -
10,717 65	10,500	3. Cerlier: a. Administration	11,282	75	42	75	11,240		_	
8,374 —	9,000		11,892		1,145	_	10,747			-
26,595 37			28,220		334	_	27,886			-
	,	d. Frais généraux:					,			
1,649 15		1. Entretien des bâtiments	2,425				2,410			-
2,057 70			3,003				2,953			-
10,644 05			18,935		1,367	90	17,567			-
8,885 50			7,633		917	_	6,716		_	-
4,974 29			7,021		278	95	6,742	87	1	1-
14,800 — 117 90	14,800	e. Loyers	14,800		— 45	60	14,800		— 45	
2,888 71			68 , 754	87	92,210				23,456	
50 —		h. Augmentations et diminut. à l'inventaire	3,505		1,849		1,656		<u></u>	1
26,347 35	17,520		442	1 11	26,361			_	25,918	3
59,393 7 5			177,918		124,617	17	53,301	80		-
	<u> </u>						,			•
40 -	مر	4. Kehrsatz:					40.555	0.5		
10,571 78			11,008		70	75	10,937		_	1
9,681 53 17,379 48			9,322 24,239		2,536	92	9,322 21,702		_	1
		d. Frais généraux:	44,439	13		94				-
4,613 05			5,044		25	-	5,019		_	1
3,674 65			5,191		436		4,755		_	1
4,820 43			3,544 5,246		2,249		1,295 5,075		_	1
4,706 50			5,346 2,397		270 359		5,075 $2,037$		_	-
1,692 — 6,590 —	1,700 6,590	The state of the s	6,590		359	ʊ ∪	6,590	"	_	-
13,282 18		7	63,859	1 11	74,070	54			10,211	
904 —		g. Augmentations et diminut. à l'inventaire	3,805		4,055	_		_	250	
	11,000		. —	$\ - \ $	14,021	-		_	14,021	
13,390 —										10

	Ca	nton de Berne — Comp	te gén	éra	ıl pour	1941	
Compte	Budget	Rubriques du compte	Doit (Dépenses	3)	Avoir (Recettes)	Doit (Dépenses)	Avoir (Recettes)
de 1940	de 1941	ituoriques un compte		brut	es	ne	ettes
Fr. Ct	. Fr.		Fr.	Ct.	Fr. Ct.	Fr. Ct	. Fr. Ct.
		Administration courante					
		Administration contante					
		VIII. Assistance publique					
		F. Foyers cantonaux d'éducation					
	4	5. Bretièges:					
9,091 80 11,020 20			10,786 11,825		1,638 45	9,148 0, 11,825 1	
22,989 30			26,049		889 —	25,160	
22,000	10,000	d. Frais généraux:	20,010			23,233	
2,623 65			1,249		_ -	1,249 8	5 — —
2,589 65			3,344			3,344 2	
5,466 80			6,343 6,104		1,198 —	5,145 26 6,104 76	0
6,984 50 5,169 30			6,364		683 30	5,681 2	
16,700	16,700		16,700			16,700	
7,156 65			27,940		34,292 70		6,351 80
285 —	_	g. Augmentations et diminut, à l'inventaire	3,980	-	3,833 —	147 —	
17,499 —	19,000		_	-	18,802 —	- -	18,802
1,665	1,500	i. Subvention de la Confédération			1,625 —		1,625 —
56,599 55	54,720		120,688	05	62,961 45	57,726 6	0
9,109 15 7,284 45 1 7 ,905 55	7,500	b. Enseignement	9,057 7,855 18,811	80	$-rac{8}{976}rac{45}{40}$	9,048 95 7,855 86 17,835 25	0 — —
		d. Frais généraux:					
1,558 50			1,095		600 —	495 7	
2,152 40 6,937 15		The state of the s	2,179 8,259	1 11	1,500 — 1,235 —	679 3. 7,024 3	11
4,388 85			4,536		200 —	4,336 5	
2,138 85			2, 609	15	3,505 —		895 85
6,400 —	6,400	e. Loyer	6,400			6,400 —	- -
2,686 05	350		10,353		13,774 35	4 920	3,420 90
1,840 — 15,010 —	13,870	g. Augmentations et diminut, à l'inventaire h. Pensions	4,23 0		$\frac{-}{12,805}$	4,230 —	12,805
2,020		i. Subvention de la Confédération	_	_		_	
39,998 85	38,180		75,388	40	34,604 20	40,784 20	0
33,000 00	30,100		25,000				
60,789 02	57 850	1. Landorf	140,285	65	82,985 85	57 ,2 99 80	
53,325 65		2. Aarwangen	113,815		61,684 76	52,130 86	
59,393 75		3. Cerlier	177,918		124,617 17	53,301 80	
36,153 24	44,090	4. Kehrsatz	140,350		98,095 16	42,254 85	5
56,599 55		5. Bretièges	120,688		62,961 45	57,726 60	0 - -
39,998 85		6. Loveresse	75,388		34,604 20	40,784 20	
306,260 06	309,642		768,446	70	464,948 59	303,498 11	

		Car	nton de Berne — Comp	te gén	ér	al pou	ır	1941			
Compte de 1940		Budget de 1941	Rubriques du compte	Doit (Dépense	•	Avoir (Recettes)	Doit (Dépenses		Avoir (Recettes	
	la.	70-		<u> </u>			~.		_		l
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
			Administration courante								
			VIII. Assistance publique								
			G. Secours aux vieillards, veuves et orphelins nécessiteux.								
2,690,640 2,690,640		2,689,424 2,689,424	1. Subvention fédérale	 3,035,670		2,956,034 79,636		 2,956,034		2, 956,034	50
1,476,975 $1,476,975$			3. Aide aux chômeurs âgés	1,737,734	85	1,737,734	85	_		_	-
100,000 200,000		340,000	4. Subsides en faveur de l'aide communale aux vieillards	80,000	_	_		80,000		_	
100,000		140,000	la vieillesse»	200,000			-	200,000	_		_
200,000		200,000	cantonale en cas de vieillesse et d'invalidité		_	80,000 200,000	_	_	_	80,000 200,000	
_	_	2,000	8. Office cant. de l'aide aux vieillards: a. Frais d'administration	2,585	95		_	2,585	95		_
_		22,800	b. Traitements	30,219			_	30,219			
_	_	10,000 1,800		7,475 1,800		_ 2	_	7,473 1,800		_	
_		36,600			_	42,078	56			42,078	56
	=			5,095,485	91	5,095,485	91		=		
			H. Subventions diverses.								
4,000		4 000	1. Subventions à des sociétés de secours à								
20,000			l'étranger	4,000				4,000			
3,000		3.000	éléments	15,479 3,000		_		15,479 3,000	2 5	_	
1,000		1,0 00		1,000			_	1,000			_
25,704 25,704		-	5. Assistance des anormaux	26,025		26,025	_	_			
28,000	_	28,000		49,504	25	26,025	_	23,479	25		_
			J. Mesures propres à combattre								
		100	l'alcoolisme			400.000				100.00	
120,000 120,000			1. Prélèvement sur la dîme de l'alcool. 2. Subventions	— 120,046	80	120,000 46	 80	120,000		120,000	
			2. Subventions	120,046	_	120,046					
	_										
			K. Subventions à des hôpitaux et établisse- ments de charité pour nouvelles construc- tions et installations								
95,115		_	1. Prélèvement sur le fonds de secours pour les hôpitaux et les établissements de charité		_	38,497	_		_	38,497	_
95,115		-	2. Subventions à des hôpitaux et établissements de charité	38,497	_			38,497		_	
_				38,497	-	38,497			_		
					-	,			_		
								l			

		Ca	nton de Berne — Comp	te gén	é	al poi	ır	1941			
Compte		Budget	Rubriques du compte	Doit (Dépenses	s)	Avoir (Recettes)	Doit (Dépenses	,	Avoir (Recette	
de 1940)	de 1941	rumiques du compte		bru	ites			net	tes	
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
			Administration courante								
			VIII. Assistance publique							¥	
263,592 108,529			A. Frais d'administration de la Direction B. Commission et inspecteurs de l'assis-	303,050						_	_
10,210,963 42,487			tance publique	110,781 10,771,087		25 1,165,963		110,756 9,605,123		_	-
65,000			valides, subventions	44,152		1,655	_	42,497		-	-
306 ,2 60 —	0 6	309,642 —	privées, subventions	71,011 768,446		464 , 948		71,011 303,498		_	_
28,000		28,000	phelins nécessiteux	5,095,485 49,504 120,046	25			23,479	25	_	-
_		_	K. Subventions à des hôpitaux et établisse- ments de charité pour nouvelles cons-				00			_	
11 021 022		44 020 000	tructions et installations	38,497	-	38,497	=		_		_
11,024,833	<u>05</u>	11,626,092	Les dépenses sont inférieures au budget de fr. 1,178,154.85	17,372,062	29	6,924,125	14	10,447,937	15		-
			,								
			IX a. Economie publique								
			A. Frais d'administration de la Direction								
10,718 30,121			1. Traitement du secrétaire 2. Traitements des employés	15,246 32,083			15	15,246		_	-
5,439 2,700	10	5,400	3. Frais de bureau	9,764 2,700	35		15 90		45		
48,978	i			59,793	-	158	05		-		
							-				
			B. Commerce et industrie								
6,749		,	1. Encouragements au commerce et à l'industrie en général	8,957			_	7, 343			-
54,979 2,500			2. Bourses	52,532	10	4,530		48,002	10		-
_		700	vention	2,500	_	_	_	2,500			
64,229	65	60,200	inspection	63,989	 55	6,144	_	 57,845	 55		-
	_					9,2.22	_				
				l							

	Car	nton de Berne — Comp	te gén	ér	al pou	r	1941			
Compte	Budget	Rubriques du compte	Doit (Dépenses	,	Avoir (Recettes)		Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes	
de 1940	de 1941	rusiiques uu compte	8	bru	tes		:	net	tes	
Fr. Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
		Administration courante								
		X a. Economie publique								
		C. Chambre du commerce et de l'industrie								
29,092 05		1. Traitements des fonctionnaires	27,947			_	27,947		_	-
$ \begin{array}{c c} 21,004 \\ 409 & 60 \end{array} $		2. Traitements des employés 3. Indemnités de séances et de route	26,285 336		_ 5	50 —	26,279 336		_	
11,226 —		4. Frais de bureau et de déplacement, publicat.	10,432		925	_	9,507		_ _ _	_
6,354 15		5. Loyers	9,525	-	1,200	-	8,325	-	_	-
$\begin{array}{c cccc} 6,962 & 65 \\ 6,962 & 65 \end{array}$		6. Contrôle des prix	13,822	52	4,423	30	9,399	22		_
5,000 —		7. Travail hors fabrique dans l'industrie		-		١				
		horlogère	11,634	55	6,634	55	5,000	_		
73,085 80	86,803	9	99,983	07	13,188	35	86,794	72		
		D. Office cantonal des apprentissages								
		1. Administration:								
20,461 05 22,167 35			20,492 23,699			-	20,492 23,699			-
6,490 85			7,607		1,110	 85	6,496		_	
3,600 —	3,600	the state of the s	3,600		_	-	3,600	4		
00.700	25.000	e. Emoluments:			25 500				25 500	
33,500 — 14,900 —	35,000 5,000		_		35,500		_		35,500	' -
11,000	0, 000	examens d'apprentis	5,500	_		_	5,500	_	_	_
18,600 —	30,000		00.000				00.000			
71,134 12	73 000	d'apprentis	30,000 136,888		63,909		30,000 $72,979$	61	_	
71,101	10,000	3. Ecoles professionnelles:	100,000		00,000	_	,			
164,069 —		a. Ecoles et cours spéciaux d'arts et métiers	348,791		179,445	-	169,346	-		-
259,550 — 25,600 —	567, 000	b. Ecoles complémentaires d'arts et métiers c. Ecoles de commerce	537,935 59,760		267,485 32,760		270,450 $27,000$			
117,800 —		d. Ecoles de commerce d . d . Ecoles complémentaires commerciales	140,760	1 1	20,060	_	120,700		_	_
60,000 —	5,000		5,000	1 1	_	_	5,000	_		_
750,872 37	699,571		1,320,033	51	600,270	10	719,763	41		_
		E. Musée des arts et métiers								
		a. Musée des arts et métiers et Ecole de								
05 445 05	F0.005	céramique:	45 455	10			47 455	10		
35,117 25 19 30			47,155 425		_	_	47,155 425	- 11	_	
7,076 87	12000000 1000	19.100 11.000 11.	8,604	1 1	940	65	7,663		_	
152 —	1,000	4. Expositions, cours, conférences	1,390		- 1	_	1,390	- 11	1	-
3,934 19 1,814 88	A STATE OF THE PARTY OF THE PAR		4,673 1,422		2	70	4,671 $1,422$		_	
5,953 —	14,120	98997 FE 10 985-01 WA	5,120				5,120			
999 35	1,500	8. Mobilier, outillage, four	3,713		1		3,713			-
4,041 15	100		6,199			_	6,199		_	
28 35	200 150		1,150 —	85	316		1,150 —	8 5	316	3 _
1,176 40		and the second of the second o	_		1,024	10		_	1,024	
16,867	25,830	13. Subvention de la ville de Berne .	_	-	22,386	_	_	-	22,386	6 —
1,600 —	1,600		_	-	1,600	-	-	-	1,600	
1,085 —	800		1,850	85	1,745 14,240	_	_	_	1,745 $12,389$	
2625	1/1 575									
8,635 — 29,772 94	14,525 44,910	Single-strate and approximate	81,707	-			39,452	ρΩ		

	Ca	nton de Berne — Comp	te géné	ral pour	1941	
Compte	Budget	Rubriques du compte	Doit (Dépenses)	Avoir (Recettes)	Doit (Dépenses)	Avoir (Recettes)
de 1940	de 1941	rusiiquos uu oompio	br	utes	net	ttes
Fr. Ct.	Fr.		Fr. Ct	. Fr. Ct.	Fr. Ct.	Fr. Ct.
		A development of the second				
		Administration courante				
		IX a. Economie publique				
		E. Musée des arts et métiers				
		b. Ecole de sculpture de Brienz:				
21,690 —	22,159		22,369 20		22,369 20	- -
1,160 40 1,051 70	1,000 1,000		587 80 1,879 60		587 80 1,834 55	_
1,415 85	1,300	VALUES AND THE REPORT OF THE PROPERTY OF THE P	1,396 50	III	1,396 50	
7,337 30			5,951 49	11		
1,500 —	1,500	6. Loyer	1,500 —		1,500 —	- -
402 05	500		18 —		18 —	- -
1,601 65	1,600		1 620 0	96	1 522 05	
335 15	350	nettoyage	1,629 95 353 —	57 85	1,533 95 295 15	
77	100	40.000 0.000		60		60 —
7,977 30			- -	6,959 80	 	6,959 80
4,000 —	4,000			4,000 —		4,000 —
6,370	7,344	13. Subvention de la Confédération	635 70			6,284 30
18,069 80	17,465		36,321 2	4 18,209 15	18,112 09	
29,772 94 18,069 80 47,842 74	17,465	a. Musée des arts et métiers et Ecole de céramique	81,707 11 36,321 2 118,028 3	4 18,209 15	18,112 09	
209,049 50 27,955 53 6,499 30	20,000	b. Matériel d'enseignement: aa. Crédit ordinaire	226,073 4 19,997 5 9,946 —			
3,100	2,000	2. Administration:	0,010		,,,,,	
1,222 40	500		971 5		971 55	_
9,440 88 25,706 75		The second secon	10,637 3		9,619 20 18,181 52	
25,706 75 11,248 20		0, 0	21,875 5 12,225 1		18,181 52	
48,200 —	48,200		48,200 -		48,200	
28,317 —	8,000		1,155 –	51,313 —	- -	50,158 —
67,423 —	69,504	5. Subvention de la ville de Berthoud.		57,061 70		57,061 70
75,000 — 580 —	73,290	The state of the s	5,935 3	75,660 —	- $ -$	69,724 70
	1,000		550 -	000		
169,162 56	188,206		357,566 8	6 208,542 40	149,024 46	
						9

	Cai	nton de Berne — Comp	te génér	al pour	1941	
Compte	Budget	Rubriques du compte	Doit (Dépenses)	Avoir (Recettes)	Doit (Dépenses)	Avoir (Recettes)
de 1940	de 1941	Rubriques au compte 3	brut	es	net	tes
Fr. Ct.	Fr.		Fr. Ct.	Fr. Ct.	Fr. Ct.	Fr. Ct.
		Administration courante				
		IX a. Economie publique				
		G. Technicum et école des transports				
		de Bienne				
		I. Technicum. 1. Enseignement:				
137,036 15	139,640		134,876 95		134,876 95	- -
27,625 05	16,00 0		12,971 55	6,525 —	6,446 55	- -
_	_	c. Matéricl d'exploitation	1,018 85	- -	1,018 85	
567 15	700	 Administration: a. Commiss. de surveillance et experts 	582 45		582 45	_
1,870 —	1,900		2,030 —	_	2,030 —	- -
7,048 04			6,634 97	276 —	6,358 97	_ -
20,025 95			20,928 55	260 —	20,668 55	- -
$6,815 05 \\ 322 -$	4,800 350		5,799 35 322 60		5,799 35 $322 60$	
	_	g. Installations et transformations	16,423 75	_	16,423 75	_ -
33,300 —	34,400	3. Loyers	34,400 —	- -	34,400 —	_ -
210 —	1,000		510		510 —	
14,250 — 500 —	9,300 500			27,870 —		27,870 —
3,061 55			_ _	4,000 —		4,000 —
46,500 —	43,899		5,333 —	45,420 —	_ -	40,087 —
46,200 —	46,692	9. Subvention de la Confédération	4,800	47,196 —		42,396 —
124,307 84	123,999		246,632 02	131,547 —	115,085 02	
		II. Ecoles spéciales.				
		1. Enseignement:		45 05	400 004 40	
187,801 3 0 59,431 50			190,737 05 65,561 36	$\begin{array}{c c} 45 & 95 \\ 6,606 & 10 \end{array}$	190,691 10 58,955 2 6	
19,790 65		Ö	24,744 30		24,744 30	
9,660 41		d. Matériel d'exploitation	12,214 85	_ _	12,214 85	
		2. Administration:	20-		000	
700 —	700		600 —	_	$oxed{600}_{2,800}$ —	
$\begin{array}{c c} 2,600 - \\ 4,094 & 39 \end{array}$	2,780 6,500		2,800 - 6,162 46		$\frac{2,800}{6,162}$	
12,054 68			13,140 95	_ _	13,140 95	
3,601 05	3,700	e. Concierges	6,012 —	- -	6,012 —	- -
550 —	550	· 0 (20 Mars) 0 (20 Mars) 1 (2	550 —	_ -	550 — 25,500 —	
25,500 — 1,440 —	25,500 1,000		25,500 — 1,050 —		1,050 —	
16,285		5. Ecclages		20,935 —	- -	20,935 —
576 70	800	6. Intérêts des capitaux	200 —	1,315 80		1,115 80
2,123 90		A service and the service and	$- {36} -$	1,319 15 36,010 45		1,319 15 35,974 45
32,129 75 $4,859$ 05			2,390 75	11,829 90		9,439 15
66,691		10. Subvention de la ville de Bienne	7,414 —	65,536 —	_	58,122 —
72,580 —	72,836	11. Subvention de la Confédération	6,672 60	79,394 —		72,721 40
131,978 58	150,319	4	365,786 32	222,992 35	142,793 97	
124,307 84		I. Technicum	246,632 02		115,085 02	
131,978 58		II. Ecoles spéciales	365,786 32	222,992 35	142,793 97	
256,286 42	274,318	3	612,418 34	354,539 35	257,878 99	
		7				

		Ca	nton de Berne — Comp	te gén	ér	al pour	1941			
Compte		Budget	Rubriques du compte	Doit (Dépenses)	Avoir (Recettes)	Doit (Dépenses)	Avoir (Recettes	
de 1940		de 1941	riusiiquos uu compte		bru	tes		nett	es	
Fr.	Ct.	Fr.	Administration courante	Fr.	Ct.	Fr. Ct	. Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
			IX a. Economie publique							
			H. Office du travail							
16,874 75,766 30,949 7,000 25,357	50 09 —	174,409 27,000 7,000	 Traitements des fonctionnaires Traitements des employés Frais de bureau et d'impression Loyer Subvention de la Confédération Mesures propres à combattre le chômage: 	20,137 167,329 43,385 7,000	40 15	9,339 1 5 7 16,386 – — — — — — — — — — 5	167,323 26,999 7,000	70 15	 22,428	50
138,600 8,089 — — 1,406,539	88	400,000 — — —	contre le chômage	868,713 77,828 44,784 101,758 57,260 1,388,197	91 40	607,720 6 45,107 7 44,784 – 101,758 – 57,260 4	6 32,721 — — 0 —	15 — —	_ _ _ _	
1,100,000	_	_,000,000				002,100	100,101	٠		$\dashv \dashv$
11,180 37,920 17,400 10,146 11,301 37,809 11,944 — 280 24,270 91,109	90		b. Traitements des assistants, du commis et du concierge	11,161 38,389 17,400 12,831 — 38,430 11,658 — 283 2,542 — 132,697	95 		38,430 11,658 — —	95 		
2,074 749 3,765 488 1,200 8,277	05 90 20	800 8,000 850 1,200	K. Poids et mesures 1. Traitement de l'inspecteur 2. Frais de bureau et de déplacement 3. Frais d'inspection 4. Poids, mesures, appareils 5. Loyer	2,149 709 6,835 773 1,200 11,668	64 45 90	76 6	- 6,835 0 697 - 1,200	64 45 30	 	
870 11,000 11,870	_		1. Inspection du matériel d'incendie 2. Police du feu	928 11,000 11,928			928 - 11,000 - 11,928		_ 	

		Ca	nton de Berne — Comp	te gén	ér	al pou	ır	1941			
Compte de 1940		Budget de 1941	Rubriques du compte	Doit (Dépenses) bru	Avoir (Recettes)	Doit (Dépenses	net	Avoir (Recettes	
					pru	ies			пец		
Fr.	Ct.	Fr.	Administration courante	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct
			IX a. Economie publique								
			M. Orientation professionnelle et patronage des apprentis								
36,180	_	35,000	1. Subsides	58,651	-	23,651	_	35,000	-		-
36,180	_	35,000		58,651	_	23,651	_	35,000	_	_	-
			N. Office central d'économie de guerre								
100 727	00	115 000		205 400	75	0.000	90	002 205	05		
108,737		2 500	1. Traitements	285,469		2, 083	80				
915 300	29	3,500	2. Frais de bureau	6,553 $6,900$				6,553 6,900	33		
34		2,000	4. Mobilier	0,5 00		_					
67,976	47		5. Frais d'enquêtes et matériel	185,461	42	51,940	80	133,520	62		_
177,963			a sequence of material	484,384		54,024		430,359		200.000	-
177,900	-00			404,304		54,024	-00	400,000	92		_
			O. Caisse de compensation pour militaires	*							
			1. Frais de personnel	194,303					-		-
			2. Frais de burcau	43,686					\dashv		-
23,627	40	2,000	3. Divers	24,473	35	48,100	7 5	_	\dashv	23,627	40
20,02	-	1 30,000	4. Contributions pour salariés	_	-		-	-	ᅦ	-	-
		30,000	5. Contributions pour travailleurs indépendants	_							_
23,627		34,251	dants	262,463	45	286,090	85			23,627	40
	_			102,100	-	200,000	_		-		-
48,978	10		A. Frais d'administration de la Direction	59,793						_	-
C4 990	e =		B. Commerce et industrie	63,989				57,845			-
64,229 73,085			C. Chambre du commerce et de l'industrie D. Office cantonal des apprentissages	99,983 1,320,033							-
750,872			E. Musée des arts et métiers	118,028							
47,842			F. Technicum de Berthoud	357,566							_
169,162			G. Technicum et école dés transports de	001,000		200,012	10	110,021	-		
256,286			Bienne	612,418	34	354,539	35	257,878	99		_
1,406,539	92	1,606,389	H. Office du travail	1,388,197	20	904,790	14	483,407	06		_
91,109	7 0	94,906	J. Police des denrées alimentaires	132,697	39	40,301		92,395	60		_
8,277			K. Poids et mesures	11,668		76	60				-
11,870			L. Police du feu	11,928		-	-	11,928	-		-
36,180		35,000	M. Orientation professionnelle et patronage	FO 051		00 05:		05.000			
100 000	00	004.000	des apprentis	58,651				35,000			-
177,963 23,627			N. Office central d'économie de guerre . O. Caisse de compensation pour militaires	484,384 262,463					92		1/1
			_						70	20,047	1
3,166,026	22	3,444,733	Les dépenses sont inférieures au budget de fr. 1,015,170.58	4,981,803	25	2,552,240	83	2,429,562	42		- =
			IX b. Service sanitaire								
			A. Frais d'administration								
2,979	70	3,000	1. Collège de santé, examens et inspec-		-	0.000	0.0	0.001	00		
45.000	4 =	40.500	tions	5,761			60			_	-
15,988			2. Traitements des fonctionnaires	16,402			_	16,402 12,372			-
7,542 $2,998$			3. Traitements des employés 4. Frais de bureau	12,372 2,967				2,943		_	_
2,998 4,759			5. Loyers	4,660				2,943 4,660		_	
4,100	-0	0,400	10.20,010	4,000	10			1,000	10		-
34,267	=0	40,302		42,164	00	2,963	00	39,201	00		

	Ca	nton de Berne — Comp	npte général pour 1941								
Compte	Budget	Rubriques du compte	Doit (Dépenses)	Avoir (Recettes)	Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)	
de 1940	de 1941	Rubiiques du compte		bru	ites		:	net	tes		
Fr. Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	
		Administration courante									
		IX b. Service sanitaire			×.						
		B. Service sanitaire en général									
28,380 10	24.850	1. Frais généraux	61,772	10	96,491	35			34,719	25	
19,924 80	,	2. Vaccinations	74,983		41,237			7 5		_	
457,500 —	460,000	3. Subventions aux hôpitaux de district	459,900				459,900	_	_	-	
20,750 —	20,750	4. Subventions aux établissements sani-					00 ===0				
279,650 20	283,000	taires spéciaux	20,750 278,530				20,750 $278,530$		_		
50,000 —	50,000	6. Extension du service public des aliénés	50,000				50,000	_			
303,273 —	303,273	7. Mesures propres à prévenir et combattre	00,000							.	
		la tuberculose	849,748		546,475	90		-			
62,375 —	60,125		60,125			-	60,125	-	_		
3,500 —	3,500		3,500	-			3,500				
1,168,592 90	1,206,498		1,859,309	80	684,205	10	1,175,104	<u>70</u>		_	
		C. Maternité									
157,459 15	Company of the second second		175,612			45				-	
5,729 2 5 168,914 80	4,500 189,457	parade a construction of the construction of t	5,184 235,184		23,859	25	5,184 $211,324$				
100,314 00	103,407	4. Frais généraux:	200,101		20,000		211,021	00			
38,830 —	3 0, 6 00		41,934	65	1,813	_	40,121		_	_	
14,249 5 0			16,799		11	_	16,788			-	
26,031 20			36,776						_	-	
75,756 90 57,761 85	125,850 55,800		106,510 93,968		4,059 27,269		102,450 66,699		1		
44 —	—	5. Installation diagnostique «Röntgen»	17,705							15	
3,671 05	4,000		4,186		152		4,034	35	_	-	
109,200 —	109,200		109,200		_	_	109,200	-		-	
180,702 95	100 to 100 to 100		1,110		217,365 14,550	80			216,254 13,787		
$egin{array}{cccc} 9,470 & \ 7,600 & \ \end{array}$	8,000 6,000	9. Pensions des élèves sages-femmes 10. Pensions des élèves gardes-malades .	762 	30	7,650	_	_		7,650		
9,284 25		11. Augmentations et diminut. à l'inventaire	32,052	50	1000 000 000 000		30,688	90		_	
469,071 —	545,615		876,988	_	331,407			-			
						_				٦	
		D. Cours d'instruction des sages-femmes									
60 —		1. Indemnités de subsistance et de déplacement	2,041			_	2,041			_	
60 —	2,500		2,041	70		_	2,041	70			
		E. Maison de santé de la Waldau									
713,414 15	762,850	1. Administration	784,002	38	18,050	65	765,951	73			
4,535 89		2. Enseignement et culte	4,215							_	
488,737 80	473,000	3. Nourriture	575,986	01	47,263	34	528,722	67	_	-	
57,031 50	51,000		56,951	54	10,569	80	46,381	74			
65,777 60		b. Mobilier, ustensiles	105,883	22	21,725	10	84,158	12		_	
57,208 55			72,340		17,797					-	
134,985 15		_ , , , , , , , , , , , , , , , , , , ,	179,552		42,889					-	
32,461 80 59,059 40	Lateral Control of the Control of th		41,725 74,985		8,026 12,212		33,699 62,773		_		
25,426 85		6. Industries	141,063		175,850				34,787	17	
76,562 43		7. Exploitation agricole	338,739	38	391,779			_	53,040		
56,437 —	_	8. Augmentations et diminut. à l'inventaire	61,907					55		-	
1,155,417 95		9. Pensions	295,712	80	1,544,500				1,248,787		
44,474 80		10. Sub relición du fonds de la maidau.	0 200 000		43,819			00	43,819	40	
367,766 81	337,850		2,733,063	90	2,395,251	01	337,812	89			
			1								

	Ca	nton de Berne — Comp	te gén	ér	al poi	ır	1941			
Compte de 1940	Budget de 1941	Rubriques du compte	Doit (Dépenses		Avoir (Recettes	1)	Doit (Dépenses		Avoir (Recettes	
				Dru	ıtes			ne	ites	
Fr. Ct	. Fr.	Administration courante	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
		IX b. Service sanitaire								
		F. Maison de santé de Münsingen					1			
624,884 4	645,994		722,866		82,176	95	640,689	05		_
4,505 4		2. Enseignement et culte	4,596				4,586	85		-
453,947 10	451,000	3. Nourriture 4. Frais généraux:	564,170	70	61,158	08	503,012	62	_	_
96,777 5		a. Entretien des bâtiments	77,988							_
61,051 6			49,467							-
63,661 10			65,747				,		l —	-
128,151 10	,		123,305		8,920				_	
37,042 5			55,968							$\left - \right $
221,150 4	207,800	5. Loyer	225,986				222,128	15		-
21,487 4	5 41,590	6. Industries	232,171	80	255,360	60		-	23,188	80
63,581 8	3 49,900		205,005	02	263,766	05		-	58,761	03
20,664 20		8. Augmentations et diminut. à l'inventaire	35,277			10	27,281	7 5		_
1,329,454 9					1,307,602	95		_	1,288,333	90
93,199 13		10. Indemnités pour soins privés et rem-			, ,				, , , ,	
1 1		boursements	89,481	35	_	_	89,481	35	-	_
204,027 —	227,500	11. Indemnités à l'asile privé d'aliénés à								
	1	Meiringen	202,761	40	132,893	80	69,867	60		-
594,537 52	2 535,204		2.674.063	51	2,141,631	83	532,431	ßЯ		
301,301	999,204			-		_	332,101	-		-
226,031 —	240 205	G. Maison de santé de Bellelay 1. Administration	247,062	36	9,453	05	237,609	21		
2,754 93		2. Enseignement et culte	3,207		229					_
234,303 84		3. Nourriture	325,764							
234,303	215,000	4. Frais généraux:	020,704	00	01,000	00	270,004	02		
48,748 90	41,000		31,415	7 9	1,985	70	29,430	09		_
21,693 90		b. Mobilier, ustensiles	21,956	86	126	25	21,830			_
52,039 90			100,905		6,098					_
72,935 85			111,272		7,807					_
19,683 9			65,750							
63,413		5. Loyer	73,630		8,850		64,780			_
38,166 76			147,770		176,325				28,554	68
12,256 6		7. Exploitation agricole	243,033						16,494	
58,757 43		8. Augmentations et diminut. à l'inventaire	42,358		32,248			55		
462,551 6		9. Pensions	144,085		649,395			00	505,309	60
								_		-
287,387 68	217,565		1,558,215	27	1,256,108	66	302,106	61		
34,267 70 1,168,592 90 469,071 — 60 — 367,766 81 594,537 52 287,387 68 2,921,683 61	1,206,498 545,615 2,500 337,850 2 535,204 3 217,565		2,674,063 1,558,215	80 35 70 90 51 27	331,407 — 2,395,251 2,141,631 1,256,108	10 60 01 83 66	1,175,104 545,580 2,041 337,812 532,431	70 75 70 89 68 61		
	- V									

	Ca	nton de Berne — Comp	te gén	ér	al pour	1941			
Compte de 1940	Budget de 1941	Rubriques du compte	Doit (Dépenses) bru	Avoir (Recettes)	Doit (Dépenses	nett	Avoi:	
Fr. Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr. Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
		Administration courante X a. Travaux publics							
41,774 56,768 16,118 7,030 44,056 3,540 65 169,288	16,000 7,030 50,555 3,600	A. Frais d'administration de la Direction et du service des bâtiments 1. Administration centrale: a. Traitements des fonctionnaires b. Traitements des employés c. Frais de bureau et de déplacement d. Loyers	42,434 58,061 16,216 7,030 47,622 3,603 174,968	90 90 — 20	119 50 — 20 — 50	42,434 58,061 16,097 7,030 47,622 3,583 174,828	90 40 — 20		
57,311 80 94,016 75 17,896 50 8,350 — 177,575 05	97,850 18,000 8,750	B. Service des arrondissements 1. Traitements des ingénieurs d'arrondissement 2. Traitements des employés 3. Frais de bureau et de déplacement 4. Loyers	59,033 105,887 38,535 8,750 212,206	75 — —	8,569 60 20,872 86 ————————————————————————————————————	59,033 97,318 17,662 8,750 182,764	15 14 —		
351,918 119,594 4,991 3,096 22,003 2,000 —————————————————————————————————	126,000 5,000 4,500 22,000	C. Entretien des bâtiments de l'Etat 1. Bâtiments de l'administration 2. Bâtiments curiaux	362,773 113,433 1,825 4,221 21,999 — 331,000 835,253	40 25 50 95	2,736 70 672 65 — — — — — — — 3,409 35	360,036 112,760 1,825 4,221 21,999 — 331,000	75 25 50 95		

	Ca	nton de Berne — Comp	te gén	ér	al poi	ır	1941			
Compte de 1940	Budget de 1941	Rubriques du compte	Doit (Dépenses) brut	Avoir (Recettes)	Doit (Dépenses) net	Avoir (Recettes	
Fr. Ct.	Fr.			Ct.	Fr.	Ct.	<u> </u>	Ct.		Ct.
		Administration courante								
		X a. Travaux publics								
		D. Constructions nouvelles de bâtiments								
250,588 30 169,142 75			278,000 112,074		- 12,000	_	278,000 100,074			_
20,353 20		2. Maisons de santé	4,184		4,184		_	_	_	_
20,353 20 419,731 05)	394,258	_	16,184		378,074	20		
110,101					20,101			==		
		E. Entretien des ponts et chaussées		20		2.0	4 000 =00	40		
1,808,106 55 669,923 60					260,905 72,293		1,883,769 669,647			
537,033 30 2,290 07			350,384 $2,227$		15,856	70	334,527 $2,227$			
3,480,230 27	2,500,000	Toyo des automobiles	2,227		— 1.577.397	02				
3,235,478 57 1,602,958 95		}								
1,515,509 40	1,000,000	6. Part aux droits sur la benzme	1,224,657	69	1,033,445	20	191,212	49		
244,751 70 87,449 55		7. Report des dépenses en plus du produit de la taxe des automobiles8. Report des dépenses en plus de la	-	-	709,156				709,156	
3,017,353 52	0 800 900	part aux droits sur la benzine		69 5	191,212			39	191,212	49
3,017,353 52	2,822,300		0,750,450	00	5,000,200		2,090,172			-
104.054.40	107 000	F. Constructions nouvelles de ponts et chaussées								
124,951 40	125,000	1. Nouvelles constructions de routes et de ponts	124,315	75	2,069	55	122,246	20		_
124,951 40	125,000		124,315	7 5	2,069	5 5	122,246	20		_
	,	G. Travaux hydrauliques							i.e	
635,575 30	650 000	1. Travaux hydrauliques	1,090,772	65	440,848	24	649,924	41	_	
8,239 60		2. Traitements des barragistes et des								
35,579 70	67,000	digueurs	12,760		3, 568			15	_	-
35,579 70 60,000 —		The state of the s	46,771	45	46,771	45	_	-	_	-
60,000 —		d'endiguement, versement			_	_		_		
703,814 90	659,000		1,150,304	30	491,187	74	659,116	56		

	Ca	nton de Berne — Comp	te gén	ér	al poi	ur	1941			
Compte	Budget	Rubriques du compte	Doit (Dépenses)	Avoir (Recettes		Doit (Dépenses	;)	Avoir (Recette	
de 1940	de 1941			bru	ites			net	tes	
Fr. Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
		Administration courante								
		X a. Travaux publics			-					
		H. Concessions hydrauliques								
6,042 05	9,490	1. Traitements des fonctionnaires	11,883			_	8,383			-
18,694 15		2. Traitements des employés	20,111			50	20,111	1 1	_	-
3,532 40 2,250 —	,	3. Frais de bureau et de déplacement . 4. Loyer	6,613 2,250			50	5,493 2,250		_	_
23,451 —	800	5. Emoluments de concessions			6,418	-	_	-	6,418	-
2,345 10	80	6. Versement au fonds de secours en cas de dommages ou de dangers imminents								
		causés par les éléments	641	80	_	_	641	80	_	-
9,412 70	39,240	-	41,499	85	11,037	50	30,462	35		
		J. Service topographique et cadastral								
11,428 90	11 /15	1. Traitement du géomètre cantonal	11,410	20			11,410	20		
56,993 95		2. Traitements des employés	57,401		_	_	57,401		_	_
11,795 45	12,2 50	3. Frais de bureau et de cadastre	17,766		5,518	80				-
6,500 — 45,000 —		4. Loyers	6,500			_	6,500		_	
45,000	45,000	cadastrales	45,000				45,000	_	_	_
1,000 —	1,000	6. Assurance des documents cadastraux	1,000	_		_	1,000			
132,718 30	135,700		139,078	45	5,518	80	133,559	65		
										
			484.000		100		454.000			
169,288 20 177,575 05		A. Frais d'administration de la Direction B. Service des arrondissements	174,968 212,206		139 29,442		,		_	
503,605 10		the same of the sa	835,253	65	3,409	35	831,844	30	_	-
419,731 05			394,258 6,750,438		16,184					
3,017,353 52 124,951 40		E. Entretien des ponts et chaussées F. Constructions nouvelles de ponts et	0,700,408	บฮ	J,000,400	3 0	2,090,172	Jy		
		chaussées	124,315		2,069		100		_	-
703,814 90 9,412 70		G. Travaux hydrauliques	1,150,304 41,499		491,187 11,037				_	
132,718 30			139,078		5,518				_	
5,258,450 22			9,822,323	64	4,419,255	40	5,403,068	24	_	
		Les dépenses sont supérieures au budget de fr. 336,053.24								П
		Annual Control of the								
	и									
			l			İ				

	Ca	nton de Berne — Comp	te gén	ér	al pou	r	1941			
Compte	Budget	Rubriques du compte	Doit (Dépenses	,)	Avoir (Recettes)		Doit (Dépenses	,	Avoir (Recettes	s)
de 1940	de 1941	Rubiiques du compte		bru	ites			net	tes	
Fr. C	t. Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
		Administration courante								
		X b. Chemins de fer, navigation et aviation								
12,024 6	0 12,397	1. Traitement du chef de service	12,396	55	103	30	12,293	25	_	_
4,612 1		2. Traitement de l'employée	4,663			_	4,663		_	-
2,495 1 500 -		3. Frais de bureau et de déplacement	3,833	1 11	1,329	70			_	
8,366 9		4. Loyer	500 7,856	1 11			500 7,856			
13,789 7		6. Emoluments de concessions	251		10,372	85		_	10,121	85
5,000 -		7. Subventions à des entreprises de navi-							,	
		gation	5,050		-	-	5,050	-	_	-
30,000 - 590 -		8. Société d'aviation de Berne, subvention 9. Subventions à d'autres entreprises de	30,000	-		_	30,000			
390	1,000	transport et frais d'études de projets	5,559	_	5,324		235			
54,658 5	50,000	10. Sociétés de développement, subventions	45,000			_	45,000	_		-
5,000 -		11. Office fédéral du tourisme, subvention	5,000	-	_	-	5,000	-	-	-
9,300 6	0 10,000	12. Expertise concernant les chemins de fer dans la gêne	9,339	05			9,339	05		
110 570 1	110 071			-	17 100			-		=
118,758 1	<u>5 116,651</u>	Les dépenses sont inférieures au budget	129,449	36	17,129	85	112,319	91		
		de fr. 4,331.49								
		XI. Emprunts								
		A. Remboursements et intérêts								
		1. Remboursement du capital:								
1,367,500 -	1,408,500		1,408,500	_	_		1,408,500	_	_	_
414,000 -	429,000	b. Emprunt de 1900, fr. 12,119,000, 3 ½ %	429,000	-	- -		429,000	-	_	-
336,500 -	348,500		348,500		- -	-	348,500	-	-	-
	- 397,000 - 250,000	1 12/0	397,000 250,000		250,000		397,000			
	250,000	c. Empluit de 1340, 11. 4,000,000, 4/0	250,000		250,000					
	404.00	2. Intérêts:	404.005				404.005			
525,360 - 438,655 -	- 484,335 - 424,165		484,335 424,165				484,335 424,165			
509,976	424,103		497,989		_		497,989			
380,070 -	362,587	d. Emprunt de 1930, fr. $8,256,000,4\frac{1}{2}$ %	332,598		_		332,598	45		-
1,000,000 -	1,000,000		1,000,000	-	- -	-	1,000,000	-	_	-
1,560,000 - 490,000 -	- 1,560,000 - 490,000		1,560,000 490,000				1,560,000 490,000		_	
960,000 -	960,000		960,000		_	_	960,000		_	
800,000 -	800,000	i. Emprunt de 1934, fr. 20,000,000, 4 %.	800,000		- -	-	800,000	_		-
480,000 -	480,000		380,758	17	- -	-	380,758	17		
730,000 - 875,000 -	- 565,000 - 875,000		480,000 875,000				480,000 875,000		_	
910,000 -	910,000	n. Emprunt de 1937, fr. 26,000,000, 3 ½ %	910,000		_	_	910,000	_	_	_
570,000 -	- 570,000		570,000	$\left - \right $	_ -	-	570,000	-	_	-
450,000 -	450,000		450,000 111,543		_	-	450,000 111,543	05		-
164,500 - 105,000 -	- 164,500 - 105,000		79,916		_	_	79,916		_	
100,000			155,000	55			155,000			
- -	155,000	[Ir. 5,750,000, 4% 72 mm.]			_	-				
_	_	t. Emprunt de 1941, fr. 16,000,000, 334%	300,000	-	-	-	300,000	-		
-	10 000 ==	u. Emprunt de 1941, fr. 15,000,000, 3½ %	262,500		070.000	_	262,500			
13,066,561	-13,686,576		13,956,805	52	250,000	_	13,706,805	52		=
	I		İ							

	Ca	nton de Berne — Comp	te gén	éra	al pou	r 194	1		
Compte	Budget	Rubriques du compte	Doit (Dépenses)	Avoir (Recettes)		oit enses)	Avoi:	
de 1940	de 1941	Rubriques un compte	Sa Special	bru	tes		net	tes	
Fr. Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	t. Fr	Ct.	Fr.	Ct.
		Administration courante							
		VI B							
		XI. Emprunts							
		B. Frais des emprunts	.=						
51,349 10 7,196 15		1. Provisions et frais de transport 2. Frais d'annonces et d'impression	87,326 8,449		_		,326 60 ,449 55		
150,000 —	150,000	3. Frais des emprunts, amortissement.	150,000			150	,000 —		_
208,545 25	227,000		245,776	<u>15</u>		245	<u>,776 15</u>		_
13 066 561 —	- 13 686 576	A. Remboursements et intérêts	13 956 805	39	250,000	13.706	805 32		
208,545 25		B. Frais des emprunts	2 45,776	1 11			,776 15		
13,275,106 25	13,913,576	Les dépenses sont supérieures au budget	14,202,581	47	250,000	— 13,95 2	,581 47		_
		de fr. 39,005. 47							
		XII. Finances							
		A. Frais d'administration de la Direction des finances et des domaines							
13,375 20		1. Traitement du secrétaire	15,918				,918 —	_	-
10,979 — 4,497 13		2. Traitements des employés 3. Frais de bureau et de déplacement .	12,402 4,465		854		,548 — ,465 66		
6,000 — 200 —	6,000	4. Loyers	6,000 226	1 11	_	_ 6	,000 — 226 65	_	-
40,907		6. Service des maisons nº 12 de la place			_				
75,958 33	78,966	de la Cathédrale	46,303 85,316	-	1,314 2,168		,989 45 , 147 76	ļ	_
70,000 00	70,300			-	2,100	50 00	,141 10		-
		B. Contrôle eantonal des finances				İ			
33,312 — 50,104 —		 Traitements des fonctionnaires Traitements des employés 	33,621 42,003		_ -		,621 65 ,003 50		-
1,967 65	2,000	3. Frais de bureau et de déplacement.	3,856	80	957	30 2	,899 —	-	_
6,553 35 24, 963 85		4. Frais d'impression et de reliure5. Frais du service des chèques postaux	5,440 27,042		_ -		,440 55 ,042 75		-
2,000		6. Loyers	2,000				,000 —		_
118,900 85	123,961		113,965	25	957	BO 113	,007 45		_
	-	-	-	. 11	,	•	•		1

		Ca	nton de Berne — Comp	te gén	ér	al pou	r	1941			
Compte de 1940		Budget de 1941	Rubriques du compte	Doit (Dépenses		Avoir (Recettes)		Doit (Dépenses		Avoir (Recettes	;)
				<u> </u>	bru	ites			net	tes	
Fr.	Ct.	Fr.	Administration courante	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
			XII. Finances								
			C. Inspectorat des finances								
39,568			1. Traitements des fonctionnaires	44,899		_ -	\dashv	44,899			_
29,526 7,202			2. Traitements des employés	31,093 7,768		30		31,093 7, 738			-
7,202			3. Frais de bureau et de déplacement . 4. Frais d'impression et de reliure	11,639		3,533	15	8,106		1	
2,500			5. Loyer	2,500				2,500		_	_
86,319	30	90,141	•	97,900	56	3,563	15	94,337	41		_
0.000		40.000	D. Statistique	0.440				0.440			
8,933 45,200			 Traitement du chef de service Traitements des employés 	9,416 68,045		40,000		9,416 28,045			-
7,041			3. Frais de bureau et d'impression	24,034		7,876		16,158			
3,200			4. Loyer	3,200			_	3,200			_
50,292	53	88,620		104,697	27	47,876	55	56,820	72		_
			E. Recettes de district				1				
183,664			1. Traitements des receveurs	195,083				189,583			-
191,649 55,216			2. Traitements des employés	214,575 81,108		1,159 7 10,698 0		213,416 70,410			_
8,100	_		4. Loyers	8,400				8,400			_
438,630	_	463,370	•	499,168	57	17,357	75	481,810	82	_	_
			F. Caisse de prévoyance								
			1. Subvention de l'Etat					2,128,199			_
2,274,051	25	2,120,000		2,193,366	38	65,166	95 2	2,128,199	43		_
			G. Assurance mobilière				١				
3,121	90	4 000	1. Primes	3,906	50	_	_i	3,906	50		
3,121		4,000	1. Times	3,906				3,906			_
	_	1,000			-		-	0,000	-		_
			H. Caisse de compensation								
5,036	10	-	1. Frais d'administration	24,203	1 11	32,356			_	8,152	90
114,848	_		2. Cotisations de l'Etat	617,417		525,771		91,645			=
119,884	10		-	641,621	01	558,128	55	83,492	46		=
75, 958	3 3	78,966	A. Frais d'administration de la Direction								
			des finances et des domaines	85,316				83,147		_	
118,900			B. Contrôle cantonal des finances	113,965		957 8		113,007			_
86,319 50,292			C. Inspectorat des finances	97,900 104,697		3,563 1 47,876 5		94,337 56,820		_	_
438,630			E. Recettes de district	499,168		17,357		481,810		_	
2,274,051	2 5	2,120,000	F. Caisse de prévoyance	2,193,366	38			2,128,199	43		-
3,121			G. Assurance mobilière	3,906		550 100		3,906			
119,884			H. Caisse de compensation	641,621		558,128		83,492			_
2,927,390	U 6	2,969,058	Les dépenses sont supérieures au budget de fr. 75,664.55	3,739,942	20 —	695,219	55 3	5,044,722	55		=
				l			1				ĺ

	Ca	nton de Berne — Comp	te génér	al pour	1941	
Compte	Budget	Rubriques du compte	Doit (Dépenses)	Avoir (Recettes)	Doit (Dépenses)	Avoir (Recettes)
de 1940	de 1941	rtuoriques du compte	bru	ites	net	tes
Fr. Ct.	Fr.		Fr. Ct.	Fr. Ct.	Fr. Ct.	Fr. Ct.
		Administration courante				
		XIII. Agriculture				
		A. Frais d'administration de la Direction				
7,108 —		1. Traitement du secrétaire	11,2 32 80			_
71,140 40		2. Traitements des employés	88,274 80		88,274 80	
4,381 54	4,500	3. Frais de bureau et de déplacement . 4. Vétérinaire cantonal:	11,850 65	7,466 15	4,384 50	_ -
4,335 15	6,481	25 Selection (Selection 8,098 —	4,124 —	3,974 —	_	
3,015 65		l e la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de l	3,083 11	- -	3,083 11	
4,100 —	4,100	5. Loyer	4,100 —		4,100 —	
94,080 74	109,245		126,639 36	15,587 95	111,051 41	
		B. Economic rurale 1. Encouragements à l'agriculture:				
42,318 05			96,257 38			
26,763 70 25,759 90			64,841 70	39,663 55	25,178 15	
25,759 50	20,000	culture	27,386 25	306 50	27,079 75	
		2. Amendement des terres:	,			
7,050 —	7,187		11,499 60			
18,908 80	19,753		32,527 55			
4,998 75 2,000 —	5,000 2,000		10,047 — 2,000 —	4,945 90	5,101 10 2,000 —	
300,000 —	350,000		2,000		2,000	
		de montagne	606,456 65			_ -
56,830 15		3. Elève de l'espèce chevaline	173,708 35			
217,908 — 55,407 60		4. Elève de l'espèce bovine 5. Elève du petit bétail	343,267 70 91,141 10			
		6. Restitutions de primes	10,409	10,409 —		
107,861 20	100,000	7. Assurance contre la grêle, subventions	226,056 50		123,438 70	
005		8. Assurance du bétail:	000 440 5		000 110 0	
895,877 80		a. Subventions de l'Etat	900,413 05	_	900,413 05	
17,876 43		b. Contribution du fonds d'assurance du bétail		18,451 93	_ _	18,451 93
365,239 10	420,000			367,061 80		367,061 80
110,275		d. Patentes de marchands de bétail .	711 50		- -	141,541 50
12,218 10		e. Traitements des employés	12,404 25		12,404 25	- -
2,959 55	1	f. Frais de bureau et de déplacement	2,590 10	- -	2,590 10	- -
7,804 15	8,900	9. Ecole de maréchalerie: a. Cours	6,286 30	1,440 —	4,846 30	
2,500 —	2,500		2,500 —		2,500 —	
1,293,775 22		1		1.283.748 38	1,336,755 60	
_,	1,331,000	*				

	Cai	nton de Berne — Comp	te gén	ér	al pour	1941	
Compte de 1940	Budget de 1941	Rubriques du compte	Doit (Dépenses)	Avoir (Recettes)	Doit (Dépenses)	Avoir (Recettes)
de 1940	de 1941	-		bru	ites	n	ettes
Fr. Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr. Ct.	Fr. C	t. Fr. Ct.
		Administration courante			8		
		XIII. Agriculture					
		C. Ecole d'agriculture de la Rütti					
40 007 17	40.000	1. Ecole:	52.000	60	C 650 70	40,000	
$ \begin{array}{c c} 49,207 & 17 \\ 919 & 65 \end{array} $		a. Enseignementb. Expérimentations	53,292 1,398		6,652 70	46,639 9 1,398 8	
18,456 05			44,960		23,235 10		
13,823 09			87,813	62	69,937 45		
		e. Frais généraux:	00.4.04		0.00=05		
4,921 10	(0,000		23,161				1 - -
1,927 25	2,000 3,900		11,868	34	4,090 20	7,778 1	4 -
8,910 30	11,000		20,508	75	8,775 —	11,733 7	-
1,918 15			15,257		13,505 —	1,752 3	
12,600 —	12, 600		12,6 00	-		12,600 -	
6,245 - 13,787 -	6,200		19 ,2 60	_	6,700 — 4,352 —	14 000	- 6,700 -
11,012		h. Augmentations et diminut. à l'inventaire i. Pensions des élèves	1,830		12,955 —	14,908	11,124 50
250 —	800		500			500 -	
14,013 35		A 3 A 3 A 3 A 3 A 3 A 3 A 3 A 3 A 3 A 3			17,019 —	_ -	_ 17,019 —
91,613 11	92,020		292,451	95	176,228 80	116,223 1	5 — —
91,613 11 7,531 17 84,081 94	1,450	1. Ecole	292,451 157,774 450,226	31	176,228 80 182,136 60 358,365 40		24,362 29
78,367 93	80,000	D. Ecole de laiterie de la Rütti 1. Ecole: a. Enseignement	86,586	28	4,550 90	82,035 3	
5,967 55			951		4,000 -	40.00	3,048 75
17,414 11 26,786 92			19,024 44,539			,	
		e. Frais généraux:	1				
4,479 65		AND DESCRIPTION OF THE PROPERTY OF THE PROPERT	341			341 8	0 - -
2,658 30	1,000 1,500		10,912	31	452 —	10,460 3	1 - -
5,661 40			6,321		560 —	5,761 -	
4,821 75			7,392	45	1,783 20	5,609 2	5 — —
15,000 —	15,000		15,000		1.054	15,000 -	- -
2,057	34,000	g. Augmentations et diminut. à l'inventaire h. Pensions des élèves	1,232 1,020		1,071 — 44,511 —	161	43,491
42,225 — 500 —	500		200			200	
25,808 20			2,070	1	27,000 —		24,929 95
79,632 31			195,591	14	89,337 05	106,254 0	9 — —

	Car	nton de Berne — Comp	te génér	al pour	1941	
- 1	udget	Rubriques du compte	Doit (Dépenses)	Avoir (Recettes)	Doit (Dépenses)	Avoir (Recettes)
de 1940 de	1941	remirques un compte	bru	tes	nett	es
Fr. Ct.	Fr.		Fr. Ct.	. Fr. Ct.	Fr. Ct.	Fr. Ct.
		Administration courante				
		XIII. Agriculture				
		D. Ecole de laiterie de la Rütti				
20,697 90 8,133 — 8,133 — 367,166 45 3 12,946 75 5,452 30 5,281 05 7,129 05 7,840 40 1,005 35 12,680 — — 9,904 35 79,632 31 9,904 35	85,000 5,000 8,000 40,000 12,900 2,500 6,000 	b. Porcherie c. Frais divers d. Achat de lait e. Loyers et impôts f. Entretien des bâtiments g. Ustensiles et machines h. Combustible et éclairage i. Traitements et salaires	44,201 25 147,314 55 12,735 82 393,765 35 16,439 75 10,973 — 8,017 20 21,020 65 7,161 30 7,704 95 1,206 — — 670,539 82 866,130 96		11,045 67 393,360 65 12,769 10 10,773 — 7,577 60 11,502 — 5,870 10 4,731 95 — — — — — — — — — — — — — — — — — — —	452,894 62 29,796 30
$ \begin{array}{c} 18,000 \\ 29,800 \\ \hline 4,800 \\ \hline 4,800 \\ \hline 4,800 \\ \hline \hline 4,800 \\ \hline \hline 4,800 \\ \hline \hline 4,800 \\ \hline \hline 4,800 \\ \hline \hline 4,800 \\ \hline \hline 4,800 \\ \hline \hline 4,800 \\ \hline \hline 4,800 \\ \hline \hline 4,800 \\ \hline \hline 4,800 \\ \hline \hline 4,800 \\ \hline \hline 4,800 \\ \hline \hline 4,800 \\ 6,800 \\ \hline 4,800 \\ 6,800 \\ $	51,300 19,400 32,000 3,700 2,000 2,500 9,000 3,100 12,000 40,300 17,200 77,500	b. Administration c. Nourriture. d. Frais généraux: 1. Entretien des bâtiments 2. Mobilier, ustensiles. 3. Vêtements, linge et blanchissage 4. Chauffage, éclairage et énergie électr. 5. Frais généraux divers c. Loyer. f. Pensions. g. Bourses h. Subvention de la Confédération.	60,345 15 19,800 — 30,000 — 9,000 — 7,500 — 3,350 — 12,000 — 2,600 — — — 148,745 15	10,106 80 	19,800 — 30,000 — 9,000 — 4,000 — 7,500 — 3,350 — 12,000 — 2,600 —	53,565 ———————————————————————————————————

Ref 1849	Compte		Budget	Rubriques du compte	Doit (Dépenses	s)	Avoir (Recettes)	1	Doit (Dépenses	,	Avoir (Recette	
Registration courante	de 1940		de 1941			bru	tes			net	tes	
Second Second	Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	
E. Ecoles agricoles d'hiver 2. Ecole agricoles d'hiver 2. Ecole agricole d'hiver de Schwand-Münsingen: 2. Ecole agricole d'hiver de Schwand-Münsingen: 2. Ecole agricole d'hiver de Schwand-Münsingen: 2. Ecole agricole d'hiver de Schwand-Münsingen: 2. Ecole agricole d'hiver de Schwand-Münsingen: 2. Ecole agricole d'hiver de Schwand-Münsingen: 2. Ecole agricole d'hiver de Schwand-Münsingen: 2. Ecole agricole d'hiver de Schwand-Münsingen: 2. Ecole agricole d'hiver de Schwand-Münsingen: 2. Ecole agricole d'hiver de Schwand-Münsingen: 2. Ecole agricole d'hiver de Schwand-Münsingen: 2. Ecole agricole d'hiver de Schwand-Münsingen: 2. Ecole agricole d'hiver de Schwand-Münsingen: 2. Ecole agricole d'hiver de Schwand-Münsingen: 2. Ecole agricole d'hiver de Schwand-Münsingen: 2. Ecole agricole d'hiver de Schwand-Münsingen: 2. Ecole agricole d'hiver de Schwand-Münsingen: 2. Ecole agricole d'hiver de Schwand-Münsingen: 2. Ecole agricole d'hiver de Schwand-Münsingen: 2. Ecole agricole d'hiver de Langenthal: 2.				Administration courante				١				
E. Ecoles agricoles d'hiver 2. Ecole agricoles d'hiver 2. Ecole agricole d'hiver de Schwand-Münsingen: 2. Ecole agricole d'hiver de Schwand-Münsingen: 2. Ecole agricole d'hiver de Schwand-Münsingen: 2. Ecole agricole d'hiver de Schwand-Münsingen: 2. Ecole agricole d'hiver de Schwand-Münsingen: 2. Ecole agricole d'hiver de Schwand-Münsingen: 2. Ecole agricole d'hiver de Schwand-Münsingen: 2. Ecole agricole d'hiver de Schwand-Münsingen: 2. Ecole agricole d'hiver de Schwand-Münsingen: 2. Ecole agricole d'hiver de Schwand-Münsingen: 2. Ecole agricole d'hiver de Schwand-Münsingen: 2. Ecole agricole d'hiver de Schwand-Münsingen: 2. Ecole agricole d'hiver de Schwand-Münsingen: 2. Ecole agricole d'hiver de Schwand-Münsingen: 2. Ecole agricole d'hiver de Schwand-Münsingen: 2. Ecole agricole d'hiver de Schwand-Münsingen: 2. Ecole agricole d'hiver de Schwand-Münsingen: 2. Ecole agricole d'hiver de Schwand-Münsingen: 2. Ecole agricole d'hiver de Schwand-Münsingen: 2. Ecole agricole d'hiver de Langenthal: 2.				XIII. Agriculture								
2. Ecole agricole d'hiver de Schwand Münsingen: a Enseignement 98,356 30 8,624 55 89,731 75 75 75 75 75 75 75 7				_								
Munsingen:								-				
88,861 29 86,000 b. Expérimentations								-				
39,331 20 40,000 c. Administration 44,978 60 5,384 75 39,593 85	86,861	2 9	86,000	a. Enseignement	98,356	30			89,731	75	_	
11,716 55 18,000 d. Nourriture							100000000000000000000000000000000000000		155	75	_	
S. S. S. S. S. S. S. S.												
5,347 30 4,000 4,276 75 1,500 4,000 1,500 4,000 1,500 4,000 1,500 4,000 1,500 4,000 1,500 1,500 4,000 1,500 1	11,716	55	18,000	The same of the sa	73,314	95	51,950	25	21,364	70		
4.276 75 4.000	5.347	30	4,000		8,620	75	4	70	8,616	05		
11,581 55			(1.500)							
19,200		- 1	4,000)	1 1		- 1	-			
19,200			8,500								_	
1,169			10.200				12,455	45		111		
17,456 27,559 20 36,000 5.000 1.00	-				19,200		2.594	20			2.594	4
27,589 20 36,000 i. Pensions. 1,617 60 46,831		50	_		23,225				17,456			-
31,577 95 31,500 1. Subvention de la Confédération	27,589	20	36,000				46,831	-	_		45,213	3
March Marc		\dashv			1,700	1		_	1,700	-	_	_
Mathematical Property 117,783 99 113,300 9,996 64 5,000 107,787 35 108,300 107,787 35 108,300 107,837 35 108,300 107,837 35 108,300 107,837 35 108,300 107,837 35 108,300 107,837 35 108,300 107,837 35 108,300 107,837 36 108,300 107,837 37 100,00 100,0			31,500	l. Subvention de la Confédération	_	-	33,232	30	_	-	33,232	2
17,783 99			} _	m. Lutte contre le doryphore	2,726	25	2,726	25	_			
160,236 97 180,809 46						_	404.00=	_	400 100			_
107,787 35 108,300 3. Ecole agricole d'hiver de Langenthal: a. Enseignement									128,409	92	20.579	า
3. Ecole agricole d'hiver de Langenthal: a. Enseignement				n. Exploitation du domaine		-			407.007	-	20,072	_
$\begin{array}{cccccccccccccccccccccccccccccccccccc$	107,787	35	108,300		470,612	39	362,774	96	107,837	43		_
$\begin{array}{cccccccccccccccccccccccccccccccccccc$												
1,200 600 b. Expérimentations. 1,000 — — 1,000 — — — 1,000 —							F 005		20. 424	20		
23,461 20			150				5,935	05			_	
16,441 22 16,000 d. Nourriture 46,305 63 24,851 68 21,453 95 — 2,142 31 2,000 1. Entretien des bâtiments 1,959 — — — — — 1,959 —			100 000 00				3 932	65			_	
2,142 31 2,000 e. Frais généraux: 1. Entretien des bâtiments 2,359 400 1,959 — 5,971 85 1,500 2. Mobilier, ustensiles 3. Vêtements, linge et blanchissage 6,944 28 676 6,268 28 — 18,245 95 13,000 4. Chauffage, éclairage et énergie électr. 18,954 85 3,252 85 15,702 — 1,525 10 — 5. Frais généraux divers 6,059 32 9,402 65 — — 3,343 20,400 — — g. Travaux des élèves — — — — — — 3,343 19,800 — 21,000 i. Pensions 150 29,067 50 — 28,917 750 — 1,000 k. Bourses 800 — — — — 20,120 21,147 70 24,723 l. Subvention de la Confédération 1,380 21,500 — — 20,120 101,763 11 91,277 —												
5,971 85 1,500 2,500 3. Vêtements, linge et blanchissage 13,000 4. Chauffage, éclairage et énergie électr. 5. Frais généraux divers	10,111		20,000		,		,		,			
3. Vêtements, linge et blanchissage 6,944 28 676 6 0,208 28 678 6 6,208 28 678 6 6,208 28 678 6 6,208 28 678 6 6,208 28 678 6 6,208 28 678 6 6,208 28 678 6 6,208 28 678 6 6,208 28 678 6 67	2,142	31	•		2,359		400	-	1,959	_	-	
18,245 95 13,000 13,000 1,525 10 20,400 20,400 20,400 2,733 15 15 21,000 15,000 21,000 21,000 21,000 21,147 70 24,723 10 24,723 11 91,277 4,608 60 3,000 m. Exploitation du domaine	5.971	85			6.944	28	676	_	6,268	28	_	
1,525 10 — 5. Frais généraux divers 6,059 32 9,402 65 — — 3,343 20,400 —	1.50	- 1	2,000		1)	1 1		- 1			_	
20,400 — 20,400 — f. Loyer				0,							3,343	3
		_	20,400	_				_	20,400	_	_	
19,800 — 21,000 i. Pensions. 150 — 29,067 50 — — 28,917 750 — 1,000 k. Bourses 800 — — — 800 — — — 20,120 21,147 70 24,723 l. Subvention de la Confédération 1,380 — 21,500 — — — 20,120 101,763 11 91,277 209,534 66 110,550 40 98,984 26 — 4,608 60 3,000 m. Exploitation du domaine 79,411 93 93,745 62 — — 14,333	-	-		g. Travaux des élèves				_		-	_	
$750 - 1,000 \ 21,147 \ 70 \ 24,723 \ l.$ Subvention de la Confédération	,	15							_			
21,147 70 24,723		-					29,067	οU	900		28,917	-
101,763 11 91,277 4,608 60 3,000 m. Exploitation du domaine		70				1 1	21.500				20.120	0
4,608 60 3,000 m. Exploitation du domaine						-		70	00 007	00		_
									JU, J04	20	14.333	3
97,154 51 68,277 286,946 59 204,290 02 64,050 57 —				_		-			92.050	E7	21,000	_
	97,154	51	88,277		288,946	99	204,296	UZ	04,650	91		_
		- 1		1	l			- 1				

	Car	nton de Berne — Comp	te gén	éra	l pou	r 1	1941			
Compte	Budget	Rubriques du compte	Doit (Dépenses))	Avoir (Recettes)		Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes))
de 1940	de 1941	Rubiiques uu compte	1	brute	s		1	nett	es	
Fr. Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
		Administration courante				1				
		Administration courante								
		XIII. Agriculture				l				
		E. Ecoles agricoles d'hiver								
		4. Ecole agricole d'hiver de Courtemelon:	10 =01	-	0 =05		00.000	00		
36,151 80 413 80		a. Enseignement b . Expérimentations	43,704 222		3,795 196		39,909 25		_	
19,592 58		c. Administration	23,785	1 11	2,813		20,971		_	
5,531 67		d. Nourriture	35,168		19,541		15,626			_
		e. Frais généraux:								
7,320 85		1. Entretien des bâtiments	5,616	35	-	-	5,616	35	_	
1,628 20	$ \begin{cases} 500 \\ 2,000 \end{cases} $	2. Mobilier, ustensiles3. Vêtements, linge et blanchissage	4,559	95	1,466	45	3,093	50	-	-
4,491 95		4. Chauffage, éclairage et énergie électr.	9,076	75	35	35	9,041	40		_
4,647 15		5. Frais généraux divers	5,510		680	20	4,830		_	
6,863 05	10,695	f. Loyer	17,000		9,720	\dashv	7,280	-		
16,801 65		g. Travaux des élèvesh. Augmentations et diminut. à l'inventaire	11,595	50	9,914		1,681	25	_	
14,126 50			165	1 11	12,900	_	_	_	12,735	
	1,000	k. Bourses	750			-	7 50	$-\ $		_
9,043 40	12,500	l. Subvention de la Confédération			13,309	40_			13,309	40
80,272 80			157,153		74,372		82,781	34	_	_
933 64		m. Exploitation du domaine	93,348	<u> </u>	102,957			-	9,608	48
79,339 16	74,495	•	250,502	69	177,329	83	73,172	86		
			4.40.545	4-	00.040		00.404			
73,368 30 107,787 35		 Ecole agricole d'hiver de la Rütti . Ecole agricole d'hiver de Schwand- 	148,745	15	82,640	40	66,104	75	_	-
107,767 33	100,500	Münsingen	470,612	39	362,774	96	107,837	43		
97,154 51	88,277	3. Ecole agricole d'hiver de Langenthal.	288,946		204,296		84,650	57		_
79,339 16	74,495	4. Ecole agricole d'hiver de Courtemelon	250,502	69	177,329	83	73,172	86		_
357,649 32	348,572		1,158,806	82	827,041	21	331,765	61	_	_
									,	
_ 100 /_1000	200	F. Ecole d'économie alpestre de Brienz								
23,978 45 693 80			26,833 6,949		2,348 5,575	05	24,485 1,374			-
8,365	1,200 9,410		12,995		4,194	80	8,800		_	
5,062 90			18,588		12,266	_	6,322			_
	***	e. Frais généraux:					2			
430 55	Total or I		355	70	87	-	268	70		-
816 50	$\begin{cases} 400 \\ 700 \end{cases}$		1,653	95	951	6 0	702	35	_	_
2,463 45			4,602	75	2,230	_	2,372	75		_
1,157 —	620	5. Frais généraux divers	3,731	65	4,820	_		-	1,088	35
3,500 —	3,500		3,500	1 11	-	-	3,500	1 11	_	-
214 05 901 —	200	g. Cours de vacher	960 2,104	1 11	775 639	35	$185 \\ 1,465$		_	
6,600	6,900				7,6 50			_	7,650	
450 —	750	k. Bourses	600		_	_	600	_		
8,608 20	2.50			-	9,092				9,092	25
35 10			30,167		29,412		755			_
30,545 60	34,455		113,043		80,041	45	33,001	55		=
	1	İ	1	1	1			ı		

	Ca	nton de Berne — Comp	te gén	ér	al pour	1941	
Compte	Budget	Rubriques du compte	Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)	Doit (Dépenses)	Avoir (Recettes)
de 1940	de 1941	readiffues au compte		brut	tes	net	tes
Fr. Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr. Ct.	Fr. Ct.	Fr. Ct.
		Administration courante					
		XIII. Agriculture					
		G. Ecole cantonale d'horticulture d'Oeschberg					
55,057 40			62,653		5,823 95	56,829 15	- -
3 — 16,350 55	500 18,000	•	111 20,184		1,057 75	111 85 19,127 —	
9,618 70			31,069		11,568 60	19,500 76	
		e. Frais généraux:					
517 95	(500	20 20 30 30 30 30 30 30 30 30 30 30 30 30 30	1,773	-	- -	1,773 —	_
1,614 10	1,200		2,834	-	1,007 45	1,826 55	- -
6,082 95	7,000	4. Chauffage, éclairage et énergie électr.	9,390		1,531 —	7,859 60	_ -
3,798 45			6,210	1 11	1,439 85	4,770 68	_
19,700 — 1,000 —	19,700		19,700			19,700	1,000
3,126 50	_	g. Travaux des élèves	1,394	85	1,000 — 4,434 95		1,000 — 3,040 10
19,530 —	23,200		150	1 11	34,500 —	_	34,350 —
	200	k. Bourses	45 0	-	500 —	- -	50 —
21,278 80				40	19,808 30		19,808 30
2,115 20 6,606 80		10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 1	11,837 20,324		4,983 — 10,330 55	6,854 40 9,993 95	
-	— —	o. Office central d'horticulture	1,561		1,604 25		42 80
76,529 80	91,887		189,645		99,589 65	90,055 74	
571 65		p. Exploitation du domaine	51,496		57,118 —		5,621 58
75,958 15	89,987		241,141	81	156,707 65	84,434 16	=
		H. Ecoles ménagères					
		1. Schwand-Münsingen:					
25,138 23			31,199		4,158 55		- -
1,800 —	1,750		1,862		- -	1,862 15	- -
13,240 —	15,750	c. Nourriture	19,126	10		19,126 10	
	(-	1. Entretien des bâtiments	1				
	200	2. Mobilier, ustensiles					
5,700 —	400	, 0	6,300	$\left\ - \right\ $	-	6,300 —	- -
	4,500 1,200						
7,500 —	7,500		7,500			7,500 —	_ _
500 —	500	f. Travaux des élèves		$\ - \ $	800 —		800 —
18,952	21,000	g. Pensions	374	1 11	25,450 —		25,076 —
$\begin{array}{c c} 610 - \\ 6,490 & 60 \end{array}$	1,000 7,400		400		100 — 7,780 —	300 —	7,780 —
				90		00 170 ==	7,700
28,045 63	29,000		66,761	30	38,288 55	28,472 75	
0.157 75	0.505	2. Brienz:	10 200	50	nee er	0 629 05	
9,157 75 2,665 35			10,399 2,656		766 6 5	9,632 85 2,656 10	
4,050 —	4,270		6,006			6,006	_ _
		d. Frais généraux:	ĺ				
	I -	1. Entretien des bâtiments					
2,530 —	350 450		0.150			2,150 —	
2,550 —	1,150	. 0	2,150			2,100	
	500		IJ				
18,403 10	18,995		21,211	60	766 65	20,444 95	
			l '				

	Ca	nton de Berne — Comp	te gén	ér	al pou	r 1941			
Compte	Budget	Rubriques du compte	Doit (Dépenses	s)	Avoir (Recettes)	Doit (Dépenses	;)	Avoir (Recetter	
de 1940	de 1941	Rubiiques uu compte		bru	tes		net	ttes	
Fr. Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	ct. Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
		Administration courante							
		XIII. Agriculture							
		H. Ecoles ménagères							
18,403 10	18,995	Report	21,211		766			_	-
3,500 450	3,500 <i>350</i>		3,500	1-	500	- 3,500	-	500	-
6,000	6,300	g. Pensions	_		7,800			7,800	
400 —	600	h. Bourses	600			_ 600	-	_	
2,320 —	2,720	i. Subvention de la Confédération			2,680		_	2,680	
13,533 10	13,725		25,311	60	11,746	35 13,564	95		_
		3. Langenthal:							
11,922 62	12,190	a. Enseignement	14,981						-
3,725 —	4,240		4,098			4,098		_	-
5,605	4,500	c. Nourriture $d.$ Frais généraux :	11,800		1,875	9,925		_	_
	500	1. Entretien des bâtiments)						
	250	2. Mobilier, ustensiles							
4,300	450 2,600	, 0	3,500		- -	3, 500	-	_	_
	700	4. Chauffage, éclairage et énergie électr. 5. Frais généraux divers							
6,000 —	6,000	e. Loyer	6,000	-		- 6,00 0	-		_
300 —	300			-	300 -		-	300	
8,200 — 150 —	7,500 300	g. Pensions	400		13,100	$ _{400}$	-	13,100	-
3,547 90	3,570		301	1 1	3,500	_ 400		3,198	35
19,654 72	20,360		41,081	-	20,831	20,250	72		
		4. Courtemelon:		-			-		-
5,672 60	8,025		8,298	05	117	8,180	95		_
2,724 35	2,400		2,987	85		_ 2,987	85		-
5,654 80	4,000		5,752	80	- -	5,7 52	80	_	-
	(300	d. Frais généraux:1. Entretien des bâtiments)						
	300								
3,631 —	700	3. Vêtements, linge et blanchissage.	3,700			3,700			
	1,000								
2,500	700 1,900		, 2, 500		_	2, 500	_		
	.—	f. Travaux des élèves		-	_ -		_		_
6,900 —	5,400	g. Pensions	4	1 1	8,050	— <u> </u>	-	8,046	-
$\frac{-}{2,000}$	300 2,000	h. Bourses	600		2,215	600		2,215	
11,282 75	12,225	Subvention up to Contraction	23,842	70	10,382	13,460	en		
11,202 10			20,042		10,002	13,400			=
28,045 63	2 9,000	1. Schwand-Münsingen	66,761	30	38,288	55 28,47 2	75	_	_
13,533 1 0	13,725	2. Brienz	2 5,311	60	11,746	35 13,564	95	—	-
19,654 72 11,282 7 5		3. Langenthal	41,081 23,842		20,831 1 10,382				-
72,516 20	75,310	4. Courtemelon	156,997		81,248		_		F
12,010 20	10,010		190,997	-16	01,240	10,149	02		$ \exists$
		J. Inspection des viandes							
2,103 30		1. Cours d'instruction	1,253			1,253			-
1,241 35		2. Frais divers	3,566	_	757		-		
3,344 65	5,000		4,819	95	757	70 4,062	25		
	l	l				1		l	

		- Cu	nton de Berne — Comp	 -		ur pot	_		1		
Compte de 1940		Budget de 1941	Rubriques du compte	Doit (Dépenses		Avoir (Recettes)	Doit (Dépenses		Avoir (Recettes	
	_	uc 1941		<u> </u>	bru	ites			net		_
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct
			Administration courante								
			XIII. Agriculture								
94,080	74	109,245	A. Frais d'administration de la Direction	126,6 39	36	15,587	95	111,051	41		_
1,293,775	2 2		B. Economie rurale			1,283,748				_	_
84,081			C. Ecole d'agriculture de la Rütti	450,226						_	-
69,727			D. Ecole de laiterie de la Rütti	866,130							-
357,649			E. Ecoles agricoles d'hiver	1,158,806							-
30,545			F. Ecole d'économie alpestre à Brienz .	113,043		80,041	45	33,001	55		-
75, 958	19	89,987	G. Ecole cantonale d'horticulture d'Oesch-	241,141	21	156,707	65	84,434	16		
72,516	20	75 310	berg	156,997						_	
3,344		5,000		4,819							_
			or inspection was vialues						-		-
2,081,679	18	2,189,744	Les dépenses sont inférieures au budget	5,738,309	96	3,592,743	86	2,145,565	70		_
	ı		de fr. 44,178.30								
				İ							
				1							
		*									
			XIV. Economie forestière								
			Miv. Beonomie forestiere								
			A. Frais de l'administration centrale des forêts								
8,115		8,995	1. Traitements des fonctionnaires	20,191	60	11,196	90	8,994	70		_
18,610	_		2. Traitements des employés	39,996			_	25,996			-
9,109	90		3. Frais de bureau et de déplacement .	37,438			15				-
1,950	_		4. Loyers	2,720	_	1,000		1,720			-
37,784	90	39,340		100,346	83	47,216	05	53,130	78		
	-			100,010	-		-		_		├
			B. Police forestière								
			1. Conservateurs des forêts:								
25,130	65	26,802	a. Traitements des conservateurs des forêts	34,552	45	7,585	30	26,967	15		-
2,282	10		b. Frais de bureau	2,216	95			2,216	95		-
4,569	65	6,000	c. Frais de déplacement	4,649		_		4,649	60		-
2,080	-	2,080		2,080		_		2,080	-		-
			2. Inspecteurs forestiers:	,=		00.00	۵-	400.00-			
133,622		141,995		178,377			95				-
9,999		10,000		10,006			-	10,006		_	_
35,635		38,000		39,766				39,766 7,123			-
7,135 74,740		7,350	d. Loyers	7,123 108,899			75				
62,197			4. Quote-part de l'administration des	100,099	40	0,420	13	100,472	10	_	
02,197	ωU	00,000	forêts domaniales aux dépenses des								
			inspecteurs forestiers			65,294	25			65,294	2
3,500		3,500	5. Assurance contre les accidents	3,500				3,500	_	<u> </u>	_
				391,173	-	120,698	25				-
236,497	17	248,827		991,173	4 0	140,098	4 0	≥1U,415			
	_										1

Compare Comp					1941	r	u	al pou	ra	éı	n	te gén	ote	— Comp	ton de Berne	Car	Ca		
Traitement de l'inspecteur des mines 1,200 5,000 5,000 5,000 2,28,507 17,800 3,300 3	Avoir (Recettes))				compte	Rubrianes du	_	_		_
Administration courante XIV. Economie forestière C. Encouragements à l'économie forestière 1. Allocations pour des plans d'aménagement et encouragement à la sylviculture forestière 2. 20,000 111,002 05 20,000 20,000 31,200 Pour 1940 voir Salvier de l'administration centrale des plans d'aménagement et encouragement à la sylviculture des mines par la Confédération		es	ıett	ľ				tes	ute	bru	١	Ţ		compte	Hubriques uu	941	de 1941		de 1940
XIV. Economic forestière C. Encouragements à l'économic forestière 1. Allocations pour des plans d'aménagements à la sylviculture 2. Endiguements de torrents et reboisements. 3. Subsides du canton aux chemins subventionnés par la Confédération	Fr.	F	Ct.	(Fr.	Ct.	C	Fr.	t.	Ct.		Fr.	Ť		,	r.	Fr.	Ct.	Fr.
C. Encouragements à l'économic forestière 1,000														courante	Administration				
1,676 03 8,000 50,000														forestière	XIV. Economie				
Social Color													,	economie forestière	C. Encouragements à l'é				
ments	_	_	55	72	6,872	90	0 8	78,870	5	45	13	85,743	;	nt à la sylviculture	ment et encouragemer			03	
11,092 05 20,000 3. Subsides du canton aux chemins subventionnés par la Confédération		_	05	77	44.877	10	6 1	6,456	5	15	33	51,333			_	0,000	50,000	-	50,000
D. Mines 1,200 1,200 1,200 3,800 2,000 3,800 3													-	aux chemins sub-	3. Subsides du canton	0,000	20,000	05	11,092
D. Mines 1,200 1,200 5,000 2,000 3,800 3						_	- -		-11-	-	-1		ŀ	ontederation	ventionnes par la Co	B.000	78.000	08	65 768
1,200			-	-	0.1,00.1	-	-	100,020	-	-	-	100,101	-			3,000	10,000	-	00,100
Solution Solution														es	D. Mine				
State		-	_)0	1,200	-	-		_	_	00	1,200	,	ecteur des mines	1. Traitement de l'insp	1,200	1,200		
3,800 39,340 A. Frais de l'administration centrale des forêts	15,165	1			_	50	4 :	15,744	0	20	19	579				5,000	5,000		Rubrique
100,346 83 47,216 05 53,130 78	13,965			- -			- -		-11-	-			-			3,800	3,800	Ì	
100,346 83 47,216 05 53,130 78							-				_							ľ	
100,346 83 47,216 05 53,130 78								×						41 4 1 1	A 17 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1				
236,497 17 248,827 78,000 C. Encouragements à l'économic forestière		_	78	30	53,1 30	05	6	47,216	3	83	16	100,346	.		forêts		39,340	90	37,784
D. Mines 1,779 20 15,744 50	-	-		75	270,475	25	8 2	120,698	5	25	73	391,173				,			
XV. Forêts domaniales A. Produits principaux et produits intermédiaires 2,428,974 26 2,300,000 1. Produits principaux et intermédiaires . — 3,313,766 19 — 3,3 2,428,974 26 2,300,000 B. Produits accessoires 533 40 200 1,800 2,1800 2,1800 2,1800 3,000 3. Droits de pacage et fermages, vente	13,965	1	48)4	64, 504									·····	-	,,,,,,,		U8 	- 65,768
XV. Forêts domaniales A. Produits principaux et produits intermédiaires 1. Produits principaux et intermédiaires . — 3,313,766 19 — 3,3 2,428,974 26 2,300,000 B. Produits accessoires 533 40 200 1. Vente de souches			96	44	374,144	45	5	284,285	1	41	30	658,430		ures au budget	Les dépenses sont supérie	2,367	362,367	15	340,050
XV. Forêts domaniales A. Produits principaux et produits intermédiaires 2,428,974 26 2,300,000 1. Produits principaux et intermédiaires . — 3,313,766 19 — 3,3 2,428,974 26 2,300,000 B. Produits accessoires 533 40 200 1. Vente de souches					·								3	de fr. 11,777.96	nes depenses sont superior				
XV. Forêts domaniales A. Produits principaux et produits intermédiaires 2,428,974 26 2,300,000 1. Produits principaux et intermédiaires . — 3,313,766 19 — 3,3 2,428,974 26 2,300,000 B. Produits accessoires 533 40 200 1. Vente de souches																			
A. Produits principaux et produits intermédiaires 2,428,974 26 2,300,000 1. Produits principaux et intermédiaires . — 3,313,766 19 — 3,3 2,428,974 26 2,300,000 B. Produits accessoires 533 40 200 1. Vente de souches																			
A. Produits principaux et produits intermédiaires 2,428,974 26 2,300,000 1. Produits principaux et intermédiaires . — 3,313,766 19 — 3,3 2,428,974 26 2,300,000 B. Produits accessoires 533 40 200 1,800 52,975 85 50,000 5000 1. Vente de souches																			
Intermédiaires													١	omaniales	XV. Forêts de				
2,428,974 26 2,300,000 1. Produits principaux et intermédiaires 3,313,766 19 3,3 2,428,974 26 2,300,000 B. Produits accessoires 533 40 200 1. Vente de souches 101 20																			
B. Produits accessoires 533 40 200 1. Vente de souches	313,766	3,31				19	6	3,313,766	_ 3	_						0,000	2,300,00	26	2,428,974
533 40 200 1. Vente de souches	313,766	3,31				19	6	3,313,766	_3	_						0,000	2,300,00	26	2,428,974
533 40 200 1. Vente de souches															D D314				
986 75 1,800 2. Vente de tourbe, etc	101				_	20	1	101		_		_				200	20	40	533
	3,234		_		_	_			-	-		_	.	3	2. Vente de tourbe, etc	1,800	1,80	75	986
d'herbe et de laiche 605 $ 52,971$ 60 $ -$	52,366	5			_	6 0	1	52,971		<u> </u>)5	605				v,000	50,00	85	52,975
	55,701						- -		#	-	_		-			2,000	52,00	_	54,496

	Ca	nton de Berne — Comp	te généi	ral pour	1941	
Compte de 1940	Budget de 1941	Rubriques du compte	Doit (Dépenses)	Avoir (Recettes)	Doit (Dépenses)	Avoir (Recettes)
- 10	-	<u> </u>		T		ttes
Fr. Ct	Fr.		Fr. Ct.	. Fr. Ct.	Fr. Ct.	. Fr. Ct.
		Administration courante				
		XV. Forêts domaniales				
		C. Frais d'exploitation				
44,530 —		1. Cultures forestières	103,366 22	69,058 20		II I
180,000 — 77,276 25		2. Chemins	180,000 — 84,934 70	6,908 45	180,000 — 78,026 25	5 — — 5 — —
657,166 77		4. Frais de façonnage	952,848 40		952,848 40	
999 50		5. Frais d'abornement et de plans	419 95		419 95	
8,284 65 94 65		6. Frais des mises	8,234 03 309 05		8,234 03 309 05	
8,626 25		8. Endiguement de cours d'eau et travaux				
14,404 35	14 000	de consolidation de terrains ébouleux 9. Entretien des bâtiments	14,185 43 13,289 53		14,185 43 13,289 53	
991,382 42		5. Entietien des batiments	1,357,587 31		1,281,620 66	
331,302 42	341,200		1,007,007	70,000 00	1,201,020 00	
84,539 15 154,717 66 239,256 81	157,000	D. Impôts 1. Impôts de l'Etat	82,693 27 157,728 83 240,422 10	1,560 45		3
62,197 25 8,000 —	8,000	E. Frais d'administration 1. Quote-part de l'administration des forêts domaniales aux dépenses des inspecteurs forestiers	65,294 25 8,000 —		65,294 25 8,000 —	
70,197 25	73,800		73,294 25		73,294 25	
100,000 —	100,000	F. Fonds de réserve 1. Versement	170,000 — 170,000 —		170,000 — 170,000 —	
2,428,974 26 54,496 — 991,382 42 239,256 81 70,197 25 100,000 — 1,082,633 78	52,000 947,200 243,000 73,800 100,000	A. Produits principaux et produits intermédiaires		1,560 45	1,281,620 66 238,861 65 73,294 25 170,000	il — -

	Ca	nton de Berne — Comp	te gén	ıéı	ral pour	1941			
Compte	Budget	Rubriques du compte	Doit (Dépenses)	Avoir (Recettes)	Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)
de 1940	de 1941			bru	ites	!		tes	
Fr. Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr. Ct	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
		Administration courante			,				
		XVI. Domaines de l'Etat							
		A. Produit			5				
535,954 30 13,872 85 12,200 — 2,038,634 70 227,700 — 1,598 — 2,178 60 2,832,138 45	14,600 11,600 2,050,000 227,700 400 2,000	1. Fermages des domaines civils 2. Fermages des domaines curiaux 3. Loyers des églises	16,085 — — — — — ———	20 70	545,121 60 16,071 30 11,600 — 2,080,546 — 227,700 — 894 95 2,527 50 2,884,461 3	— — — —		530,191 16,071 11,600 2,064,460 227,700 758 2,527 2,853,309	30 80 25 50
9,116 25 28 20 	300 200 2,000	B. Frais d'exploitation 1. Frais de culture et d'améliorations . 2. Frais d'abornement et de plans 3. Frais de surveillance 4. Frais des ventes et amodiations 5. Assurance contre l'incendie	7,398 431 45 1,255 70,310 79,441	95 70 45 49		431 45 1,255 70,308	95 70 45 79	_ _ _	
57,437 34 63,515 48 5,079 27 126,032 09	82,000 7,000	C. Charges 1. Impôts de l'Etat	63,437 95,115 23,257 181,811	87 85	13,107 84 16,784 50	82,008 6,473	03 35		
2,832,138 45 79,099 — 126,032 09 2,627,007 36	85,000 149,000	A. Produit	79,441 181,811	66 32		79,431 151,719		2,853,309 ————————————————————————————————————	

		Ca	nton de Berne — Comp	te gén	ér	al pou	ır	1941			
Compte de 1940		Budget de 1941	Rubriques du compte	Doit (Dépenses		Avoir (Recettes	;)	Doit (Dépenses		Avoir (Recettes	s)
	_			<u> </u>	,				_	ites	1
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
			Administration courante								
			XVII. Caisse des domaines								
1,274 269,060			A. Intérêts des créances	— 198,324		1,635 —	4 0	 198,324	65	1,635 —	40
267,785	45	189,900	Les dépenses sont supérieures au budget	198,324	65	1,635	40	196,689	25	_	=
			de fr. 6,789. 25	×							
			XVIII. Caisse hypothécaire A. Produit					-			
22,902,646 427,285		23,250 000 415,800	1. Intérêts des prêts hypothécaires	_	_	23,234,678	45	-	_	23,234,678	45
421,200	00	110,000	aux syndicats d'améliorations foncières			419,176	70			419,176	70
780,193					_	792,928			_	792,928	
70,028				10,821	60	174,553 31,210			_	163,731 31,210	
31,223 11,330				_		24,951				24,951	
		6,936,600		6,929,227	50		_	6,929,227	50	21, 301	_
23,045	13	50,000		22,091				22,091		_	_
12,611	7 0	_	9. Provisions pour nouveaux placements et conversions	5,973	10	_	_	5,973	10	_	_
			10. Intérêts des dépôts contre bons de caisse et obligations	4,828,118				4,828,118			_
			11. Intérêts des fonds spéciaux	5,288,301				5,153,304			-
2,852,621 203,938			12. Intérêts des dépôts d'épargne	2,798,932 207,262		_	_	2,798,932 207,262		_	_
1,200,000			13. Intérêts des dépôts en compte courant 14. Intérêt du fonds capital	1,200,000			_	1,200,000			
2,169,202			15. Impôt de fortune à payer à l'Etat .	2,161,385				2,161,385		_	_
150,000		150,000	16. Versement au fonds de réserve	150,000	-	-	_	150,000	_	_	
1,765 14,502			17. Frais d'ameublement, amortissement18. Remise dans les cas d'assainissement		90	_			90		_
0.000			(agr. et hôtellerie)	20,013			_	20,013		_	_
2,000 7,536			19. Collecte pour les chômeurs, don 20. Caisse de compensation	1,000 9,213			_	1,000 9,213			
	75		21. Valeurs, bénéfice de cours		_	1	05		_		05
23,066 359,153	2 0		22. Impôt fédéral sur les coupons	24,154	10		_	24,154	10		-
			réserve pour frais d'emprunt	459,667				459,667	80		_
680,385	<u>30</u>	685,000		24,116,169	24	24,812,571	92		_	696,402	68

	Ca	nton de Berne — Comp	te gén	éı	ral po	ur	1941			
Compte	Budget	Rubriques du compte	Doit (Dépenses)	Avoir (Recettes)	Doit (Dépenses)	Avoir (Recettes)
de 1940	de 1941			bru	ıtes			net	tes	
Fr. Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
		Administration courante								
		XVIII. Caisse hypothécaire								
		B. Frais d'administration								
16,105 20 421,853 55		1. Indemnités des organes administratifs 2. Traitements des fonctionnaires et des	16,628				16,628			-
34,292 15	20,000	employés	444,251 34,289			_	444,251 34,289			_
20,000 —		4. Loyers	20,000			_	20,000		_	
45,778 76		5. Frais de bureau	106,169		61,043	35			_	_
7,671 30	10,000	6. Frais judiciaires et de poursuites	17,403	45	31,352	05		_	13,948	60
530,358 36	535,000		638,741	41	92,395	40	546,346	01		
1,200,000 —	1,200,000	C. Intérêts du fonds capital		_	1,200,000	_		_	1,200,000	_
1,200,000 —	1,200,000			_	1,200,000	_			1,200,000	
680,385 30		A. Produit						_	696,402	68
530,358 36 1,200,000 —	535,000 1,200,000	B. Frais d'administration		41 —	92,395 1,2 00,000		546,346 —	01		
1,350,026 94				65	26,104,967				1,350,056	-
		XIX. Banque cantonale	÷							
		A. Produit de l'exercice								
2,064,019 91		(1. Intérêts						_	2,446,763	
1,244,097 37		2. Commissions	5,865		1,208,980				1,203,114	
1,131,535 27 2,944,434 71		3. Produit du portefeuille des effets de change 4. Produit du portefeuille des titres .			1,233,053 3,654,521				1,233,053 3,654,521	97
99,688 44		5. Produit des immeubles	_	_	75,945				75,945	
251,864 51		6. Divers	_	_	260,089		_	_	260,089	
3,798,198 10 295,946 75		8. Contributions aux institutions de	3,895,961				3,895,931			-
565 40E 15		prévoyance en faveur du personnel 9. Frais généraux et frais de bureau .	286,961 515,617			-	286,961 515,617			
565,405 17 875,750 55		10. Impôts et taxes	907,671	32 21	_		907,671			
194,191 53		11. Pertes	53,001	93	_		53,001			_
144,219 15		12. Amortissements	243,619	05	_		243,619	05		-
38,100 —	j	13. Dotation de la réserve pour différents risques	314,064	30		_	314,064	30		_
1,823 828 96	1,800,000	•	16,041,784	69	18,698,376	87			2,656,592	18
		B. Emploi du produit								
100,000 —		(1. Versement au fonds de réserve ordinaire	100,000		_		100,000			-
123,828 96	200,000	2. Réserve générale pour risques 3. Versement au fonds de réserve pour	850,000	_	_	_	850,000		_	-
		créances	106,592			_	106,592	18		
223,828 96	200,000		1,056,592	18		<u> </u>	1,056,592	<u>18</u>		_
					18,698,376	87			2,656,592	18
223,828 96		B. Emploi du produit	1,056,592			_	1,056,592			_
1,600,000 —	1,600,000		17,098,376	87	18,698,376	87			1,600,000	
	l						l			

		Car	nton de Berne — Comp	te géné	r	al pou	r	1941			
Compte de 1940		Budget de 1941	Rubriques du compte	Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes	,	Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)	,
uc 1340		uc 1541	,	b	ru	ites]	net	tes	
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	t.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
			Administration courante								
			XX. Caisse de l'Etat			×					
			A. Intérêts des créances								
			1. Intérêts des placements:								
1,363,964						2,334,803			-	2,334,803	
2,667,914	50	2,642,611	b. Actions	124,588	75	2,784,154	65			2,6 59,565	90
109,293	20	83,000		_ -		120,410	15		_	120,410	15
1,054	95	5,000	The second secon	1,056	- 1	3,165	10		_	2,108	70
66,979			3. Intérêts de prêts pour constructions	125,771	25	199,011	70		-	73,240	45
2,124	81	2,500	4. Intérêts de créances diverses et intérêts moratoires			1,335	26			1,335	26
163,378	19	160,000	5. Intérêts moratoires pour impôts	125	_	169,295		_	_	169,170	
68,423	41	20,000	6. Recettes diverses	8,336		90,177		_	-	81,840	88
34,580			7. Emoluments de dépôt	34,559		_	-	34,559		_	1-1
186,893 108,290		200,000	8. Impôt fédéral sur les coupons 9. Bénéfice sur cours	278,122	40	88,525		278,122	40	 88,525	
	_		9. Delience sui cours	570 FEO 5	79	5,790,878	25		-	5,218,318	
4,329,948	91	4,033,489		572,559	13	5,790,878	35		_	5,216,316	62
1,150,749 11,349 5,878 115,707 34,928 157,640	02 50 55 22	20,000 — 80,000 25,000	b. Consignations judiciaires c. Fonds spéciaux		45 35 80	2,776 7	50 50 —	134,839 27,431	45 30 45		_
1.464.496	50	1,618,000	_	3,421,364	86	798,711	75	2,622,653	11		
			A. Intérêts des créances			5,790,878			_	5,218,318	62
1,464,496	50	1,618,000	B. Intérêts des dettes	3,421,364	-			2,622,653	11		=
2,865,452	4.1	2,415,489	Les recettes sont supérieures au budget	3,993,924	59	6,589,590	10		=	2,595,665	51
			Les recettes sont superieures au budget de fr. 180,176.51								

de 1940 d	Budget de 1941	Rubriques du compte	Doit (Dépenses)	Avoir (Recettes)	Doit (Dépenses)	Avoir
		Rubiiques uu compte	her	ites		(Recettes)
Fr. Ct.	Fr.	*	Fr. Ct.	11 1	-	
		Administration courante				
		XXI. Amendes et confiscations				
		A. Amendes				
264,657 70 39,955 10 1,603 25 2,168 85 4,390 65 229,658 85	49,000 2,000 3,000	1. Amendes prononcées	3,613 — 25	1,939 9 2,384 1	.5 — –	
10,496 11,912 95 3,920 — 26,329 22	12,000	B. Emploi du produit des amendes 1. Frais de perception	13,197 45 9,616 85 ————————————————————————————————————	<u> </u>	9,616 8	5 — —
11,255 60 1,678 45 12,934 05	8,000 100 8,100		12,799 80 95 — 12,894 80	1,087	30 — –	7,332 75 992 30 8,325 05
229,658 85 26,329 22 12,934 05 216,263 68	336,500 32,000 8,100 312,600	C. Indemnités et confiscations	42,744 40 22,814 30 12,894 80 78,453 50	61 21,219	10 22,753 2	331,179 65 20 — 8,325 05 — 316,751 50

	T			Doit	- 1	Avoir	T	Doit		Avoin	_
Compte de 1940		Budget de 1941	Rubriques du compte	(Dépenses) bru	(Recettes)		(Dépenses)	neti	Avoir (Recettes	
Fr.	Ct.	Fr.			Ct.		Ct.		Ct.	Fr.	1
FI.		Fr.	Administration courante	F1.	01.	F1.		11.	01.	FI.	
	-		Administration contante								
			XXII. Régales de la chasse, de la				-				
	ı		pêche et des mines				-				
			A. Chasse								
136,433	55	135,000	1. Patentes de chasse	22,653	7 5	185,461	75		_	162, 808	3
7,721	45	4,000	2. Vente de gibier, taxes pour chiens, émo-	. 94		0.469	75			0.444	•
13,231	€5	18,000	luments pour demandes tardives de patentes 3. Taxes pour permis de chasse d'hiver	$\begin{array}{c} 24 \\ 143 \end{array}$		9,468 16,997				9,444 16, 854	
13,671	-		4. Suppléments pour surveillance de la				- 1				
			chasse, 10 %			16,292				16, 292	4
			relèvement de la chasse:								
56,033 27, 500		56,000 28,200		58,431 36,078		2,383 - 7,878	35	56,048 28,200		_	
7,240		8,000	c. Frais d'administration	10,889	15	2,882	_	8,007		_	
8,000 2,000		8,000 2,000		8,105 2,000		105	_	8,000 2,000			
2,000 1,515		800	The second secon								
		40.000	d'abatage et mesures extraordinaires	2,302		1,506	\dashv	796	- 11		
46,950 13,256			6. Part des communes, 30 % 7. Indemnité de la Confédération	38,555 938		12 , 257	05	38,555 —		11,318	3
	_	38,000		180,120	20	255,231				75,111	-
			B. Pêche								•
95,426	55	90,000	1. Ferme de la pêche et patentes	226	_	111,503	60		_	111,277	7
48,162	93	40,000	2. Frais de surveillance et de perception	54,256		4,072		50,183			
28,442 15,503			3. Frais d'administration 4. a. Indemnité de la Confédération	26,650 —	75	7,650 15,777		19,000	_	15,777	7
24,982	82	29,000	b. Encouragements à la pisciculture .	57,218		11,173		46,044		_	
1,826 7,515	20 70	$\frac{200}{9.300}$	5. Frais de justice 6. Recherches scientifiques	286 11,540		_		286 11,540		_	
			o, recenciones serenanques	150,178		150,178	80				-
											-
			(Mimes)								
1,200			1. Traitement de l'inspecteur des mines 2. Droits de concession pour carrières et pour	Down 10	41 -	oir Rubri	·	VIVD			
3,765	80		exploitation de la houille et de l'ardoise	Four 13	1	on Rubin	que	AIV. D.			
2,565	80										
			C. Protection de la nature								
1,599	-		1. Monuments naturels et plantes sauvages	1,600			_	1,600	-		_
1,599	90	1,600		1,600	40		_	1,600	40		-
35,074	35	38,000	A. Chasse	180,120		255,231			-	75,111	1
	20		B. Pêche	150,178	80	150,178	80	_	-	_	
2,505 1,599		1,600	C. Protection de la nature	1,600	40		_	1,600	40		
36,040	_	36,400	Les recettes sont inférieures au budget	331,899	40	405,410	45			73,511	1
			de fr. 37,111.05								_

		Car	nton de Berne — Comp	te gén	ér	al pou	r	1941			
Compte		Budget	Rubriques du compte	Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes)		Doit (Dépenses)		Avoir (Recettes))
de 1940		de 1941		l	bru	tes]	aeti	tes	
Fr.	Ct.	Fr.	Administration courante	Fr.	Ct.	Fr. C	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
			XXI. Régie des sels								
	١		A. Commerce des sels								
233,842 511,690 1,131,687 17,684 578 9,530 105,909 1,581 794 9,455 229,455 1.784,525	90 20 50 50 50 30 60 45 49		3. Sel iodé	28,376 864 4,400 78,343 2,429 1,545 5,717	10 80 25 — 35 45 90	610,375 - 1,699,400 - 49,525 3 1,371 5 8,990 - 155,355 6 7,368 2,471 5	50 	229,455 — — — — — — — — — —		399,913 1,109,992 21,149 507 4,590 77,012 4,938 926 9,902 306,405 1,705,881	20 10 50 05 75 05 16
	1		•								
24,000 100,557 225,121 34,956 2,891 4,289 219 ——————————————————————————————————	40 50 50 40	110,000 220,000 30,000 2,000 6,000 100	B. Frais d'exploitation 1. Intérêts du fonds de roulement	24,000 98,139 222,212 36,297 29,681 4,216 — 1,861 416,408	70 35 45 42 72 — 10	31,761 ————————————————————————————————————	50 60 10	24,000 95,736 222,212 36,297 4,216 — — 380,164	95 35 45 - 72 		_
			C. Frais d'administration								
14,144 3,341 14,687 288 32,461	87 — 15	4,500	1. Traitements des fonctionnaires 2. Frais de bureau	14,524 4,267 18,318 289 37,399	78 — 30	5,318 106		14,524 4,267 13,000 183 31,975	78 30		
		¥	D. Emploi du produit								
200,000	_	 200,000	1. Versement au fonds pour l'assurance cantonale en cas de vieillesse et d'invalidité 2. Suvention à la Société cantonale «Pour la vieillesse»			_		— 200,000		_	_
200,000		200,000		200,000				200,000		_	_
1,784,525 385,814 32,461 200,000	75 87 —	391,900 35,571 200,000	D. Emploi du produit	416,408 37,399 200,000	74 68 —		95 — —	380,164 31,975 200,000	68		- -
1,166,248	15	969,704	Les recettes sont supérieures au budget	1,004,808	40	≥,090,000	71			1,000,741	2

		Ca	nton de Berne — Comp	te gén	ér	al poi	ır	1941			
Compte de 1940		Budget de 1941	Rubriques du compte	Doit (Dépenses)	Avoir (Recettes))	Doit (Dépenses)	Avoir (Recettes	s)
de 1940		de 1941	-		bru	ites			net	ttes	
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
			Administration courante					±			
			XXIV. Timbre								
			A. Droits de timbre								
104,493 944,351 66,846	45	900,000	 Papier timbré	 688 	95 —	121,209 1,034,241 60,630	10			121,209 1,033,552 60,630	15
1,115,690 8				688		1,216,080			_	1,215,391	
2,050,375 19,981 38,927	4 0	20,000	4. Part au produit du timbre fédéral5. Matière et entretien des appareils6. Commissions des débitants	19,659 42,959	07			19,604 42,959			35 —
3,107,157	80			63,307	77	3,674,475	25		_	3,611,167	48
			B. Taxe des billets								
195,651 138,224			 Produit de la taxe des billets Allocations d'encouragements aux 	1,689	30	236,339	47	_	_	234,650	17
49			beaux-arts et aux sciences 3. Frais d'impression	142,497 146			_	142,497 146		II.	
57,377	59	39,300		144,333	80	236,339	47		_	92,005	67
			C. Frais d'administration								
24,360	90	24, 960	1. Traitements des fonctionnaires et em-	24,770	20			24,770	20		
5,896	65	6,0 00	ployés	5,956	92		_	5,956	92		
1,000 -	_		3. Loyers	1,000			_	1,000			
31,257	55	31,960		31,727	12		=	31,727	12		\exists
3,107,157	80 50	3,015,000	A. Droits de timbre			3,674,475			-	3,611,167	
57,377 8 31,257 5			B. Taxe des billets	144,333 31,727			47	31,727	12	92 , 005	07
3,133,277 8	84	3,022,340	I a seed a seed supplies was on builded	239,368	69	3,910,814	72	_		3,671,446	03
		-	Les recettes sont supérieures au budget de fr. 649,106.03								
			XXV. Emoluments								
			A. Emoluments des secrétariats de préfecture, des greffes								
			et des offices des poursuites et des faillites								
1,699,109	96	1,500,000	1. Emoluments proportionnels des secrétariats de préfecture			0 460 700	G E			2 160 700	G.E.
227,987		230,000	2. Emoluments fixes des secrétariats de			2,468,788	00	_		2,468,788	
234,858	50	130 000	préfecture	 139,800	50	249,855 415,503		_	_	249,855 275,702	
148,270	25	160,000	4. Emoluments des greffes des tribunaux	19,651				_	-	152,488	
670,437	95		et des faillites	_		703,249	45		_	703,249	45
2,605			6. Frais de perception	2,430	-			2,430	10		
2,978,057	91	2,567,300		161,882	10	4,009,536	10		=	3,847,654	
				l				l			

		Cai	nton de Berne — Comp	te gén	ér	al pou	ır	1941			
Compte		Budget	Rubriques du compte	Doit (Dépenses)	Avoir (Recettes)		Doit (Dépenses	s)	Avoir (Recettes)
de 1940		de 1941			bru	tes			net	tes	
Fr.	t.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	FJ.	Ct.	Fr.	Ct.
	١		Administration courante								
			XXV. Emoluments								
	1		B. Chancellerie d'Etat								
152,135	25	130,000	1. Emoluments, droits de patente et droits de naturalisation	22	50	258,100				258,077	50
152,135	25	130,000	de naturansación		50	258,100	_			258,077	
	7										
22.220	-		C. Greffes des tribunaux								
36,600	-	38,000	1. Cour suprême, émoluments en affaires civiles, émoluments de chancellerie et								
8,270		12 000	droits de patente	_		29,850 8,960		_	_	29,850 8,960	
6,350	-	10,000	3. Emoluments du Tribunal de commerce			9,150		-	-	9,150	
580 - 800 -			4. Emoluments de la Chambre des avocats5. Emoluments du Tribunal des assurances	_		805	_	_		805	-
			(Emolum.en matière pénale, v.IIIb, G.2.)			700	_		_	700	_
52,600	_	62,000			_	49,465	_		-	49,465	
			D. Direction de police								
108,540		115,000	1. Emoluments de la direction de la police	_	_	98,395	_	_	_	98,395	
135,841	15	140,000	2. Patentes des colporteurs et émoluments en matière de police des foires et marchés			143,843	70			143,843	70
199,323	_	200,000	3. Patentes des commis-voyageurs	262	_	209,156	_	_	_	208,894	
879,348 18,460	05		4. Permis de circulation pour automobiles 5. Emoluments du contrôle des cinématogr.		-	638,206 18,140	15	_	-	638,206 18,140	
1,341,512	20			262		1,107,740	85		E	1,107,478	
							_				П
			E. Direction de l'intérieur								
26,012 63,300			1. Emoluments et droits de patente 2. Emoluments de la Chambre du com-	1	30	31,880	40	7	-	31,879	10
			merce et de l'industrie	_	-	72,500	_		-	72,500	1 11
8,348 1,466		10,000	3. Emoluments de liquidations 4. Emoluments des agents d'immeubles		30	220 2,925		_	_	220 2,814	1 1
99,127	10	60,000		111	60	107,525	40		_	107,413	80
			E. Dissetter des Stanner								
250		100	F. Direction des finances								
250		100	1. Emoluments et patentes des débitants de sel	_	_	400	_		_	400	
80,879	75	80,000	2. Emoluments de la commission canto- nale des recours	_		80,704			_	80,704	
2,079	42	2,000	3. Droits de concession	4	75		25			2,1 53	
83,209	17	82,100		4	75	83,262	25		_	83,257	5 (
			G. Direction des affaires sanitaires								
5,050	_	7,000	1. Emoluments		_	5,550		_	_	5,550	_
5,050		7,000				5,550	_		_	5,550	-
	ı		l							I	

		Ca	nton de Berne — Comp	te gén	ér	al pour	1941	
Compte de 1940		Budget de 1941	Rubriques du compte	Doit (Dépenses) bru	Avoir (Recettes)	Doit (Dépenses)	Avoir (Recettes)
Fr.	Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr. Ct.	Fr. Ct	. Fr. Ct.
			Administration courante					
			XXV. Emoluments					
2,978,057 152,135		130,000	A. Emoluments des secrétariats de préfec- ture, des greffes et des offices des pour- suites et des faillites			4,009,536 10 258,100 —		3,847,654 — 258,077 50
52,600	_		C. Greffes des tribunaux	_	-	49,465 —		49,465 —
			D. Police	262		1,107,740 85 107,525 40		1,107,478 85 107,413 80
99,127 83,209			F. Direction des finances.		75			83,257 50
5,050	_	7,000	G. Direction des affaires sanitaires	_	_	5,550 —	_ -	5,550 —
4,711,691	93			162,282	95	5,621,179 60		5,458,896 65
			Les recettes sont supérieures au budget de fr. 1,226,496.65					
			XXVI. Taxe des successions et donations A. Produit					
			1. Taxe ordinaire	87,457 775,111		3,885,410 66 17,486 59		3,797,952 91
766,706 <i>330</i>	93	—	3. Amendes		25	197		194 75
	23			862,571	72	3,903,094 25		3,040,522 53
2,001,000		.,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,	B. Frais de perception					
3,028	QE.	4.000	1. Frais divers de perception	2,874	90	3 —	2,871 9	
				2,874			2,871 9	
3,028	ฮอ	4,000			-			
3,067,386 3,028		2,400,000 4 000	A. Produit	862,571 2,874		3,903,094 25	2,871 9	$\begin{bmatrix} 3,040,522 \\ - \end{bmatrix} \begin{bmatrix} 53 \\ - \end{bmatrix}$
		2,396,000			-	3,903,097 25		3,037,650 63
3,064,337	20	<u> </u>	Les recettes sont supérieures au budget de fr. 641,650.63	000,110	<u> </u>	3,300,302		6,000,000
			,					

	Ca	nton de Berne — Comp	te gén	ér	al pou	ır	1941			
Compte de 1940	Budget de 1941	Rubriques du compte	Doit (Dépenses) bru	Avoir (Recettes)		Doit (Dépenses) net	Avoir (Recettes	;)
				Ct.		Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
Fr. Ct.	fr.	Administration courante	Fr.	Oi.	Fr.	υι. 	Fr.	Oi.	Fr.	Oi.
		XXVII. Redevances pour forces hydrauliques								
317,964 — 31,796 40		A. Produit 1. Redevances	318	75	326,515	80	_		326,197	05
286,167 60	283,500	causés par les éléments, 10 %	32,619 32,938			80	32,619	70 		35
		B. Frais de perception 1. Frais d'impression et autres ———————————————————————————								
286,167 60 ————————————————————————————————————		A. Produit	32,938 — 32,938	_	_	_			293,577 — 293,577	
		XXVIII. Auberges, Commerce au détail et en mi-gros et établissements de danse								
1,214,259 75 60,712 20 117,091 60 1.036,455 95	58,500 117,000	A. Auberges et établissements analogues 1. Droits de patente	60,654 117,091	15 60	1,277,418 — — 1,277,418	_			1,213,098 — — — 1,035,352	
69,447 50 104,754 — 87,215 50 86,986 —	103,000	B. Commerce au détail et en mi-gros 1. Droits de commerce au détail 2. Droits de commerce en mi-gros 3. Part des communes, 50 %	1,755 1,803 86,371 89,929	 75	70,050 106,889 — 176,940		 86,371 		68,295 105,086 — 87,010	50
86,986 —	85,000		89,929	75	176,940				87,010	2

Ca	nton de Berne — Comp	te gén	ér	al poi	ır	1941			
Budget de 1941	Rubriques du compte)	-		Avoir (Recettes	
Fr.		Fr.	Ct.		Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
	Administration courante					·			
	XXVIII. Auberges, Commerce au détail et en mi-gros et établissements de danse								
	C. Etablissements de danse 1. Taxes de patentes	200 200	_	28,800 28,800	<u> </u>		_	28,600 28,600	
	D. Frais de perception 1. Frais d'inspection, de taxation, de perception et d'impression		-						
85,000 27,000 3,000	B. Commerce au détail et en mi-gros C. Etablissements de danse	89,929 200 2,045	75 90	176,940 28,800 —	_		_	1,035,352 87,010 28,600 — 1,148,917	25 — —
13,000 6,500 120,000	2. Prélèvement pour les mesures propres à combattre l'alcoolisme: a. Direction de la police b. Direction de l'instruction publique	6,500 120,000		344,387 — — — — 344,387		13,000 6,500 120,000		344,387 — — — — — 204,887	
	### Budget de 1941 Fr. 27,000 27,000 3,000 3,000 3,000 1,103,500 13,000 6,500	Rubriques du compte Fr. Administration courante XXVIII. Auberges, Commerce au détail et en mi-gros et établissements de danse 27,000 27,000 D. Frais de perception 1. Taxes de patentes	Rubriques du compte	Rubriques du compte	Rubriques du compte	Rubriques du compte	Budget de 1941 Rubriques du compte	Rubriques du compte	Budget de 1941 Rubriques du compte

	Ca	nton de Berne — Comp	te gén	léi	ral poi	ır	1941		1	
Compte	Budget	Rubriques du compte	Doit (Dépense	s)	Avoir (Recettes)	Doit (Dépenses	;)	Avoir (Recettes	
de 1940	de 1941			br	utes			ne	ttes	
Fr. Ct.	Fr.		Fr.	Ct	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
		Administration courante								
		XXX. Part au bénéfice								
		de la Banque nationale suisse								
551,019 20	551,019	1. Indemnité de 80 cts par tête de la			F 54 040	00			FF4 040	000
	_	population domiciliée	_	_	551,019	20 —	_		551,019	20
551,019 20	551,019	-			551,019	20		_	551,019	20
		XXXI. Taxe militaire								
		A. Taxe militaire								
1,659,917 30 127,417 11		1. Contribuables présents	_	-	2,121,991			-	2,121,991	
13,079 —	_	2. Contribuables absents du pays.3. Militaires astreints au paiement de la taxe	23,682	_	288,378 383,499	10	_	_	288,378 359,817	10
69,190 90 934,802 13		4. Arriéré		23	187,172	90	— 1,478,680	23	187,172	90
		6. Versement au compte de mobilisation	600,000			_	600,000			_
934,802 18	870,000		2,102,362	23	2,981,042	46		_	878,680	23
		B. Frais de taxation et de perception								
40,977 — 56,204 40		 Traitements des fonctionnaires Traitements des employés 	42,721 61,629				42,721 61,232			-
12,934 —	13,000	3. Frais de taxation	14,080				14,080			
112,801 90	88,000	4. Frais de perception, d'impression et de poursuites	126,862	44	501	45	126, 360	99		
4,000 —	4,00 0	5. Contribution au traitement du com-	,							
74,784 15	69,600	missaire des guerres	4,000		_	_	4,000		_	
2,400 —	3,000	perception		_	118,294 —	42 —	3,000		118,294 —	42
6,672 85		(Renouvellement des contrôles de taxe)				_				
161,206	132,265		252,293	39	119,192	52	133,100	87		
		Maria Maria Maria Maria Maria Maria Maria Maria Maria Maria Maria Maria Maria Maria Maria Maria Maria Maria Ma								
934,802 18	870,000	A. Taxe militaire	2,102.362	2 3	2,981,042	46	_		878,680	23
161,206 —	132,265		252,293	3 9	119,192	52	133,100	87	_	_
773,596 18	737,735	Les recettes sont supérieures au budget	2,354,655	62	3,100,234	98		=	745,579	36
		de fr. 7,844.36								
l 	J		l			ı				

	Ca	nton de Berne — Comp	te gén	ér	al pou	ır	1941					
Compte de 1940	Budget de 1941	Rubriques du compte	Doit (Dépenses		Avoir (Recettes)	Doit (Dépenses		Avoir (Recettes			
Fr. C1	t. Fr.		Fr.	Ct.		Ct.	!	Ct.	11	Ct.		
		Administration courante										
		XXXII. Impôts directs										
9,019,374 7 6.597.339 7	3 8,998,200 6 6.604.800	A. Impôt sur la fortune 1. Impôt foncier 3,2%			9,163,780	7 5		_	9,163,780	75		
35,204 5 9,904 3	20,000	thèques 3,2%		65	6,543,670 30,351 9,384	15		_	6,543,670 30,342 9,384	50		
15,661,823 3			8	65	15,747,186			_	15,747,177	-		
		B. Impôt du revenu										
3,623,488 - 840,596 5	$\begin{bmatrix} 3,700,000 \\ 600,000 \end{bmatrix}$	 Impôt du revenu de Ire classe, 4,8%. Impôt du revenu de IIe classe, 8% Recouvrement complémentaire 	_	_	21,693,902 4,293,808 1,016,721	93	_	_	21,693,902 4,293,808 1,016,721	93		
123,816 6 23,534,374 86		4. Impôt des bénéfices immobiliers	224 224		$\frac{281,201}{27,285,633}$				280,976 27,285,409	-		
5,649,633 2 5,649,633 2			<u> </u>		6,633,933 6,633,933	_			6,633,933 6,633,933	-		
		D. Dépenses particulières 1. Versement à la réserve pour impôts à éliminer	1,600,000		_		1,600,000			_		
		3. Versement au compte de mobilisation	1,310,000 6,000,000			<u>-</u>	1,310,000 6,000,000	_		_		
3,237,682 2	0 2,840,000		8,910,000			_	3,910,000			.=		
303,000 — 15,817 8 86,490 3		b. Indemnités des membres	395,628 15,000 97,596	60		 25	395,628 15,000 91,999	60				
$\begin{bmatrix} 263 & 787 & 7 \\ 4.997 & 4 \\ 46,770 & 4 \\ 950,439 & 0 \\ & - \end{bmatrix}$	0 8,000 0 50,000 3 920,000	 a. Traitements	282,256 5,529 58,344 1,041,003	85 37 98 —	_	35 — — —	5,529 40,729 1,041,003 —	85 37 98	_ _ _ _	 		
24,908 8 45,767 0 13,069 1 42,750 —	5 75,000 0 14,000 - 78,000	5. Indemnités aux communes 6. Frais divers de perception 7. Frais de l'inventaire officiel 8. Frais de recours	25,012 65,021 9,324 43,512	52 75 —	910 — —	_	9,324 43,512	17 75				
1,797,797 6	a 1,968,900		2,038,230	71	52,984	95	1,985,245	16		=		

	Car	nton de Berne — Comp	te gén	ér	al poi	ır	1941			
Compte	Budget	Rubriques du compte	Doit (Dépenses)	Avoir (Recettes)	Doit (Dépenses)	Avoir (Recettes	;)
de 1940	de 1941			bru	ıtes			net	ttes	
Fr. Ct.	Fr.		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
		Administration courante								
		XXXII. Impôts directs								
		F. Frais d'administration								
109,028 80 255,000 —		 Traitements des fonctionnaires Traitements des employés 	115,026 223,511			_	115,026 223,391			_
36,326 43	38,000	3. Frais de bureau et de déplacement	56,480	22		40	52,901	82		_
9,300 — 409,655 23	9,300 387,900	4. Loyers	9,300 404,318	-	3,698		9,300 400,619			
403,033 23	307,300		404,510		3,030	-10	400,013	-		
15.661.823 35	15 631 000	A. Impôt sur la fortune	8	65	15,747,186	16			15,747,177	81
23,534,374 80	22,265,800	B. Impôt du revenu			27,285,633	92	_		27,285,409	17
		C. Impôt additionnel	8,910,000	_	6,633,933	7 0	— 8,910,000	_	6,6 3 3,933	70
1,797,797 69	1,968,900	E. Frais de taxation et de perception	2,038,230	71			1,985,245	76		-
409,655 23		F. Frais d'administration	404,318					97		-
39,400,696 31	38,000,000	Les recettes sont supérieures au budget	11,852,782	48	49,723,437	43		=	38,370,654	95
		de fr. 370,654.95								
	-22	XXXIII. Imprévu								
		A. Divers								
5,988 65		1. Successions en déshérence	2,577	05			_		2,559	35
2,500,000 — 53,339 87		2. Part à l'impôt de crise fédéral 3. Divers	206,709	<u></u>	600,000 158,260		— 48,448	80	600,000	_
100,000 —		4. Caisse bernoise d'aide aux agriculteurs	100,000	_			100,000		_	_
2,700,000		5. Part au sacrifice de défense nationale 6. Part à l'impôt de défense nation., IIe tranche	2, 076,850	40	4,576,850 2,7 00,000	40	_	_	2,500,000 2,700,000	
- -	_	7. Allocations de renchérissement	1,131,088	25	6,512		1,124,575		_	_
$\frac{-}{12,962}\frac{-}{62}$	_	8. Part à l'impôt des bénéfices de guerre féd. 9. Part à l'impôt de guerre fédéral	_	_	546,142 132				546,142 132	
800,000 —		(Revision des traitements)								
4,265,611 40	4,960,000		3,517,225	20	8,593,035	<u>53</u>		=	5,075,810	33
		B. Contribution cantonale de crise								
	— 600,000	 Produit de la IV^e période, I^{re} quote-part Versement dans le fonds de secours aux 	_	_	3,600,000	_	_	-	3,600,000	
0.000.000	**	communes	600,000			_	600,000	_		$\left - \right $
3,200,000 —	3,000,000	3. Recouvrement complém. I ^{re} -III ^e période 4. Versement au compte de mobilisation.			500,000	_			500,000	
3,200,000	2,400,000				4,100,000	_			668,711	71
4,265,611 40	4.960.000	A. Divers	3 517 995	20	8,593,035	52	,		5,075,810	22
3,200,000		B. Contribution cantonale de crise			4,100,000	-		$\overline{-}$	668,711	
7,465,611 40	7,360,000	Les recettes sont inférieures au budget	6,948,513	49	12,693,035	53		\equiv	5,744,522	04
		de fr. 1,615,477.96								
	l	-								

SECONDE PARTIE

COMPTE

DES

ÉLÉMENTS DE LA FORTUNE DE L'ÉTAT

(ACTIF ET PASSIF)

- A. Fortune active
 - I. Compte du fonds capital
 - II. Compte du fonds d'administration
- B. Engagements de l'Etat

1941

	Canton	de Berne — Compte ge	énéral pour 1941	
Situa	tion de la fo	ortune au 31 décembre 1940	Mouvement	t
Doit	Avoir	Rubriques du compte		Doit
Fr. Ct.	Fr. Ct	A. Fortune active I. Fonds capital		Fr. Ct.
26,400,211 —	_	A. Forêts Estimation cadastrale fr. 26,400,211.—	Achats de forêts Vente de droits Infériorités de prix d'achat Augmentation de l'évaluation des forêts Plus-value des ventes	18,100 — ——————————————————————————————————
26,400,211 —		Total de l'actif	Total des augmentations. Diminution nette	22,840 — 9,580 —
84,712,395 —	_	B. Domaines Estimation cadastrale fr. 84,712,395.—*) *) Domaines civils fr. 77,881,773.— Domaines curiaux » 6,830,622.— fr. 84,712,395.—	Achats de domaines Plus-value des ventes de domaines Infériorités de prix d'achat Vente de droits Augmentation de l'évaluation des domaines	268,000 — 4,247 — 30,622 — 550 60 406,440 —
84,712,395 —		Total de l'actif	Total des augmentations.	709,859 60
1,031,254 45	_ -	C. Caisse des domaines 1. Créances pour ventes Pour mémoire: 100 actions ordinaires de la Compagnie du chemin de fer des Alpes bernoises fr. 25,000.—	Créances nouvelles: Ventes de forêts Ventes de domaines	15,800 — 5,456 60
_	1,621,637	2. Dettes pour achats	Paiements pour des acquisitions	301,899 25
_	2,879,243 49	3. Caisse hypothécaire, compte courant	Versement de la caisse de l'Etat Créances rentrées Subsides fédéraux pour l'acquisition de terrain de reboisement	
1,031,254 45 3,469,626 10	4,500,880 55	Total de l'actif et du passif Passif net	Total des augmentations . Diminution nette (Augmentation de la dette nette)	380,510 90 237,614 85

	Canton de Bern	e — Compte général po	ur 1941			
	des capitaux	Situation de la fortune au	31 décemb	re	1941	
Avoir		Rubriques du compte	Doit		Avoir	
Fr.	t.	A. Fortune active	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
		I. Fonds capital				
15,800 - —	Ventes de forêts Diminution de l'évaluation des forêts		26,390,631			
510 16,110	Excédents de prix d'achat Infériorités de prix de vente					
32,420	Total des diminutions	Total de l'actif	26,390,631			
		B. Domaines				
5,456 3,980 106,285	Ventes de domaines Excédents de prix d'achat Diminution de l'évaluation des domaines		85,232,170		_	_
	Cession de domaines Achat de droits Infériorités de prix de vente	fr. 85,232,170.—	e e			
190,084 (519,775 -	Total des diminutions Augmentation nette	Total de l'actif	85,232,170 ————	_	—	
		,	×-			
		C. Caisse des domaines	4 000 004			
30,126	60 Créances rentrées	1. Créances pour ventes	1,022,384	55	_	
18,100 268,000	Dettes nouvelles: Achats de forêts Achats de domaines	2. Dettes pour achats	_		1,605,837	81
301,899	Dépenses: Paiement de dettes	3. Caisse hypothécaire, compte courant	_		3,123,787	69
618,125	75 Total des diminutions	Total de l'actif et du passif Passif net	1,022,384 3,707,240			50
	,					

		Canto	n	de Berne — Compte g	énéral pour 1941		
Sit	ua	ition de la	fo	rtune au 31 décembre 1940	Mouvemen	ıt	
Doit		A _{voi} r		Rubriques du compte		Doit	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	A. Fortune active		Fr.	Ct.
		 	 - =	I. Fonds capital D. Biens de droit privé résultant de la souveraineté de l'Etat	_		
30,000,000				E. Caisse hypothécaire*) 1. Fonds capital de l'Etat Total de l'actif	_		
733,118 5 594,876,853 5 10,621,569 227,741 19,791,209 6,226,931 158,200 500,000 1 15,428,151 5	990	6,171,971 1,104,513 — — — — —	90 25 75 - - - 74 - - 10	Fonds spéciaux (y compris Caisse des domaines) Dépôts en compte courant Coupons et obligations d'emprunts Caisse Prêts hypothécaires Prêts aux communes Prêts à des syndicats d'améliorations foncières Valeurs Correspondants Frais des emprunts Immeubles Mobilier Intérêts arriérés et prorata d'intérêts Profits et pertes	Nouvelles créances et remboursements de dettes . Total des augmentations	1,176,000 10,345,400 23,807,516 9,160,892 876,284 9,125,153 33,207,886 33,200,318 456,775 9,232,208 82,058,171 51,467 37,283 110 17,610,516 92,224,050 322,570,035	34 61 70 60 88 23 — 24 80 60 90 35 01

	do	Canton de Berno	e — Compte général po			1941	
AI		s capitaux		Doit	Avoir		
Avoir Fr.	Ct.		Rubriques du compte	Fr.	Ct.	Fr.	C
			A. Fortune active I. Fonds capital				
			D. Biens de droit privé résultant de la souveraineté de l'Etat				
	_	_	E. Caisse hypothécaire*) 1. Fonds capital de l'Etat	30,000,000 30,000,000	-		
150,000 		Nouvelles dettes et rem- boursements de créances Total des diminutions	*) Situation et mouvement des capitaux de la Caisse Fonds de réserve	_		6,442.439 1,309,470 — — — — — — 1,078,717 250,000 — — 3,209,773	

	Cant	01	1 de Berne — Compte gé	néral pour 1941		
Situa	ation de la	foi	tune au 31 décembre 1940	Mouveme	ent	
Doit	Avoir		Rubriques du compte		Doit	
Fr. Ct.	Fr.	Ct.	A. Fortune active I. Fonds capital		Fr.	Ct.
			F. Banque cantonale*)			
40,000,000 —		_	1. Fonds capital de l'Etat Total de l'actif *) Situation et mouvement des	_		
\$59,177,510 57 \$302,069 85 14,179,642 53 22,741,602 91 \$320,135 499,427 70 85,680,005 22 31,525,514 66 63,867,050 61 129,583,247 69,924,646 51,242,480 75 8,517,994 60 3,932,492 64 6,780,996 05	11,839,533		Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux Coupons Engagements en banque Effets sur la Suisse Effets sur l'étranger Effets avec nantissements Compte courant, débiteurs et créditeurs Avances et prêts fermes Avances en compte courant et prêts à des corporations de droit public Placements hypothécaires Titres et participations permanentes Participations syndicales Immeubles: à l'usage de la banque autres immeubles Autres postes de l'actif et du passif Dépôts en caisse d'épargne Bons de caisse Traites et acceptations Siège central et succursales Fonds de réserve Réserve spéciale pour créances Compte de profits et pertes Cautions Débiteurs pour cautions Total de l'actif et du passif Actif net (fonds capital)	Nouvelles créances et remboursements de dettes . Total des augmentations	1,779,199,864 99,635,429 1,045,443,412 761,147,956 9,959,464 1,804,186 1,079,112,887 4,914,879 515,521,227 20,087,836 71,903,070 227,017,537 48,295 685,248 34,602,875 68,814,776 17,411,500 7,885,702 1,031,800,051 — 64,205,952 6,247,495 2,938,307 6,850,387,955	76 24 89 27 30 36 18 65 09 32 35

		Canton de Bern	e — Compte général po	our 1941			
	de	es capitaux	Situation de la fortune au	31 décembr	e	1941	
Avoir			Rubriques du compte	Doit		Avoir	
Fr.	Ct.			Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
			A. Fortune active				
			I. Fonds capital				
			F. Banque cantonale*)				
_		_	1. Fonds capital de l'Etat	40,000,000	_	_	_
	_		Total de l'actif	40,000,000			
v			*) Situation et mouvement des capitaux de la Banque				
1,810,356,281 99,795,944 1,039,222,939 729,939,858 10,162,568 1,841,344 1,104,513,679 6,984,436 507,818,256 17,707,518 54,706,731 227,129,386 149,058 1,257,089 36,030,616 70,409,420 16,040,500 10,073,926 1,031,800,051 100,000 123,828 65,038,715 2,871,206 6,314,595 6,850,387,955	26 53 33 82 45 36 62 46 64 42 40 70 15 69 43 	Nouvelles dettes et rem- boursements de créances	Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux. Coupons Engagements en banque Effets sur la Suisse Effets sur l'étranger Effets avec nantissements Compte courant, débiteurs et créditeurs Avances et prêts fermes Avances en compte courant et prêts à des corporations de droit public Placements hypothécaires Titres et participations permanentes Participations syndicales Immeubles: à l'usage de la banque autres immeubles Autres postes de l'actif et du passif Dépôts en caisse d'épargne Bons de caisse Traites et acceptations Siège central et succursales Fonds de réserve Réserve spéciale pour créances Compte de profits et pertes Cautions Débiteurs pour cautions Total de l'actif et du passif	53,949,701 117,030 462,269 85,943,455 29,455,957 71,570,022 131,963,564 87,120,985 1,130,631 8,417,230 3,360,652 6,630,864 — — — — — — — — —	35 71 47 60 55 74 16 15 80 25 70 90 30 40		10 - 89
			Actif net (fonds capital)			40,000,000	

Canton de Berne — Compte général pour 1941									
Si	tua	tion de la	for	rtune au 31 décembre 1940	Mouveme	ent			
Doit		Avoir		Rubriques du compte		Doit			
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	A. Fortune active		Fr. Ct			
				I. Fonds capital					
				G. Capitaux de chemins de fer					
				a. Papiers-valeurs					
				I. Actions					
160,000	_	_	_	1. Huttwil-Wolhusen	1				
1,509,3 00			-	2. Berthoud-Thoune					
799,540	1 1		-	3. Spiez-Erlenbach		- -			
2,262,000				4. Berne-Neuchâtel (Directe)		- -			
1,238,560	1 1		-	5. Chemins de fer réunis Berne-Worb	1	- -			
350,200				6. Saignelégier-La Chaux-de-Fonds	l I	- -			
171,800				7. Porrentruy-Bonfol-frontière		- -			
1,724,761 $64,500$			_	8. Chemin de fer de la vallée de la Gürbe		- -			
2,184,000				9. Fribourg-Morat-Anet 10. Erlenbach-Zweisimmen	1	- -			
500,000	1 11	_		11. Saignelégier-Glovelier, nouvelle com-					
300,000				pagnie pagnie					
484,320			_	12. Chemin de fer de la vallée de la Singine		_ _			
1,230,000			_	13. Montreux-Oberland bernois					
980,000	1 11		_	14. Berne-Schwarzenbourg					
14,011,481			_	15. Chemin de fer des Alpes bernoises	Bénéfices de cours et				
118,500	-		-	16. Soleure-Moutier	placements				
463,500	-		-	17. Langenthal-Jura		- -			
795,825			-	18. Ramsei-Sumiswald-Huttwil		- -			
270,000			-	19. Zweisimmen-Lenk	i	- -			
303,680			-	20. Mâche-Montménil		- -			
2,094,000	1 11		-	21. Soleure-Berne					
1,008,000			_	22. Tavannes-Tramelan-Breuleux- Noirmont					
828,400				23. Bienne-Tæuffelen-Anet					
567,500				24. Langenthal-Melchnau	1				
402,500			_	25. Soleure-Niederbipp					
135,700				26. Steffisbourg-Thoune-Interlaken		911,910 —			
600,000	1 11		_	27. Berthoud-Thoune, privil.		_ /- /-			
1,542,000		_	_	28. Ligne de l'Emmental, privil.		_			
419,500	-			29. Langenthal-Huttwil		_			
5,000			-	30. Loèche-Loèche-les-Bains		- -			
7,600			-	31. Oberland bernois		_ -			
63,000			_	32. Chemin de fer de la Jungfrau	l				
37,295,167	30	_	_	Total de l'actif	Total des augmentations.	911,910 —			
2,105,121 13,181,482 3,323,250 200,000 18,800 43,800 481,100	80 50 —	 		 II. Obligations 1. Frutigen-Brigue Ire hyp. 2. Frutigen-Brigue IIe hyp. 3. Moutier-Longeau Ire hyp. 4. Chemins de fer des Alpes bernoises, billet 5. Spiez-Erlenbach 6 Oberland bernois 7. Bienne-Tæuffelen-Anet 	Bénéfices de cours et placements {	 			
19,353,554	35			Total de l'actif	Total des augmentations. Diminution nette	2,000			

Canton de Bern	e — Compte général po	ur 1941	
des capitaux	Situation de la fortune au	31 décembre	1941
Avoir	Rubriques du compte	Doit	Avoir
Fr. Ct.	A. Fortune active	Fr. Ct.	Fr. Ct.
	I. Fonds capital		
	G. Capitaux de chemins de fer		
	a. Papiers-valeurs		
	I. Actions 1. Huttwil-Wolhusen	160,000 —	
	2. Berthoud-Thoune	1,509,300 — 799,540 — 2,262,000 — 1,238,560 — 350,200 — 171,800 — 1,724,761 — 64,500 — 2,184,000 — 484,320 — 1,230,000 — 980,000 — 14,011,481 30 118,500 — 795,825 — 270,000 — 303,680 — 2,094,000 — 1,008,000 — 1,008,000 — 828,400 — 567,500 — 402,500 — 1,047,610 — 600,000 —	
= =	27. Berthoud-Thoune, privil	600,000 — 1,542,000 —	
	29. Langenthal-Huttwil	419,500 — 5,000 —	
	31. Oberland bernois	7,600 — 63,000 —	_
Total des diminutions	Total de l'actif	38,207,077 30	
911,910 — Augmentation nette	II. Obligations 1. Frutigen-Brigue Ire hyp	2,105,121 05 13,181,482 80 3,323,250 50 200,000 — 16,800 — 43,800 — 481,100 —	
Z,000 — Total des diminutions	Total de l'actif	15,551,554 35	
	1		

Canton de Berne — Compte général pour 1941								
Si	tua	tion de la	fo	rtune au 31 décembre 1940	Mouvemer	ıt		
Doit		Avoir		Rubriques du compte		Doit		
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	A. Fortune active		Fr.	Ct	
				Fonds capital				
				G. Capitaux de chemins de fer				
				a. Papiers-valeurs				
				III. Prêts pour l'électrification				
1,866,382			-	1. Chemin de fer des Alpes bernoises	_	_	-	
702,538			-	2. Spiez-Erlenbach	_	_	-	
1,016,752 2,130,204	25		-	3. Erlenbach-Zweisimmen 4. Chemin de fer de la vallée de la Gürbe	_	_	-	
772,289		_		5. Berne-Schwarzenbourg	_			
1,448,543		_	_	6. Berne-Neuchâtel (Directe)	_		-	
198,785			_	7. Soleure-Moutier	_		-	
8,135,496	45			Total de l'actif	Total des augmentations.		_	
0,200,200				1	Diminution nette	180,800	3	
				IV. Papiers-valeurs repris par l'Etat de la Banque cantonale				
3,947,363	70	-	_	Actions 1. Chemin de fer des Alpes bernoises, priorités, Ier rang	(_	-	
1,669,400	-	_	-	2. Chemin de fer des Alpes bernoises, priorités, II ^{me} rang	Ì	_	-	
400	-	_	-	3. Chemin de fer des Alpes bernoises, priorités, bons de jouissance		_	_	
350	-		-	4. Erlenbach-Zweisimmen		_	-	
3,000	\dashv		-	5. Soleure-Moutier		_	-	
24,750 96,300			-	6. Ramsei-Sumiswald-Huttwil 7. Porrentruy-Bonfol		_		
30,300				Obligations		_		
5,419,500				8. Frutigen-Brigue, Ire hyp.	l l			
800,000		_		9. Spiez-Frutigen, I ^{er} rang	,		_	
8,000			_	10. Scherzligen-Bænigen, Ire hyp.			_	
13,000,000	$-\parallel$		_	11. Scherzligen-Bænigen, II me hyp.			_	
73,000	$-\parallel$			12. Moutier-Longeau, Ire hyp.	Bénéfices de cours et		-	
79,000	-	_		13. Lacs de Thoune et de Brienz	placements		-	
4,291,900			-	14. Berne-Neuchâtel, III me rang				
898,000				 Chemin de fer de la vallée de la Gürbe, Ire hyp. 			_	
708,000	$-\parallel$		-	16. Berne-Schwarzenbourg, Ire hyp.			-	
39,000	ᅦ			17. Spiez-Erlenbach		_	_	
64,000	$-\parallel$			18. Erlenbach-Zweisimmen, II me hyp.	1		-	
6,400	\exists	_	-	19. Erlenbach-Zweisimmen, III me hyp.	l l	_	-	
12,000	\exists			20. Soleure-Moutier, Ire hyp.		_	_	
350,000		_		21. Chemin de fer de la vallée de la Sin- gine, I ^{er} rang		_		
220,000	$-\parallel$		_	22. Ramsei-Sumiswald-Huttwil, Ier rang		_	_	
150,000	\dashv	_	_	23. Langenthal-Melchnau, Ire hyp.		_	_	
330,000	\neg			24. Porrentruy-Bonfol		_	_	
2,200,000 883,900		_		25. Spiez-Frutigen, billet26. Erlenbach-Zweisimmen, billet	1 m		_	
243,600		_		27. Chemin de fer de la vallée de la Sin-			_	
				gine, billet		_		
757,600		_		28. Bienne-Tæuffelen-Anet, billet	. (_	
36,275,463	70	_		Total de l'actif	Total des augmentations. Diminution nette	73,400	_	
						4 . 3 . 3 (1)		

	Canton de Bern	e — Compte général po	ur 1941	
de	s capitaux	Situation de la fortune au	31 décembre	1941
Avoir		Rubriques du compte	Doit	Avoir
Fr. Ct.		A. Fortune active	Fr. C	t. Fr. Ct
		I. Fonds capital		
		G. Capitaux de chemins de fer		
		a. Papiers-valeurs		
35,408 50 13,123 80 77,196 90 32,053 85 5,673 60 17,343 70	Remboursements	III. Prêts pour l'électrification 1. Chemin de fer des Alpes bernoises 2. Spiez-Erlenbach	1,830,973 8 689,414 9 939,555 6 2,098,151 — 766,615 4 1,431,199 8	0 — — — 5 — — — 5 — — — 5 — —
	<u>,</u>	7. Soleure-Moutier	198,785 4	
180,800 35	Total des diminutions	Total de l'actif	7,934,696 1	0 - -
		 IV. Papiers-valeurs repris par l'Etat de la Banque cantonale Actions Chemin de fer des Alpes bernoises, priorités, Ier rang Chemin de fer des Alpes bernoises, 	3,947,363 7	0
		priorités, II me rang	1,669,400 - 400 - 350 -	
		5. Soleure-Moutier	3,000 – 24,750 – 96,300 –	
		Obligations	F 440 F00	
	Remboursements	8. Frutigen-Brigue, Ire hyp	5,419,500 - 800,000 - 8,000 - 13,000,000 - 73,000 - 79,000 - 4,291,900 -	
		 15. Chemin de fer de la vallée de la Gürbe, Ire hyp. 16. Berne-Schwarzenbourg, Ire hyp. 17. Spiez-Erlenbach 18. Erlenbach-Zweisimmen, II me hyp. 19. Erlenbach-Zweisimmen, III me hyp. 20. Soleure-Moutier, Ire hyp. 	898,000 - 708,000 - 36,000 - - - 12,000 -	
 		 21. Chemin de fer de la vallée de la Singine, Ier rang 22. Ramsei-Sumiswald-Huttwil, Ier rang 23. Langenthal-Melchnau, Ire hyp 24. Porrentruy-Bonfol 25. Spiez-Frutigen, billet 26. Erlenbach-Zweisimmen, billet 	350,000 - 220,000 - 150,000 - 330,000 - 2,200,000 - 883,900 -	
- -		27. Chemin de fer de la vallée de la Singine, billet	.243,600 –	_ _
	Total dan dimination	28. Bienne-Tæuffelen-Anet, billet	757,600 -	
73,400 —	Total des diminutions	Total de l'actif	36,202,063 7	U - -
	8			

		Canto	n	de Berne — Compte g	énéral pour 1941	
Si	itua	ation de la	fo	rtune au 31 décembre 1940	Mouvemen	nt
Doit		Avoir		Rubriques du compte		Doit
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	A. Fortune active		Fr. Ct.
				I. Fonds capital		
				G. Capitaux de chemins de fer		
				a. Papiers-valeurs		
0 0 0 0 0 4 0 0	0.0			Récapitulation		
37,295,167				I. Actions	, -	911,910 —
19,353,554 8,135,496			_	II. Obligations	_	- -
3 6,27 5,463		l .		III. Prêts pour l'électrification IV. Papiers-valeurs repris par l'Etat de	_	
50,270,405	10			la Banque cantonale	_	_
101 050 001	-		_	-	l	
101,059,681	80	_	-	Actif net	Total des augmentations.	911,910 —
400.000				G. b. Avances		
160,000			-	1. Lac de Bienne, Comp. de bat. à vap.	(_ -
108,000		_	-	2. Chemin de fer Porrentruy-Bonfol	l	
565,631		_	_	3. Chem. de fer Bienne-Tæuffelen-Anet		_ -
71 000		_		4. Chemin de fer de la Singine	l l	
71,900		_	_	5. Lac de Bienne, Comp. de navigation		2,900 —
65,000				à vapeur		
5,327				6. Gléresse-Mont. de Diesse, funiculaire7. Caisse de retraite et de secours des		
0,027	20			chemins de fer subventionnés		
47,226	85		_	8. Chemin de fer Langenthal-Melchnau		
50,653			_	9. Chemin de fer Langenthal-Melchnau,		_ _
				livraison de cuivre		
181,157	05		_	10. Chemin de fer Saignelégier-Glovelier	Nouvelles avances	
33,645			_	11. Chemin de fer Ramsei-Huttwil		489 60
25,3 50			-	12. Chemin de fer Porrentruy-Bonfol		
7,965			-	13. Chemin de fer Langenthal-Huttwil		_ -
13,091			-	14. Services d'automobiles		- -
29,310,860	12		-	15. B. L. S., avance au compte de la garan-		1,680,000 —
				tie d'intérêts		
2, 236 ,5 52	00			16. Electrification des lignes subvent.:		
53,516				 a. Compte des matériaux b. Chemin de fer de la Gürbe, compte ct 		1,605 50
276,623				c. Berne-Schwarzenbourg, compte ct.		8,298 70
509,752			_	17. Confédération, garantie d'intérêts		
,		1		B.L.S., Ire hyp.		
12,650		_	_	18. Chemin de fer Montreux-Oberland	U	
33,734,903	41			Actif net	Total des augmentations.	1,693,293 80
				Tion not	rotar des dagmentations.	
				G. c. Fonds d'amortissem. des chemins de fer		
	_	32,833,082	74	1. Compte courant	Amortissements	36,800 —
				Total du passif	Total des diminutions	36,800 —
_		0=,000,002	4.4	Iotal du passil	Augmentation nette	2,885,014 20
	-		_	-		2,000,014 20
	*					
I			ı	i	l l	

Canton de Bern	e — Compte général po	our 1941			
des capitaux	Situation de la fortune au	31 décembi	re 1941	1	
Avoir	Rubriques du compte	Doit		Avoir	
Fr. Ct.	A. Fortune active	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
	I. Fonds capital				
	G. Capitaux de chemins de fer				
	a. Papiers-valeurs				
	Récapitulation				
	I. Actions	38,207,077			
2,000 — — —	II. Obligations	19,351,554			-
180,800 35 Remboursements	III. Prêts pour l'électrification	7,954,696	10		-
73,400 — Tremboursements	IV. Papiers-valeurs repris par l'Etat de la Banque cantonale	36,202,063	70	_	_
	,				_
56,200 35 Total des diminutions 55,709 95 Augmentation nette	Actif net	101,715,391	45	_	
	G. b. Avances				
-)	1. Lac de Bienne, Comp. de bat. à vap.	160,000		-	-
	2. Chemin de fer Porrentruy-Bonfol .	108,000			-
· - 	3. Chemin de fer Bienne-Tæuffelen-Anet	565,631	-	_	-
	4. Chemin de fer de la Singine	_			-
- - 	5. Lac de Bienne, Comp. de navigation	74,800			
. _	à vapeur	65,000		_	_
	7. Caisse de retraite et de secours des	00,000			
	chemins de fer subventionnés	5,327	25		
_	8. Chemin de fer Langenthal-Melchnau	47,226			
_	9. Chemin de fer Langenthal-Melchnau,	,			
	livraison de cuivre	50,653	95		_
- Remboursements	10. Chemin de fer Saignelégier-Glovelier	181,157			-
979 20	11. Chemin de fer Ramsei-Huttwil	33,156		_	-
	12. Chemin de fer Porrentruy-Bonfol.	25,350		_	-
134 55	13. Chemin de fer Langenthal-Huttwil.	7,830		_	-
	14. Services d'automobiles	13,091	65		-
	15. B.L.S., avance au compte de la garantie d'intérêts	30,990,860	12		_
	16. Electrification des lignes subvent.:	1 2,555,550			
· _	a. Compte des matériaux	2,236,552		-	-
· - 	b. Chemin de fer de la Gürbe, compte ct	55,122	20	-	-
	c. Berne-Schwarzenbourg, compte ct	284,921	85	-	-
09,752 20	17. Confédération, garantie d'intérêts				
2 650	B.L.S., I ^{re} hyp	_			-
12,650		01.007.007			-
23,515 95 Total des augmentations	Actif net	34,904,681	26		-
Augmentation nette			-		-
	C a Fonda d'amontinon de le le le le le le le le le le le le le				
921,814 20 Versements	G. c. Fonds d'amortissem. des chemins de fer 1. Compte courant		35	,718,096	94
	Total du passif			,718,096	-
921,814 20 Total des augmentations				,,,,,,,,,,	- 34
	*	1			

		Canto	n	de Berne — Compte ge	énéral pour 1941	
Si	tua	ation de la	fo	rtune au 31 décembre 1940	Mouvemen	t
Doit		Avoir		Rubriques du compte		Doit
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	A. Fortune active		Fr. Ct.
				I. Fonds capital		
				H. Fonds des participations et papiers-valeurs		
				Obligations (Months)		
84,700			-	1. Canton de Fribourg 1892	ſ	450 —
56,314	70	_	-	2. Canton de Berne, 1938	i	
832,960	-	_	-	3. Canton de Berne 1906		5,280 —
836,220 2,709,760	_	_		4. Canton de Berne 1895 5. Caisse hypothécaire 1897		26,680 — 48,870 —
663,280			_	6. Canton de Berne 1900		7,245
1,350,000	_	_	-	7. Emprunt de la défense nationale 1936		_ -
14,000	_	_	-	8. Fabriques des Longines		
100,000	_	_	-	9. Canton de Berne 1938 10. Caisse hypothécaire, bons de caisse		
20,000 5,000		_		11. Confédération, bons de caisse		
0,000				*	Bénéfices de cours et	
				Actions	placements	
4,500	_	_	-	20. Société du crématoire de Berne]	_ -
500,000	-	_	-	21. Sucrerie d'Aarberg	l l	- -
45,305,000 1,777,750				22. Forces motrices bernoises 23. Banque Nationale suisse		
468,000			_	24. Salines suisses du Rhin		
5,790		_	_	25. Valeurs diverses		_ -
25,000	-		-	26. Station radiophonique de Berne		_ -
4,000	-	_	-	27. Société suisse de transp. par remorq.		_
20,000 20,000	_	_		28. Halles de Berthoud, parts sociales 29. «Alpar», Berne		
10,000				30. Société de l'Aérodrome de Berne		
13,387	50	_	_	31. Caisse d'Epargne et de Prêts à Berne	[_ _
_	-		_	32. "Rimac" S. A., Berne	(20,000 —
54,825,662	25	_	_	Actif net	Total des augmentations.	108,525 —
					Diminution nette	432,475 —
				II F4 17-4		
				II. Fonds d'administration		
				J. Caisses		
11,151,343	92	59,204	75	Caisses des recettes de district	Recettes	103,993,870 73
11,151,343	_	59,204	75			103,993,870 73
		,	_			
				K. Restes actifs		
59,142,266	53		_	Créances échues	Nouv. mandats de perception	70,726,718 76
59,142,266	_				ar porception	70,726,718 76
ov, 172, 200			_			10,120,110 10
				L. Restes passifs		
0000000		A 000 E04	40		Dojomonte do mestos noscit-	110 994 956 94
	=			Dettes échues	Paiements de restes passifs	110,834,356 84
	=	4,983,581	49			110,834,356 84
1	1	Į.	I ,		1	1 1

	Canton de Berne	e — Compte général po	ur 1941			
do	es capitaux	Situation de la fortune au	31 décembr	e 1941	1	
Avoir		Rubriques du compte	Doit	Avoir		
Fr. Ct.		A. Fortune active	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
		I. Fonds capital H. Fonds des participations et papiers-valeurs				
1,500 — ——————————————————————————————————		Obligations 1. Canton de Fribourg 1892 2. Canton de Berne, 1938 3. Canton de Berne 1906 4. Canton de Berne 1895 5. Caisse hypothécaire 1897 6. Canton de Berne 1900 7. Emprunt de la défense nationale 1936 8. Fabriques des Longines 9. Canton de Berne 1938 10.Caisse hypothécaire, bons de caisse 11. Confédération, bons de caisse	83,650 56,314 816,240 746,900 2,577,630 639,025 1,200,000 — 100,000 20,000	70		
20,000 — — — — — — — — — — — — — — — — —	Remboursements Total des diminutions	Actions 20. Société du crématoire de Berne	4,500 500,000 45,305,000 1,777,750 468,000 5,790 5,000 4,000 20,000 10,000 13,387 20,000 54,393,187	50		
110,834,356 84 110,834,356 84		II. Fonds d'administration J. Caisses Caisses des recettes de district	4,260,595 4,2 60,595		8,942 8,94 2	_
103,993,870 73 103,993,870 73	Rentrée de restes actifs	K. Restes actifs Créances échues	25,875,114 25,875,114			
108,976,725 79 108,976,725 79	Nouv. mandats de paiement	L. Restes passifs Dettes échues		_	,125,950 , 125,950	-

	Canton de Berne — Compte général pour 1941					
Situation	on de la fo	rtune au 31 décembre 1940	Mouvemen	t		
Doit	Avoir	Rubriques du compte		Doit		
Fr. Ct.	Fr. Ct.	A. Fortune active II. Fonds d'administration		Fr. Ct.		
		M. Comptes courants				
14,459 60 71,200 — 36,800 — 122,459 60		 A. Directions a. Administration générale 1. Chancellerie d'Etat, émoluments 2. Secrétaires de préfecture, émoluments 3. Préfets, émoluments 		252,546 25 — 200 — 252,746 25		
22,300 — 35,300 — 5,700 — 63,300 —		 b. Administration judiciaire 1. Greffiers, émoluments 2. Préposés aux offices des poursuites, émoluments 3. Tribunaux de district, émoluments 				
2,483 50 	_ -	c. Justice 1./12. Préfectures, frais généraux 13. Mise au courant du registre foncier 14. Registres pour notaires 15. Hoiries diverses 16. Rencnciations à la nationalité suisse 17. Excédents de caisse	Nouvelles avances et rem- boursements de dépôts	69,517 95 — — — — — — — — — — — — — — — — — — —		
66,565 61 1,834 — 5,266 15 2,251 35 4,188 88 — — — — — — — — — — — — — — — — — — —	926,252 68 — — — — — — — — — — — — — — — — — — —	7. Emoluments 9. Avances en procès civils 10. Emoluments de patentes 11. Commission de patronage 12. Office de l'état civil 13. Asile pour filles abandonnées, réserve de fondation 14. Thorberg, reconstruction de la grange 15. Direction de police, émoluments 16. Frais de justice militaire 17. Cautionnement divers 18. Assurance des cyclistes, produit		1,211,815 79 16,700 — 232 25 145,876 70 — 44,995 75 — 11,608 95 — 15,559 17 — 1,406,527 30 2,853,315 91		

	Canton de Berne	e — Compte général po	ur 1941		
des	s capitaux	Situation de la fortune au	31 décembi	re 1941	
Avoir		Rubriques du compte	Doit	Avoir	
Fr. Ct.		A. Fortune active	Fr.	Ct. Fr.	Ct.
		II. Fonds d'administration			
		M. Comptes courants			
		A. Directions			
226,614 50		 a. Administration générale 1. Chancellerie d'Etat, émoluments 2. Secrétaires de préfecture, emoluments 	40,391 71,200	3 5 —	
		3. Préfets, émoluments	37,000		-
226,614 50			148,591	35 —	
1,000 _		 b. Administration judiciaire 1. Greffiers, émoluments 2. Préposés aux offices des poursuites, 	22,300		_
		émoluments	34,8 00 5,700		_
1,000 —		o. Hibanaa ac aistrict, emoraments ,	62,800		
69,517 95 — 1,035 — 133,663 34 802 50 1,754 61 206,773 40	Nouveaux dépôts et rem- boursements d'avances	c. Justice 1./12. Préfecture, frais généraux 13. Mise au courant du registre foncier 14. Registres pour notaires 15. Hoiries diverses 16. Renonciations à la nationalité suisse 17. Excédents de caisse			1 09 1 09
1,192,022 64		d. Police 1./6. Pénitenciers	73,202	96 913,09	6 88
17,077 — 1,564 45		7. Emoluments . ,	1,457 3,933	95 —	
144,000 —		10. Emoluments de patentes	4,128 4,188	88 —	_
45,509 85 —		12. Office de l'état civil	_		8 55
21,800 —		14. Thorberg, reconstruction de la grange15. Direction de police, émoluments	_		
23,803 72		16. Frais de justice militaire17. Cautionnements divers	_		5 55 —
$\begin{array}{ c c c c c c c c c c c c c c c c c c c$	J	18. Assurance des cyclistes, produit	86,910	84 939,64	2 03

Canton de Berne — Compte général pour 1941 Situation de la fortune au 31 décembre 1940 Mouvement							
Si	tua	tion de la	for	rtune au 31 décembre 1940	Mouvement	·	
Doit		Avoir		Rubriques du compte		Doit	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	A. Fortune active		Fr.	Ci
				II. Fonds d'administration			
				M. Comptes courants			
				A. Directions			
				e. Militaire			
70,000		_	-	 1a. Commissaire cantonal des guerres, ayance de caisse 	[]	_	-
852,873	45	_	_	b. Commissaire cantonal des guerres,		382,980	9
22 222				avance de roulement		F 40F	
68,283	-		-	2. Administration de l'arsenal, avance de roulement		5,485	1
	-	356 ,68 8	85			67,26 0	
17,091	10		-	4. Assurance contre les accidents		11,687	
_		253 2,495		 Commissariat fédéral des guerres Frais de mobilisation 		5 3,954	-
133,530			-	7. Défense aérienne civile		739,607	7 8
743,848	20		-	8. Secours aux familles de militaires, subside fédéral		_	-
_	_	1,400,000	_	9. Compte de mobilisation		6,958,138	6
-	-	200,000		10. Réserve d'utilité militaire		75,000	
	10	4 050 405		11. Provisions du service des automobiles		114,750	- -
,885,626	10	1,959,437	45			8,408,865	<u> 0</u>
				f. Instruction publique			
6,451		213	63			642,020	
5,817 503,144		-		7. Hôpital vétérinaire 8. Librairie scolaire		15,633 229,043	
	_		_	9. Subvent. fédérale aux frais de rempl. d'inst.		——————————————————————————————————————	'
_		3,082	5 0	10. Bibliothèque Weese		-	-
30,000		13 871	35	11. Atlas scolaire, avance12. Institut physiol., fonds Rockefeller	Nouvelles avances et rem-		3 8
_	-	76, 2 96	4 0	13. Communes diverses	boursements de dépôts	7 6,300	
516,58 0	50		-	14. Ecole primaire	×	516,58 0) 5
		98	20	15. Institut de science musicale, don Dr Wander		_	-
_	-			16. Fonds de recherches			-
	-	6,115 5,000		17. Laboratoire inorg., fonds D ^r Wander 18. Fonds pour perfectionnement d'ins-		-	-
		3,000		titutrices ménagères			
_				19. Clinique psychiâtr., fonds Rockefeller		363	
_				20. Subvention fédérale de 1930, solde 21. Secours du personnel		2,987 450	
			-	22. Anniversaire de la Contédération		19,984	
	-	7,000	-	23. Etablissement des sourds-muets de Münchenbuchsee, dépôt, subvention			-
				fédérale 24. Ecoles agricoles complémentaires			_
	_		_	25. Ecoles moyennes, remplacement		166,419	3
		0.200	40	d'instituteurs mobilisés			
_		8,329 —	40	26. Université, travaux de rénovation 27. Ecoles primaires, remplacement	с «	422,886	3
				d'instituteurs mobilisés		122,000	
		4,440 9,332		28. Assurance militaire 29. Achat d'œuvres artistiques		15.000	-
_		20,015	1	30. Ecoles moyennes, dépôts pour déduct. traitements, service actif		15,960 14,907	
,061,993		217,034	1	<i>***</i>	1	2,141,105	-

_	Ć			ne — Compte général pour 1941					
_		les capitaux	Situation de la fortune au	31 décembre	1941				
-	Avoir		Rubriques du compte	Doit	Avoir				
	Fr. C		A. Fortune active	Fr. Ct.	Fr. Ct				
			II. Fonds d'administration						
l			M. Comptes courants						
			A. Directions						
١			e. Mililaire						
		-	1a. Commissaire cantonal des guerres, avance de caisse	70,000 —					
		_[avance de roulement	1,235,854 40	- -				
			de roulement	73,768 10	II I				
	191,368 4 10,076 5		3. Installation de magasins, réserve 4. Assurance contre les accidents	— 18,702 —	480,797 05				
ı	55,737 4		5. Commissariat fédéral des guerres	16,702 — — —	2,035 85				
1	- -	-	6. Frais de mobilisation	_ -	2,495 35				
	1,148,603 7 743,848 2		7. Défense aérienne civile 8. Secours aux familles de militaires,	_	275,465 55				
1	745,040 2	1	subside fédéral	_ _	_ _				
ı	5,558,138 6	9	9. Compte de mobilisation	_ -					
1]	10. Réserve d'utilité militaire		125,000				
-	7,707,772 9		11. 1 Tovisions du service des automobiles	1,513,074 50	885,793 80				
-	7,707,772 0			1,515,074 50	003,793 80				
1			f. Instruction publique						
1	$650,709 8 \\ 12,454 2$		1./6. Etablissements d'instruction 7. Hôpital vétérinaire	4,539 5 5 8,996 7 1					
ı	198,000		8. Librairie scolaire	534,187 90					
1	- -	-	9. Subvent, fédérale aux frais de rempl. d'inst.	_ -	- -				
1			10. Bibliothèque Weese	30,000 -	3,082 50				
ı	25,000 -	Nouveaux dépôts et rem-	12. Institut physiol., fonds Rockefeller .		21,302 55				
1	80,000 -	-11	13. Communes diverses		79,996 40				
ı	516,580 5 —	-	15. Institut de science musicale, don	516,580 5 0					
1			Dr Wander	_ -	98 20				
1	$\begin{array}{c c} 6 & 1 \\ 214 & - \end{array}$	5	16. Fonds de recherches	_ -	181 40 6,329 30				
١			18. Fonds pour perfectionnement d'ins-		0,329 30				
ı			titutrices ménagères	_ -	5,000 —				
ı	47,980 5	5	19. Clinique psychiâtr., fonds Rockefeller 20. Subvention fédérale de 1930, solde		1 40 107,239 65				
1		-	21. Secours du personnel	_ -	3 55				
	- 1,400	- - 	22. Anniversaire de la Confédération23. Etablissement des sourds-muets de Münchenbuchsee, dépôt, subvention	19,984 05					
١			fédérale	_ -	8,400 —				
	- 166,419 3	0	24. Ecoles agricoles complémentaires .25. Ecoles moyennes, remplacement	_ -	_				
			d'instituteurs mobilisés	_ -	- -				
	1,000 - 422,886 3		26. Université, travaux de rénovation . 27. Ecoles primaires, remplacement	_	9,329 40				
			d'instituteurs mobilisés	_ _	- -				
	12,311 8	0	28. Assurance militaire	_ -	16,752 —				
	8,800 - 4,479 9	0	29. Achat d'œuvres artistiques 30. Ecoles moyennes, dépôts pour déduct.		2,172 —				
	1,110	7)	traitements, service actif		9,587 —				
	2,148,242 5	0	A reporter	1,114,288 71	276,466 66				

		Canto	n	de Berne — Compte g	énéral pour 1941		
Si	tua	tion de la	fo	rtune au 31 décembre 1940	Mouvemen	t	
Doit		Avoir		Rubriques du compte		Doit	
Fr.	Ci.	Fr.	Ct.	A. Fortune active		Fr.	Ct.
				II. Fonds d'administration			
				M. Comptes courants			
				A. Directions			
1,061, 993	38	217,034 42,319		 f. Instruction publique Report 31. Ecoles primaires, dépôts pour déduct. traitements, service actif 	(2,141,105 42,423	
_	-	16,900		32. Prélèvem. sur la dîme de l'alcool, dépôt		2,500	
_		32,096 3,049	85 75	33. Instituts universitaires; aménagem.34. Etablissem. de Münchenbuchsee, leg.		44,269	75
165,000	-	_	_	35. Caisse de compensation pour institu-		93,304	40
				teurs, subside de l'Etat		40.000	
1 000 002	20	211 401	10	36. Institut anatomique, installat. frigorifique		18,000	
1,226,993	38	311,401	18	g. Assistance publique		2,341,603	70
8,920	46	1,667	47			370,231	70
-	-	3,465	21	7. Subventions pour l'assistance des		19,050	
	_	1,779,709	05	Suisses à l'étranger 8. Subvention fédérale, réserve		1,779,709	05
	-		_	9. Fonds de secours extraordinaires		18,300	_
— 255		5,314	55	 Camp de travail à Anet Contestations en matière d'état de l'assist. 		236	
		450		12. «SEVA», subvention pour indigents		750 2,000	
				et relèvement des buveurs			
				13. «SEVA », réserve p. la lutte contre l'alcool 14. «SEVA », fonds spécial de secours		4,130	
		31,122	10	extraordinaires		5,866	
_	$-\ $			15. Malades étrangers au canton		5,266	50
	40	1,413	20	16. Exposition nationale, Zurich17. Secours extraordinaires pour déserteurs		 38,923	40
10,419		1,899,590	93		Nouvelles avances et rem-	2,244,463	
			_	h. a. Economie publique	boursements de dépôts		_
549 79,13 1			_	1. Technicum de Berthoud 2. Technicum de Bienne		287,097 514,063	
323,000	-		_	3. Avances pour écoles professionnelles	*	308,250	
	-	6,1 00	-	4. Exposition industrielle de Berthoud			-
10,000		Name of the last o		1924, remb. de subvention 5. Oberländ. «Heimatwerk», prêt			
10,000	-		_	6. Secours à l'industrie céramique, prêt		_	
23,7 50		27, 000	_	7b. Travail à domicile rustique, subv. fédérale 7c. Travail rural à domicile, prêt féd.		5,000	
_	_	649		8. Musée industriel; collect. technologiques		_	
	-	11,057	85	9. Dépôt pour la Chambre du commerce		11,057	85
_			-	10. Economie de guerre, magasinage de denrées alimentaires		-	_
446,431	32	44,807	15	h. b. Service sanitaire		1,125,469	7 0
38,057	60			1. Maternité		520,712	90
97,068	87			2. Maison de santé de la Waldau		955,341	
82,514 57,837				3. Maison de santé de Münsingen 4. Maison de santé de Bellelay		1,075,177	75
181,765				5. Extension du service public des aliénés		497,739 4,184	
1,205			-	6. Avance de timbres-émoluments à la		5,784	
	5 0			direction des affaires sanitaires 7. Conférence des directeurs		1.017	0 E
	_		_	8. «SEVA» réserve	[]	1,017 12,843	
458,449	59		_		Ì	3,072,802	
			_		-	, , , , , , , ,	

	Canton de Bern	e — Compte général pour 1941				
des	s capitaux	Situation de la fortune au 31 décembre 1941				
Avoir		Rubriques du compte	Doit	Avoir		
Fr. Ct.		A. Fortune active	Fr.	Ct. Fr.	Ct.	
		II. Fonds d'administration				
		M. Comptes courants				
		A. Directions				
2,148,242 50 103 80		f. Instruction publique Report 31. Ecoles primaires, dépôts pour déduct. traitements, service actif	1,114,288	71 276,466	66	
8,174 25		32. Prélèvem. sur la dîme de l'alcool, dépôt	_	22,574	25	
23,251 85		33. Instituts universitaires; aménagem.34. Etablissem. de Münchenbuchsee, légs.	- -	- 11,07 8	95	
188,507 60		35. Caisse de compensation pour institu-		3,049	75	
1,200		teurs, subside de l'Etat	69,796 16,800	80 —		
2,369,480			1,200,885	51 313,169	61	
		g. Assistance publique	1,200,000	313,100		
355,190 46 18,310 55		1./6. Maisons cantonales d'éducation7. Subventions pour l'assistance des Suisses à l'étranger	22,310		60	
1,151,707 50		8. Subvention fédérale, réserve	_	$ \begin{array}{c cc} & 2,725 \\ & 1,151,707 \end{array} $		
19,760 —		9. Fonds de secours extraordinaires 10. Camp de travail à Anet	_ -	1,460		
1,197 — 630 —		11. Contestations en matière d'état de l'assist.	375		70	
12,000 —		12. «SEVA», subvention pour indigents et relèvement des buveurs		10.450		
23,166 40		13. « SEVA », réserve p. la lutte contre l'alcool	_	- 10,450 - 92,155		
20,690 80		14. « SEVA », fonds spécial de secours extraordinaires		45,947	7 50	
6,3 89 70		15. Malades étrangers au canton	_	4,452	45	
13,225	Nouveaux dépôts et rem-	16. Exposition nationale, Zurich 17. Secours extraordinaires pr déserteurs	26,942		3 20	
1,622,267 41	boursements d'avances	h.a. Economie publique	49,628		26	
286,471 16		1. Technicum de Berthoud	1,176			
617,074 49		2. Technicum de Bienne	_	23,878	83	
323,000 —		3. Avances pour écoles professionnelles 4. Exposition industrielle de Berthoud	308,250			
		1924, remb. de subvention		6,10 0		
		5. Oberländ. «Heimatwerk», prêt 6. Secours à l'industrie céramique, prêt	10,000 - 10,000 -			
		7b. Travail à domicile rustique, subv. fédérale		22,000		
4,550		7 c. Travail rural à domicile, prêt féd. 8. Musée industriel; collect. technologiques	19,200	649	30	
5,156 75 20,866 82		9. Dépôt pour la Chambre du commerce 10. Economie de guerre, magasinage de	-	5,156	75	
20,866 82		denrées alimentaires	_	20,866	82	
1,257,119 22		h. b. Service sanitaire	348,626			
562,016 75		1. Maternité		3,246	3 25	
956,926 54 1,096,956 83		2. Maison de santé de la Waldau 3. Maison de santé de Münsingen	95,484 60,734	28 —	-	
538,176 01		4. Maison de santé de Bellelay	17,400	38 —	_	
70,764 20 5,893 80		5. Extension du service public des aliénés 6. Avance de timbres-émoluments à la	115,185	92 —	-	
		direction des affaires sanitaires	1,096		_	
1,017 85 41,715 —		7. Conférence des directeurs 8. « SEVA » réserve	_	50 — 28,871	14	
3,273,466 98	,		289,902			

Canton de Berne — Compte général pour 1941								
Situation de la fortune au 31 décembre 1940 Mouven								
Doit	oit Avoir		oit Avoir		Avoir Rubriques du compte			Doit
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	A. Fortune active		Fr. C		
				II. Fonds d'administration				
				M. Comptes courants				
				A. Directions				
				i. Travaux publics				
21,677	94		_	1. Assurance contre les accidents	(51,496 3		
1,500	-		-	2. Heimenschwand, église, rénovation		1 490		
		10,653 8,275				$egin{array}{c c} 1,486 - \ 8,275 0 \end{array}$		
_		22,000		5. Plans cadastraux, assurance contrefeu	1			
		4,846				14,723 2		
	-	_		7. Berne, bâtiments de l'Etat, installa-		7,766 7		
		11 010	15	tions de chauffage		550 -		
_		11,918 37,484	200000	. 1		37,651 5		
				10. Porrentruy, domaine, entretien	. 1	13,440 4		
77,499	90	_ `	-	11. Berne, hôtel de ville, transformation	1	718,840 2		
	$-\ $	480,263	09	12. Sur produit de la taxe des automo-		709,156 2		
		107,672		biles, solde 12a. Route du Susten	l l	3,377,208 6		
				13. Part aux droits sur la benzine, solde	1	191,212 4		
		_	_	14. Berthoud, château, travaux		4,919 9		
_	$-\ $	15,189	65	15. Endiguement de la Schwarzwasser,		3,711 6		
		1 001	1 -	Rütiplætsch	Į.	15 000 1		
 222,228	40	1,001	15	16. Berne, Institut physiolog.17. Berne, Postgasse 68/72, rénovation		15,002 1 131,771 6		
	-	30,000	_	18. Oeschberg, serre				
466,766	60	_	_	19. Berne, école d'application		447 —		
_	-	_	_	20. Thorberg, reconstruction d'une grange	Nouvelles avances et rem-	81,415		
_		3,353	45	21. Technicums de Bienne et Berthoud,	boursements de dépôts	_ -		
70,711	80	_	_	travaux 22. Berne, bâtiment d'adm. Direction	·	1,300 -		
. 0,122				militaire, achèvement		1,000		
673		_	-	23. Impression de règlements de la police		_ -		
		45.054	00	de la navigation		0.40		
	85	15,671 —	90	24. Berne, Ecole d'application, entretien 25. Nidau, nouveau barrage		243 75 178,353 1		
	_		_	26. Berne, institut de bactériologie, rénov.		12,094 9		
	$-\ $	10,073	95			735 –		
8,638			-	28. Bellelay, nouv. logements d'infirmiers		2,6 85 –		
17,042	95		-	29. Köniz, Ruine Bubenberg, travaux d'entretien		_ -		
30,872	70		_	30. Berne, Herrengasse, rénov. des façades		19,946 7		
_	_	36	_	31. Route Bienne-Neuveville, correction		36 -		
		50,000	-	32. Route Aarwangen-Niederbipp, amé-		_ -		
		0.500	0.5	nagement		7 00440		
_		5,538 5,120		33. Service technique de travail34. Elaboration de projets et obscurciss.		76,944 3: 5,120 —		
_				35. Laupen, château et annexe, reconstr.		1,144 3		
_	-			36. Route du Gürbetal, aménagement		54,776 50		
_	$-\parallel$			37. Aménagement des routes de tourisme		156,689 4		
_	\dashv			38. Route Cornol-Les Rangiers, revêtem.		15,998 5		
_		10,000		39. Route Berthoud-Wynigen, aménagem. 40. Bâtiments et domaines de l'Etat,		10,000 —		
		10,000		œuvres illustrées		10,000		
,161,570	64	1,402,053	39	A reporter		5,905,146 94		
	- 4	-, 102,000	30	11 Toporter		0,000,140 0		

		Canton de Bern	e — Compte général po	our 1941					
	de	s capitaux	Situation de la fortune au 31 décembre 1941						
	Avoir		Rubriques du compte	Doit	Avoir				
-	Fr. Ct.		A. Fortune active	Fr. C	t. Fr. Ct.				
			II. Fonds d'administration						
			M. Comptes courants						
١			A. Directions						
١			i. Travaux publics						
	54,796 — 1,500 — 1,581 — — — — — — — — — — — — — — — — — — —		 Assurance contre les accidents Heimenschwand, église, rénovation . Cautionnements Berne, archives, nouveau bâtiment Plans cadastraux, assurance contre feu Gadmen, maison curiale, nouv.bâtiment Berne, bâtiments de l'Etat, installations de chauffage 	18,378 2- 130	10,748 50 - 10,748 50 - 23,000 —				
	166 80 4 05 1,368,500 —		8. Schlosswil, préfecture, transformation 9. Route Merligen-Interlaken, aménagem. 10. Porrentruy, domaine, entretien 11. Berne, hôtel de ville, transformation 12. Sur produit de la taxe des automo-	 	11,368 45 572,159 85				
	2,358,630 — ———————————————————————————————————		biles, solde	228,893 20 910,906 63 30,085 54 —	5 — — — 1 — —				
	14,001 — 158,000 —		Rütiplætsch	- - 196,000 -	18,695 95				
	6,487 50 95,891 05	Nouveaux dépôts et rem-	17. Berne, Postgasse 68/72, rénovation. 18. Oeschberg, serre	460,726	30,000 — ————————————————————————————————				
	72,011 80	boursements d'avances	travaux		- 3,353 45 				
	251 —		23. Impression des règlements de la police de la navigation	422 —					
	$egin{array}{c c} 2,595 &$		24. Berne, Ecole d'application, entretien 25. Nidau, nouveau barrage 26. Berne, institut de bactériologie, renov.	96 , 285 45	18,023 15				
	21,702 85 11,323 50 17,042 95		27. Laupen, grange du château, reconstr. 28. Bellelay, nouv. logements d'infirmiers 29. Köniz, Ruine Bubenberg, travaux d'entretien	= -	31,041 80				
			30. Berne, Herrengasse, rénov. des façades 31. Route Bienne-Neuveville, correction 32. Route Aarwangen-Niederbipp, amé-	50,819					
	89,063 85		nagement		50,000 — 15,658 19 —				
			35. Laupen, château et annexe, reconstr.36. Route du Gürbetal, aménagement .37. Aménagement des routes de tourisme38. Route Cornol-Les Rangiers, revêtem.		171,778 60 —				
			39. Route Berthoud-Wynigen, aménagem. 40. Bâtiments et domaines de l'Etat, œuvres illustrées	_ -					
-	4,642,321 45		A reporter	1,992,646 63	970,303 89				

Doit		Cant	n de Berne — Compte général po	our 1941
Fr. Ot. Fr. Ot.	Situa	tion de la	ortune au 31 décembre 1940	Mouvement
A. Fortune active II. Fonds d'administration M. Comptes courants A. Directions i. Travaux publics Report 4. Landorf, foyer d'éducation, transform. 42. Berne, casserne, rénovation des N. C. 43. Minchamberhase, cubisses 44. Langenthal, Waldhof, invovation de la façade 4 Langenthal, Waldhof, invovation de la salle des théories 27,985 20 4 4. S82 50 4 4. S82 50 4 4. S82 50 4 4. S82 50 4 5. Déglats d'eaux su l'er arrondissement, travaux de réfection 4 5. Déglats d'eaux su l'er arrondissement, travaux de céblalement 4 7. Pont de la Thièle, transformation 4 8. Berne, arsenal cant., garage 4 9. Rénovation des bătiments de l'Etat 50. Schlosswil, Lehenhaus 1. 1476,184 04 1. 1540,683 50 1. Fonds II, 5. Fonds II, 5. Fonds III, 6. Fonds III, 6. Fonds III, 7. F	Doit	Avoir	Rubriques du compte	Doit
M. Comptes courants A. Directions	Fr. Ct.	Fr.	•	Fr. Ct.
1,161,570 64			II. Fonds d'administration	
1,161,570 04 1,402,053 39			M. Comptes courants	
1,10,10			A. Directions	
3,483 10	1,161,57 0 6 4	,	al report	
2,195		_	43. Münchenbuchsee, établissements des	
1,176,184 04 1,540,683 50 20 4,882 50 4,8	2,195 —	_	44. Langenthal, Waldhof, rénovation de	1,787 25
4,882 50 46. Dégâts au le arrondissement, travaux de déblaiement 4,882 50 47. Point de la Thièle, transformation 48. Berne, arsenal cant., garage 49. Rehovation des bâtiments de l'Etat 49. Rehovation des bâtiments de l'Etat 49. Rehovation des bâtiments de l'Etat 49. Rehovation des bâtiments de l'Etat 49. Rehovation des bâtiments de l'Etat 49. Rehovation des bâtiments de l'Etat 49. Rehovation des bâtiments de l'Etat 49. Rehovation des bâtiments de l'Etat 49. Rehovation des bâtiments de l'Etat 49. Rehovation des bâtiments de l'Etat 49. Rehovation des bâtiments de l'Etat 49. Rehovation des bâtiments de l'Etat 49. Rehovation des bâtiments de l'Etat 49. Rehovation des bâtiments de l'Etat 49. Rehovation des bâtiments de l'Etat 49. Rehovation des bâtiments de l'Etat 49. Rehovation 49. Rehovation des bâtiments de l'Etat 49. Rehovation 4	_ -	27,985	0 45. Dégâts d'eaux au Ier arrondissement,	27,985 20
- 25,762 50 47. Pont de la Thièle, transformation 48. Berne, arsenal cant., garage 159.888 75 159	_ -	4,882	0 46. Dégâts au Ier arrondissement, travaux	4,882 50
	_ -	25,762	0 47. Pont de la Thièle, transformation	
		_		159.888 75
		_		
		_		
		_		
1,176,184 04 1,540,683 59	- -		- 54. Fonds II, ,, ,,	
R. Office cantonal du travail 1. Fonds de solidarité 2. Fonds d'assurance pour chômeurs 2. Fonds d'assurance pour				
	1,176,184 04	1,540,683	9	$\left \frac{6,232,476}{84} \right $
			k. Office canlonal du travail	
Comparison	_ _	_		
Encouragement du travail à domicile:	- -	_	2. I onds a assurance pour enomears	11,020 20
			Dourson.	lies de depots
30,000			Encouragement du travail à domicile:	
31,300		30,000		
128,000 05				
199,675 05 30,000				
1,371,437 35 1. Emprunts de l'Etat, amortissements 1,557,159 80 2,326,178 01	10,375 —		5. Mesures pour diminuer le chômage	277,036 25
— — 1,371,437 35 1. Emprunts de l'Etat, amortissements 9,774,828 75 2,326,178 01 — — 3. Frais d'emprunts 592,141 90 61,340 — — 4. Avances pour dépenses 1,500 — — — 157,107 77 5. Régie des sels, compte courant 157,107 77 — — 1,059 86 6. Fondation Bourquin 1,203 05 — — — — 8. Régie des sels, fonds de roulement — — — 98 20 — — 9. Direction des finances, timbres-émol. 450 — — — — 10. Intendance de l'impôt militaire 2,722,691 55 551,019 20 — — 11. Banque Nationale suisse 551,019 20 — — — — 12. Prêt de la B.L. S. 600,000 —	199,675 05	30,000	<u>-</u>	345,197 45
— — 1,371,437 35 1. Emprunts de l'Etat, amortissements 9,774,828 75 2,326,178 01 — — 3. Frais d'emprunts 592,141 90 61,340 — — 4. Avances pour dépenses 1,500 — — — 157,107 77 5. Régie des sels, compte courant 157,107 77 — — 1,059 86 6. Fondation Bourquin 1,203 05 — — — — 8. Régie des sels, fonds de roulement — — — 98 20 — — 9. Direction des finances, timbres-émol. 450 — — — — 10. Intendance de l'impôt militaire 2,722,691 55 551,019 20 — — 11. Banque Nationale suisse 551,019 20 — — — — 12. Prêt de la B.L. S. 600,000 —				
105 — 1,557,159 80 2. Emprunts de l'Etat, intérêts 10,101,759 92 2,326,178 01 — — — 3. Frais d'emprunts 592,141 90 61,340 — — — 4. Avances pour dépenses 1,500 — — — 157,107 77 77 5. Régie des sels, compte courant 157,107 77 — — 1,059 86 6. Fondation Bourquin 1,203 05 — — — 8. Régie des sels, fonds de roulement — 98 20 — — 9. Direction des finances, timbres-émol. — — — 9. Direction des finances, timbres-émol. — — — 10. Intendance de l'impôt militaire 2,722,691 55 551,019 20 — — 11. Banque Nationale suisse 551,019 20 — — — 12. Prêt de la B.L. S. 600,000 —			l. Finances	
2,326,178 01 — — 3. Frais d'emprunts 592,141 90 61,340 — — — 1,500 — — — 157,107 77 5. Régie des sels, compte courant 157,107 77 — — 1,059 86 6. Fondation Bourquin 1,203 05 — — — 8. Régie des sels, fonds de roulement — 98 20 — — — 9. Direction des finances, timbres-émol. — — — — 10. Intendance de l'impôt militaire 2,722,691 55 551,019 20 — — — 11. Banque Nationale suisse 551,019 20 — — — 12. Prêt de la B.L. S. 600,000				
61,340 — — 4. Avances pour dépenses 1,500 — — — 157,107 77 5. Régie des sels, compte courant 157,107 77 — — 1,059 86 6. Fondation Bourquin 1,203 05 — — — — 8. Régie des sels, fonds de roulement — — 98 20 — — 9. Direction des finances, timbres-émol. — 450 — — — — 10. Intendance de l'impôt militaire 2,722,691 55 551,019 20 — — 11. Banque Nationale suisse 551,019 20 — — — — 12. Prêt de la B.L. S. 600,000 —		1,557,159		
— — 157,107 77 5. Régie des sels, compte courant 157,107 77 77 77 77 5. Régie des sels, compte courant 157,107 77 77 77 77 1,203 05				
7. Caisse de compensation pour militaires 400,000 8. Régie des sels, fonds de roulement 98 20 9. Direction des finances, timbres-émol 10. Intendance de l'impôt militaire 551,019 20 11. Banque Nationale suisse 12. Prêt de la B.L. S. 40,000		157,107		
400,000	- -	1,059		
98 20 — — 9. Direction des finances, timbres-émol. 450 — - — — 10. Intendance de l'impôt militaire 2,722,691 55 551,019 20 — — 11. Banque Nationale suisse 551,019 20 — — — 12. Prêt de la B.L. S. 600,000 —	400 000 _	_		40,000
— — — 10. Intendance de l'impôt militaire 2,722,691 55 551,019 20 — — 11. Banque Nationale suisse 551,019 20 — — — 12. Prêt de la B.L. S. 600,000 —				450
			– 10. Intendance de l'impôt militaire	2,722,691 55
	551,019 20	_		
3,556,740 41 3,060,764 76 A reporter 24,542,702 14	2 220 740 44	2 000 504		`
n	3,330,740 41	3,000,704	A reporter	24,542,702 14

			Canton de Bern	e — Compte général po	ur 1941	
		de	es capitaux	Situation de la fortune au	31 décembre	1941
	Avoir			Rubriques du compte	Doit	Avoir
	Fr.	Ct.		A. Fortune active	Fr. Ct.	Fr. Ct.
				II. Fonds d'administration		
				M. Comptes courants		
				A. Directions		
	4,642,321 120,000 115,645 4,187	— 90		 i. Travaux publics Report 41. Landorf, foyer d'éducation, transform. 42. Berne, caserne, rénovation des WC. 43. Münchenbuchsee, établissements des sourds-muets, rénovation de la façade 	1,992,646 63 — 19,230 20 —	200,000 —
	3,982	25		44. Langenthal, Waldhof, rénovation de la salle des théories	_	
		_		45. Dégâts d'eaux au I ^{er} arrondissement, travaux de réfection	- -	_
		_		46. Dégâts au I ^{er} arrondissement, travaux déblaiement	_ _	
	30,000	_		47. Pont de la Thièle, transformation . 48. Berne, arsenal cant., garage		25,762 50 30,000 —
	300,000	_		49. Rénovation des bâtiments de l'Etat. 50. Schlosswil, Lehenhaus		140,111 25
	3,826	90		51. Berne, Tscharnerhaus, nouv. cheminée 52. Berne, Hôtel de ville, brochure de fête		
	213,171			53. Fonds I, améliorations techniques		213,171 60
	43,512 68,615			54. Fonds III, ,, ,, ,, 55. Fonds III, propagande p. le tourisme		43,512 — 68,615 60
_	5,545,263	30			2,014,190 83	1,691,476 84
				k. Office cantonal du travail		
	20 ,2 34 47 , 926	80 40	Nouveaux dépôts et rem- boursements d'avances	1. Fonds de solidarité	_	_ = =
				Encouragement du travail à domicile:		
	_	_		3a. Prêt de la Confédération	30,000 -	30,000 —
		— 55		3c. Paiement du canton 4. Bureau fiduciaire pour petits industriels	31,300 - 105,774 50	
_	679,272	15		5. Mesures pour diminuer le chômage.	108,139 10	500,000 —
-	769,658	90			275,213 60	530,000 —
				l. Finances		
	10,356,000 10,432,095 150,000 — 86,838	62 — —		1. Emprunts de l'Etat, amortissements 2. Emprunts de l'Etat, intérêts 3. Frais d'emprunts 4. Avances pour dépenses 5. Régie des sels, compte courant	2,768,319 62,840 —	1,952,608 60 1,887,390 50 ———————————————————————————————————
	1,450 479,646 — 308 2,722,691	 28 		6. Fondation Bourquin		1,306 81 439,646 28 — — — —
	551,019 600,000	2 0		11. Banque Nationale suisse 12. Prêt de la B.L.S	551,019 20	
	25,380,048	97		A reporter	3,782,419 31	4,367,790 51

Canton de Berne — Compte général pour 1941						
Si	itua	ition de la	fo	rtune au 31 décembre 1940	Mouvemen	nt
Doit		Avoir		Rubriques du compte		Doit
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	A. Fortune active		Fr. C
				II. Fonds d'administration		
				M. Comptes courants		
				A. Directions		
3,338,740	41	3,086,764	78	l. Finances Report		24,542,702 1
_	-	_	-	13. Domaine de Hofwil, améliorations	ſ	
2,178 —	10		20	 Berne, immeuble Ostermundigenstr. 6a Bénéfice de dévaluation IIe tranche, réserve 		91,104
3,715,365	20	_	-	15b. Banque Cantonale, bénéfice de dévaluation, 'IIe tranche		_ -
29,887			-	17. Chèques postaux		58,039,308
9,499,163 —	10	3,300,076	76	18. Assistance-chômage 19. Banque Cantonale, compte spécial		3,290,086 8
_	-	_	_	20. Berne, immeuble Müslinweg 12		_ -
2,300,000 1,343,293				21. Commune de Berne, prêt pour la lutte contre la pénurie des logements		_ -
1,040,290	00			22a. Banque Cantonale, compte spécial pour travaux de chômage		_ -
2,656,706	15		-	22 b. Compte spécial p. travaux de chômage		103,249 4
_	_	11,893	40	23. Impôt fédéral des coupons24. Banque Cantonale, comptes des coup.		980,636 5 822,331 2
17,989,676	89		-	25. Banque Cantonale, compte spécial «Sacrifice national»		33,169,652
_		— 715	80	26. Réserve du prod. de l'impôt de guerre27. Caisse de compensation, cotisations		— - 379,330 2
970	20	411 200		du personnel		
8 72	_	411,300 8,913,457		28. Berne, immeuble Viktoriarain 12/14 29. Banque Cantonale, compte de réserve	Nouvelles avances et rem-	8,913,457 4
5,184,227			_	30. Comm. Berne, arrérages d'imp.del'Etat	boursements de dépôts	17,172,534 6
2,137 2,173		19,797	30	31. Berne, immeuble Gurtengartenstr. 3 32. Compte pour le paiement de coupons		917 - 6,535 -
				à Paris (emprunt 1906)		0,000
300,000 16 ,000		_	_	33. Caisse bernoise d'aide aux agriculteurs 35. Musée historique, caisse de retraite		_ -
2,342,268		_	_	36. Intérêts de titres		2,342,268 5
_	-	500,000	-	37. Réserve d'utilité spéciale 38. Fondation du château d'Oberhofen .		500,000 -
	_	2, 684,951	85	39. Confédération, prêts p. des construc.		8,000 - 81,796 1
	_			39 a. Div. communes, prêts pour des constr.		40,385 -
5,779 , 031		_		40. Prêts pour des constructions 42. Bienne, immeuble Mondésirweg, produit		$-{1,011}{2}$
	_	26, 095	_	42a. » » hypoth.		150 -
2 ,050 ,3 75	90	12.044	70	43. Administration fédérale des contrib.		2,458,339 3
_				45. Sigg E., Thoune, succ. en déshérence 47. Service des automobiles, compte cour.		1,296,965 4
396,691	06		-	48. Avances à diverses communes pour l'assistance-chômage		
_		1,150,000 —	_	49. Conféd.,prêt à commune municip.Berne 50. Banpue Cantonale, garantie (affec-		50,000 -
				tations à amortir)		
_	_	_		51. Banque cantonale, garantie52. Compte de mobilisation		34,000,000 - 4,791,288 2
_	_	85,093	93			21,872 8
				56. Archives de Hallwil	()	21 –
56,948,789	17	26,516,076	87	A reporter		193,103,944 6

	Canton de Berne — Compte général pour 1941										
		de	es capitaux	Situation de la fortune au 31 décembre 1941							
	Avoir			Rubriques du compte	Doit	Avoir					
	Fr.	Ct.		A. Fortune active	Fr. C	Ct. Fr.	Ct.				
				II. Fonds d'administration							
				M. Comptes courants							
				A. Directions							
	25,380,048	97		l. Finances Report	3,782,419	4,367,790	51				
	1,467	6 0	h	13. Domaine de Hofwil, améliorations .	_ -		-				
	91,104 —	70		14. Berne, immeuble Ostermundigenstr. 6a 15a. Bénéfice de dévaluation, II ^e tranche,	1,678 1	967	60				
				réserve	- ' -	3,806,46 9	90				
		_		15b. Banque Cantonale, bénéfice de déva- luation, IIe tranche	3,806,469	90 —	_				
i	58,050,155			17. Chèques postaux	19,041 5	52	-				
	1,310,000 2,621,653			18. Assistance-chômage	8,189,163 1	$\begin{bmatrix} 0 & - \\ - & 2,631,642 \end{bmatrix}$	90				
Ì	_	-		20. Berne, immeuble Müslinweg 12	- -		-				
	100,000	-		21. Commune de Berne, prêt pour la lutte contre la pénurie des logements	2,200,000 -						
	103,24 9	4 5		22a. Banque Cantonale, compte spécial							
				pour travaux de chômage	1,240,044 4 2,759,955 6		-				
1	 8 46, 997	2 2		23. Impôt fédéral des coupons	121,745 9						
	822,331	2 5		24. Banque Cantonale, comptes des coup.	- -		-				
	49,488,641	27		25. Banque Cantonale, compte spécial «Sacrifice national»	1,670,688 4	H4 —					
	_	_		26. Réserve du prod. de l'impôt de guerre			-				
	378,614	40		27. Caisse de compensation, cotisations du personnel	_	_					
		_		28. Berne, immeuble Viktoriarain 12/14	872 2	411,300					
	 16,444,878	07	Nouveaux dépôts et rem- boursements d'avances	29. Banque Cantonale, compte de réserve 30. Comm.Berne, arrérages d'imp.del'Etat	- 5,911,883 5		-				
1	834			31. Berne, immeuble Gurtengartenstr. 3	2,010 1		30				
1	8,261	6 0		32. Compte pour le paiement de coupons	440						
	100,000			à Paris (emprunt 1906)	446 8 200,000 -	II .					
1		-		35. Musée historique, caisse de retraite.	16,000 -		-				
	2,342,268	5 0		36. Intérêts de titres	2,342,268 5						
	8,000	_		38. Fondation du château d'Oberhofen.	_ -		_				
İ	_	-		39. Confédération, prêts p. des construc. 39a. Div. communes, prêts pour des constr.	-	- 2,6 03,155 - 1,8 45,909					
1		6 0		40. Prêts pour des constructions	5,613,912 4		95				
1	1,011	2 0		42. Bienne, immeuble Mondésirweg, prod.	- -		-				
1		90		42a. » » hypoth. 43. Administration fédérale des contribut.	2 ,458,339 3	- 25,9 45 					
1		-		45. Sigg E., Thoune, succ. en déshérence	-	13,244					
	1,230,311 19,134			47. Service des automobiles, compte cour. 48. Avances à diverses communes pour	_	644,371	40				
1	10,101			l'assistance-chômage	377,556 9		-				
	— 9,7 3 9,212	04		49. Conféd., prêt à comm. municip. Berne 50. Banque Cantonale, garantie (affec-	- -	1,100,000					
		J-1	*	tations à amortir)	24,260,787						
	34,000,000	_		51. Banque Cantonale, garantie	- -	34,000,000					
	10,481,288	∠ 9		52. Compte de mobilisation		5,690,000 - 63,221					
	21	=	J	56. Archives de Hallwil							
1	215,784,979	84		A reporter	64,975,283	57,223,606	07				
1		١		Į.	1	11					

		Canto	n	de Berne — Compte général pour 194	1
Sit	ua	tion de la	fo	rtune au 31 décembre 1940 Mouvem	ent
Doit		Avoir		Rubriques du compte	Doit
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	A. Fortune active	Fr. Ct.
				II. Fonds d'administration	
				M. Comptes courants	
				A. Directions	
56,948,789	17			l. Finances Report	193,103,944 63
	65	79 , 896 —	80	57. Dépôts divers 58a. Herzogenbuchsee, immeuble Sanne-	$\begin{bmatrix} & - & - \\ 9 & 85 \end{bmatrix}$
,		20,400		mann, produit	
_				58b. Herzegenbuchsee, immeuble Sanne- mann, hypothèque	
		3,177,076 —	50	59a. Compte spécial: Désendettem. rural 59b. » Désendettement rural,	$\begin{array}{c c} - & - \\ 143,476 & 60 \end{array}$
0,2,		002 501		banque cantonale	
_		203,581	_	60 a. » Caisse d'aide aux agricul- teurs, secours libres	
203,581	-		-	60b. » Caisse d'aide aux agricul- teurs, secours libres, ban-	9,189 55
		467 400	15	que cantonale	170 050 40
		467,490	13	61 a. Compte spéc. : Contribution de crise p. la lutte contre le chômage	176,956 40
467,490	1 5	_	-	61 b. » Contribution de crise pour la lutte contre le chômage,	21,135 95
		84.6.000		banque cantonale	044,000
3,697,263	_	316,000 —	_	65. Nidau, barrage, crédit spécial 68. Banque Cantonale, compte spécial	316,000 — 32,518 10
				pour la création de possibilités de travail 1940/42.	
_	_	3,697,263	-	69. Réserve pour la création de possi-	3,600,000 —
5,131,209	90			bilités de travail 1940/42 B. 1. Banque Cantonale, compte courant Nouvelles avances et rem-	149,987,332 48
	27			B. 2. Caisse hypothécaire, compte courant boursements de dépôts	
69,626,931	_			m. Agriculture	355,726,222 69
148,473	05 —	6,095 —	44	1/7. Ecoles agricoles 8. Commission d'élevage du bétail	958,164 30 326,600 —
		19,886			19,886 60
_	4			11. Amendements de terrain comme tra-	40,415 15
	_	13,546		vaux de chômage 12. Aide aux viticulteurs, victimes de la gelée	
_				13. Aide aux cultivateurs de montagnes 14a. Action de secours 1928, avance féd.	19,678 65 212,167 —
716,837	71	-	-	14b. Action de secours 1928, prêts aux	615 20
_		5 ,27 8		communes 15. Ecole alpestre de Zweisimmen, in-	5,547 —
	_	1,087	-	térêts du fonds de construction 16. Mesures en faveur de la cult. des champs	865,109 15
_	_	1,185	50	17. Collecte pour secours aux victimes de	
_	_	_	_	la fièvre aphteuse dans la gêne 18. Déblaiement des alpages et amélio-	
			_	rations foncières 19. Encouragement de la culture paysanne	1,436 —
_	-	_	-	20. Mesures extraordinaires	55,743 20
_	_	_	_	21. Améliorations dans les régions alpestres 22. Améliorations foncières subvention-	5,758 35
			_	nées par le bénéfice de la dévaluation I	
865,310	76	1,152,842	<u>24</u>		2,511,120 60

	Canton de Berne — Compte général pour 1941											
des	s capitaux	Situation de la fortune au 31 décembre 1941										
Avoir		Rubriques du compte	Doit		Avoir							
Fr. Ct.		A. Fortune active	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.						
		II. Fonds d'administration										
		M. Comptes courants										
		A. Directions										
215,784,979 84		l. Finances Report	64,975,283	16	5 7,22 3,606	07						
		57. Dépôts divers	_	-	79,896							
		58a. Herzogenbuchsee, immeuble Sannemann, produit	1,531	50		_						
		58b. Herzogenbuchsee, immeuble Sanne-			20.400							
143,476 60		mann, hypothèque			20,400 3,320,553							
- -		59b. » Désendettement rural,	0.000.550	10								
9,189 55	,	banque cantonale 60a. » Caisse d'aide aux agricul-	3,320,553	10								
		teurs, secours libres	_	$-\parallel$	212,770	55						
		60b. » Caisse d'aide aux agricul- teurs, secours libres, ban-										
		que cantonale	212,770	55		-						
21,135 95		61a. Compte spéc. : Contribution de crise p. la lutte contre le chômage		_	311,669	70						
176,956 40		61 b. » Contribution de crise pour										
		la lutte contre le chômage, banque cantonale	311,669	70		_						
		65. Nidau, barrage, crédit spécial	_	-		-						
3,600,000		68. Banque Cantonale, compte spécial pour la création de possibilités de										
		travail 1940/42	129,781	10		_						
32,518 10		69. Réserve pour la création de possi-			129,781	10						
156,323,849 95	Nouvelles avances et rem-	bilités de travail 1940/42 B. 1. Banque Cantonale, compte courant	_		1,205,307	57						
7,991,084 71	boursements de dépôts	B. 2. Caisse hypothécaire, compte courant		_	3,696,168	-						
384,083,191 10		m. Agriculture	68,951,589	11	66,200,152	91						
998,451 72		1/7. Ecoles agricoles	116,268	38	14,178	19						
$egin{array}{c c} 326,600 & - \ & 10,159 & - \ \end{array}$		8. Commission d'élevage du bétail 9. Restitutions de primes	_		10,159							
2,232 55		10. Transactions immobilières		-	2,337							
13,000 —		11. Amendements de terrain comme travaux de chômage			269,624	20						
_ _		12. Aide aux viticulteurs, victimes de la gelée		=	13,546	_						
26,937 18		13. Aide aux cultivateurs de montagnes . 14a. Action de secours 1928, avance féd.			35,935 5 67, 775							
214,343 54		14a. Action de secours 1928, prêts aux	-		001,110							
16,336		communes	503,109	37	_							
10,330	ii .	térêt du fonds de construction	_		16,067							
901,143 65		16. Mesures en faveur de la cult. des champs 17. Collecte pour secours aux victimes de		-	37,121	50						
		la fièvre aphteuse dans la gêne		-	1,185	50						
10,000 —	,,	18. Déblaiement des alpages et amélio-			10,000							
11,220 —		rations foncières	_		9,784	-						
1,198,627 45		20. Mesures extraordinaires	_	$\ - \ $	1,142,884							
10,000 — 100,000 —		21. Améliorations dans les régions alpestres 22. Améliorations foncières subvention-			10,000	, —						
100,000	J	nées par le bénéfice de la dévaluation I			94,241	-						
3,839,051 09			619,377	75	2,234,839	72						
		I	I			1						

		Canto	n	de Berne — Compte ge	énéral pour 1941		
Si	tua	tion de la	fo	tune au 31 décembre 1940	Mouvement	ţ	
Doit		Avoir		Rubriques du compte		Doit	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	A. Faulum and an		Fr.	Ct.
				A. Fortune active			
				II. Fonds d'administration			
				M. Comptes courants			
				A. Directions			
				n. Forêts			
781	10	94,998	12	1. Forêts domaniales 2/3. Ancien compte d'exploitation		4,480,948 316,145	
339,703		316,145	33	4/5. Nouveau compte d'exploitation		416,863	32
26,708 42,937		_		6. Assurance contre les accidents 7. Plans d'aménagement		61,415 67,901	
27,151		_	_	8. Bois de feu pour bureaux de l'Etat		57,744	60
	_	_	-	9. Provision d'enveloppes affranchies		1,2 49 19,3 45	
59,554 3 9,439	75	_		10. Travaux de chômage11. Projet de chemin, Chaluet		24,873	
40,970	50	_	-	12. Hangar à bois		44,113	0.0
			_	13. Taxe pour défrichements		3,181	-
577,246	69	411,143	4 5			5,493,780	- 35
				o. Intendance du timbre			
_	\dashv		-	1. Frais de recours		90,28 3 10,336	
	-	1,327		2. Contrôle de navigation		100,619	
	\exists	1,327	99			100,013	- 00
				p. Affaires communales			
220	15		-	1. Dispositions sur l'assistance et l'éta- blissement, recueil			-
_	_		_	2. Formulaires de banque (compte courant)			-
220	15	_	_		N		_
				a Intendance de l'impôt	Nouvelles avances et rem- boursements de dépôts		
		194,205	05	 q. Intendance de l'impôt 1a. Impôt fédéral de crise, III^e période 	•	415,923	3 96
-	-	510,840		2a. Contribution cantonale de crise,		590,356	
				IIIº période 3 a. Impôt de guerre, IIIº période, produit		664	1_
	_		_	4a. Impôt de guerre, 111 periode, produit		_]_
_	-	— 81,935,942		5a. Contribution cant. de crise, IIe période		 64,520,168	13
_	_	2,160,652		6a. Sacrifice national 7. Réserve pour impôts à éliminer		1,598,399	
-		1,846,625	-	10a. Impôt fédéral de crise, IVe période		5,302,278	
_		_		11a. Contribution cant. de crise, IVº période 12a. Emigrants, contribut. de défense nat.		3,809,672 —	100
	_		_	13a. Impôts de défense nationale		3,000,000)
	_	86,648,265	27			79,237,46 3	3 17
				r. Régales de la chasse et de la pêche			
958	2 5	_		1a. Emoluments et timbre		555	5 _
350	_		_	b. Droits de timbre de la pêche			
_		73,454 —	87	2. Fonds de la pêche3. Seva, réserve (protection de la nature)		7,650 1,617	
1,308	2 5	73,454	87	- 22.1., - 12.1. (Procession do la maturo)		9,823	
2,300	==	.5,101	<u> </u>	~		-,	-
				s. Cultes.		900	
	-		—	1. Vitraux armoriés de nouvelles églises	\	800	<u> </u>

	Canton de Berne — Compte général pour 1941											
de	es capitaux	Situation de la fortune au 31 décembre 1941										
Avoir		Rubriques du compte	Doit	Avoir								
Fr. Ct.		A. Fortune active	Fr.	Ct. Fr.	Ct.							
		II. Fonds d'administration										
		M. Comptes courants										
		A. Directions										
		n. Forêts										
4,499,434 08)	1. Forêts domaniales	2,061	90 114,764	1 90							
339,703 44 488,496 5 5		2/3. Ancien compte d'exploitation 4/5. Nouveau compte d'exploitation	416,863		5 55							
52,179 33		6. Assurance contre les accidents	35,945	17 —								
49,128 7 5 45,320 —		7. Plans d'aménagement 8. Bois de feu pour bureaux de l'Etat.	61,709 39,576									
1,249 —		9. Provision d'enveloppes affranchies .	_		-							
13,660 25 18,250 —		10. Travaux de chômage	65,239 $46,062$									
36,171 80		12. Hangar à bois	48,912	60 —	_							
$\frac{29,077}{5,572,670} \frac{50}{70}$		13. Taxe pour défrichements	716,371	25,896								
3,372,070 70			710,371	629,157	95							
00,000		o. Intendance du timbre										
90,283 — 12,225 —		1. Frais de recours	_		3 25							
102,508	u .			3,216	-							
	,	n Affairea communalea										
220 15		p. Affaires communales1. Dispositions sur l'assistance et l'éta-										
		blissement, recueil	_ -		-							
990 45		2. Formulaires de banque (compte courant)			-							
220 15	Nouveaux dépôts et rem-				-							
207 000 00	boursements d'avances	q. Intendance de l'impôt										
385,239 60 175,856 70		 1a. Impôt fédéral de crise, IIIº période 2 a. Contribution cantonale de crise, 	_	163,520	69							
		III ^e période	-	 9 6, 340	14							
664		3a. Impôt de guerre, IIIº période, produit 4a. Impôt fédéral de crise, IIº période .										
		5a. Contribution cant. de crise, II ^e période	_ -									
327,530 57 1,903,071 27		6a. Sacrifice national		- 17,743,304 - 2,465,324								
4,050,672 68		10a. Impôt fédéral de crise, IVe période . 11a.Contribution cant. de crise, IVe période	- -	— 595 , 019	36							
3,844,469 50 19,847 50		12a. Emigrants, contribut. de défense nat.	_	- 34,796 - 19,847								
4,020,000 —		13a. Impôt de défense national		1,020,000								
14,727,351 82				22,138,153	92							
		r. Régales de la chasse et de la pêche										
470 50		1a. Emoluments et timbre	1,042	7 5 —	-							
10,029 82		b. Droits de timbre de la pêche2. Fonds de la pêche	350 -		94							
30,418 60		3. Seva, réserve (protection de la nature)		28,800								
40,918 92			1,392	75 104,634	64							
		s. Cultes										
5,000 —]	1. Vitraux armoriés de nouvelles églises		4,200								

Sin	Canton de Berne — Compte général pour 1941						
Situation de la fortune au 31 décembre 1940 Mouvement				rtune au 31 décembre 1940	Mouvemen	t	
Doit		Avoir Rubriques du compte		Rubriques du compte		Doit	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	A. Fortune active		Fr.	Ct.
				II. Fonds d'administration			
				M. Comptes courants			
				B. Oeuvres d'utilité publique, avances et dépôts			
596,513 — 284,745	11	4,474,452 —	-	 Avances cadastrales Etablissement d'assurance immobilière Avances diverses 	Nouvelles avances et rem- boursements de dépôts	246,307 5,799,896 12,225	65
398,249 1,279,508			-	4. Reboisements Total de l'actif et du passif	Total des diminutions	160,185 6,218,614	
1,210,000	30	1,110,000	35		Total des diffiliations	0,210,014	14
_ _ _		371,581 — —	52 —	 C. Dépôts à la Caisse de l'Etat Consignations judiciaires Dépôts des offices de poursuites Caisse hypothécaire, dépôts pour prêts Fonds spéciaux, compte courant Dépôts divers 	Remboursements de dépôts	224,976 429,472 2,885,569 12, 586,154 35,086	59 80 94
	=		-	Total du passif	Total des diminutions	16,161,260	-
				Récapitulation de M. Comptes courants A. Directions			
1,279,508	50 99 10 38 86 32 59 04 05 37 669 — 15 — 25 —	1,959,437 311,401 1,899,590 44,807 — 1,540,683 30,000 38,518,526 1,152,842 411,143 1,327 — 86,648,265 73,454 — 133,530,328 4,478,808 724,396	13 45 18 93 15 - 76 24 45 85 - 27 87 - 25	a. Administration générale b. Administration judiciaire c. Justice d. Police e. Administration militaire f. Instruction publique g. Assistance publique h. a. Economie publique h. b. Service sanitaire i. Travaux publics k. Office cantonal du travail l. Finances m. Agriculture n. Administration des forêts o. Intendance du timbre p. Affaires communales q. Intendance des impôts r. Régales de la chasse et de la pêche s. Cultes B. Avances à des œuvres d'utilité publique C. Dépôts à la Caisse de l'Etat	Nouvelles créances et rem- boursements de dépôts	252,746 500 210,386 2,853,315 8,408,865 2,341,603 2,244,463 1,125,469 3,072,802 6,232,476 345,197 355,726,222 2,511,120 5,493,780 100,619 — 79,237,463 9,823 800 470,167,657 6,218,614 16,161,260	
78,022,653	98	138,733,533	34	Total de l'actif et du passif	Total des augmentations.	492,547,532	7 2

	Canton de Bern	e — Compte général po	ur 1941			
	des capitaux	Situation de la fortune au	31 décembre	1941		
Avoir		Rubriques du compte				
Fr.	t.	A. Fortune active II. Fonds d'administration	Fr. Ct.	Fr. Ct.		
		7				
		M. Comptes courants				
		B. Oeuvres d'utilité publique, avances et dépôts				
260,130 - 6,009,817 10,334 137,138	et nouveaux dépôts	1. Avances cadastrales	582,690 85 ————————————————————————————————————	4,684,373 82 —		
6,417,420	Total des augmentations	Total de l'actif et du passif	1,290,622 65	4,688,729 42		
208,167 8 392,707 0 2,885,569 8 12,586,154 9 59,524 16,132,124	Nouveaux dépôts	C. Dépôts à la Caisse de l'Etat 1. Consignations judiciaires 2. Dépôts des offices de poursuites 3. Caisse hypothécaire, dépôts pour prêts 4. Fonds spéciaux, compte courant 5. Dépôts divers	— — — — — — — — — — — — — — — — — — —	268,302 44 334,816 58 ————————————————————————————————————		
226,614 1,000 206,773 2,852,304 7,707,772 2,369,480 1,622,267 1,257,119 3,273,466 5,545,263 769,658 384,083,191 3,839,051 5,572,670 102,508 220 14,727,351 40,918 5,000 434,202,633 6,417,420 16,132,124 456,752,178	Nouveaux dépôts et remboursements de créances		148,591 35 62,800 — 1,448 50 86,910 84 1,513,074 50 1,200,885 51 49,628 63 348,626 35 289,902 26 2,014,190 83 275,213 60 68,951,589 11 619,377 75 716,371 04 — — 1,392 75 — 76,280,003 02 1,290,622 65 — — 77,579,625 67	351 09 939,642 03 885,793 80 313,169 61 1,316,603 26 78,651 70 32,117 39 1,691,476 84 530,000 — 66,200,152 91 2,234,839 72 629,157 95 3,216 25 — 22,138,153 92 104,634 64 4,200 — 97,102,161 11		

	Canton de Berne — Compte général pour 1941					
Situs	ation de la f	ortune au 31 décembre 1940	Mouvement	t		
Doit	Avoir	Rubriques du compte		Doit		
Fr. Ct.	Fr. C	A. Fortune active II. Fonds d'administration		Fr. Ct.		
		N. Inventaire du mobilier		,		
5,931,546 85 6,695,332 80		1. Inventaire de l'administration générale 2. Inventaire des établissements de l'Etat	ventaire	213,381 25		
12,626,879 65		— Total de l'actif — — — — — — — — — — — — — — — — — — —	Total des augmentations.	213,381 25 		
		III. Fortune de l'Etat				
		à destination déterminée		,		
		O. Fonds Nº 1—				
		B. Engagements de l'Etat				
		P. Emprunts		4 400 500		
	16,144,500 - 12,119,000 -	1. Emprunt de 1895, 3 % 2. Emprunt de 1900, 3 ½ %	Remboursement	1,408,500 — 429,000 —		
	14,402,500 - 8,256,000 -	3. Emprunt de 1906, 3½ % 4. Emprunt de 1930, 4½ %	»	348,500 — 8,256,000 —		
	25,000,000 -	5. Emprunt de 1930, 4 %	,			
	39,000,000 - 14,000,000 -	6. Emprunt de 1931, 4 % 7. Emprunt de 1933, 3 ½ %				
_ -	24,000,000	8. Emprunt de 1933, 4 %		- -		
	20,000,000 - 12,000,000 -	9. Emprunt de 1934, 4 % 10. Emprunt de 1935, 4 %	Remboursement	12,000,000		
	13,000,000 - 26,000,000 -	11. Emprunt de 1936, 4—4½% 12. Emprunt de 1937, 3½%	» · · · ·	4,000,000		
	25,000,000	- 13. Emprunt de 1937, 3½ %	,	_ -		
	19,000,000 - 15,000,000 -	14. Emprunt de 1938, 3 % 15. Emprunt de 1938, 3 %				
_ -	3,000,000	- 16. Emprunt de 1939, 3 ½ %	Remboursement	3,000,000 —		
	4,700,000	17. Emprunt de 1939, 3½% 18. Emprunt de 1940, 4%	»	4,700,000 - 250,000 -		
_		- 19. Emprunt de 1941, 3¾ %				
	294,622,000	20. Emprunt de 1941, $3\frac{1}{2}$ % Total du passif	Total des diminutions	34,392,000		
	35,430,000	Q. Appel de fonds temporaires 1. Banque Nationale suisse, crédit de rescription	Remboursement	810,000 —		
	35,430,000	Total du passif	Total des diminutions	810,000 —		

Ī		Canton de Bern	e — Compte général po	ur 1941			
		les capitaux	Situation de la fortune au 31 décembre 1941				
	Avoir		Rubriques du compte				
	Fr. C	t.	A. Fortune active II. Fonds d'administration	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
-		Diminutions à l'inven- { taire	N. Inventaire du mobilier 1. Inventaire de l'administration générale 2. Inventaire des établissements de l'Etat Total de l'actif	5,931,546 6,886,818 12,818,365	5 3		
		-	III. Fortune de l'Etat à destination déterminée O. Fonds Nº 1—				
	16,000,000 - 15,000,000 - 3,392,000 -	Emission Emission Total des augmentations Diminution nette	P. Emprunts 1. Emprunt de 1895, 3 %			14,736,000 11,690,000 14,054,000 — 25,000,000 39,000,000 14,000,000 24,000,000 9,000,000 26,000,000 15,000,000 15,000,000 16,000,000 15,000,000 291,230,000	
	810,000	Total des augmentations Diminution nette	Q. Appel de fonds temporaires 1. Banque Nationale suisse, crédit de rescription			34,620,000 34,620,000	

APPENDICE

COMPTES DES FONDS SPÉCIAUX

DU

CANTON DE BERNE

POUR

1941

Com	Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941						
Situati	on de la f	rtune au 31 décembre 1940	Modifications				
Actif	Passif	Fonds spéciaux	Recettes				
Fr. Ct. 2,254,681 45	Fr. C	- 1. Caisse des épizooties	Intérêts				
101,516 25	,—	- 2. Fonds pour bourses agricoles Caisse hypothécaire fr. 101,516.25	Total des augmentations . 969,294 80 Intérêts				
441,087 80		Caisse hypothécaire » 96,911.9	Subsides de l'Etat				
28,729 —	_	- 3b. Fonds d'éducation de l'institution Victoria Caisse hypothécaire fr. 28,729	Intérêts				
92, 500 —.	-	– 3c. Fonds M. de Schiferli Caisse hypothécaire fr. 92,500. –	Intérêts				
2,918,514 50	_	A reporte	1,056,049 —				

Con	Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941 de la fortune Situation de la fortune au 31 décembre 1941							
d	le la fortune	Situation de la fortune au	31 décembre	1941				
Dépenses		Aetif	Passif					
362,500 70 13,825 15	Police sanitaire du bétail Indemnités pour pertes de bétail Frais des certificats Frais d'administration Subsides aux communes	1. Caisse des épizooties Caisse hypothécaire fr. 2,660,825,15	Fr. Ct.					
	Total des diminutions Augmentation nette	-						
3,553 05	Bourses et subsides Total des diminutions Augmentation nette	2. Fonds pour bourses agricoles Caisse hypothécaire fr. 105,069.30	105,069 30					
78,850 90	Frais de l'institution	3a. Institution Victoria Domaine fr. 295,100.— Mobilier	441,195 55					
	Total des diminutions Augmentation nette	Valeurs » 150.— Extances actives » —.— Caisse et compte de chèques, solde actif » 10,846.56 fr. 441,195.55						
	Secours Total des diminutions	3b. Fonds d'éducation de l'institution Victoria Caisse hypothécaire fr. 28,874.15	28,874 15					
3,237 50	Total des diminutions Augmentation nette Subside à l'institution Victoria Total des diminutions		92,500 —					
646,099 35		A reporter	3,328,464 15	<u> </u>				

Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941						
Situat	ion de la	for	tune au 31 décembre 1940	nbre 1940 Modifications		
Aetif	Passif		Fonds spéciaux		Recettes	
Fr. Ct. 2,918,514 50	Fr.	Ct.	Report		fr. Ct	
10,000	_		3d. Fonds Saffa Caisse hypothécaire fr. 10,000.—	Intérêts	350 — 350 —	
18,430 80	_	4	3e. Fonds de secours de l'institution Victoria Caisse hypothécaire fr. 18,430.80	Intérêts	 645 645	
6,074 46			3f. Fonds du jubilé de l'institution Victoria Caisse hypothécaire fr. 6,074.46	Intérêts	212 – 212 –	
50,366 —	_		3g. Fonds Elise Ebersold de l'institution Victoria Caisse hypothécaire fr. 50,366.—	Intérêts	1,762 - 1,762 -	
1,912 10	_	_	3h. Fonds de construction et de renou- vellement du mobilier de l'institution Victoria Caisse hypothécaire fr. 1,912.10	Total des augmentations .	67 - 67 -	
1,912 10	_		3i. Fonds d'harmonium de l'institution Victoria Caisse hypothécaire fr. 1,912.10	Total des augmentations	67 - 67 -	
	1,096	95	3k. Fonds de eonstruction Caisse hypothécaire fr. 1,096.95	Subsides et intérêts Total des augmentations .	16,230 - 16,230 -	
3,007,209 96	1,096	95	A reporter		1,075,382 -	

Con	Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941 de la fortune Situation de la fortune au 31 décembre 1941										
d	le la fortune	Situation de la fortune au	31 décembre	1941							
Dépenses		Aetif	Passif								
Fr. Ct. 646,099 35		Report	Fr. Ct. 3,328,464 15	Fr. Ct.							
350 — 350 —	Subside aux frais d'instr. Total des diminutions	3d. Fonds Saffa Caisse hypothécaire fr. 10,000.—	10,000 —	_ -							
130 30	Secours à des élèves Total des diminutions Augmentation nette	3e. Fonds de secours de l'Institution Victoria Caisse hypothécaire fr. 18,945.50	18,945 50	_ -							
	Frais d'achat Total des diminutions Augmentation nette	3f. Fonds du jubilé de l'institution Victoria Caisse hypothécaire fr. 6,286.46	6,286 46								
	Frais d'instruction Total des diminutions Augmentation nette	3g. Fonds Elise Ebersold de l'institution Vietoria Caisse hypothécaire fr. 52,128.—	52,128 —								
	— Total des diminutions Augmentation nette	3h. Fonds de construction et de renou- vellement du mobilier de l'institution Victoria Caisse hypothécaire fr. 1,979.10	1,979 10								
67	— Total des diminutions Augmentation nette	3i. Fonds d'harmonium de l'institution Victoria Caisse hypothécaire fr. 1,979.10									
11,977 75	Frais de construction Total des diminutions Diminution nette	3k. Fonds de construction Caisse hypothécaire fr. 3,155.30	3,155 30								
658,557 40		A reporter	3,422,937 61								

Co	m	ptes de	es	fonds spéciaux du canto	n de Berne pour 1941
Sit	uati	on de la	for	tune au 31 décembre 1940	Modifications
Aetif		Passif		Fonds spéciaux	Recettes
Fr. 3,007,209	96	Fr. 1,096	Ct.	Repor	1,075,382 —
23,205	70	288	14	4. Fonds d'éducation de la maison cantonale d'éducation de Landorf Caisse hypothécaire fr. 23,205.76 Solde actif <u>» 288.14</u> fr. 22,917.56	Quote-part des pensions — — — — — — — — — — — — — — — — — —
36,330	57			5. Fonds d'éducation de la maison cantonale d'éducation d'Aarwangen Caisse hypothécaire fr. 36,310.30 Solde passif 20.22 fr. 36,330.57	Quote-part des pensions — — — — — — — — — — — — — — — — — —
50,763		1,27 0	59	6. Fonds d'éducation de la maison can tonale d'éducation de Cerlier Caisse hypothécaire Solde passif fr. 50,763.— 3 1,270.55 fr. 49,492.45	Quote-part des pensions
35,068	20	_		7. Fonds d'éducation de la maison can tonale d'éducation de Bretièges Caisse hypothécaire fr. 35,068.20	Quote-part des pensions — —
82,591	10	1,646	64	tonale d'éducation de Kehrsatz Caisse hypothécaire Solde passif fr. 82,591.10 » 1,646.64	Quote-part des pensions — — — — — — — — — — — — — — — — — —
3,235,168	53	4,302	32	A reporte	1,083,306

Co	on	nptes des fonds sp	péciaux du canton de Berne pour 1941
	d	e la fortune	Situation de la fortune au 31 décembre 1941
Dépenses			Fonds spéciaux Actif Passif
Fr. 658,557	Ct.		Report 3,422,937 61 — —
83 729		Bourses d'apprentissage Secours divers Total des diminutions Augmentation nette	4. Fonds d'éducation de la maison cantonale d'éducation de Landorf Caisse hypothécaire fr. 24,017.80 Solde passif 371.14 fr. 23,646.66
1,183	35	Bourses d'apprentissage Secours divers Total des diminutions Augmentation nette	5. Fonds d'éducation de la maison cantonale d'éducation d'Aarwangen Caisse hypothécaire fr. 36,479.90 Solde passif
899	15	Secours divers Total des diminutions Augmentation nette	6. Fonds d'éducation de la maison cantonale d'éducation de Cerlier Caisse hypothécaire fr. 51,403.40 Solde passif ** 1,069.74 fr. 50,333.66
	_	Bourses d'apprentissage Secours divers Versement au compte de roulement Total des diminutions Augmentation nette	7. Fonds d'éducation de la maison cantonale d'éducation de Bretièges Caisse hypothécaire fr. 35,284.80
		Bourses d'apprentissage Secours divers Total des diminutions	8. Fonds d'éducation de la maison cantonale d'éducation de Kehrsatz Caisse hypothécaire fr. 82,476.50 Solde passif 1,895.86 fr. 80,580.64
664,972	12		A reporter 3,652,600 01 3,399 82

Situa	tion de la	fo	rtune au 31 décembre 1940	Modifications		
Actif	Passif		Fonds spéciaux		Recettes	
Fr. Ct. 3,235,168 53 19,624 30	Fr. 4,302	32	Report 9. Fonds d'éducation de la maison cantonale d'éducation de Sonvilier Caisse hypothécaire fr. 19,624.30		686 8 686 8	
21,127 90	_		10. Fonds d'éducation de la maison can- tonale d'éducation de Loveresse Caisse hypothécaire fr. 21,127.90	Quote-part des pensions Intérêts	739 4 739 4	
944,915 10	_		11. Fonds du Mushafen Caisse hypothécaire (1er versement 1528)	Intérêts	32,863 2 	
157,956 10	_		12. Fonds du Schulseckel (fonds d'école) Caisse hypothécaire fr. 157,956.10 (1er versement 1529)		5,355 9 6,000 - 11,355 9	
204,026 10	_		13. Fonds de l'école cantonale Caisse hypothécaire fr. 204,026.10 (1er versement 1856)	Intérêts	7,140 9 7,140 9	
4,582,818 03	4,302	3 2	A reporter	1,	,136,092 4	

Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne po						
Dépenses		Fonds spéciaux	Actif	Passif		
Fr. Ct. 664,972 12		Report	Fr. 3,652,600	Ot. Fr. O		
686 80	Total des diminutions Augmentation nette	9. Fonds d'éducation de la maison can- tonale d'éducation de Sonvilier Caisse hypothécaire fr. 20,311.10	20,311			
148 90	Secours divers Total des diminutions Augmentation nette	10. Fonds d'éducation de la maison can- tonale d'éducation de Loveresse Caisse hypothécaire fr. 21,718.40	21,718	40		
6,000 — — — — 22,219 65	Bourses Subventions pour écolages Subvention au fonds du Schulseckel Frais d'administration Total des diminutions Augmentation nette	11. Fonds du Mushafen Caisse hypothécaire (1er versement 1528) fr. 955,558.70	955,558	70 — -		
2,000 — 1,050 — 9,164 —	Bourses de voyage Subventions pour voyages Prix Total des diminutions Augmentation nette	12. Fonds du Schulseckel (fonds d'école) Caisse hypothécaire fr. 160,148.05 (1er versement 1529)	160,148	05 — -		
2,500 —	Contribution aux bourses des écoles moyennes Total des diminutions Augmentation nette	13. Fonds de l'école cantonale Caisse hypothécaire fr. 208,667.— (1er versement 1856)	208,667 -	_		
699,004 67		A reporter	5,019,003	26 3,399 8		

Situat	ion de la fo	ortune au 31 décembre 1940	Modification	3
Aetif	Passif	Fonds spéciaux		Recettes
Fr. Ct. 4,582,818 03	Fr. Ct 4,302 3			Fr. Ci
10,970 10	_ -	14. Fonds des orgues de l'Université Caisse hypothécaire fr. 10,970.10 (1er versement 1916)	Intérêts	383 90 383 90
166,025 60		15. Caisse des amendes militaires Caisse hypothécaire fr. 166,025.60	Amendes militaires Intérêts	5,530 26 5,719 65
			Total des augmentations . Diminution nette	11,249 83 9,297 32
62,707 25	_ -	16. Fonds de l'institution des sourds-muets Caisse hypothécaire fr. 62,707.25 (1 ^{er} versement 1834)	ALTO HOUSE HE SEE SEE SEE SEE SEE SEE SEE SEE SE	2,194 75 2,194 75
86,309 30	159 81	17. Fonds de secours de l'institution des sourds-muets de Münchenbuchsee Caisse hypothécaire fr. 86,309.30 Solde passif 159.81 fr. 86,149.49 (1er versement 1877)	Finances d'admission	3,020 80 240 — 3,260 80
100,231 30		18. Legs Müslin Caisse hypothécaire fr. 100,231.30 (1er versement 1821)	Intérêts	3,477 60 3,477 60
5,009,061 58	4,462	A reporter		1,156,659 30

Con	nptes des fonds sp	péciaux du canton de Ber	ne pour 1	1941
d	le la fortune	Situation de la fortune au	31 décembre	1941
Dépenses		Fonds spéciaux	Actif	Passif
Fr. Ct. 699,004 67		Report	Fr. Ct. 5,019,003 26	
383 90	Total des diminutions Augmentation nette	14. Fonds des orgues de l'Université Caisse hypothécaire fr. 11,354.— (1er versement 1916)	11,354 —	_ -
5,565 10 6,700 —	Subside pour constructions Subsides et frais divers Fournitures à des recrues indigentes Traitement d'un employé de la Direction des affaires militaires Total des diminutions	15. Caisse des amendes militaires Caisse hypothécaire fr. 156,728.28	156,728 28	
	Contribution aux frais des établissements de sourds- muets Total des diminutions	16. Fonds de l'institution des sourds-muets Caisse hypothécaire fr. 62,707.25 (1 ^{er} versement 1834)	62,707 25	
711 30	Secours Total des diminutions Augmentation nette	17. Fonds de secours de l'institution des sourds-muets de Münchenbuchsee Caisse hypothécaire fr. 88,160.10 Solde actif ** 538.89 fr. 88,698.99 (1er versement 1877)	88,698 99	
2,250 —	Prix Total des diminutions Augmentation nette	18. Legs Müslin Caisse hypothécaire (1er versement 1821) fr. 101,458.90	101,458 90	
724,707 89		A reporter	5,439,950 68	3,399 82

Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941							
Sit	uation d	e la	for	tune au 31 décembre 1940	Modification	s	
Actif	Pa	ssif		Fonds spéciaux		Recettes	
Fr. 5,009,061	58 Fr.	1,462	Ct.	Report		1,156,659 3	
37,347	30 :	1,57 0	70	19. Fonds de secours pour de la Maternité Caisse hypothécaire Solde passif fr. 37,347.30 1,570.70 fr. 35,776.60	Dons	1,266 10 275 90 1,542 00	
13,959	20 —	-	_	20. Fonds de secours pour des mères et nourrissons de la Maternité Caisse hypothécaire fr. 13,959. 20	Intérêts	473 30 473 30	
42,483	15 —	-		21. Fonds de secours en cas d'accidents des employés de la Maternité Caisse hypothécaire fr. 41,965.50 Solde actif \$\int 517.65\$ fr. 42,483.65	Subvention de la Maternité Total des augmentations .	1,468 70 ————————————————————————————————————	
1,477	50	45		22. Fonds pour des mères sourdes-muettes de la Maternité Caisse hypothécaire Solde passif fr. 1,477.50 3 45.— fr. 1,432.50	Intérêts	51 66 51 66	
8,915	20 —		_	23. Médaille Haller Caisse hypothécaire (1er versement 1809) fr. 8,915.20	Intérêts	312 — 312 — 299 33	
21,794	25 —			24. Bourse Lücke Caisse hypothécaire (1er versement 1869) fr. 21,794.25	Intérêts	756 35 756 35	
10,272 8	80 -	_	_	25 a. Prix Lazarus, Fonds principal Caisse hypothécaire fr. 10,272.80 (1er versement 1865)	Versement		
8,312	70 —			25 b. Prix Lazarus, Fonds pour dissertations Caisse hypothécaire fr. 8,312.70 (1er versement 1936)		290 90 ——————————————————————————————————	
5,153,623	38 6	3,077	83	A reporter		1,161,913 70	

Comptes des for	nds spéciaux	du cai	nton de	Berne	pour	1941
-----------------	--------------	--------	---------	-------	------	------

	de la fortune	Situation de la fortune au 31 décembre 1941							
Dépenses		Fonds spéciaux							
Fr. Ct.	f e		Fr. Ct.	Fr. C					
724,707 89		Report	5,439,950 68	3,399 8					
	Secours à des accouchées	19. Fonds de secours pour les indigentes de la Maternité	37,113 40	733					
	Total des diminutions Augmentation nette	Caisse hypothécaire fr. 37,113.40 Solde passif 733.35 fr. 36,380.05							
459 20	Secours Total des diminutions	20. Fonds de secours pour des mères et nourrissons de la Maternité Caisse hypothécaire fr. 13,973.30	13,973 30						
14 10	Augmentation nette	Caisse hypothecaire 11, 15,975.50							
_ -	Indemnité Total des diminutions	21. Fonds de secours en cas d'accidents des employés de la Maternité Caisse hypothécaire fr. 43,951.85	43,951 85	_ -					
1,468 70	Augmentation nette Secours	22. Fonds pour des mères sourdes-muet-	1,529 10	45 -					
51 60	Total des diminutions Augmentation nette	tes de la Maternité Caisse hypothécaire fr. 1,529.10	-						
	Médaille Total des diminutions	23. Médaille Haller Caisse hypothécaire (1er versement 1809) fr. 8,615.85	8,615 85	_					
500 — 500 — 256 35	Bourses Total des diminutions Augmentation nette	24. Bourse Lücke Caisse hypothécaire fr. 22,050.60 (1er versement 1869)	22,050 60	_ -					
300 —	Bourses Report au Fonds pour dis-	25 a. Prix Lazarus, Fonds principal Caisse hypothécaire fr. 10,332.30	10,332 30	_					
300 — 59 50	sertations Total des diminutions Augmentation nette	(1 ^{er} versement 1865)							
230	Bourses Report au Fonds principal	25b. Prix Lazarus, Fonds pour dissertations Caisse hypothécaire fr. 8,373.60 (1er versement 1936)	8,373 60	_					
230 — 60 90	Total des diminutions Augmentation nette	·							
727,747 04		A reporter	5,585,890 68	4,178					

Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941							
Sit	tuat	ion de la	for	tune au 31 décembre 1940	Modifications		
Actif		Passif		Fonds spéciaux	Recettes		
Fr. 5 ,153,623	68	Fr. 6,077	Ct.	Repor	t		
4,336	83	_		26. Fonds Guthnick Caisse hypothécaire Solde de compte (1er versement 1879) fr. 4,336.8	3		
55,074	65	_	_	27. Fonds Træchsel Caisse hypothécaire (1er versement 1889)	Intérêts		
36,036	90	_		28. Fonds Haller Caisse hypothécaire fr. 36,036.9 (1er versement 1877)	Intérêts		
_		181,765	5 92	29. Fonds pour l'extension du service publie des aliénés Caisse de l'Etat fr. — Solde passif » 181,765.9	Versement		
2,985,411	46	153,757	77 82	30. Fonds de la Waldau Immeubles fr. 1,157,037.9 Inventaire 31,284,425.1 Caisse hypothécaire 325,070.— Créances courantes 93,585.5 Avances diverses 84,002.8 Caisse, solde actif 40,610.0 Papiers-valeurs 680.— Actif fr. 2,985,411.4 Dettes courantes fr. 41,586.4 Caisse de l'Etat 112,171.3 Passif fr. 153,757.8 fr. 2,831,653.6	5 Augmentation d'inventaire Subside aux frais de construction		
8,234,483	3 52	341,60	1 57	A reporte	1,296,472 55		

Cor	Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941								
	de la fortune	Situation de la fortune au 31 décembre 1941							
Dépenses		Fonds spécia	ux	Actif	Passif				
Fr. Ct. 727,747 04		26. Fonds Guthnick Caisse hypothécaire Solde de compte (1er versement 1879)	fr. 4,443.— » 44.03 fr. 4,487.03	Fr. Ct. 5,585,890 68 4,487 03	4,178 17				
691 40	Subsides Total des diminutions Augmentation nette	27. Fonds Træchsel Caisse hypothécaire (1 ^{er} versement 1889)	fr. 56,297.75	56,297 75					
25 35	Bourse Total des diminutions Augmentation nette	28. Fonds Haller Caisse hypothécaire (1 ^{er} versement 1877)	fr. 37,272.75	37,272 75					
	Maisons de santé de Belle- lay et Münsingen, frais de construction Total des diminutions Augmentation nette	29. Fonds pour l'extension public des aliénés Caisse de l'Etat Solde passif	on du service fr. —.— » 115,185.92		115,185 92				
2,250 — 3,242 20 — 49,311 40	Contribution aux frais de la maison de santé Rentes Frais de construction Frais d'administration Total des diminutions Augmentation nette	Immeubles Inventaire Caisse hypothécaire Créances courantes Avances diverses Caisse, solde actif Papiers-valeurs Actif Dettes courantes Caisse de l'Etat	fr. 1,157,037.92 » 1,285,586.70 » 314,026.— » 108,278.58 » 86,428.39 » 23,255.49 » 7,600.— fr. 2,982,213.08 fr. 43,917.81 » 95,484.28 fr. 139,402.09 fr. 2,842,810.99	2,982,213 08	139,402 09				
781,959		7.	A reporter	8,666,161 29	258,766 18				

C	Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941							
Si	tua	tion de la	fo	rtune au 31 décembre 1940	Modifications			
Actif		Passif		Fonds spéciaux	Recettes			
Fr. 8,234,483	Ct.	Fr. 341,601	Ct.		rt Fr. Ct. 1,296,472 55			
65,586	70			31. Legs Mühlemann Caisse hypothécaire fr. 65,586.7	Intérêts			
955,216	20			32. Fondation Moser Caisse hypothécaire fr. 955,216,2	Intérêts			
6,764	60	_		33. Legs Flügel Caisse hypothécaire fr. 6,764.6	Intérêts			
46,677	91	_		34. Fonds des aliénés de la maison de santé de la Waldau Caisse hypothécaire Valeurs fr. 44,504. 2,173.9 fr. 46,677.9	Intérêts			
237,461	90	_		35. Fonds de secours en cas d'accider des employés de la Waldau Caisse hypothécaire fr. 237,461.9	Total des augmentations 8 304 30			
230,950	80	_		36. Fonds de secours en cas d'acciden des employés de la maison de sant de Münsingen Caisse hypothécaire fr. 230,950.8	Total des augmentations . 8,083 20			
9,777,141	63	341,601	57	A reporte	1,350,401 60			

	Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941							
	le la fortune	Situation de la fortune au	31 décembr	e 1941				
Dépenses		Fonds spéciaux	Actif	Passif				
Fr. Ct. 781,959 39 2,380 — 2,380 —	Subsides Total des diminutions	Report 31. Legs Mühlemann Caisse hypothécaire fr. 65,499.80	Fr. 8,666,161 (65,499)					
43,560 — 43,560 —	Subsides Total des diminutions	32. Fondation Moser Caisse hypothécaire fr. 945,046.30	945,046	30 —				
391 — 391 —	Subsides Total des diminutions	33. Legs Flügel Caisse hypothécaire fr. 6,6 03.30	6,603 ;	30 —				
14 35 1,387 95	Subsides Impôts Total des diminutions Augmentation nette	34. Fonds des aliénés de la maison de santé de la Waldau Caisse hypothécaire fr. 44,744.70 Valeurs ** 2,173.91 fr. 46,918.61	46,918	61 —				
471 40	Subsides Total des diminutions Augmentation nette	35. Fonds de secours en cas d'accident des employés de la Waldau Caisse hypothécaire fr. 245,294.80	245,294	80 —				
8,083 20	— Total des diminutions Augmentation nette	36. Fonds de secours en cas d'accident des employés de la maison de santé de Münsingen Caisse hypothécaire fr. 239,034.—	23 9,034					
830,149 74		A reporter	10,214,558	10 258,766				

Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941							
Situ	ıation	de la	for	tune au 31 décembre 1940	Modifications		
Actif		Passif		Fonds spéciaux		Recettes	
9,777,141 6		Fr. 341,601	Ct.	Report		Fr. Ct. 1,350,401 60	
181,359 8	80			37. Fonds de secours en cas d'accident des employés de la maison de santé de Bellelay Caisse hypothécaire fr. 181,359.80	Total des augmentations .	6,342 60 6,342 60	
32,234 8	35	_		38. Fonds des aliénés de la maison de santé de Münsingen Caisse hypothécaire fr. 32,234.85	Intérêts	1,128 20 1,128 20	
9,370 4	15	_		39. Fonds des aliénés de la maison de santé de Bellelay Caisse hypothécaire fr. 9,370.45	Intérêts	327 90 327 90	
1,232	95	_		40. Fonds des cadeaux de Noël de la maison de santé de Bellelay Caisse hypothécaire fr. 1,232.95	Intérêts	43 10 43 10	
67,257 1	15	_		41. Fonds des bourses de la Faculté de théologie eatholique chrétienne Caisse hypothécaire fr. 67,257.15 (1 ^{er} versement 1885)	Total des augmentations	2,322 45 2,322 45	
10,068,596	33	341,601	57	A reporter		1,360,56 5 85	

Con	Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941								
d	le la fortune	Situation de la fortune au	31 décembre	1941					
Dépenses		Fonds spéciaux	Aetif	Passif					
Fr. Ct.			Fr. Ct.	Fr. Ct.					
830,149 74		Report	10,214,558 10	258,766 18					
757 80	Indemnités Total des diminutions Augmentation nette	37. Fonds de secours en cas d'accident des employés de la maison de santé de Bellelay Caisse hypothécaire fr. 186,944.60	186,944 60						
350 — 350 — 778 20	Cadeaux pour les malades pauvres Total des diminutions Augmentation nette	38. Fonds des aliénés de la maison de santé de Münsingen Caisse hypothécaire fr. 33,013.05	33,013 05						
	Primes à des malades qui font des travaux Total des diminutions	39. Fonds des aliénés de la maison de santé de Bellelay Caisse hypothécaire fr. 9,370.45	9,370 45						
	Cadeaux de Noël Total des diminutions	40. Fonds des eadeaux de Noël de la maison de santé de Bellelay Caisse hypothécaire fr. 1,232.95	1,232 95						
2,100 — 2,100 — 222 45	Bourses Total des diminutions Augmentation nette	41. Fonds des bourses de la Faculté de théologie eatholique chrétienne Caisse hypothécaire fr. 67,479.60 (1er versement 1885)	67,479 60						
833,728 54		A reporter	10,512,598 75	258,766 18					

Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941							
Situat	ion de la	for	tune au 31 décembre 1940	Modifications			
Actif	Passif		Fonds spéciaux	•	Recettes		
Fr. Ct. 10,068,596 83	Fr. 341,601	Ct.	Report		Fr. Ct.		
153,033 50	_		42. Fonds principal (Fonds Lenz-Heymann) de la Faculté de théologie catholique chrétienne Caisse hypothécaire fr. 153,033.50 (1er versement 1899)	Dons	5,356 10 - 5,356 10		
142,073 30	_		43. Fonds de bourses Lenz-Heymann a. Fonds principal Caisse hypothécaire fr. 136,073.30 Valeurs \$\frac{0}{2}\$ 6,000.— fr. 142,073.30 (1er versement 1900)	Intérêts	4,925 70 4,925 70		
35,561 05	_		b. Fonds de réserve Caisse hypothécaire fr. 35,561.05 (1er versement 1925)	Intérêts	1,134 55 4,700 — 300 — 6,134 55 9 55		
1,761 40	_		47. Fonds de secours et de patronage Caisse hypothécaire fr. 1,761,40	Intérêts	61 61 60		
_	_		48. Dîme de l'alcool, réserve Nüchtern, asile d'alcoolisés, bons de participation fr. 40,000.— Société du château de Bümpliz, bons de participation fr. 4,000.—	— Total des augmentations .			
10,401,026 08	341,601	57	A reporter		1,377,043 80		

Con	Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941									
ď	le la fortune	Situation de la fortune au	31 décembre	1941						
Dépenses		Actif	Passif							
Fr. Ct. 833,728 54		Report	Fr. Ct. 10,512,598 75							
5,200 — 5,200 — 156 10	Contribution aux frais de la Faculté de théologie ca- tholique Total des diminutions Augmentation nette	42. Fonds principal (Fonds Lenz-Heymann) de la Faculté de théologie catholique chrétienne Caisse hypothécaire fr. 153,189.60 (1er versement 1899)	153,189 60							
4,700 — ——————————————————————————————————	Versement au fonds de réserve Dons Total des diminutions Augmentation nette	43. Fonds de bourses Lenz-Heymann a. Fonds principal Caisse hypothécaire fr. 136,299.— Valeurs * 6,000.— fr. 142,299.— (1er versement 1900)	142,299 —							
244 10	Bourses Frais d'administration Total des diminutions	<i>b. Fonds de réserve</i> Caisse hypothécaire fr. 35,551.50 (1 ^{er} versement 1925)	35,551 50							
	— Total des diminutions Augmentation nette	47. Fonds de secours et de patronage Caisse hypothécaire fr. 1,823.—	1,823 —							
	— Total des diminutions	48. Dîme de l'alcool, réserve Nüchtern, asile d'alcoolisés, bons de participation fr. 40,000.— Société du château de Bümpliz, bons de participation fr. 4,000.—	_							
849,772 64		A reporter	10,845,461	258,766						

Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941							
Situa	tion de la	fo	rtune au 31 décembre 1940	Modifications			
Actif	Passif		Fonds spéciaux		Recettes		
Fr. Ct. 10,401,026 08		Ct.	Report		Fr. Ct. 200		
916,165 10	_		49. Fonds d'endiguement pour la cor- rection des eaux du Jura Caisse hypothécaire fr. 916,165.10	Versement de l'Etat Intérêts Total des augmentations . Diminution nette	32,153 — 32,153 — 7,287 30		
15,723 85	_		50. Caisse de secours en cas d'accident et de maladie pour les ouvriers de la correction des eaux du Jura Caisse hypothécaire fr. 13,021.60 Banque cant. de Berne 2,484.05 Caisse 218.20 fr. 15,723.85	Contributions des ouvriers. Intérêts	312 — 503 60 815 60 227 50		
15,556,066 13	1,302,259	98		Pharmacie de l'hôpital Inventaire, augmentation . Institut thérap. rayons X,	290,269 13,203 31,838 55 		
64,030 —	_		b. Fonds des cures de bains Caisse hypothécaire fr. 64,030.—	Intérêts	2,240 80 6,190 55 8,431 35		
26,953,011	1,643,861	5 5	A reporter		1,843,474 64		

Con	Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941								
	de la fortune	Situation de la fortune au 31 décembre 1941							
Dépenses		Fonds spéciaux	Actif	Passif					
Fr. Ct. 849,772		Report	Fr. Ct. 10,845,461 85						
	Entretien des canaux Total des diminutions	49. Fonds d'endiguement pour la cor- rection des eaux du Jura Caisse hypothécaire fr. 908,877.80	908,877 80						
	Secours et frais médicaux Total des diminutions	50. Caisse de secours en eas d'accident et de maladie pour les ouvriers de la correction des eaux du Jura Caisse hypothécaire fr. 13,477.30 Banque cant. de Berne 3 1,932.95 Caisse 86.10 fr. 15,496.35	15,496 35	3					
600 30,353 7,003 80 98,500 — 1,357 60 303,090	Hôpital de l'Ile, déficit Rentes Impôts Frais d'administration Réserve pour travaux de construction urgents Instituts divers, déficit Versement au fonds de réserve Total des diminutions Augmentation nette	51. Fonds de l'hôpital de l'Ile a. Fonds de l'hôpital Valeurs fr. 5,675,058.13 Caisse hypothécaire 3 1,769,269.30 Immeubles 3 6,767,894.27 Inventaire 3 605,672.20 Pharmacie de l'hôpital 3 81,820.38 Etat de Berne 3 200,000.— Créances courantes 223,841.40 Caisse, solde actif 3 92,010.75 Actif fr. 15,415,566.43 Dépôts des malades fr. 4,202.30 Dettes courantes 3 238,364.09 Réserve pour travaux de construction urgents, etc. 3 797,253.21 Passif fr. 1,039,819.60 fr. 14,375,746.83	15,415,566 43	1,039,819 60					
247 50	Subventions pour des cures et autres subventions Impôts Total des diminutions	b. Fonds des cures de bains Caisse hypothécaire fr. 64,030.—	64,030 —						
1,201,777 60		A reporter	27,249,432 43	1,298,585 78					

Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941							
Sit	ua	tion de la	fo	rtune au 31 décembre 1940	Modifications	S	
Actif		Passif		Fonds spéciaux		Recettes	
Fr. 26,953,011	Ct.	Fr. 1,643,861	Ct.	Report		Fr. Ct	
15,000		-		51. Fonds de l'hôpital de l'Île c. Fonds Bitzius Caisse hypothécaire fr. 15,000.—	Intérêts	524 90 1,860 60 2,385 5 0	
33,026	40	_		d. Fonds des cadeaux de Noël Caisse hypothécaire fr. 33,026.40	Intérêts	1,155 327 619 2,101	
60,530	40	_		e. Fonds Zeerleder Caisse hypothécaire fr. 60,530.40	Intérêts	2,118 30 2,118 30	
100,820			_	f. Fonds des viatiques Caisse hypothécaire fr. 100,820.—	Intérêts	3,528 35 5,075 90 8,604 25	
12,346	70		_	g. Fonds Isenschmid Caisse hypothécaire fr. 12,346.70	Intérêts	432 10	
94,569	20	_	_	h. Fonds Gibollet et Imhoof Caisse hypothécaire fr. 94,569.20	Total des augmentations . Intérêts	3,309 55 8,480 85	
43,639	80			i. Fonds Sara Caisse hypothécaire fr. 43,639.80	Total des augmentations . Intérêts	11,790 40 1,527 20 373 50 1,900 70	
27,312,943	66	1,643,861	5 5	A reporter		1,872,807 79	

Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941									
	de la fortune	Situation de la fortune au	Situation de la fortune au 31 décembre 1941						
Dépenses		Fonds spéciaux	Aetif	Passif					
Fr. C		Report	Fr. Ct. 27,249,432 43	Fr. Ct.					
56 2	5 Subventions pour des cures 5 Impôts 6 Total des diminutions	51. Fonds de l'hôpital de l'Île c. Fonds Bitzius Caisse hypothécaire fr. 15,000.—	15,000 —						
307 0 123 7 430 8	Cadeaux de Noël aux ma- lades de l'hôpital Impôts Total des diminutions Augmentation nette	d. Fonds des cadeaux de Noël Caisse hypothécaire fr. 34,697.50	34,697 50						
225 — 1,277 5	Secours Impôts Total des diminutions Augmentation nette	mpôts Caisse hypothécaire fr. 61,371.20 oral des diminutions							
382 5	Secours aux malades de l'hô- pital, subventions Impôts	f. Fonds des viatiques Caisse hypothécaire fr. 100,820.—	100,820 —	_ -					
300 - 45 345	Total des diminutions Récompenses aux gardes- malades Impôts Total des diminutions	g. Fonds Isenschmid Caisse hypothécaire fr. 12,433.80	12,433 80						
10,023 2 360 –	Augmentation nette Appareils pour des malades indigents Impôts Total des diminutions	h. Fonds Gibollet et Imhoof Caisse hypothécaire fr. 95,976.40	95,976 40						
1,407 2 1,727 4 168 7 1,896 2	Augmentation nette Secours aux malades Impôts Total des diminutions Augmentation nette	i. Fonds Sara Caisse hypothécaire fr. 43,644.30	43,644 30						
1,227,100	5	A reporter	27,613,375 63	1,298,585 78					

Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941							
Si	itua	ation de la	fo	rtune au 31 décembre 1940	Modifications		
Aetif		Passif		Fonds spéciaux	Rece	ttes	
Fr. 27,312,943	Ct.		Ct.	Report		,807	79
9,028	3 —	_		51. Fonds de l'hôpital de l'Ile k. Fonds Charles Girard-Gibollet Caisse hypothécaire fr. 9,028.—	Legs et dons	315 315	-
479,982		_		l. Fonds de roulement du Legs Lory Caisse hypothécaire fr. 479,982.—	Subsides 10,	,147 ,000 , 147	_
76,642	20	_	_	m. Caisse de retraite Caisse hypothécaire fr. 76,642.20	Subsides	,682 515 , 197 ,130	45 90
16,611	30	_		n. Fonds d'achat d'une ambulance Caisse hypothécaire fr. 16,611.30		581 581	
722,367	90	_	_	o. Fonds Scherb Caisse hypothécaire Valeurs fr. 722,366.90 1.— fr. 722,367.90	Intérêts 24,	,955	60
1,701	40	_		p. Fonds de radio Caisse hypothécaire fr. 1,701.40	Intérêts	59 59 800	45 45
52 , 854	20	_		q. Fondation Hans Stettler Caisse hypothécaire fr. 52,854.20		849 8 49	
28,672,130	66	1,643,861	5 5	A reporter	1,930,	915	64

Con	Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941							
	le la fortune	Situation de la fortune au 31 décembre 1941						
Dépenses		Fonds spéciaux	Actif	Passif				
Fr. Ct.			Fr.	ct. Fr. Ct.				
1,227,100 05		Report	27,613,375	1,2 98,585 78				
33 75	Instruments et appareils Impôts Total des diminutions Augmentation nette	51. Fonds de l'hôpital de l'Ile k. Fonds Charles Girard-Gibollet Caisse hypothécaire fr. 9,310.20	9,310 2	20 — —				
	Frais Impôts Total des diminutions Augmentation nette	l. Fonds de roulement du Legs Lory Caisse hypothécaire fr. 505,341.20	505,341 2	20 — —				
	Pensions Total des diminutions	<i>m. Caisse de retraite</i> Caisse hypothécaire fr. 72,511.70	72,511 7	70 — —				
465 50	Frais Impôts Total des diminutions Augmentation nette	n. Fonds d'achat d'une ambulance Caisse hypothécaire fr. 16,727.10	16,727 1					
2,922 50 22,637 —	Rentes Impôts et frais d'administration Secours Total des diminutions Augmentation nette	o. Fonds Scherb Caisse hypothécaire Valeurs fr. 724,685.50	724,686					
	Frais Impôts Total des diminutions	<i>p. Fonds de radio</i> Caisse hypothécaire fr. 900.90	900 8	90 — —				
1,684 50	Frais Impôts Total des diminutions Augmentation nette	q. Fondation Hans Stettler Caisse hypothécaire fr. 53,019.40	53,019	40 — —				
1,261,897 90		A reporter	28,995,872	1,298,585 78				

Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941							
Si	tua	tion de la	fo	rtune au 31 décembre 1940	Modifications		
Actif		Passif		Fonds spéciaux		Recettes	
Fr. 28,672,130	Ct.	Fr. 1,643,861	Ct.	Report		Fr. Ct	
322	70	-		51. Fonds de l'hôpital de l'He r. Fonds Margaritha Schön Caisse hypothécaire fr. 322.70	Allocations	500 — 10 85 510 85	
3,643	90	_		s. Fonds d'Orgue Caisse hypothécaire fr. 3,643.90	Legs et dons	5,064 10 302 45 5,366 55	
2,862	90	-		t. Fonds de Bibliothèque pour matades Caisse hypothécaire fr. 2,862.90	Subsides	5,581 15 275 15 5,856 3	
33,098	30			u. Fonds Kath. Lehmann-Janitsch Caisse hypothécaire fr. 33,098.30	Legs et dons	1,158 30 1,158 30	
4,310		_		v. Fonds Friedrich Grossen Caisse hypothécaire fr. 4,310.—	Legs et dons		
4,142,961	-	_		w. Fonds de C. L. Lory Caisse hypothécaire fr. 4,142,961.—	Intérêts	146,575 30	
461,477	90	_		x. Fonds de roulement "Urologische Abteilung" Caisse hypothécaire fr. 461,477.90	Total des augmentations . Intérêts	146,575 36 16,295 95 8,336 — 24,631 95	
33,320,807	3 6	1,643,861	55	A reporter		2,115,165 74	

Con	Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941								
	de la fortune	Situation de la fortune au	31 décembre	1941					
Dépenses		Actif	Passif						
Fr. Ct. 1,261,897 90		Report	Fr. Ct 28,995,872 6						
1 50 76 45	Frais Impôts Total des diminutions Augmentation nette	51. Fonds de l'hôpital de l'Ile <i>r. Fonds Margaritha Schön</i> Caisse hypothécaire fr. 757.10	757 1	0 — —					
11 25	Subsides Impôts Total des diminutions	s. Fonds d'Orgue Caisse hypothécaire fr. 8,999.20	8,999 2	0 — —					
4,444 85 11 25 4,456 10	Augmentation nette Frais Impôts Total des diminutions Augmentation nette	t. Fonds de Bibliothèque pour malades Caisse hypothécaire fr. 4,263.10	4,263 1	0 — —					
172 50	Allocations Impôts Total des diminutions Augmentation nette	u. Fonds Kath. Lehmann-Janitsch Caisse hypothécaire fr. 34,084.10	34,084 1	0 — —					
11 25	Allocations Impôts Total des diminutions Augmentation nette	v. Fonds Friedrich Grossen Caisse hypothécaire fr. 4,449.60	4,449 6	0 — —					
	Rentes Frais d'installation Frais d'administration Impôts	w. Fonds C. L. Lory Caisse hypothécaire fr. 4,217,407.60	4,217,407 6	0 -					
900 — 2,937 15 3,837 15	Total des diminutions Augmentation nette Impôts Subsides Total des diminutions Augmentation nette	x. Fonds de roulement "Urologische Ableilung" Caisse hypothécaire fr. 482,272.70	482,272 7						
1,342,591		A reporter	33,748,106	1,298,585 78					

Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941							
Sit	tua	tion de la	for	tune au 31 décembre 1940	Modifications		
Actif		Passif		Fonds spéciaux		Recettes	
Fr. 33,320,807	Ct.	Fr. 1,643,861	5 5	Repor		Fr. Ct. 2,115,165 74	
227,265		_		52. Fonds de secours en eas d'acciden et de maladie des ouvriers de l'ad ministration forestière Caisse hypothécaire fr. 227,265.—	Total des augmentations .	7,903 05 7,903 05	
20,984	20	_		53. Fonds de bibliothèque Ruppaner Caisse hypothécaire (1er versement 1897)	Intérêts	734 40 734 40	
27,111	70	_		54. Fonds de secours de la maison dis ciplinaire de la Montagne de Dicss Caisse hypothécaire fr. 27,111.76	Intérêts	948 948 80	
4,946	60	_		55. Fonds de voyage de la maison d'édu eation de Landorf Caisse hypothécaire Solde passif fr. 4,978.— 31.40 fr. 4,946.60	Intérêts	500 — 174 20 674 20	
205,508	70	_		56. Fonds de secours en eas d'accident de employés du pénitencier de Witzwi Caisse hypothécaire fr. 205,508.70		7,072 25 7,072 25	
33,806,623	56	1,643,861	5 5	A reporte		2,132,498 44	

Cor	Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941									
	de la fortune	Situation de la fortune au	31 décembre	1941						
Dépenses		Fonds spéciaux	Actif	Passif						
Fr. Ct.			Fr. Ct.	Fr. Ct.						
1,342,591 30		Report	33,748,106 03	1,298,585 78						
3,544 40	Indemnités Total des diminutions Augmentation nette	52. Fonds de secours en cas d'accident et de maladie des ouvriers de l'ad- ministration forestière Caisse hypothécaire fr. 231,623.65	231,623 65							
700 — 700 — 34 40	Entretien de la bibliothèque Total des diminutions Augmentation nette	53. Fonds de bibliothèque Ruppaner Caisse hypothécaire fr. 21,018.60 (1er versement 1897)	21,018 60							
948 80	Secours Total des diminutions Augmentation nette	54. Fonds de secours de la maison dis- ciplinaire de la Montagne de Diesse Caisse hypothécaire fr. 28,060.50	28,060 50							
674 20	Bourses de voyage Total des diminutions Augmentation nette	55. Fonds de voyage de la maison d'éducation de Landori Caisse hypothécaire fr. 5,152.20 Solde actif #468.60 fr. 5,620.80	5,620 80							
3,443 05	Secours Frais d'assurance Total des diminutions Augmentation nette	56. Fonds de secours en cas d'accident des employés du pénitencier de Witzwil Caisse hypothécaire fr. 208,720.70	208,720 70	•						
1,350,695 95		A reporter	34,243,150 28	1,298,585 78						

Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941						
Situat	ion de la	for	tune au 31 décembre 1940	Modifications		
Actif	Passif		Fonds spéciaux		Recettes	
Fr. Ct. 33,806,623 56	Fr. 1,643,861	5 5	Report		Fr. 2,132,498	Ct.
916,648 70			57. Fonds de secours pour les hôpitaux et les établissements de charité Caisse hypothécaire fr. 916,648.70 Nüchtern, asile d'alcoolisés, bons de participation fr. 6,000.—	crédits de l'assistance pu-	116,506 32,034	
			*			
				Total des augmentations .	148,540	55 —
38,445 10		_	58. Fonds de bibliothèque Zehender Caisse hypothécaire fr. 38,445.10 (1er versement 1902)	Intérêts	1,345 1,345	-
525,062 87			59. Fonds d'assurance du bétail Caisse hypothécaire fr. 525,062.87	Versements de caisses d'assurance dissoutes	18,451 18, 451	
25,795,744 20			60. Caisse d'assurance des instituteurs bernois a. IIIe section Caisse hypothécaire fr. 25,795,744.20 (1er versement 1904)	pensions	1,271 1,044,475	95
				sations supplémentaires . Intérêts	1,357,963 898,689 3,302,400	95
61,082,524 43	1,643,861	5 5	A reporter		5,603,236	67

	d	le la fortune	Situation de la fortune au	la fortune Situation de la fortune au 31 décembre 1941								
Dépenses			Fonds spéciaux	Actif		Passif						
Fr.	Ct.			Fr.	Ct.	Fr.	Ct					
1,350,695	95	•	Report	34,243,150	2 8	1,298,585	78					
1,000 - 4,500 - 6,030 - 5,000 - 3,500 -		Hôpitaux de district de: Delémont Huttwil Langnau Berthoud Niederbipp Asile de Saignelégier Foyer d'éducation Morija, Wabern	57. Fonds de secours pour les hôpitaux et les établissements de charité Caisse hypothécaire fr. 1,026,692.25 Nüchtern, asile d'alcoolisés, bons de participation fr. 6,000.—	1,026,692	25							
5,000 - 10,000 - - - 3,467 - - - 38,497 -		Hospice de Worben » » Bärau » » Dettenbühl » » Vizigen » » Frienisberg Oeuvre des petites familles, Tramelan Maison pour enfants faibles d'esprit de Delémont Asile «Gottesgnad» à Ittigen Maison d'éducation Oberbipp Total des diminutions Augmentation nette										
1,260 - 1,260 -		Entretien de la bibliothèque Total des diminutions Augmentation nette	58. Fonds de bibliothèque Zehender Caisse hypothécaire fr. 38,530.60 (1er versement 1902)	38,530	60							
18,451 9	93	Contribution à l'assurance du bétail	59. Fonds d'assurance du bétail Caisse hypothécaire fr. 525,062.87	525,062	87	_						
18,451	3	Total des diminutions				e.						
2,554,793 9	0	Remboursements Pensions Indemnités et restitutions aux sociétaires sortis de	60. Caisse d'assurance des instituteurs bernois a. IIIe section Caisse hypothécaire fr. 26,171,895.30	26,171, 895	30	_						
40,708 7	0	la caisse Frais d'administration	(1er versement 1904)	,								
		Total des diminutions Augmentation nette										
4,335,154 0	3		A reporter	62,005,331	30	1,298,585	7 8					

Con	Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941						
Situa	tion de la	for	tune au 31 décembre 1940	Modifications			
Actif	Passif		Fonds spéciaux		Recettes		
Fr. Ct. 61,082,524 43	Fr. 1,643,861	Ct.	Report		Fr. Ct. 5,603,236		
43,523 40	_		60. Caisse d'assurance des instituteurs bernois b. IIe section Caisse hypothécaire fr. 43,523.40 (1er versement 1904)	Intérêts	1,523 30 1,523 30		
351,564 10	_		<i>c. Fonds de secours</i> Caisse hypothécaire fr. 351,564.10 (1 ^{er} versement 1904)	Dons	402 90 12,304 70 12,707 60		
14,483,114 —	-		61. Caisse d'assurance des maîtres des écoles moyennes Caisse hypothécaire fr.14,483,114.— (1er versement 1920)	Subvention de l'Etat Cotisations des sociétaires, finances d'entrée Intérêts	423,388 10 523,905 75 509,890 20 1,457,184 05		
34,086 60	_		62. Fonds Edouard-Adolphe Stein Caisse hypothécaire fr. 34,086.60 (1er versement 1906)	Intérêts	1,189 1,189 90		
33,631 30	_		63. Fonds Jean Aebi Caisse hypothécaire fr. 33,631.30	Intérêts	1,177 — 1,177 —		
3,492 70	_		64. Legs Volz Caisse hypothécaire fr. 3,492.70 (1er versement 1908)	Intérêts	122 2 0 122 2 0		
76,031,936 53	1,643,861	55	A reporter		7,077,140 72		

Com	ptes des fonds sp	éciaux du canton de Bern	ne pour 1	1941
de	la fortune	Situation de la fortune au	31 décembre	1941
Dépenses		Fonds spéciaux	Actif	Passif
Fr. Ct. 4,335,154 03		Report	Fr. Ct. 62,005,331	
506 10	Suppléments de primes Total des diminutions Augmentation nette	60. Caisse d'assurance des instituteurs bernois b. II ^e section Caisse hypothécaire fr. 44,540.60 (1er versement 1904)	44,540 60	
12,170	Secours Total des diminutions Augmentation nette	c. Fonds de secours Caisse hypothécaire fr. 352,101.70 (1 ^{er} versement 1904)	352,101 70	
15,318 90 1 860,549 05	Pensions Indemnités aux sociétaires sortis de la caisse Frais d'administration Total des diminutions Augmentation nette	61. Caisse d'assurance des maîtres des écoles moyennes Caisse hypothécaire fr. 15,079,749.— (1er versement 1920)	15,079,749 —	
1,000 —	Prix Total des diminutions Augmentation nette	62. Fonds Edouard-Adolphe Stein Caisse hypothécaire fr. 34,276.50 (1er versement 1906)	34,276 50) — —
	Frais de construction Total des diminutions Augmentation nette	63. Fonds Jean Aebi Caisse hypothécaire fr. 34,808.30	34,808 36	D — —
	Subventions Total des diminutions Augmentation nette	64. Legs Volz Caisse hypothécaire fr. 3,614.90 (1er versement 1908)	3,614 9	0 —
5,209,379 18		A reporter	77,554,422 3	0 1,298,585 78

Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941							
Situat	ion de la	for	tune au 31 décembre 1940	Modifications	3		
Actif	Passif		Fonds spéciaux		Recettes		
Fr. Ct.	Fr.	Ct.			Fr. Ct.		
76,031,9 36 53	1,643,861	55	Report		7,077,140 72		
1,170,154 50	_		65. Fonds de secours en eas de dommages ou de dangers imminents causés par les éléments Caisse hypothécaire fr. 1,170,154.50	émoluments de concessions	33,261 50 40,949 30 74,210 80		
1,142,150 45	_		66. Fonds pour prévenir et combattre la tuberculose Caisse hypothécaire fr. 1,142,150.45	Versement	228,928 05 — 40,579 45 269,507 50 3,536 35		
	_	_	67. Legs Lory de l'asile d'aliénés de la Waldau Caisse hypothécaire fr. —.—	Intérêts			
114,671 35	_	_	68. Fonds cantonal pour la lutte contre le phylloxéra Caisse hypothécaire fr. 114,671.35	Subvention de l'Etat	10,098 90 30,000 — 5,888 42 3,727 60 49,714 92		
37,597 20	-		69. Fonds du Technicum de Bienne Caisse hypothécaire fr. 37,597.20	Intérêts	1,315 80 1,315 80		
73,035 10	_		70. Fonds bernois de patronage Caisse hypothécaire Solde actif fr. 72,878.90 3 156.20 fr. 73,035.10	l'alcool	2,598 80 2,400 — 12,000 — 70 — 17,068 80		
78,569,545 13	1,643,861	55	A reporter		7,488,958 54		

Co	mptes des fonds s	péciaux du canton de Ber	ne pour	1941
	de la fortune	Situation de la fortune au	31 décembre	1941
Dépenses		Fonds spéciaux	Aetif	Passif
5,209,379	8 8	Report	Fr. Ct. 77,554,422 30	
-	- Subventions	65. Fonds de secours en cas de dommages ou de dangers imminents causés par les éléments Caisse hypothécaire fr. 1,244,365.30	1,244,3 65 30	
74,210	Total des diminutions Augmentation nette			
272,707	Frais de perceptions Subvention Total des diminutions	66. Fonds pour prévenir et combattre la tuberculose Caisse hypothécaire fr. 1,138,614.10	1,138,614 10	
	Subventions Total des diminutions	67. Legs Lory de l'asile d'aliénés de la Waldau Caisse hypothécaire fr. —.—		
26,477	Subsides pour la reconstruc- tion des vignes	68. Fonds cantonal pour la lutte contre le phylloxéra Caisse hypothécaire fr. 137,908.77	137,908 77	_
	Total des diminutions Augmentation nette	`		
	Versement au Technicum de Bienne	69. Fonds du Technieum de Bienne Caisse hypothécaire fr. 37,597.20	3 7,597 2 0	<u> </u>
5,029 2,220	Total des diminutions Secours Loyer et concierge	70. Fonds bernois de patronage Caisse hypothécaire fr. 82,377.70 Solde actif ** 476.80 fr. 82,854.50	82,854 50	
	Total des diminutions Augmentation nette			
5,517,465	73	A reporter	80,195,762 17	1, 298 , 585 7 8

	Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941							
Situat	Situation de la fortune au 31 décembre 1940 Modifications							
Actif	Passif		Fonds spéciaux		Recettes			
Fr. Ct. 78,569,545 13	Fr. 1,643,861	Ct.	Report	-	Fr. 7,488,958	54		
22,484 40			71. Fondation du Lætschberg Caisse hypothécaire fr. 18,484.40 Valeurs y 4,000.— fr. 22,484.40	Intérêts	646 646			
116,230 60			72. Fondation Walther Munzinger Valeurs fr. 6,600.— Caisse hypothécaire ** 109,630.60 fr. 116,230.60 (1er versement 1912)	Intérêts	4,068 4,068			
24,325,703 —			73. Caisse de prévoyance des fonction- naires, employés et ouvriers de l'Etat a. Caisse d'invalidité Caisse hypothécaire fr. 24,325,703.—		1,558,993 1,916,692 968,266 4,443,952	10 50		
2,243,086 55	_		b. Caisse d'épargne Caisse hypothécaire fr. 2,243,086.55	Dépôts des sociétaires Dépôts de l'Etat Intérêts	117,486 135,613 93,312 346,412	40 50		
78,006 65	_	_	c. Fonds de secours Caisse hypothécaire fr. 78,006.65	Contributions diverses Intérêts	51,972 3,605 55,577	65		
105,355,056 33	1,643,861	5 5	A reporter		12,339,616	29		

Con	nptes des fonds sp	péciaux du canton de Ber	ne pour	1941
d	le la fortune	Situation de la fortune au	31 décembre	1941
Dépenses		Fonds spéciaux	Aetif	Passif
Fr. Ct. 5,517,465		Report	Fr. Ct. 80,195,762	
646 90	— Total des diminutions Augmentation nette	71. Fondation du Lætsehberg Caisse hypothécaire fr. 19,131.30 Valeurs y 4,000.— fr. 23,131.30	23,131 30	
3,900 — 3,900 — 168 10	Contribution aux frais de la Faculté de théologie ca- tholique Total des diminutions Augmentation nette	72. Fondation Walther Munzinger Valeurs fr. 5,600.— Caisse hypothécaire **\frac{110,798.70}{fr. 116,398.70} (1er versement 1912)	116,398 70	
 5,145 55 —	Rentes Indemnités aux sociétaires sortis de la caisse Secours Frais d'administration Total des diminutions Augmentation nette	73. Caisse de prévoyance des fonction- naires, employés et ouvriers de l'Etat a. Caisse d'invalidité Caisse hypothécaire fr. 25,352,853.55	25,352,853 55	
94,490 30	Remboursements Total des diminutions Augmentation nette	<i>b. Caisse d'épargne</i> Caisse hypothécaire fr. 2,495,009.—	2,495,009 —	
2,683 80	Secours Total des diminutions Augmentation nette	c. Fonds de secours Caisse hypothécaire fr. 130,900.55	130,900 55	
9,035,341 58		A reporter	108,314,055	7 1,298,585 7 8

Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941						
Situa	tion de la	fo	rtune au 31 décembre 1940	Modifications		
Aetif	Passif		Fonds spéciaux		Recettes	
Fr. Ct. 105,355,056 33	Fr. 1,643,861	55	Report		Fr. Ct. 12,339,616 29	
585,491 90	_		74. Fonds Théodore Kocher de l'Institut de recherches biologiques Valeurs fr. 185,000.— Caisse hypothécaire ** 400,491.90 fr. 585,491.90 (1er versement 1913)	Intérêts	19,840 — 19,840 —	
36,296 80			75. Fonds Dr Spirig Caisse hypothécaire (1°r versement 1916) fr. 36,296.80	Intérêts	1,270 30 1,270 30	
1,667,834 90	-		76. Caisse de retraite pour les maîtresses de couture du canton de Berne Caisse hypothécaire fr. 1,667,834.90 (1er versement 1917)	Subvention de l'Etat pour pensions Subvention de l'Etat pour les assurés Cotisations des sociétaires, finances d'entrée et cotisations supplémentaires . Intérêts	1,226 90 162,000 — 148,239 45 61,550 08 373,016 43	
14,825 10			77. Legs Dr KA. Lingner Caisse hypothécaire fr. 14,825.10 Valeurs M. 2,100.— (1er versement 1917)	Intérêts	518 80 518	
10,816 10	_		78. Fonds Hallwil de la Chancellerie d'Etat Caisse hypothécaire fr. 10,816.10	Intérêts	378 50 378 50	
99,368 85	_		79. Fonds cantonal de solidarité Caisse hypothécaire fr. 99,368.85	Intérêts	3,243 05 3,243 05 16,756 95	
107,769,689 98	1,643,861	 55	A reporter		12,737,883 37	

	de la fortune	Situation de la fortune au	31 décembr	e 1941	
Dépenses		Fonds spéciaux	Actif	Passif	
Fr. Ct. 9,035,341 58		Report	Fr. 108,314,055	Ct. Fr. 27 1,298,585	78
45 50	Prix Frais Total des diminutions Augmentation nette	74. Fonds Théodore Kocher de l'Institut de recherches biologiques Valeurs fr. 185,000.— Caisse hypothécaire 3 420,286.40 fr. 605,286.40 (1er versement 1913)	605,286	40 —	
1,270 30	Subside Total des diminutions Augmentation nette	75. Fonds Dr Spirig Caisse hypothécaire (1er versement 1916) fr. 37,567.10	37,567		
	Pensions Indemnités et restitutions aux sociétaires sortis de la Caisse Frais d'administration Fonds de secours, subvention	76. Caisse de retraite pour les maîtresses de couture du canton de Berne Caisse hypothécaire fr. 1,760,112.30 (1er versement 1917)	1,760,112	30 —	
	Total des diminutions Augmentation nette Subsides	77. Legs Dr KA. Lingner	15,043	90 —	
300 218 80	Total des diminutions Augmentation nette	Caisse hypothécaire fr. 15,043.90 Valeurs M. 2,100.— (1er versement 1917)			
21 — 21 — 357 50	Subsides aux archives de Hallwil Total des diminutions Augmentation nette	78. Fonds Hallwil de la Chancellerie d'Etat Caisse hypothécaire fr. 11,173.60	11,173	60 —	
20,000 — 20,000 —	Subside à l'association des cautionnements de l'arti- sanat bernois Total des diminutions	79. Fonds cantonal de solidarité Caisse hypothécaire fr. 82,611.90	82,611	90 —	
9,336,447 11		A reporter	110,825,850	47 1,298,585	7

			fonds spéciaux du canton	Modification:	
	11	101	Fonds spéciaux	Modifications	Recettes
Actif	Passif	Ct.	ronus speciaux		Fr.
107,769,689			Report		12,737,883
10,130 40) —	_	80. Fonds de secours en cas d'accident des employés du pénitencier de Thorberg Caisse hypothécaire fr. 10,130.40	Intérêts	312 : 312 : 1,196 :
11,671 2	3	_	81. Fonds Dr Joachim de Valeurs fr. 10,500.— Caisse hypothécaire 603.50 Solde actif 567.78 fr. 11,671.28	Bénéfices de cours Intérêts Total des augmentations . Diminution nette	320 ; 320 ; 29 ;
141,465	D —		82. Fondation bernoise Pestalozzi, fonds capital Caisse hypothécaire fr. 141,465.10 (1er versement 1927)	Intérêts	4,951 — — 4,951
25,756 9	5 —		83. Fondation bernoise Pestalozzi, fonds de disposition Caisse hypothécaire fr. 25,756.95 (1er versement 1927)	Versement du fonds capital Intérêts	4,900 840 5,740
42,365 9	–		84. Fondation bernoise Pestalozzi, fonds du Jura Caisse hypothécaire fr. 42,365.90 (1er versement 1927)	Intérêts	1,482 1,482
13,741 1	5		85. Fonds Fädminger pour bourses Caisse hypothécaire fr. 13,741.15 (1er versement 1927)	Intérêts	468
108,014,820 76	1,643,861	5 5	A reporter		12,751,158

Con	nptes des fonds sp	eciaux du canton de Ber	ne pour	1941
d	le la fortune	Situation de la fortune au	31 décembre	e 1941
Dépenses		Fonds spéciaux	Aetif	Passif
Fr. Ct. 9,336,447 11		Report	Fr. C	t. Fr. Ct. 7 1,298,585 78
	Allocations Total des diminutions	80. Fonds de secours en cas d'accident des employés du pénitencier de Thorberg Caisse hypothécaire fr. 8,933.70	8,933 7	0
	Achats de livres Emolument de dépôt Total des diminutions	81. Fonds Dr Joachim de Valeurs fr. 10,500.— Caisse hypothécaire Solde actif 517.38 fr. 11,641.98	11,641 9	8 — —
4,900 — 4,900 — 51 20	Versement au fonds de disposition Total des diminutions Augmentation nette	82. Fondation bernoise Pestalozzi, fonds eapital Caisse hypothécaire fr. 141,516.30 (1er versement 1927)	141,516 3	0 —
177 50 5,717 50	Allocations Frais d'administration Total des diminutions Augmentation nette	83. Fondation bernoise Pestalozzi, fonds de disposition Caisse hypothécaire fr. 25,779.70 (1er versement 1927)	25,779 7	
1,482 70	Total des diminutions Augmentation nette	84. Fondation bernoise Pestalozzi, fonds du Jura Caisse hypothécaire fr. 43,848.60 (1° r versement 1927)	43,848 6	60 — —
420 — 420 — 48 75	Bourses Total des diminutions Augmentation nette	85. Foods Fädminger pour bourses Caisse hypothécaire fr. 13,789.90 (1er versement 1927)	13,789 9	00 — —
9,349,343 01		A reporter	111,071,360	1,298,585 78

Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941 Situation de la fortune au 31 décembre 1940 Modifications						
Situat	tion de la	for	Modification	s		
Actif	Passif		Fonds spéciaux		Recettes	
Fr. Ct. 108,014,820 76	Fr. 1,643,861	Ct.	Report		Fr. C	
23,130 50	-		86. Fonds KA. Guillebeau Caisse hypothécaire Valeurs fr. 22,980.50	Dons	808 2 808 2	
211,332 20			87. Fondation Edouard Herzog Caisse hypothécaire fr. 211,332.20 (1er versement 1927)	Intérêts	7,400 7 825 – 8,225 7	
8,791 20	-		88. Fonds pour une exposition agricole dans le canton de Berne Caisse hypothécaire fr. 8,791.20	Intérêts	307 6 307 6	
51,355 50	_		89. Fonds pour secours extraordinaires Caisse hypothécaire fr. 51,355.50	Versement	19,760 – 1,809 5 21,569 5	
1,072,776 90	_		90. Fondation pour l'encouragement des recherches scientifiques de l'Université de Berne a. Fonds de fortune Caisse hypothéc. fr. 1,072,776.90 (1er versement 1928)	Dons	6,000 – 37,737 1 50,000 – 93,737 1	
93,131 70	_		b. Fonds de roulement Caisse hypothécaire fr. 93,131.70 (1er versement 1931)	Dons	500 – 2,851 7/ 37,737 1/ 41,088 8 41,074 2/	
109,475,338 76	1,643,861	 55	A reporter		12,916,895	

Con	Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941								
d	e la fortune	Situation de la fortune au 31 décembre 194							
Dépenses		Actif	Passif						
Fr. Ct. 9,349,343 01		Report	Fr. 0	Ct. Fr. Ct. 1,298,585 78					
758 30	Allocations Total des diminutions Augmentation nette	86. Fonds KA. Guillebeau Caisse hypothécaire fr. 23,180.40 (1er versement 1927)	23,1 80 4	40 — —					
	Allocations Total des diminutions Augmentation nette	87. Fondation Edouard Herzog Caisse hypothécaire fr. 212,521.20 (1er versement 1927)	212,521	20 — —					
	— Total des diminutions Augmentation nette	88. Fonds pour une exposition agricole dans le canton de Berne Caisse hypothécaire fr. 9,098.80	9,098	80					
	Secours Total des diminutions Augmentation nette	89. Fonds pour secours extraordinaires Caisse hypothécaire fr. 53,165.— Caisse de l'Etat ** 1,460.— fr. 54,625.—	54,625						
	Versement au fonds de roulement Total des diminutions Augmentation nette	90. Fondation pour l'encouragement des recherches scientifiques de l'Université de Berne a. Fonds de fortune Caisse hypothéc. fr. 1,128,776.90 (1er versement 1928)	1,128,776	90					
31,274 25	Allocations Frais d'administration Versement au fonds & fortune Total des diminutions	b. Fonds de roulement Caisse hypothécaire fr. 52,057.50 (1 ^{er} versement 1931)	52,057	50 — —					
9,495,338 11		A reporter	112,551,620	45 1,298,585 78					

Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941 Situation de la fortune au 31 décembre 1940 Modifications							
Situat	Modifications						
Actif	Passif		Fonds spéciaux	Recette	s		
Fr. Ct. 109,475,338 76	Fr. 1,643,861	Ct.	Report	12,916,89	95 5		
7,538 80	_		91. Legs Kindler pour la recherche du cancer Caisse hypothécaire (1er versement 1929)		63 63 8		
44,745 70			92. Fondation Alfred Kindler Caisse hypothécaire fr. 44,745.70	Intérêts			
27,126 50	_		93. Fondation lieutenant-colonel-vétéri- naire Græub Caisse hypothécaire fr. 27,126.50		35 20 35 20		
4,614,463 91			94. Fonds pour l'assurance cantonale en cas de vicillesse et d'invalidité Caisse hypothécaire fr. 4,614,463.91		52 89		
				Total des augmentations . 161,75	52 89		
55,974 65	_		95. Fonds cantonal d'assurance-chômage de l'industrie horlogère Caisse hypothécaire fr. 55,974.65		32 65 32 65 35		
2,638 10			96. Legs N. Spring Caisse hypothécaire fr. 2,638.10)2 30 30		
114,227,826 42	1,643,861	 55	A reporter	13,082,53	38 4:		

Cor	Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941								
	de la fortune	Situation de la fortune au	31 décembre	1941					
Dépenses		Aetif	Passif						
9,495,338 11		Report	Fr. Ct. 112,551,620 45						
	— Total des diminutions Augmentation nette	91. Legs Kindler pour la recherche du cancer Caisse hypothécaire fr. 7,802.60 (1er versement 1929)	7,802 60						
	— Total des diminutions Augmentation nette	92. Fondation Alfred Kindler Caisse hypothécaire fr. 46,311.70	46,311 70						
903 60	Allocations Total des diminutions Augmentation nette	93. Fondation lieutenant-colonel-vétéri- naire Græub Caisse hypothécaire fr. 27,158.10	27,1 58 1 0						
42,078 56 80,000 — 122,124 16	Frais de la commission pour chômeurs âgés Frais d'assistance des vieillards Subsides à la Société cantonale «Pour la vieillesse» et pour l'assistance des vieillards Total des diminutions Augmentation nette	94. Fonds pour l'assurance cantonale en cas de vicillesse et d'invalidité Caisse hypothécaire fr. 4,654,092.64	4,654,092 64						
15,000 — 15,000 —	Aide d'hiver pour 1941 Total des diminutions	95. Fonds cantonal d'assurance-chômage de l'industrie horlogère Caisse hypothécaire fr. 42,007.30	42,007 30						
92 30	Allocations Total des diminutions Augmentation nette	96. Legs N. Spring Caisse hypothécaire fr. 2,730.40	2,730 40						
9,633,365 87		A reporter	117,331,723	1,298,585 7 8					

Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941 Situation de la fortune au 31 décembre 1940 Modifications						
11	Modifications					
Actif	Passif		Fonds spéciaux		Recettes	
Fr. Ct. 114,227,826 42	F1. 1,643,861	Ct.	Report		13,082,538	
27,196 60	-		97. Pénitencier de Witzwil, fonds pour l'encouragement et l'extension des industries agricoles accessoires Caisse hypothécaire fr. 27,196.60	Intérêts	903 3 903 3 896 3	
206,592 50			98. Fonds cantonal des examens d'apprentissage Caisse hypothécaire fr. 206,592.50	Subventions communales . Subventions fédérales Intérêts Versement Total des augmentations . Diminution nette	1,200 - 425 - 7,069 1 5,500 - 14,194 1 1,822 4	
9,935 05	_		99. Fonds Ed. Fischer Caisse hypothécaire Solde actif (1er versement 1931) Fr. 9,768. 40 166. 65 fr. 9,935. 05	Intérêts	341 8 341 1 104 4	
11,208 40	_		100. Fonds Bürgi Caisse hypothécaire fr. 11,208.40 (1er versement 1931)	Intérêts	392 <u>2</u> 392 2	
21,473 65	_		101. Fonds d'excursion des instituts géo- logique-minéralogique et géogra- phique de l'Université Caisse hypothécaire fr. 21,473.65 (1er versement 1931)	Dons	111 1 750 9 862 –	
111,800 15			102. Fondation de Harries Caisse hypothécaire fr. 24,800.15 Valeurs ** 87,000.— fr. 111,800.15 (1er versement 1933)	Intérêts	3,089 7 3,089 7	
114,616,032 77	1,643,861	 55	A reporter		13,102,321 9	

Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941								
d	le la fortune	Situation de la fortune au	31 décembre	1941				
Dépenses		Fonds spéciaux	Actif	Passif				
Fr. Ct. 9,633,365 87		Report	Fr. Ct. 117,331,723 19	Fr. Ct.				
1,800 — 1,800 —	Allocations Total des diminutions	97. Pénitencier de Witzwil, fonds pour l'encouragement et l'extension des industries agricoles accessoires Caisse hypothécaire fr. 26,300.30	26,300 30	_				
	Prélèvements	98. Fonds cantonal des examens d'apprentissage Caisse hypothécaire fr. 204,770.10	204,770 10	-				
446 20	Total des diminutions Allocations Total des diminutions	99. Fonds Ed. Fischer Caisse hypothécaire Solde passif (1er versement 1931) fr. 10,110.20 279.55 fr. 9,830.65	10,110 20	279 55				
	Allocations Total des diminutions Augmentation nette	100. Fonds Bürgi Caisse hypothécaire fr. 11,600.60 (1er versement 1931)	11,600 60					
100 — 100 — 762 —	Allocations Total des diminutions Augmentation nette	101. Fonds d'exeursion des instituts géo- logique-minéralogique et géogra- phique de l'Université Caisse hypothécaire fr. 22,235.65 (1 ^{er} versement 1931)	22,235 65					
321 35 2,721 35	Bourses Frais d'administration Total des diminutions Augmentation nette	102. Fondation de Harries Caisse hypothécaire Valeurs y 87,000.— fr. 112,168.50 (1er versement 1933)						
9,654,449 92		A reporter	117.718,908 54	1,298,865 33				

Co	om	iptes de	es	fonds spéciaux du cantoi	n de Berne pour 1	941
Situation de la fortune au 31 décembre 1940 Modifications						
Actif		Passif		Fonds spéciaux		Recettes
Fr. 114,616,032	77	Fr. 1,643,861	Ct.	Report		Fr. Ct 13,102,321 9
23,949	20	-		103. Fonds pour l'encouragement de l'élevage chevalin du Jura Caisse hypothécaire fr. 23,949.20	Intérêts	797 9 797 9 752 4
14,569	70			104. Fonds de voyage de l'établissement des sourds-muets de Münchenbuchsee Caisse hypothécaire fr. 14,569.70 (1er versement 1933)		509 9 509 9
22,639		_		105. Fonds des places gratuites de l'établissement des sourds-muets de Münchenbuchsee Banque cantonale fr. 22,639.— (1er versement 1933)	Bourse	 785 785
25,000		_		106. Fonds de voyage de l'Association des anciens élèves de l'école normale Caisse hypothécaire fr. 25,000.— (1er versement 1933)	Intérêts	875 – 875 –
8,2 65	10	- -		107. Fondation pour l'encouragement des recherches concernant l'Encéphalite de la faculté de médecine de l'Université Caisse hypothécaire fr. 8,265.10 (1er versement 1934)	Intérêts	289 <u>2</u> 2
6,254	40	-	_	108. Fondation Henri Türler de l'«Hel- vétia» à Berne Caisse hypothécaire fr. 6,254.40 (1er versement 1934)	Intérêts	218 8 218 8
114,716,710	17	1,643,861	5 5	A reporter		13,105,797 7

Con	Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941								
d	le la fortune	Situation de la fortune au	31 décembre	1941					
Dépenses		Fonds spéciaux							
Fr. Ct.		Panart	Fr. Ct						
9,654,449 92			117,718,908 54						
1,550 30 1,550 30	Secours Total des diminutions	103. Fonds pour l'encouragement de l'élevage chevalin du Jura Caisse hypothécaire fr. 23,196.80	23,196 80) — —					
400 — 400 — 109 90	Voyages Total des diminutions Augmentation nette	104. Fonds de voyage de l'établissement des sourds-muets de Münchenbuchsee Caisse hypothécaire fr. 14,679.60 (1er versement 1933)		0					
497 30	Bourses Total des diminutions Augmentation nette	105. Fonds des places gratuites de l'établissement des sourds-muets de Münchenbuchsee Banque cantonale fr. 22,926.70 (1er versement 1933)	22,926 70	0 — —					
875 — 875 —	Prélèvement Total des diminutions	106. Fonds de voyage de l'Association des anciens élèves de l'école normale Caisse hypothécaire fr. 25,000.— (1er versement 1933)	25,000 —	-					
	Allocations Total des diminutions Augmentation nette	107. Fondation pour l'encouragement des recherches concernant l'Encéphalite de la faculté de médecine de l'Université Caisse hypothécaire fr. 8,554.30 (1er versement 1934)	8 , 554 3 0						
218 80	— Total des diminutions Augmentation nette	108. Fondation Henri Türler de l'«Hel- vétia» à Berne Caisse hypothécaire fr. 6,473. 20 (1 ^{er} versement 1934)	6,473 20	0 — —					
9,657,772 52		A reporter	117,819,739 14	1,298,865 33					

				fonds spéciaux du canto	T	
Sit	uai	tion de la	for	tune au 31 décembre 1940	Modifications	3
Actif		Passif		Fonds spéciaux		Recettes
Fr. 114,716,710	17	Fr. 1,643,861	Ct.	Report		Fr. Ct
16,741	30	_		109. Donation des communes paysannes bernoises en faveur du Centenaire de l'Université Caisse hypothécaire fr. 16,741.30 (1er versement 1934)	Intérêts	585 90 585 90
32,380 \$	50	-		110. Fonds de bibliothèque (besoins généraux) Caisse hypothécaire fr. 32,380.56 (1er versement 1934)	Intérêts	5,000 — 1,161 56 6,161 56
3,621	30		_	111. Fondation Geiser pour le séminaire de mathématiques Caisse hypothécaire fr. 3,621.36 (1er versement 1934)	Intérêts	500 — 126 7 0 626 7 0
1,711	90	_		112. Fonds d'orgue de l'école normale supérieure de Berne Caisse hypothécaire fr. 1,711.90 (1er versement 1935)	Intérêts	59 80 59 80
4,304	80			113. Fonds pour l'institut chimique de l'Université Caisse hypothécaire (1er versement 1936)	Intérêts	149 20 149 20
3,647 5	50	_		114. Fonds pour l'institut zoologique de l'Université Caisse hypothécaire (1er versement 1936)	Intérêts	1,000 — 132 40 1,132 40
114,779,117	47	1,643,861	5 5	A reporter		13,114,513 21

Con	Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941									
	le la fortune	Situation de la fortune au	31 décembre	1941						
Dépenses		Fonds spéciaux Actii								
9,657,772 52		Report	Fr. C	ft. Fr. 4 1,298,865	Ct.					
585 90	— Total des diminutions Augmentation nette	109. Donation des communes paysannes bernoises en faveur du Centenaire de l'Université Caisse hypothécaire fr. 17,327.20 (1er versement 1934)	17,327 2		_					
6,161 50	Total des diminutions Augmentation nette	110. Fonds de bibliothèque (besoins gé- néraux) Caisse hypothécaire fr. 38,542.— (1er versement 1934)	38,542 -							
626 70	— Total des diminutions Augmentation nette	111. Fondation Geiser pour le séminaire de mathématiques Caisse hypothécaire fr. 4,248.— (1er versement 1934)	4,248 –							
59 80	Allocations Total des diminutions Augmentation nette	112. Fonds d'orgue de l'école normale supérieure de Berne Caisse hypothécaire fr. 1,771.70 (1er versement 1935)	1,771 7	- TO -						
41 — 41 — 108 20	Subsides Total des diminutions Augmentation nette	113. Fonds pour l'institut chimique de l'Université Caisse hypothécaire fr. 4,413.— (1er versement 1936)	4,413 -	_						
1,132 40	Total des diminutions Augmentation nette	114. Fonds pour l'institut zoologique de l'Université Caisse hypothécaire (1er versement 1936)		— —						
9,657,813 52		A reporter	117,890,820	1,298,865	33					

Situat	ion de la	for	Modifications	5	
Aetif	Passif		Fonds spéciaux		Recettes
Fr. Ct. 14,779,117 47	Fr. 1,64 3, 861	Ct.	Report		Fr. 0
4,773 20			115. Fonds pour l'institut astronomique de l'Université Caisse hypothécaire (1er versement 1936)	Intérêts	1,000 - 167 - 1,167 -
41,794 10			116. Caisse de secours en cas de maladie pour les étudiants de l'Un'versité Caisse hypothécaire fr. 41,794.10 (1er versement 1936)	Versement	628 2 1,479 4 2,107 7
3,422 90			117. Fondation pour la littérature bernoise Caisse hypothécaire fr. 3,422.90 (1er versement 1936)		502 - 119 7 621 7
10,073 10	_		118. Fonds du jardin botanique Caisse hypothécaire fr. 10,073.10 (1er versement 1937)	Dons	352 5 352 5
43,226 70			119. Fonds Joséphine Clark de l'Université Caisse hypothécaire fr. 43,226.70 (1er versement 1937)	Versement	1,512 9 1, 512 9
3,534 90	_		120. Fonds de la faculté philosophique I de l'Université Caisse hypothécaire fr. 3,534.90 (1er versement 1937)	Versement	123
14,885,942 37	1,643,861	55	A reporter		13,120,398 6

Con	Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941								
. (de la fortune	Situation de la fortune au	31 décembr	e 1941					
Dépenses	Fonds spéciaux		Actif	Passif					
Fr. Ct. 9,657,813 52		Report	Fr. (117,890,820)	Ct. Fr. Ct. 94 1,298,865 33					
1,167	— Total des diminutions Augmentation nette	115. Fonds pour l'institut astronomique de l'Université Caisse hypothécaire fr. 5,940.20 (1er versement 1936)	5,940	20 -					
2,107 70	Total des diminutions Augmentation nette	116. Caisse de secours en cas de maladie pour les étudiants de l'Université Caisse hypothécaire fr. 43,901.80 (1er versement 1936)	43,901	80 — —					
	Total des diminutions Augmentation nette	117. Fondation pour la littérature bernoise Caisse hypothécaire fr. 4,044.60 (1 ^{er} versement 1936)	4,044	60 — —					
352 50	Allocations Total des diminutions Augmentation nette	118. Fonds du jardin botanique Caisse hypothécaire fr. 10,425.60 (1er versement 1937)	10,425	60 — —					
1,512 90	— Total des diminutions Augmentation nette	119. Fonds Joséphine Clark de l'Université Caisse hypothécaire fr. 44,739.60 (1er versement 1937)	44,739	60 — —					
123 60	Allocations pour disserta- tions Total des diminutions Augmentation nette	120. Fonds de la faculté philosophique I de l'Université Caisse hypothécaire fr. 3,658.50 (1 ^{er} versement 1937)	3,658	50 — —					
9,657,813 52		A reporter	118,003,531	24 1,298,8 65 33					

			fonds spéciaux du canton	Modifications	
Aetif	Passif	1	Fonds spéciaux		Recettes
Fr. Ct.		Ct.	3,000		Fr.
14,885,942 37	1,643,861	55	Report		13,120,398
5,907 30	_		anciens élèves de la Rütti	Versement	
492,802 —			122. Fonds de réserve de l'administration forestière Caisse hypothécaire fr. 492,802.—	Intérêts	15,966 170,000 185,966
15,006 —) 		123. Fonds Albert Joery Caisse hypothécaire fr. 15,006.— (1er versement 1938)	Versement	525 525
64,297 10				Versement en valeurs Intérêts	
15,189 70	_		125. Fonds pour secours aux privat- docents Caisse hypothécaire fr. 15,189.70 (1er versement 1938)	Versement	6,000 559 6,559
27,799 60			126. Fonds pour améliorations foncières du domaine de la montagne de Diesse Caisse hypothécaire fr. 27,799.60	Subvention fédérale Subvention cantonale Intérêts Total des augmentations .	972 9 72
15,506,944 07	1,643,861	55	A reporter		13,316,664

Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941									
de	la fortune	Situation de la fortune au	31 décembi	11					
Dépenses		Actif	Passif						
9,657,813 52		Report	Fr. 118,003,531	Ct. Fr. 24 1,298,865					
	ecours otal des diminutions agmentation nette	121. Fonds du jubilé de l'association des anciens élèves de la Rütti Caisse hypothécaire fr. 6,114.—	6,114						
40,000 — To	rais du projet «Abbach» otal des diminutions ugmentation nette	122. Fonds de réserve de l'administration forestière Caisse hypothécaire fr. 638,768.60	638,768	60 —					
500 — To	llocations otal des diminutions ugmentation nette	123. Fonds Albert Joerg Caisse hypothécaire (1er versement 1938) fr. 15,031.20	15,031	20					
	llocations molument de dépôt otal des diminutions	124. Fondation Moser-Nef, pour la re- cherche de l'histoire juridique suisse Caisse hypothécaire fr. 2,807.50 Valeurs ** 60,000.— fr. 62,807.50 (1er versement 1938)	62,807	50					
— To	llocations otal des diminutions ugmentation nette	125. Fonds pour secours aux privat- docents Caisse hypothécaire fr. 21,749.50 (1°r versement 1938)	21,749	50 —					
— — To	llocations otal des diminutions ugmentation nette	126. Fonds pour améliorations foncières du domaine de la montagne de Diesse Caisse hypothécaire fr. 28,772.50		50 —					
9,701,837 62		A reporter	118,776,774	54 1,298,865					

Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941						
Situat	tion de la	for	tune au 31 décembre 1940	Modifications		
Actif	Passif		Fonds spéciaux		Recettes	
Fr. Ct.	Fr. 1,643,861	55	Report		Fr. 13,316,664	31
5,704 70	_		127. Fonds d'excursions de la faculté de philosophie de l'université Caisse hypothécaire fr. 5,704.70 (1er versement 1939)	Intérêts	2,000 208 2,208	90
164,398 50	_	-	128. Fondation de Laupen en faveur des militaires bernois Caisse hypothécaire fr. 164,398.50	Versement de l'Etat Versement des Privés Intérêts	27,517 11,016 5,907 44,442	50 70
15,410 10	_		129. Fonds pour l'entraînement sportif du corps de police Caisse hypothécaire fr. 15,410.10	Intérêts	7,634 598 8,232	45
38,000 —			130. Fonds en faveur de la gymnastique et du sport a. Fonds de fortune Caisse hypothécaire fr. 38,000.— (1er versement 1939)	Versement de l'Etat Intérêts Total des augmentations .	17,000 1,509 18,509	70
1,932 55			b. Fonds de roulement Caisse hypothécaire fr. 1,932.55 (1er versement 1940)	Intérêts	53 10,000 10,053	
38,357 20			131. Régie des sels, fonds pour frais d'emmagasinage Caisse hypothécaire fr. 38,357.20	Intérêts	1,316 1,316 8,276	15
124,750 —	_		132. Fonds spécial pour le relèvement de l'industrie des auberges Caisse hypothécaire fr. 124,750.—	Intérêts	60,654 4,366 65,020	20
115,895,497 12	1,643,861	55	A reporter		13,466,447	66

Con	Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941									
d	le la fortune	Situation de la fortune au	31 décembre	1941						
Dépenses		Actif	Passif							
Fr. Ct. 9,701,837 62		Report	Fr. Ct. 118,776,774 54							
2,208 90	Allocations Total des diminutions Augmentation nette	127. Fonds d'excursions de la faculté de philosophie de l'université Caisse hypothécaire fr. 7,913.60 (1er versement 1939)								
	Allocations Total des diminutions	128. Fondation de Laupen en faveur des militaires bernois Caisse hypothécaire fr. 172,932.90								
1,227 05	Augmentation nette Allocations Total des diminutions Augmentation nette	129. Fonds pour l'entraînement sportif du corps de police Caisse hypothécaire fr. 22,415.90								
	Versement au fonds de rou- lement Total des diminutions Augmentation nette	130. Fonds en faveur de la gymnastique et du sport a. Fonds de fortune Caisse hypothécaire fr. 46,509.70 (1er versement 1939)								
	Allocations Total des diminutions Augmentation nette	b. Fonds de roulement Caisse hypothécaire fr. 6,024.55 (1 ^{er} versement 1940)	6,024 55							
	Allocations Total des diminutions	131. Régie des sels, fonds pour les frais d'emmagasinage Caisse hypothécaire fr. 30,080.25	00,000							
13,618 60	Allocations Total des diminutions Augmentation nette	132. Fonds spécial pour le relèvement de l'industrie des auberges Caisse hypothécaire fr. 176,151.75	200 2 000 00 000 000 000 000	5						
9,778,145 37		A reporter	119,238,803	1,298,865						

Situat	tion de la	Situation de la fortune au 31 décembre 1940 Modifications				
Aetif	Passif		Fonds spéciaux		Recettes	
Fr. Ct. 115,895,497 12	Fr. 1,643,861	55	Report		Fr. 13,466,447	
10,197 40	_		133. Fonds Martha Stettler de la maison de santé de la Waldau Caisse hypothécaire fr. 10,197.40	Intérêts	 356 356	
10,197 40	_		134. Fonds Martha Stettler de la maison de santé de Münsingen Caisse hypothécaire fr. 10,197.40	Intérêts	356 3 56	
5,098 70	_	-	135. Fonds Martha Stettler de la maison de santé de Bellelay Caisse hypothécaire fr. 5,098.70	Intérêts	178 178	
5,093 30	_	-	136. Fonds pour le perfectionnement des maîtres d'écoles moyennes Caisse hypothécaire fr. 5,093.30 (1er versement 1940)	Intérêts	4,000 187 4,187	
299,296 30			137. Fonds d'endiguement de l'ancien chemin de fer Spiez-Frutigen Caisse d'épargne Aeschi fr. 299,296.30	Intérêts	6,374 6,374	
26,409 60	_		138. Fonds d'entretien du château du Schlossberg, Neuveville Caisse hypothécaire fr. 26,409.60	Intérêts	57,100 2,216 59,316	
1,112 30			139. Fonds d'entretien du chemin vers le monument du conseiller fédéral Scheurer Caisse hypothécaire fr. 1,112.30			
16,252,902 12	1,643,861	 5 5	A reporter		13,537,257	

Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941									
d	le la fortune		Situation de la fortune au 31 décembre 1941						
Dépenses			Fonds spéciaux	Actif		Passif			
Fr. Ct. 9,778,145 37			Report	Fr. 119,238,803	Ct.	Fr. 1,298,865	33		
356 80	Allocations Total des diminutions Augmentation nette	133.	Fonds Martha Stettler de la maison de santé de la Waldau Caisse hypothécaire fr. 10,554.20	10,554	2 0				
356 80	Allocations Total des diminutions Augmentation nette	134.	Fonds Martha Stettler de la maison de santé de Münsingen Caisse hypothécaire fr. 10,554.20	10,554	20	_			
178 40	Allocations Total des diminutions Augmentation nette	135.	Fonds Martha Stettler de la maison de santé de Bellelay Caisse hypothécaire fr. 5,277.10	5,277	10				
4,187 70	Allocations Total des diminutions Augmentation nette	136.	Fonds pour le perfectionnement des maîtres d'écoles moyennes Caisse hypothécaire fr. 9,281.— (1er versement 1940)	9,281		-			
4,085 55	Allecations aux endiguements Total des dimmutions Augmentation nette	137.	Fonds d'endiguement de l'ancien chemin de fer Spiez-Frutigen Caisse d'épargne Aeschi fr. 301,585.40	301,585	40	-			
59,316 30	Allocations Total des diminutions Augmentation nette	138.	Fonds d'entretien du château du Schlossberg, Neuveville Caisse hypothécaire fr. 85,725.90	85,725	90	_			
38 90	- Allocations - Total des diminutions - Augmentation nette	139.	Fonds d'entretien du chemin vers le monument du conseiller fédéral Scheurer Caisse hypothécaire fr. 1,151.20	1,151	20	_			
9,782,230	2		A reporter	119,662,932	19	1,298,865	33		

Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941					
Situat	tion de la f	for	tune au 31 décembre 1940	Modifications	,
Aetif	Passif		Fonds spéciaux		Recettes
Fr. Ct.	Fr.	Ct.			Fr. Ct.
116,252,902 12	1,643,861	55	Report		13,537,257 21
50,116 60	_		140. Fonds en faveur de la faculté de médecine Caisse hypothécaire (1er versement 1940)	Intérêts	
10,152 60			141. Fonds de la Direction de police du canton de Berne pour patronage Caisse hypothécaire fr. 10,152.60	Intérêts	13,610 — 732 — 14,342 —
70,945 —			142. Fonds de chasse Caisse hypothécaire fr. 70,945.—	Versement de l'Etat Versements des chasseurs . Intérêts	6,777 20 30,448 50 1,987 60 39,213 30
210,185 50	_		143. Fonds de colonisation Banque cantonale fr. 210,185.50	Versement	4,393 45 4,393 45 2,146 90
			144. Fonds pour l'institut de recherches touristiques	Versements	104,300 — 994 90 105,294 90
	_		145. Fonds Alfred Münger de l'université	Versement	3,000 — 12 50 3,012 50
	_		146. Fonds de secours pour employés de l'Etat	Versement	5,000 — 52 — 5,052 —
116,594,301 82	1,643,861	55	A reporter		13,710,319 36

Con	Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941								
	de la fortune	Situation de la fortune au	31 décembre	1941					
Dépenses		Fonds spéciaux							
Fr. Ct. 9,782,230 92		Report	Fr. Ct 119,662,932 11						
	Allocations Total des diminutions Augmentation nette	140. Fonds en faveur de la faculté de médecine Caisse hypothécaire fr. 51,870.60 (1er versement 1940)		0 — —					
14,342	Allocations Total des diminutions Augmentation nette	141. Fonds de la Direction de police du canton de Berne pour patronage Caisse hypothécaire fr. 24,494.60	24,494 60	D					
79 60	Frais de garde Frais Total des diminutions	142. Fonds de chasse Caisse hypothécaire fr. 88,707.20	88,707 20	0 — —					
6,540 35	Augmentation nette Allocations Total des diminutions	143. Fonds de colonisation Banque cantonale fr. 208,038.60	208,038 6	0 — —					
3,305 52	Allocations Total des diminutions Augmentation nette	144. Fonds pour l'institut de recherches touristiques Caisse hypothécaire fr. 101,989.38	101,989 3	8 — —					
3,012	Allocations Total des diminutions Augmentation nette	145. Fonds Alfred Münger de l'université Caisse hypothécaire fr. 3,012.50		0 — —					
5,052	- Allocations - Total des diminutions - Augmentation nette	146. Fonds de secours pour employés de l'Etat Caisse hypothécaire fr. 5,052.—	5,052 -						
9,813,527	-	A reporter	120,146,097	7 1,298,865 33					

Comptes des fonds spéciaux du canton de Berne pour 1941						
Si	tua	tion de la	fo	rtune au 31 décembre 1940	Modifications	
Actif		Passif		Fonds spéciaux		Recettes
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			Fr. Ct.
116,594,301	82	1,643,861	55	Repor	:	13,710,319 36
		_		147. Fonds Lehmann-Seiler de l'établisse	Versement du leg Lehmann-	
				ment des sourds-muets de München- buchsee	Total Basis Committee Comm	24,000 - 729 10
				buenste	Total des augmentations.	24,729 10
_		manage para		148. Fonds Sophie Louise Isenmann de ia maison de santé de Münsingen	Versement	2,394 85 44 20
					Total des augmentations	2,439 05
				149. Fonds de secours du corps de polic	Versement «Seva»	10,000 —
				pour accidents	Intérêts	126 50
					Total des augmentations	10,126 50
116,594,301	89	1 649 861	55	Somme totale de l'actif et du passif	Somme totale des augmen-	
110,334,301	02		1		tations	13,747,614 01
	-	114,950,440	27	Actif net		
					I	

Ċ	le la fortune	Situation de la fortune au	31 décembre 1	1941		
Dépenses		Fonds spéciaux	Aetif	Passif		
Fr. Ct.		Report	Fr. Ct. 120,146,097 07	Fr. 1,298,865		
24,729 10	Allocations Total des diminutions Augmentation nette	147. Fonds Lehmann-Seiler de l'établisse- ment des sourds-muets de München- buchsee Caisse hypothécaire fr. 24,729.10	24,729 10	_ -		
428 10	Allocations Total des diminutions Augmentation nette	148. Fonds Sophie Louise Isenmann de la maison de santé de Münsingen Caisse hypothécaire fr. 2,010.95	,	,		
1,200 — 1,200 — 8,926 50	Allocations Total des diminutions Augmentation nette	149. Fonds de secours du corps de police pour accidents Caisse hypothécaire fr. 8,926.50				
9,815,155 99 3,932,458 02	Somme totale des diminu- tions Augmentation nette	Somme totale de l'actif et du passif		1,298,865 118,882,898		
3,532,436	Tagmonuelon neceo			110,002,000		

Le présent compte d'Etat pour l'exercice du 1er janvier au 31 décembre 1941 est conforme aux comptes approuvés des administrations et des caissiers et aux registres du contrôle des finances.

Berne, le 11 mai 1942.

Le contrôleur des finances, V. Michel.

Compte spécial de la Caisse bernoise de crédit.

I. Compte de profits et pertes au 31 décembre 1941.

Recettes.

Accelles.	
Intérêts actifs:	
Prêts: Intérêts encaissés	
Intérêts prorataires et arriérés au 31 décembre 1941 » 134,761.20	
fr. 374,268.05	
A déduire: intérêts prorataires de l'exercice précédent » 135,073.55	
Total des intérêts actifs	fr. 239,194.50
Dánansas	
Dépenses.	
Intérêts passifs	fr. 192,403.90
Indemnités de la Direction	
Indemnités à la Banque cantonale pour sa gestion	
Frais de bureau, ports	
Indemnité aux employés de l'Inspectorat de la Direction des affaires communales » 600.—	
Total des frais d'administration	fr. 6,488.85
Excédent de roulement de 1941, report à la réserve légale	» 40,301.75
	fr. 239,194.50
II. Bilan au 31 décembre 1941.	
Aetií:	

Prêts communaux à 3¼ %	fr. 5,825,990.40
Intérêts arriérés et prorataires	» 134,761.20
	fr. 5,960,751.60
Passif:	
Banque cantonale de Berne, crédit I	fr. 1,616,709.—
» » » crédit II	
Bons de caisse $3\frac{1}{2}$ %	
Créditeurs	» 5,035.70
Comptes divers	» 4,384.50
Intérêts prorataires sur bons de caisse	» 12,668.55
Réserve légale: Etat au 31 décembre 1940 fr. 186,652.10)
Versement: excédent actif de 1941	
	fr. 5,960,751.60

Compte spécial du crédit pour travaux en 1937/39 de fr. 9,000,000.—

(Arrêté populaire du 11 avril 1937.)

I. Profits et pertes au 31 décembre 1941.

Recettes.

Accelles.			
Produit de l'impôt de chômage (1937/41)	. »	17,034. 65	
	Tota	al des recettes	fr. 6,065,631. 75
Dépenses.			
Office cantonal du travail, paiements pour travaux divers en 1937/41	. fr	. 3,878,798. 05	
Direction des travaux publics:			
a. Passages à niveau et réfection de routes alpestres	. »	800,000. —	
b. Projets de travaux		20,000. —	
c. Bâtiments Postgasse 68/72, à Berne, réfection		100,000. —	
d. Route du Susten, construction		1,500,000. —	
e. Archives de l'Etat, nouveau bâtiment	. »	500 , 000. —	
Direction des affaires militaires, paiements en 1937/41:			
a. Ouvrages de D.A.P. de l'Etat	. »	455,181. 15	
b. Subsides aux communes pour la D.A.P	. »	279,087. 05	
Banque cantonale, intérêts pour bons du Trésor	. »	305,000. —	
» frais et taxes postales	. »	2,72 6. 50	
	Total	des dépenses	fr. 7,840,792 . 75
		-	fr. 1,775,161. —
IIAU	ououe	des depenses	11. 1,770,101.
II. Bilan au 31 décembre	10	<i>1</i> 1	
	13	T1.	
Actif:	_		
Banque cantonale, compte courant			
Prêt sans intérêt à l'Oberländer Heimatwerk			4. 4.504.000
» pour l'alimentation en eau des Franches-Montagnes	*	500,000. —	fr. 1,724,839. —
Passif:			
Banque cantonale, bons du Trésor			» 3,500,000. —
•			
Banque cantonale, bons du Trésor			

.

fr. 440,989. —

Excédent passif

Compte spécial de l'aménagement des routes de tourisme.

(Arrêté populaire du 8 mai 1938.)

I.	Profits	et	pertes	au	31	décembre	1941.
	0		3 0. 100	•	•	accent c	

Recettes.	
Subside fédéral	fr. 1,000,000. —
a. pour travaux supplémentaires	» 198,700. —
b. pour amortissement	» 200,000. —
	fr. 1,398,700. —
Dépenses.	
Direction des travaux publics. Paiements: Art. 1. Route du Grimsel, traitement superficiel	fr 280 000
» 2. Route de la Lütschine, 2° étape	fr. 280,000. — * 447,572. 05
» 3. Spiez-Frutigen, réaménagement	» 708,100. 35
» 4. Zweisimmen-Lenk	» 138,436. 30
» 5. Gessenay-Gstaad-Gsteig	» 60,401.40
» 6. Murgenthal-Berne	» 973.592 30
» 7. Berne-Thoune	» 414,927. 18
» 8. Riedtwil (traversée de la localité)	» 26,014. 60
» 9. Oberdiessbach-Dessigkofen et Walkringen	» 104,762. 35
Banque cantonale, intérêts et frais	» 45,447. 47
Total des dépenses	fr. 3,199,254. —
Excédent des dépenses	fr. 1,800,554. —
II. Bilan au 31 décembre 1941.	
Aetif.	
Banque cantonale, compte courant	fr. —. —
Passif.	
Hangue cantonale hone du Tresor	
Banque cantonale, bons du Trésor	fr. 1,800,000. —
» compte courant	» 554. —
	1.00
» compte courant	» 554. —
» compte courant	» 554. —
» » compte courant	» 554. —
Compte spécial Compte spécial	» 554.— fr. 1,800,554.—
» » compte courant	» 554.— fr. 1,800,554.—
Compte spécial du déplacement de la route cantonale près de (Arrêté populaire du 20 février 1938.)	» 554.— fr. 1,800,554.—
Compte spécial du déplacement de la route cantonale près de (Arrêté populaire du 20 février 1938.) I. Profits et pertes au 31 décembre 1941.	» 554.— fr. 1,800,554.—
Compte spécial du déplacement de la route cantonale près de (Arrêté populaire du 20 février 1938.) I. Profits et pertes au 31 décembre 1941. Recettes.	» 554.— fr. 1,800,554.—
Compte spécial du déplacement de la route cantonale près de (Arrêté populaire du 20 février 1938.) I. Profits et pertes au 31 décembre 1941.	» 554.— fr. 1,800,554.—
Compte spécial du déplacement de la route cantonale près de (Arrêté populaire du 20 février 1938.) I. Profits et pertes au 31 décembre 1941. Recettes. Banque cantonale, intérêts actifs	» 554.— fr. 1,800,554.—
Compte spécial du déplacement de la route cantonale près de (Arrêté populaire du 20 février 1938.) I. Profits et pertes au 31 décembre 1941. Recettes. Banque cantonale, intérêts actifs	» 554.— fr. 1,800,554.— e Court. fr. —.—
Compte spécial du déplacement de la route cantonale près de (Arrêté populaire du 20 février 1938.) I. Profits et pertes au 31 décembre 1941. Recettes. Banque cantonale, intérêts actifs	» 554.— fr. 1,800,554.—
Compte spécial du déplacement de la route cantonale près de (Arrêté populaire du 20 février 1938.) I. Profits et pertes au 31 décembre 1941. Recettes. Banque cantonale, intérêts actifs Dépenses. Direction des travaux publics. Paiements. Banque cantonale. Intérêts et frais	* 554. — fr. 1,800,554. — e Court. fr. — fr. 430,000. — * 10,939. —
Compte spécial du déplacement de la route cantonale près de (Arrêté populaire du 20 février 1938.) I. Profits et pertes au 31 décembre 1941. Recettes. Banque cantonale, intérêts actifs	» 554.— fr. 1,800,554.— e Court. fr. —— fr. 430,000.—
Compte spécial Compte spécial du déplacement de la route cantonale près de (Arrêté populaire du 20 février 1938.) I. Profits et pertes au 31 décembre 1941. Recettes. Banque cantonale, intérêts actifs Dépenses. Direction des travaux publics. Paiements Banque cantonale. Intérêts et frais Excédent des dépenses II. Bilan au 31 décembre 1941.	* 554. — fr. 1,800,554. — e Court. fr. — fr. 430,000. — * 10,939. —
Compte spécial du déplacement de la route cantonale près de (Arrêté populaire du 20 février 1938.) I. Profits et pertes au 31 décembre 1941. Recettes. Banque cantonale, intérêts actifs Dépenses. Direction des travaux publics. Palements Banque cantonale. Intérêts et frais Excédent des dépenses II. Bilan au 31 décembre 1941.	» 554.— fr. 1,800,554.— e Court. fr. 430,000.—
Compte spécial du déplacement de la route cantonale près de (Arrêté populaire du 20 février 1938.) I. Profits et pertes au 31 décembre 1941. Recettes. Banque cantonale, intérêts actifs Dépenses. Direction des travaux publics. Paiements Banque cantonale. Intérêts et frais Excédent des dépenses II. Bilan au 31 décembre 1941. Actif. Banque cantonale, compte courant	* 554. — fr. 1,800,554. — e Court. fr. — fr. 430,000. — * 10,939. —
Compte spécial du déplacement de la route cantonale près de (Arrêté populaire du 20 tévrier 1938.) I. Profits et pertes au 31 décembre 1941. Recettes. Banque cantonale, intérêts actifs Dépenses. Direction des travaux publics. Paiements Banque cantonale. Intérêts et frais Excédent des dépenses II. Bilan au 31 décembre 1941. Actif. Banque cantonale, compte courant Passif.	* 554. — fr. 1,800,554. — e Court. fr. —— fr. 430,000. — * 10,939. — fr. 440,989. — fr. ——
Compte spécial du déplacement de la route cantonale près de (Arrêté populaire du 20 février 1938.) I. Profits et pertes au 31 décembre 1941. Recettes. Banque cantonale, intérêts actifs Dépenses. Direction des travaux publics. Paiements Banque cantonale. Intérêts et frais Excédent des dépenses II. Bilan au 31 décembre 1941. Actif. Banque cantonale, compte courant	» 554.— fr. 1,800,554.— e Court. fr. 430,000.—

ž.

RAPPORT

CONCERNANT

LES COMPTES DE L'ADMINISTRATION DES FINANCES DE L'ÉTAT DE BERNE

PENDANT L'EXERCICE 1941.

Monsieur le Directeur des finances,

Le Contrôle cantonal des finances vous soumet par les présentes, à l'intention du Conseil-exécutif et du Grand Conseil, le compte de l'administration des finances de l'Etat de Berne pour l'année 1941, le compte spécial de la Caisse bernoise de crédit, celui du crédit de fr. 9,000,000.—, de 1937/39, destiné à la création de possibilités de travail, ainsi que celui du réaménagement de routes de grand tourisme et du déplacement de la route cantonale près de Court.

Selon le compte qui vous est soumis la fortune nette de l'Etat présente une augmentation de fr. 719,410.93, résultant d'une fortune nette de fr. 21,544,969.12 au commencement et de fr. 22,264,380.05 à la fin de l'exercice.

Cette dernière somme provient

d'un actif de	 fr. 494,183,146. 59

Comparativement à l'exercice précédent, l'actif a diminué de fr. 38,524,105.40 et le passif de fr. 39,243,516.33.

Le compte a été établi selon les principes de la nouvelle loi sur l'administration des finances de l'Etat, du 3 juillet 1938.

Outre les mises en réserve pour un montant total de fr. 6,010,000.— et les amortissements pour fr. 7,377,890.89 (dont fr. 5,382,122.20 pour le complet amortissement des subsides de l'Etat au fonds central de compensation de la Confédération, fr. 176,016.49 pour les secours militaires, fr. 1,310,000.— sur le compte des avances de l'assurance contre le chômage et fr. 509,752.20 pour l'amortissement total du compte des avances de la Confédération, garantie d'intérêt 1ºº hypothèque), le compte de l'exercice 1941 accuse une amélioration de fr. 1,579,707.09 sur celui de l'année d'avant. Participent principalement à cette amélioration, par des recettes en plus: les impôts directs, les quotes-parts cantonales aux impôts fédéraux inscrites sous «Imprévu», le produit de la contribution cantonale de crise (périodes I—IV), les émoluments, les droits de timbre, la caisse de l'Etat (par suite de l'amélioration notable du rendement des obligations de chemins de fer), les forêts domaniales et la taxe militaire. A ladite amélioration participent par des dépenses en moins: l'économie publique, ensuite d'une nouvelle diminution des subsides de l'Etat aux caisses d'assurance contre le chômage et des secours de crise, l'assistance publique, grâce à l'amélioration de la situation économique et aux prestations de la caisse de compensation de salaires pour les militaires; puis, sous affaires militaires on n'a plus les charges qui résultaient des secours militaires, ni celles qu'entraînaient des subsides de l'Etat au fonds central de compensation de la Confédération.

Sur l'excédent des rectifications (compte de profits et pertes du compte capital) fr. 2,000,000.— ont été versés au fonds d'amortissement des chemins de fer, fr. 221,310.34 à la Direction de l'instruction publique sur la rubrique VI D 19 (remplacement de maîtres astreints au service militaire) et fr. 825,755.54 en amortissement du compte de réserve de la Banque cantonale.

I. Compte de la fortune nette.

Pages 7 à 76

A. Compte de profits et pertes.

L'augmentation nette de la fortune, qui est de fr. 719,410.93, provient des modifications suivantes:

	Diminutions:		
Administration	courante: Dépenses		fr. 183,710,518. 97
Forêts:	Moins-values de forêts achetées		» 16,110. —
	Excédents de prix d'achat de forêts		» 510. —
	Rectifications de la valeur estimative		» —. —
Domaines:	Moins-values de domaines vendus		» 74,363. —
	Excédents de prix d'achat de domaines		» 3,980. —
	Rectifications de la valeur estimative		» 106,285. —
Fonds d'amortis	ssement des chemins de fer: Versement		» 2,000,000. —
Inventaire de l'	administration: Diminutions		» 21,895. 52
	ompte de réserve Banque cantonale		» 825,755. 54
Versement sur	la rubrique VI D 19, remplacement de maîtres astreints au s	service militaire	» 221,310. 34
		Total des diminutions	fr. 186,980,728. 37
	A		
Administration	Augmentations:		t 104 490 090 00
Forêts:			fr. 184,429,929. 90
Foreis:	Plus-values de ventes de forêts		» 780. —
	Frais en moins de forêts achetées		» 3,950. — » 10. —
	Rectifications de la valeur estimative		
D	Vente de droits		» —. —
Domaines;	Plus-values de ventes		» 4,247. —
	Frais en moins de domaines achetés		» 30,622. —
	Vente de droits		» 550. 60
D	Rectifications de la valeur estimative		» 406,440. —
Emprunts: Am			» 2,583,000. —
	administration: Augmentations		» 213,381. 25
Subsides fédéra	ux pour l'aequisition de terrains de reboisement		» 27,228. 55
	Tc	otal des augmentations	fr. 187,700,139. 30
	Augmentation n		fr. 719,410.9 3

qui correspond à l'excédent des recettes de l'administration courante.

Les relèvements de la valeur estimative concernant principalement le nouveau bâtiment des archives de l'Etat à la Falkenplatz, la nouvelle étable à porcs et la réfection des étables pour le gros bétail de l'Ecole d'agriculture de la Rütti, ainsi que la transformation du poste de gendarmerie à Chevenez.

B. Administration courante.

Les résultats de l'administration courante sont les suivants:		
Recettes brutes		184,429,929. 90 183,710,518. 97
Excédent des recettes	fr.	719,410. 93
ou si l'on ne considère que les chiffres nets des différents services de l'administration:	e	TO 494 TOE 09
Recettes nettes		70,484,725. 93 69,765,315. —
Excédent des recettes	fr.	
Le compte accuse comparativement au budget:		
Recettes en plus	fr. »	2,460,406. 93 1,626,084. —
ce qui donne un résultat plus favorable que les prévisions de	fr.	4,086,490, 93

Pour les différents services de l'administration, les divergences entre le compte et le budget sont les suivantes:

Ti .	n	
373737	Recettes en plus:	
XXV.	Emoluments	fr. 1,226,496.65
XXIV.	Timbre	» 649,106.03
XXVI.	Taxe des successions et donations	. » 641,650.63
	Forêts domaniales	
	Impôts directs	
XX.	Caisse de l'Etat	. » 180,176.51
XXIX.	Part au produit du monopole de l'alcool	. » 137,755. —
XXIII	Régie des sels	. » 124,037. 25
YYVIII.	Detentes d'aubanges	. » 124,037. 25
VVIII.	Patentes d'auberges	. » 45,417. 25
AAII.	Chasse, pêche et mines	. » 37,111. 05
XVI.	Domaines de l'Etat	. » 23,658. 06
XXVII.	Redevances pour forces hydrauliques	. » 10,077. 35
	Taxe militaire	
XXI.	Amendes et confiscations	. » 4,151.50
XVIII.	Caisse hypothécaire	. » 56. 67
XXX.	Part au bénéfice de la Banque nationale	. » —. 20
	Total des recettes en plu	ir. 4,075,884. 89
	Recettes en moins:	
XXXIII.	Imprévu	fr. 1,615,477. 96
	Dépenses en plus:	
Хa	Travaux publics	. fr. 336,053. 24
	Instruction publique	
	Finances	
	Affaires militaires	
	Service sanitaire	
	Emprunts	
	Economie forestière	
IIIa.	Justice	
XVII.	Caisse des domaines	. » 6,789. 2 5
VII.	Affaires communales	. » 699 . 2 5
	Total des dépenses en plu	
	Total des depenses en pla	11. 010,000.04
	Dépenses en moins:	
	Assistance publique	
	Economie publique	
	Police	
II.	Administration judiciaire	» 64,371. 10
V.	Cultes	» 49 691. 05
XIII.	Agriculture	. » 44,178.30
	Administration générale	
	Chemins de fer, navigation, aviation	
	Total des dépenses en moin	3 Ir. 2,501,025. 54
Recettes	en plus)
	en moins	6 fr. 2,460,406. 93
		-
	Providence of	
Depenses	en moins	
	Résultat plus favorable que les prévision	s fr. 4,086,490.93
Com	parativement au compte de l'année précédente, les divergences suivantes sont à signal	er:
Gom	parativement at compte de l'année precedence, les avergences 2	
	Recettes en plus:	
XXV.	Emoluments	. fr. 747,204.72
	Timbre	
	Forêts domaniales	
	Part de la recette de l'alcool	
AAII.	Régale de la chasse, de la pêche et des mines	
	Redevances pour forces hydrauliques	
XVIII.	Caisse hypothécaire	
	Total des recettes en plu	s fr. 2,091,583. 46

Recettes en moins:	
	. fr. 1,721,089. 36
XXXIII. Imprévu	
XX. Caisse de l'Etat	Announce Assessment and Assessment
XXIII. Régie des sels	
XXXI. Taxe militaire	
XXVI. Taxe des successions et donations	
XVI. Domaines de l'Etat	and the second s
XXVIII. Patentes d'auberges	
,	
Total des recettes en moin	is ir. 3,155,281. 34
Dépenses en plus:	
XI. Emprunts	
VI. Instruction publique	
Xa. Travaux publics	
II. Administration judiciaire	
XII. Finances	
XIII. Agriculture	
V. Cultes	077.000 00400000000000000000000000000000
XIV. Economie forestière	
IXb. Service sanitaire	
VII. Affaires communales	
Total des dépenses en plu	is fr. 1,590,490. 13
Dépenses en moins:	
IV. Affaires militaires	The second control of the second control of
IXa. Economie publique	
VIII. Assistance publique	
XVII. Caisse des domaines	
IIIb. Police	
Xb. Chemins de fer, navigation et aviation	. » 6,438.64
Total des dépenses en moir	is fr. 4,233,895. 10
Total des dépenses en moir	fr. 4,233,895. 10
Total des dépenses en moir Recettes en plus	
	4
Recettes en plus fr. 3,155,281. 3 Recettes en moins 2,091,583. 4	6 fr. 1,063,697. 88
Recettes en plus	64 fr. 1,063,697. 88
Recettes en plus fr. 3,155,281. 3 Recettes en moins 2,091,583. 4 Dépenses en plus fr. 4,233,895. 1 Dépenses en moins 1,590,490. 1	6 fr. 1,063,697. 88 0 3 » 2,643,404. 97
Recettes en plus	6 fr. 1,063,697. 88 0 3 » 2,643,404. 97
Recettes en plus fr. 3,155,281. 3 Recettes en moins 2,091,583. 4 Dépenses en plus fr. 4,233,895. 1 Dépenses en moins 1,590,490. 1	6 fr. 1,063,697. 88 0 3 » 2,643,404. 97
Recettes en plus fr. 3,155,281. 3 Recettes en moins 2,091,583. 4 Dépenses en plus fr. 4,233,895. 1 Dépenses en moins 1,590,490. 1	6 fr. 1,063,697. 88 0 3 » 2,643,404. 97
Recettes en plus fr. 3,155,281. 3 Recettes en moins * 2,091,583. 4 Dépenses en plus fr. 4,233,895. 1 Dépenses en moins * 1,590,490. 1 Amélioration relativement au compte de l'année précédente	6 fr. 1,063,697. 88 0 3 » 2,643,404. 97
Recettes en plus	6 fr. 1,063,697. 88 0 3 » 2,643,404. 97
Recettes en plus	fr. 1,063,697. 88 o 3
Recettes en plus	fr. 1,063,697. 88 o 3
Recettes en plus	fr. 1,063,697. 88 0 3 2,643,404. 97 fr. 1,579,707. 09
Recettes en plus	fr. 1,063,697. 88 0 3 2,643,404. 97 fr. 1,579,707. 09
Recettes en plus	fr. 1,063,697. 88 3
Recettes en plus	fr. 1,063,697. 88 3
Recettes en plus fr. 3,155,281. 3 Recettes en moins * 2,091,583. 4 Dépenses en plus fr. 4,233,895. 1 Dépenses en moins * 1,590,490. 1 Amélioration relativement au compte de l'année précédente * 1,590,490. 1 Voici maintenant les plus importantes divergences au regard du budget: Les dépenses totales sont de fr. 22,448.05 inférieures aux prévisions budgétaires et de fr. 45 aux dépenses de l'exercice précédent. Accusent des dépenses en plus, comparativement au budget: Chancellerie d'Etat. Traitements des employés. Engagement d'un employé aux archives de l'Etat pour les archives jurassiennes	6 fr. 1,063,697. 88 0 3 > 2,643,404. 97 c fr. 1,579,707. 09 6,135.86 supérieures t, c fr. 1,877. 55
Recettes en plus	fr. 1,063,697. 88 6 7 8 8 9 1,063,697. 88 7 1,579,707. 09 6 6 6 6 7 1,877. 55 1 1,877. 55
Recettes en plus	fr. 1,063,697. 88 6 7 8 8 8 9 1,063,697. 88 7 1,579,707. 09 6 6 6 1,35.86 supérieures 1 1,877. 55 1 1 1,877. 55 1 1 1,877. 55
Recettes en plus	fr. 1,063,697. 88 6 7 7 8 8 8 9 1,063,697. 88 9 1,579,707. 09 6 6 6 7 1,877. 55 1 1,877. 55 1 1 1,877. 55 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1
Recettes en plus	fr. 1,063,697. 88 6 6 7 7 8 8 9 1,063,697. 88 9 1,579,707. 09 6 6 7 1,877. 55 1 1,877. 55 1 1,877. 55 1 1,877. 55 1 1,877. 55 1 1,877. 55
Recettes en plus	fr. 1,063,697. 88 6 6 7 7 8 8 8 9 1,063,697. 88 9 1,579,707. 09 6 6 7 1,877. 55 1 1,877. 55 1 1,877. 55 1 1,877. 55 1 1,877. 55 1 1,877. 55 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1
Recettes en plus	fr. 1,063,697. 88 6 7 7 8 7 8 7 8 8 7 8 8 8 8
Recettes en plus	fr. 1,063,697. 88 6 6 7 7 8 8 8 9 1,135.86 supérieures 1, fr. 1,877. 55 1,877. 55 1,788. 10 1,788. 10
Recettes en plus	fr. 1,063,697. 88 6 fr. 1,063,697. 88 7
Recettes en plus	fr. 1,063,697. 88 6 fr. 1,063,697. 88 3
Recettes en plus fr. 3,155,281. 3 Recettes en moins \$2,091,583. 4 Dépenses en plus fr. 4,233,895. 1 Dépenses en moins fr. 4,233,895. 1 Dépenses en moins \$1,590,490. 1 Amélioration relativement au compte de l'année précédente Les dépenses totales sont de fr. 22,448.05 inférieures aux prévisions budgétaires et de fr. 45 aux dépenses de l'exercice précédent. Accusent des dépenses en plus, comparativement au budget: Chancellerie d'Etat. Traitements des employés. Engagement d'un employé aux archives de l'Etat pour les archives jurassiennes. Crédit du Conseil-exécutif, frais du Conseil-exécutif et gratifications pour années de service. Frais d'représentations plus élevés. Chancellerie d'Etat. Frais de bureau. Groupement de tous les services administratifs, dans l'annuair des téléphones, sous «Kantonale Verwaltung» Chancellerie d'Etat. Frais d'impression. Edition spéciale de la Constitution cantonale, à l'occasio de la Fête nationale. Chancellerie d'Etat. Service de l'Hôtel de Ville. Frais d'entretien plus élevés, par suite de la tran formation de l'Hôtel de Ville. Frais d'entretien plus élevés, par suite de la tran formation de l'Hôtel de Ville. Frais d'entretien plus élevés, par suite de la tran formation de l'Hôtel de Ville. Frais de remplacement par suite de service militaire et surcroi	fr. 1,063,697. 88 6 fr. 1,063,697. 88 7
Recettes en plus	fr. 1,063,697. 88 6 fr. 1,063,697. 88 7
Recettes en plus fr. 3,155,281. 3 Recettes en moins \$2,091,583. 4 Dépenses en plus fr. 4,233,895. 1 Dépenses en moins fr. 4,233,895. 1 Dépenses en moins \$1,590,490. 1 Amélioration relativement au compte de l'année précédente Les dépenses totales sont de fr. 22,448.05 inférieures aux prévisions budgétaires et de fr. 45 aux dépenses de l'exercice précédent. Accusent des dépenses en plus, comparativement au budget: Chancellerie d'Etat. Traitements des employés. Engagement d'un employé aux archives de l'Etat pour les archives jurassiennes. Crédit du Conseil-exécutif, frais du Conseil-exécutif et gratifications pour années de service. Frais d'représentations plus élevés. Chancellerie d'Etat. Frais de bureau. Groupement de tous les services administratifs, dans l'annuair des téléphones, sous «Kantonale Verwaltung» Chancellerie d'Etat. Frais d'impression. Edition spéciale de la Constitution cantonale, à l'occasio de la Fête nationale. Chancellerie d'Etat. Service de l'Hôtel de Ville. Frais d'entretien plus élevés, par suite de la tran formation de l'Hôtel de Ville. Frais d'entretien plus élevés, par suite de la tran formation de l'Hôtel de Ville. Frais d'entretien plus élevés, par suite de la tran formation de l'Hôtel de Ville. Frais de remplacement par suite de service militaire et surcroi	fr. 1,063,697. 88 6 fr. 1,063,697. 88 7
Recettes en plus	fr. 1,063,697. 88 6 fr. 1,063,697. 88 7

II. Administration judiciaire.

11. Administration judiciaire.		
Les dépenses totales sont de fr. 64,371.10 inférieures aux prévisions budgétaires et de fr. 133,4 aux dépenses de l'exercice précédent. Présentent des dépassements de crédit:	26.73	supérieures
Greffe de la Cour suprême. Bibliothèque. Renchérissement des prix et acquisitions nécessitées par les nombreuses ordonnances de guerre	fr.	500. 45
Aarwangen, Bienne, Berthoud, Nidau, Seftigen et Trachselwald. On a en revanche une économie de fr. 10,300.10 sous la rubrique II D 1, Traitement des greffiers	»	31,352, 20
de Courtelary	*	300. —
séances au dehors	*	649. 60
à Courtelary, Delémont, Moutier et Porrentruy	*	12,000. —
Offices des poursuites et des faillites, Loyers. Transfert des bureaux de Delémont	»	875. —
ville de Berne	*	363. 80
de Berne, décédé	*	500. —
III a. Justice.		
Le total des dépenses dépasse le budget de fr. 7772.29 et les comptes de l'année précédente de fr. cipent à ces augmentations:	21,09	2.22. Parti-
Frais d'administration. Frais de justice. Les cas furent plus nombreux où l'Etat a dû assumer le paiement des honoraires d'avocat dans des procès civils en matière d'assistance publique Office cantonal des mineurs. Frais de bureau. Renchérissement du matériel de bureau et augmentation	fr.	5,547. 90
des frais de déplacement	*	2,704. 05
Office cantonal des mineurs. Frais de justice. Frais du placement de mineurs dans des établissements pendant l'enquête et rapports de psychiâtres	*	810. 55
III b. Police.		
Les dépenses totales ont diminué de fr. 123,278.12 comparativement au budget et de fr. 64,71 au compte de l'exercice précédent. Participent aux dépassements de crédit:	1.81	par rapport
Frais d'administration de la Direction. Frais de transformation pour l'agrandissement du casier judiciaire Police des étrangers. Frais d'arrestations et de conduites. Achat de 8 armoires «Bigla» pour la registra-	fr.	2,498.85
ture du Commandement de police	*	2,986. —
et renchérissement général	»	5,643. 90
indemnités de logement	*	2,818. 60
truction et développement de la formation sportive des recrues	»	2,499. 40
Prisons. Prisons de la ville de Berne. Surcroît de frais pour les soins médicaux et pour le chauffage Prisons. Prisons des districts. Le nombre des jours de détention a passé de 42,456 (1940) à 67,170 (1941)	» »	2,667. — 4,248. 86
Pénitencier de Thorberg. Engagement de deux gardes pour le service de surveillance, renchérissement de la nourriture, reconstruction de la grange incendiée	*	22,908. 98
Maison disciplinaire de la Montagne de Diesse. Renchérissement de la nourriture et de l'habillement. Dix pensionnaires de plus		5,329. 97
Maison d'éducation pour filles, Loryheim. Renchérissement de la nourriture	» »	867. 53
Frais de justice et de police. Frais de police. Augmentation des frais de téléphone et de déplacement, nécessitée par les mesures d'économie de guerre	»	8,228. 31
de l'état civil, de 26 à 27 ct. par tête de population et de l'indemnité pour la tenue des registres de famille (2 ct. par inscription au lieu de 2 francs par feuille)	*	34,282. 15
IV. Affaires militaires.		
Le total des dépenses dépasse de fr. 70,868.87 le budget, mais il est de fr. 2778,288.75 au-dessous cice précédent. Accusent des dépassements de crédit:	du tot	al de l'exer-
Frais d'administration, Traitements des employés. Salaires du personnel auxiliaire, non compris dans le budget	fr.	80,466. 90
Administration et Direction. Frais de bureau. Surcroît de dépenses pour le matériel de bureau, le téléphone, le chauffage, etc.	*	11,442. 82
Administration et Direction. Frais d'impression. Augmentation des quantités utilisées et renchérissement	»	8,383. 22

202 — 11 (100)		
Commissariat cantonal des guerres. Frais de bureau. Surcroît de frais de matériel, téléphone, chauf-		
fage, etc	fr.	3,042. 20
de l'administration militaire	*	1,254.40
Administration des casernes. Achat de literie. Frais de remplacement de matériel	*	6,016. 25
séance des commissions de dispense	*	2,798. 90
Administration des arrondissements. Traitement des employés. Salaires du personnel auxiliaire non		
prévus dans le budget	»	62,162. 45
bureaux des commandants d'arrondissement	*	4,953. 30
Administration des arrondissements. Frais divers. Surcroît de dépenses pour le matériel de bureau, le chauffage, le mobilier, machines, etc. des commandants d'arrondissement	»	18,990. 33
Administration des arrondissements. Recrutement. Augmentation générale des frais	»	267. 27
Dépenses militaires diverses. Cours préparatoires (Jeunesse sportive). Frais de préparation et d'exé-		
cution des examens de capacité des jeunes gens qui ne sont pas encore en âge de servir; indemnités		40.000
aux sociétés s'occupant de cette organisation	*	12,270. 80
V. Cultes.		
Les dépenses totales accusent une diminution de fr. 49,691.05 sur le chiffre du budget et une	91101	mentation de
fr. 42,370.40 sur le compte de l'année d'avant. Pas de dépassements de crédit notables.	augi	nentation de
VI. Instruction publique.		
Le total des dépenses dépasse de fr. 278,163.30 les prévisions budgétaires et de fr. 293,225.31 le	com	pte de 1940.
Accusent des dépenses en plus, au regard du budget:		
Administration. Traitements des employés. Engagement d'auxiliaires pour cause de service militaire	c	0.740.07
et de surcroît de besogne	īr.	9,713. 85
tionner	*	5,553.65
Administration. Examens, experts, frais de déplacement. Diminution de recettes et augmentation des		207 47
indemnités de séance aux membres des commissions	*	395. 65
Université.		
Traitements du personnel technique auxiliaire. Remplacements, pour cause de service militaire et		
crédit calculé trop strictement	fr.	8,217. 75
Jardin botanique. Divers travaux de restauration et constitution d'une réserve de papier pour plantes Hôpital vétérinaire. Revision des traitements; renchérissement du prix des instruments, médica-	*	1,561. 71
ments, pansements, fourrages, etc; diminution de recettes (plus de chevaux militaires)	»	21,399, 24
Policlinique. Frais de remplacement pour cause de service militaire	*	1,248. 61
Institut de médecine légale. Baisse des recettes	*	861. 55
Contribution aux frais des cliniques de l'Hôpital de l'Ile. Subvention extraordinaire pour l'agrandissement et la réfection de la clinique oto-laryngologique	*	18,000. —
Indemnité pour lits gratuits dans les cliniques. Le nombre de lits occupés a été plus élevé qu'il n'était prévu	»	2,916. —
Contribution aux frais de la policlinique de l'Hôpital Jenner. Augmentation de la contribution, justifiée		
par la mise en service du nouveau pavillon d'isolement	*	1,750. —
Ecoles moyennes.		
Inspections. Frais de bureau. Surcroît de dépenses (dû au service militaire) pour les formules,		
circulaires et imprimés	fr.	315. 01
Pensions de retraite à des maîtres d'école moyenne. Crédit insuffisant	*	4,092. 95
Remplacement de maîtres malades. Crédit insuffisant	*	6,289. 15
Remplacement de maîtres astreints au service militaire. Plus de remplacement qu'il n'était prévu (service actif)	*	134,419. 30
Subsides aux caisses d'assurances. Augmentation, par suite de la suppression totale de la réduction	,	101,110. 00
des traitements	*	939. 20
Pooles releade :		
Ecoles primaires.		00 =04
Contribution de l'Etat aux traitements des maîtres. Suppression totale de la réduction des traitements Ecoles de couture. Traitements. Même motif	fr.	29,781. — 21,920. 90
Inspecteurs scolaires. Frais de bureau. Augmentation des dépenses pour les formules, circulaires,	"	21,920. 90
imprimés, etc., causée par le service militaire et le renchérissement	»	729. 37
Remplacement de maîtresses de couture malades. Crédit insuffisant	»	3,296. 60
Ecoles et cours de perfectionnement privés. Contribution pour le home Pestalozzi de l'Association bernoise de dames, nouvellement créé à Bolligen	W.	1,500
Remplacement de maîtres astreints au service militaire. Surcroît de frais, ensuite de remplacements	>	1,500
nombreux et prolongés (service actif)	*	126,799, 96

(191) Nr. 17 — 283 Ecoles normales. Ecole normale de Porrentruy. Allocations de renchérissement (ristournées en 1942) et frais de rem-2,255. 10 Ecole normale de Thoune. Avance extraordinaire, à rembourser en 1942....... 184. 24 412.87 Subvention de l'Etat à la caisse d'assurance des instituteurs. Crédit insuffisant » 721.45 Institutions de sourds-muets. Münchenbuchsee. Renchérissement de la nourriture, du chauffage, de la lumière et de la force électrique fr. 7,798.59 Beaux-arts et sciences. Théâtre de Berne. Subvention. Subside spécial pour les allocations de renchérissement au personnel fr. 4,000. — VII. Affaires communales. Les dépenses dépassent de fr. 699.25 le budget et de fr. 5247.40 le compte de l'année précédente. Dépassement de crédit: Traitements des fonctionnaires. Les traitements de l'Inspectorat de la Direction des affaires communales ont été mis en harmonie avec ceux de la Direction de la justice fr. 1,061.45 VIII. Assistance publique. En moins, sur le budget: fr. 1,178,154.85 et en moins sur l'année précédente fr. 576,895.90. Accusent des surcroîts de dépenses: Frais d'administration de la direction. Traitements des fonctionnaires. Années de service fictives, portées en compte pour deux fonctionnaires fr. 837.35 Traitements des employés. Engagement de personnel auxiliaire; mise en compte d'années de service fictives et transfert dans une classe supérieure de traitement, pour 16 employés 12,075.95 Frais de bureaux. Extension des bureaux des remboursements et des contributions de parents, achat 6,058.12 Assistance des indigents. Subvention pour l'assistance permanente. Augmentation de dépenses conforme à la loi fr. 2,706.95 Subvention aux maisons d'éducation des districts. Maison d'éducation d'Oberbipp. Subvention extraordinaire pour couvrir le déficit de 1940 et pour parfaire le service d'intérêt et d'amortissement de 1941 fr. 10,511. — Foyers cantonaux d'éducation. 3,006.60 2,604.20 IX a. Economie publique. Les dépenses sont inférieures de fr. 1,015,170.58 au budget et de fr. 736,463.— au compte de l'année d'avant. Accusent des surcroîts de dépenses: Frais d'administration de la direction. Traitement du secrétaire. Engagement d'un second secrétaire fr. 4,385.05 Frais de bureau. Acquisition de matériel de bureau, mobilier, etc., pour l'économie de guerre et frais 4,212.45 Chambre du commerce et de l'industrie. Contrôle des prix. Salaires, frais de bureau et de déplacement, etc., qui n'étaient pas prévus dans le 9,399.22 Office des apprentissages. 338.40 20,496. —

Ecole de sculpture sur bois de Brienz. Diminution de la subvention fédérale, au regard du chiffre budgété »

taires dans le réduit, en complément des mesures d'économie de guerre fr.

Surcroît de dépenses pour les salaires, les enquêtes, le matériel. Emmagasinage de denrées alimen-

Office central d'économie de guerre.

647.09

206,359.92

IXb. Service sanitaire.

IX b. Service sanitaire.		
La somme totale des dépenses dépasse de fr. 48,745.36 les prévisions budgétaires et de fr. 12,595. 1940. Présentent des dépassements de crédit:	5.75	le compte de
Maison de santé de Bellelay. Renchérissement de la nourriture, des objets indispensables, de l'habillement, du linge, du combustible	fr.	84,541.61
Xa. Travaux publies.		
Il y a ici augmentation de fr. 336,053.24 sur le budget et de fr. 144,618.02 sur le compte de l'a Accusent des dépassements de crédit:	année	précédente.
Frais d'administration. Traitements des employés. Allocations de traitement, de résidence et de famille		
à deux employés	fr.	416. 90
plémentaires non prévus dans le budget de 1941	*	331,000. —
service militaire	» »	83,789. 40 192. 15
Xb. Chemins de fer, navigation et aviation.		
Les dépenses sont en diminution de fr. 4331.49 sur le budget et de fr. 6438.64 sur le compte de l'ar dépassement notable de crédit à signaler.	ınée 1	1940. Aucun
XI. Emprunts.		
Le service des emprunts a exigé fr. 39,005.47 de plus que ne prévoyait le budget et fr. 677,475. 1940. Le crédit budgétaire est dépassé de fr. 20,229.32 sous remboursements et intérêts et de fr. 18,776 emprunts (conversion de deux emprunts).		
XII. Finances.		
Les dépenses totales sont de fr. 75,664.55 plus élevées que le chiffre inscrit au budget et dépassent le compte de l'année précédente. Présentent des dépassements de crédit:	de f	r. 117,332.49
Frais d'administration de la Direction. Service de la maison nº 12, place de la Cathédrale. Augmentation des frais de téléphone et travaux extraordinaires de réparation	fr. » » »	4,989. 45 899. — 2,042. 75 4,116. 13 235. 80
Recettes de district.		
Traitements des receveurs. Engagement de remplaçants, pour cause de service militaire	e.	999 00
Traitements des receveurs. Engagement de rempiaçants, pour cause de service infitaire Traitements des employés. Même motif	fr. »	822. 90 6,907. 25
Frais de bureau. Renchérissement et plus forte consommation de matériel de bureau et d'imprimés;		
augmentation des frais de téléphone	» »	10,410. 67 300. —
Caisse de prévoyance.		
Subvention de l'Etat. Crédit insuffisant	fr.	8,199. 43
XIII. Agriculture.		
Le total des dépenses est de fr. 44,178.30 inférieur au budget et il est supérieur de fr. 63,885.92 au précédent.	ı tota	al du compte
Frais d'administration. Traitements des employés. Engagements de personnel auxiliaire nécessité par		
les mesures d'économie de guerre	fr.	4,345. 80
travaux d'amélioration foncière	*	5,211. 15

XIV. Economie forestière et mines.

675. 75

23,348.70

Elève de l'espèce chevaline. Augmentation du nombre des chevaux à primer

Les dépenses totales sont supérieures de fr. 11,777.96 au budget et de fr. 34,094.81 au compte de l'année précédente. Dépassements de crédit:

Frais de l'administration centrale des forêts.

Traitements des employés. Engagement de personnel auxiliaire pour la Centrale cantonale de l'appro-		
visionnement en bois	fr.	7,051.90
Frais de bureau et de déplacement. Frais d'installation de la susdite centrale	*	6,919.18
Police forestière (Inspecteurs forestiers).		
Frais de déplacement. Augmentation due à l'extension des coupes de bois	fr.	1,766. 10
Sous-inspecteurs, garde-chefs et gardes-forestiers. Engagement de personnel auxiliaire, pour le même		181
motif	»	23,802.95

XV. Forêts domaniales.

Le produit dépasse de fr. 617,691.43 le budget et de fr. 523,057.65 le total de l'année d'avant. Le surcroît de dépenses de fr. 382,848.40 pour frais de façonnage correspond au surcroît de recettes provenant de la vente du bois.

XVI. Domaines de l'Etat.

Le produit total est de fr. 23,658.06 supérieur à la somme budgétée, mais il est de fr. 4849.30 au-dessous du chiffre de 1940. Accusent des dépassements de crédit: les *frais d'abornement et de plans* (fr. 131.95) et les *contributions publiques* (fr. 3238.35), du fait que ces crédits étaient trop strictement calculés.

XVII. Caisse des domaines.

Les dépenses totales ont exigé fr. 6789.25 de plus que ne prévoyait le budget, mais fr. 71,096.20 de moins que l'année d'avant. En raison du fort accroissement des dettes d'acquisition, l'intérêt de celles-ci a entraîné un dépassement de crédit de fr. 7074.65.

XVIII. Caisse hypothécaire.

Après amortissement et mises en réserve de fr. 459,667.80 sur les frais d'emprunt et sous déduction de fr. 20,013.60 pour pertes, de fr. 1000.— pour dons, fr. 5.90 pour amortissement de mobilier, fr. 150,000.— pour versement au fonds de réserve, le résultat de l'exercice est supérieur de fr. 56.67 aux prévisions et de fr. 297.73 au résultat de l'année précédente.

XIX. Banque cantonale.

Après mise en compte de fr. 122,219.33 pour pertes constatées, fr. 243,619.05 pour amortissements sur immeubles et mobilier, fr. 314,064.30 pour risques spéciaux, fr. 100,000.— au fonds de réserve ordinaire, fr. 850,000.— à la réserve générale pour les risques, fr. 106,592.18 à la réserve spéciale pour engagements, le bénéfice net est de fr. 1,600,000.—, correspondant à un intérêt de 4 % du capital de dotation.

XX. Caisse de l'Etat.

Le rendement net dépasse les prévisions budgétaires de fr. 180,176.51, mais il est inférieur de fr. 269,786.90 au résultat de l'année 1940. Accusent des recettes en plus ou des dépenses en moins:

Intérêts des obligations	fr. 1,048,175. 35 » 16,954. 90 » 37,410. 15 » 14,490. 45 » 9,170. 83 » 61,840. 88 » 88,525. — » 7,612. 55 » 1,833. 15
Intérêts de papiers-valeurs repris de la Banque cantonale	» 557,153. 80
Total des plus-values	
Recettes en moins et dépenses en plus:	
• •	fr. 2,891. 30
Intérêts d'œuvres d'utilité publique	
Intérêts d'œuvres d'utilité publique	
Intérêts d'œuvres d'utilité publique	» 1,164.74
Intérêts d'œuvres d'utilité publique	» 1,164.74 » 9,559.50
Intérêts d'œuvres d'utilité publique	 1,164. 74 9,559. 50 78,122. 40
Intérêts d'œuvres d'utilité publique	 1,164. 74 9,559. 50 78,122. 40 713,981. 86 54,839. 30
Intérêts d'œuvres d'utilité publique	 1,164. 74 9,559. 50 78,122. 40 713,981. 86 54,839. 30 2,431. 45
Intérêts d'œuvres d'utilité publique	* 1,164.74 * 9,559.50 * 78,122.40 * 713,981.86 * 54,839.30 * 2,431.45 * 800,000.—

XXI. Amendes et confiscations.

Le rendement dépasse de fr. 4,151.50 le budget et de fr. 100,487.82 le résultat de l'année précédente. L'augmentation provient principalement du plus grand nombre d'amendes infligées pour infraction aux prescriptions de l'économie de guerre.

XXII. Régales de la chasse, de la pêche et des mines.

Le rendement a augmenté de fr. 37,111.05 au regard du budget et de fr. 37,470.80 au regard de l'exercice précédent.

XXIII. Régie des sels.

L'amélioration de fr. 124,037.25 que présente le compte sur le budget provient pour fr. 108,706.72 d'une plusvalue de recettes sur la vente du sel, pour fr. 11,735.21 d'économies réalisées sur les frais d'exploitation et pour fr. 3595.32 sur les frais d'administration. Au regard de l'exercice précédent, le résultat a cependant diminué de fr. 72,507.50.

XXIV. Timbre.

Le produit total dépasse de fr. 649,106.03 la somme budgétée et de fr. 538,168.19 le produit de l'année précédente. A cette amélioration participent principalement les droits de timbre cantonaux, par fr. 165,391.95, la part aux droits de timbre fédéraux, par fr. 428,339.35 et la taxe des billets, par fr. 52,705.67.

XXV. Emoluments.

Le résultat total accuse une amélioration de fr. 1,226,496.65 sur le budg 1940. Présentent des recettes en plus, comparativement au budget:	get et d	de fr.	747,204.72	sur le compte de
Emoluments proportionnels des secrétaraits de préfecture				fr. 968,788.65
Emoluments fixes des secrétariats de préfecture				» 19,855. —
Emoluments des préfectures				» 145,702. 50
Emoluments des offices des poursuites et des faillites				» 153,249.45
Frais de perception, dépenses en moins				» 269. 90
Emoluments de la Chancellerie d'Etat				» 128,077. 50
Emoluments du Tribunal des assurances				» 200. —
Emoluments des patentes de colporteurs, et en matière de police des foires	et ma	rchés		» 3,843. 70
Emoluments des patentes des commis-voyageurs				» 8,894. —
Permis d'industrie				» 6,879. 10
Emoluments de la Chambre du commerce et de l'industrie				» 47,500. —
Emoluments des agents d'affaires				» 2,814. 70
Emoluments de la Direction des finances et patentes de débitants de sel .				» 300. —
Emoluments de la Commission cantonale des recours				» 704. —
Emoluments de concessions				» 153. 50
	Total	des	plus-values	fr. 1,487,232. —
	Total	des	plus-values	fr. 1,487,232. —
Recettes en moins:	Total	des	plus-values	fr. 1,487,232. —
Recettes en moins: Emoluments des greffes de tribunaux				
Emoluments des greffes de tribunaux				
Emoluments des greffes de tribunaux				fr. 7,511. 50
Emoluments des greffes de tribunaux				fr. 7,511. 50 » 8,150. —
Emoluments des greffes de tribunaux				fr. 7,511. 50 » 8,150. — » 3,040. —
Emoluments des greffes de tribunaux				fr. 7,511. 50 » 8,150. — » 3,040. — » 850. —
Emoluments des greffes de tribunaux				fr. 7,511. 50 3,040. — 850. — 695. —
Emoluments des greffes de tribunaux				fr. 7,511. 50 3,040. — 850. — 695. — 16,605. —
Emoluments des greffes de tribunaux				fr. 7,511. 50 3,040. — 850. — 695. — 16,605. — 211,793. 85
Emoluments des greffes de tribunaux				fr. 7,511. 50 » 8,150. — » 3,040. — » 850. — » 695. — » 16,605. — » 211,793. 85 » 860. —
Emoluments des greffes de tribunaux Emoluments de la Cour suprême Emoluments du Tribunal administratif Emoluments du Tribunal de commerce Emoluments de la Chambre des avocats Emoluments de la Direction de la police Emoluments des permis de circulation pour vélocipèdes et automobiles Emoluments du contrôle des cinématographes Emoluments des liquidations. Emoluments de la Direction des affaires sanitaires.				fr. 7,511. 50 » 8,150. — » 3,040. — » 850. — » 695. — » 16,605. — » 211,793. 85 » 860. — » 9,780. —

XXVI. Taxe des successions et donations.

Fr. 641,650.63 en plus, au regard du budget et fr. 26,706.65 en moins, au regard du résultat de l'année précédente.

XXVII. Redevances pour forces hydrauliques.

Fr. 10,077.35 en plus que prévu au budget et fr. 7409.75 de plus que l'année précédente.

XXVIII. Auberges, commerce au détail et en mi-gros et établissements de danse.

Augmentation de fr. 45,417.25 sur les prévisions budgétaires et diminution de fr. 2283.45 sur le résultat de l'année d'avant.

XXIX. Part au produit du monopole de l'alcool.

Le produit net dépasse de fr. 137,775.— le chiffre inscrit au budget et de fr. 137,754.80 le résultat des comptes de 1940. L'amélioration est due à l'attribution d'une part de 50 ct. par tête de population domiciliée, au lieu de 30 ct. l'année précédente.

XXX. Part au bénéfice de la Banque nationale suisse.

Comme ces années dernières, seule la part de 80 ct. par tête de population a été répartie.

XXXI. Taxe militaire.

Après une mise en réserve de fr. 600,000.—, le produit net dépasse de fr. 7844.36 le chiffre du budget, mais reste de fr. 28,016.82 au-dessous du résultat de l'exercice précédent.

XXXII. Impôts directs.

Au regard du budget, le produit net des impôts directs présente une plus-value de fr. 370,654.95, mais il est de fr. 1,030,041.36 inférieur au produit de 1940. Compte tenu du prélèvement pour réserve en faveur du compte de mobilisation (rubrique XXXII D 3), la plus-value s'augmente de fr. 6,000,000.—. Participent à cet important accroissement de recettes: l'impôt sur la fortune, fr. 116,177.81; l'impôt du revenu, fr. 5,019,609.17 et l'impôt additionnel, fr. 1,333,933.70. A la réserve fiscale ont été versés, du produit de l'impôt, fr. 1,600,000.—, ainsi que la récupération d'impôts radiés, pour fr. 303,071.27, au total fr. 1,903,071.27, somme en regard de laquelle nous avons, en 1941, pour fr. 1,598,399.51 d'impôts radiés. L'amélioration nette est donc de fr. 304,671,76 et de ce fait la réserve atteint fr. 2,465,324.44 à fin 1941.

XXXIII. Imprévu.

AAAIII. Imprevu.	
Le produit total présente une diminution de fr. 1,615,477.96 sur le chiffre budgété et de fr. 1, chiffre du compte précédent. Accusent des surcroîts de dépenses, au regard du budget:	,721,089.36 sur le
Versement sur le compte de mobilisation (mise en réserve)	
Allocations de renchérissement	» 1,124,575. 65
Au total	fr. 3,955,863, 94
Présentent en revanche des augmentations de recettes et des diminutions de dépenses:	
Successions en déshérence	
Impôt fédéral de crise, Ire—IVe période, solde	
Divers	
Plus-value du sacrifice pour la défense nationale	
Part à l'impôt fédéral sur les bénéfices de guerre	
Part à l'impôt fédéral de défense nationale, solde	
Plus-value de la contribution cantonale de crise, IVe période	
Plus-value de la contribution cantonale de crise, Ire—IIIe période » 500,000. —	fr. 2,340,385.98
En moins, comme ci-haut	fr. 1,615,477. 96
Les dépenses inscrites sous «Divers» sont les suivantes:	
Impôt de défense nationale sur dividendes F.M.B. (par remboursement, aussi dans les recettes)	fr. 124,588.75
Part aux frais de la conférence des directeurs des finances	» 2,273. 55
Frais de l'expertise concernant la Maternité et la Waldau	» 900. —
Versement complémentaire de traitement à M^{me} Thomet	» 184. 10
Remboursement d'un excédent payé en trop sur le compte pour la création d'occasions de travail 1937	» 72. 55
Subventions fédérale et cantonale à l'assurance-maladie des enfants, dans les communes d'Attiswil,	
Delémont et Wangen a. A	» 2,158. 50
Intérêts payés à la Confédération sur avances aux agriculteurs obérés	» 20,448. 55
Quote-part à la perte sur les prêts sans intérêts aux agriculteurs obérés	» 56,083. 50
Au total	fr. 206,709. 50

II. Compte des éléments de la fortune.

Pages 4 et 5 et pages 77 à 111.

La fortune nette de l'Etat au 31 décembre 1941, de fr. 22,264,380.05 ainsi qu'il a été indiqué plus haut, se décompose comme suit:

pose comme suit:	
Actif:	
Forets	fr. 26,390,631. —
Domaines	» 85,232,170. —
Caisse des domaines	» 1,022,384. 55
Biens privés provenant de la souveraineté de l'Etat	» —. —
Caisse hypothécaire	» 30,000,000. —
Banque cantonale	» 40,000,000. —
Capitaux de chemins de fer:	20,000,000.
a. Titres	» 101,715,391.45
b. Avances	» 34,904,681. 26
Participations et papiers-valeurs	» 54,393,187. 25
Caisses	» 4,260,595. 47
Reliquats actifs	» 25,875,114.56
Créances en compte courant	» 77,570,625. 67
Inventaire du mobilier	» 12,818,365. 38
Total de l'actif	fr. 494,183,146. 59
Passif:	
•	e- 4 500 005 50
Caisse des domaines	fr. 4,729,625.50
Capitaux de chemins de fer:	07 710 000 04
c. Fonds d'amortissement	» 35,718,096. 94
Caisses	» 8,942. 41
Reliquats passifs	» 3,125,950. 44
Dettes en compte courant	» 102,486,151. 25
Emprunts	» 291,230,000. — » 34,620,000. —
Appels de fonds temporaries	" 34,020,000. —
Total du passif	fr. 471,918,766. 54
Total du passif Fortune nette, comme ci-dessus	fr. 471,918,766. 54 fr. 22,264,380. 05
Fortune nette, comme ci-dessus	
Fortune nette, comme ci-dessus Le mouvement des éléments de la fortune est le suivant	
Fortune nette, comme ci-dessus Le mouvement des éléments de la fortune est le suivant Doit:	fr. 22,264,380.05
Fortune nette, comme ci-dessus Le mouvement des éléments de la fortune est le suivant	fr. 22,264,380.05
Fortune nette, comme ci-dessus Le mouvement des éléments de la fortune est le suivant Doit:	fr. 22,264,380.05
Fortune nette, comme ci-dessus Le mouvement des éléments de la fortune est le suivant Doit: Augmentations de l'actif et diminutions du passif	fr. 22,264,380.05
Fortune nette, comme ci-dessus Le mouvement des éléments de la fortune est le suivant Doit: Augmentations de l'actif et diminutions du passif	fr. 22,264,380. 05 fr. 817,381,599. 60 816,662,188. 67
Fortune nette, comme ci-dessus Le mouvement des éléments de la fortune est le suivant Doit: Augmentations de l'actif et diminutions du passif	fr. 22,264,380. 05 fr. 817,381,599. 60
Fortune nette, comme ci-dessus Le mouvement des éléments de la fortune est le suivant Doit: Augmentations de l'actif et diminutions du passif	fr. 22,264,380. 05 fr. 817,381,599. 60 816,662,188. 67
Fortune nette, comme ci-dessus Le mouvement des éléments de la fortune est le suivant Doit: Augmentations de l'actif et diminutions du passif	fr. 22,264,380. 05 fr. 817,381,599. 60 816,662,188. 67
Fortune nette, comme ci-dessus Le mouvement des éléments de la fortune est le suivant Doit: Augmentations de l'actif et diminutions du passif	fr. 22,264,380. 05 fr. 817,381,599. 60 816,662,188. 67
Fortune nette, comme ci-dessus Le mouvement des éléments de la fortune est le suivant Doit: Augmentations de l'actif et diminutions du passif	fr. 22,264,380. 05 fr. 817,381,599. 60 816,662,188. 67
Le mouvement des éléments de la fortune est le suivant Doit: Augmentations de l'actif et diminutions du passif	fr. 22,264,380. 05 fr. 817,381,599. 60 816,662,188. 67
Fortune nette, comme ci-dessus Le mouvement des éléments de la fortune est le suivant Doit: Augmentations de l'actif et diminutions du passif	fr. 22,264,380. 05 fr. 817,381,599. 60 816,662,188. 67
Le mouvement des éléments de la fortune est le suivant Doit: Augmentations de l'actif et diminutions du passif	fr. 22,264,380. 05 fr. 817,381,599. 60 816,662,188. 67
Le mouvement des éléments de la fortune est le suivant Doit: Augmentations de l'actif et diminutions du passif	fr. 22,264,380. 05 fr. 817,381,599. 60 816,662,188. 67
Le mouvement des éléments de la fortune est le suivant Doit: Augmentations de l'actif et diminutions du passif	fr. 22,264,380. 05 fr. 817,381,599. 60 816,662,188. 67
Le mouvement des éléments de la fortune est le suivant Doit: Augmentations de l'actif et diminutions du passif	fr. 22,264,380. 05 fr. 817,381,599. 60 816,662,188. 67
Le mouvement des éléments de la fortune est le suivant Doit: Augmentations de l'actif et diminutions du passif	fr. 22,264,380. 05 fr. 817,381,599. 60 816,662,188. 67 fr. 719,410. 93
Le mouvement des éléments de la fortune est le suivant Doit: Augmentations de l'actif et diminutions du passif Avoir: Diminutions de l'actif et augmentations du passif	fr. 22,264,380. 05 fr. 817,381,599. 60 816,662,188. 67 fr. 719,410. 93 fr. 5,083,160. 85
Le mouvement des éléments de la fortune est le suivant Doit: Augmentations de l'actif et diminutions du passif Avoir: Diminutions de l'actif et augmentations du passif Augmentation nette (pour des détails, voir pages 8 et 9) La majeure partie de ce mouvement concerne le Fonds d'administration. A. Fortune active. I. Fonds capital. Ce fonds accuse les changements ci-après: Diminutions	fr. 22,264,380. 05 fr. 817,381,599. 60 816,662,188. 67 fr. 719,410. 93 fr. 5,083,160. 85 3,863,739. 30
Le mouvement des éléments de la fortune est le suivant Doit: Augmentations de l'actif et diminutions du passif Avoir: Diminutions de l'actif et augmentations du passif Augmentation nette (pour des détails, voir pages 8 et 9) La majeure partie de ce mouvement concerne le Fonds d'administration. A. Fortune active. I. Fonds capital. Ce fonds accuse les changements ci-après: Diminutions Augmentations Diminution nette	fr. 22,264,380. 05 fr. 817,381,599. 60 816,662,188. 67 fr. 719,410. 93 fr. 5,083,160. 85 3,863,739. 30 fr. 1,219,421. 55
Le mouvement des éléments de la fortune est le suivant Doit: Augmentations de l'actif et diminutions du passif Avoir: Diminutions de l'actif et augmentations du passif Augmentation nette (pour des détails, voir pages 8 et 9) La majeure partie de ce mouvement concerne le Fonds d'administration. A. Fortune active. I. Fonds capital. Ce fonds accuse les changements ci-après: Diminutions	fr. 22,264,380. 05 fr. 817,381,599. 60 816,662,188. 67 fr. 719,410. 93 fr. 5,083,160. 85 3,863,739. 30

4,443,778.50

1,219,421.55

286,100. —

-					-
.9	dimir	nition	nette	résulte	de.

	La diminution nette resulte de:		
	Augmentations:		
	Plus-values de forêts vendues	fr.	780. —
	Frais en moins d'acquisitions de forêts	*	3,950. —
	Cessions de droits	*	
	Relèvements d'estimation de forêts	»	10. —
	Plus-values de domaines vendus	»	4,247. —
	Frais en moins d'acquisitions de domaines	»	30,622. —
	Cessions de droits	*	550. —
	Relèvements d'estimation de domaines	*	406,440.60
	Subsides fédéraux pour acquisition de terrains à reboiser	**	27,228.55
	Capitaux de chemins de fer:		
	a. Titres, augmentation et bénéfices de cours	*	911,910. —
	b. Avances, nouveaux prêts	*	1,693,293.80
	c. Fonds d'amortissement, prélèvement	*	36,800
	Participations et papiers-valeurs; augmentation et bénéfices de cours	*	108,525. —
	Total des auamentations	fr.	3,224,356, 95
	Total des augmentations	fr.	3,224,356. 95
		fr.	3,224,356. 95
	Diminutions :	fr.	
]		fr.	510. —
]	Diminutions: Moins-values de forêts vendues		
]	Diminutions: Moins-values de forêts vendues	fr.	510. — 16,110. —
]	Diminutions: Moins-values de forêts vendues	fr.	510. — 16,110. —
]	Diminutions: Moins-values de forêts vendues	fr. »	510. — 16,110. —
]	Diminutions: Moins-values de forêts vendues	fr. » »	510. — 16,110. — —. — 74,363. —
]	Diminutions: Moins-values de forêts vendues	fr. » » »	510. — 16,110. — —. — 74,363. — 3,980. —
]	Diminutions: Moins-values de forêts vendues	fr. » » »	510. — 16,110. — —. — 74,363. — 3,980. —
]	Diminutions: Moins-values de forêts vendues	fr. » » »	510. — 16,110. — — . — 74,363. — 3,980. — 106,285. —
]	Diminutions: Moins-values de forêts vendues	fr. » » »	510. — 16,110. — ———————————————————————————————————
]	Diminutions: Moins-values de forêts vendues	fr. » » »	510. — 16,110. — 74,363. — 3,980. — 106,285. — 256,200. 35 523,515. 95

A. Forêts domaniales.

Total des diminutions

Diminution nette, comme ci-haut

La valeur des forêts domaniales a diminué du montant de l'estimation des objets vendus et de celui des réductions d'estimations d'au total fr. 31,180.—, tandis que la taxation foncière des forêts acquises et les relèvements d'estimation font fr. 21,540.—. Il y a donc une diminution nette de fr. 9,580.— et à la fin de l'exercice l'estimation des forêts domaniales ascende à fr. 26,390,631.—.

B. Domaines.

_	_	12		_		
Les	changements	sont	ici	les	suivants:	

Augmentations:

Estimation cadastrale des domaines acquis	fr. 294,642. — • 406,440. — fr. 701,082. —
Diminutions:	
Estimation cadastrale des domaines vendus	fr. 75,022. — * 106,285. — fr. 181,307. —
Augmentation nette	fr. 519,775. — » 84,712,395. — fr. 85,232,170. —
C. Caisse des domaines.	
La dette nette de cette caisse a augmenté de fr. 237,614.85, savoir: Achats de forêts	and the second s
Achats de domaines	» 268,000. —

Dont à déduire:		
Ventes de forêts		
Ventes de domaines		
Subsides fédéraux pour terrains à reboiser	fr.	48,485. 15
Augmentation nette, comme ci-haut	fr.	237,614. 85
Dette nette qui 18 janvier		3 460 626 10

D. Biens privés provenant de la souveraineté de l'Etat.

Dette nette au 31 décembre

3,707,240.95

Aucun mouvement en 1941.

E. Caisse hypothécaire.

Le fonds de dotation de l'établissement, de 30 millions, n'a pas changé. L'actif et le passif ont augmenté chacun de fr. 1,164,809.36 et le mouvement des capitaux a été de fr. 322,570,035.26 au doit et à l'avoir.

F. Banque cantonale.

Le capital de dotation, de 40 millions, n'a pas changé ici non plus. Le mouvement des capitaux de cet établissement a été de fr. 6,850,387.955.30. L'actif et le passif ont augmenté chacun de fr. 37,850,872.70.

G. Capitaux de chemins de fer.

a. Titres.

La valeur du portefeuille a augmenté de fr. 655,709.65, et se présente comme suit:

La valeur du portefeuille a augmenté de fr. 655,709.65, et se présente comme suit:		
Actions: Augmentations.		
Steffisbourg-Thoune-Interlaken, act. priv. de 1er rang	fr.	911,910
Total des augmentations	fr.	911,910. —
Diminutions:		
Obligations:		0.000
Spiez-Erlenbach, remboursement	*	2,000. —
Prêts d'électrification:		
Chemin de fer des Alpes bernoises, remboursement	*	35,408. 50
Spiez-Erlenbach, remboursement	*	13,123. 80
Erlenbach-Zweisimmen, remboursement	*	77,196. 90
Ligne de la Gurbe, remboursement	*	32,053. 85
Berne-Schwarzenbourg, remboursement	*	5,673. 60
Berne-Neuchâtel, remboursement	*	17,343. 70
Soleure-Moutier, remboursement	*	
Papiers-valeurs repris de la Banque cantonale:		
Spiez-Erlenbach, remboursement	»	3,000, —
Erlenbach-Zweisimmen, remboursement	*	70,400. —
Total des diminutions	fr.	256,200. 35
Augmentation nette, comme ci-haut	fr.	655,709. 65
Valeur au commencement de l'année		101,059,681. 80
Valeur à la fin de l'année	fr. 1	101,715,391. 45
b. Avances.		
Les avances en placements de chemins de fer accusent une augmentation nette de	fr. 1,1	69,777.85, et
se présentent comme suit:		
Augmentations.		
Compagnie de navigation du lac de Bienne, avance d'exploitation	fr.	2,900. —
Ramsei-Huttwil	»	489. 60
Chemin de fer des Alpes bernoises, garantie d'intérêts	*	1,680,000. —
Ligne de la Gürbe, intérêts débiteurs capitalisés	*	1,605.50
Berne-Schwarzenbourg, intérêts débiteurs capitalisés	*	8,298.70
Total des augmentations	fr.	1,693,293. 80

2,263,167.52

fr.

Diminutions.		
Ramsei-Huttwil, amortissement		fr. 979. 20 3 12,650. — 3 134. 55 509,752. 20
Total	des diminutions	fr. 523,515. 95
Augmentation nette, comme ci-haut		fr. 1,169,777. 85 » 33,734,903. 41
Valeur à la fin de l'année		fr. 34,904,681. 26
c. Fonds d'amortissement des chemins de ser.		
Les versements s'élèvent à		fr. 2,921,814. 20
Et les prélèvements (amortissements) à		» 36,800. —
$A\iota$	ugmentation nette	fr. 2,885,014.20
Valeur au commencement de l'année		fr. 32,833,082.74
Valeur à la fin de l'année		fr. 35,718,096. 94
H. Participations et papiers-valeurs.		
Ensuite de remboursements, le portefeuille a diminué de		fr. 541,000. —
Bénéfices de cours sur obligations remboursées		» 108,525
Diminution nette		fr. 432,475. — » 54,825,662. 2 5
Valeur à la fin de l'année		fr. 54,393,187. 25
II. Fonds d'administration.		
Les changements sont ici les suivants:		
Augmentations		fr. 778,315,860. 30 » 780,579,027. 82
Diminution nette		fr. 2,263,167.52
Valeur au commencement de l'année		» 17,166,824. 50
Valeur à la fin de l'année		fr. 14,903,656. 98
La diminution nette résulte de: Augmentations.		
Caisses, recettes		fr. 103,993,870. 73 » 70,726,718. 76 » 110,834,356. 84 » 492,547,532. 72 » 213,381. 25 fr. 778,315,860. 30
Diminutions.		
Caisses, dépenses		fr. 110,834,356. 84 » 103,993,870. 73 » 108,976,725. 79 » 456,752,178. 94 » 21,895. 52 fr. 780,579,027. 82
Diminution nette comme el hout		fn 9 969 167 59

J. Caisses.

Les recettes de district ont encaissé fr. 103,993,870.73 et payé fr. 110,834,356.84. Les recettes et dépenses sans mouvements de fonds, se compensant par écritures réciproques, se sont élevées à fr. 609,830,655.85.

K. Restes actifs.

A. Hestes denis.	
Les mandats de perception établis pendant l'année par les administrations se décomposen	t comme suit:
A. Forêts	fr. 32,420. —
B. Domaines	» 190,084. 60
C. Caisse des domaines	» 618,125. 75
G. Capitaux de chemins de fer:	, 010,120.10
a. Titres	» 256,200. 35
b. Avances	» 523,515. 95
d. Fonds d'amortissement	0.001.011.00
H. Participations et papiers-valeurs	
M. Comptes courants	» 456,752,178. 94
N. Inventaire du mobilier	» 21,895. 52
P. Emprunts	» 31,000,000. —
Q. Appels de fonds temporaires	» —. —
R. Profits et pertes	» 187,700,139. 30
Ensemble	fr. 680,557,374. 61
La liquidation se présente comme suit:	
Restes actifs (mandats de perception non encaissés) au 1er janvier	fr. 59,142,266.53
Nouveaux mandats de perception en 1941	» 680,557,374.61
Ensemble	fr. 739,699,641. 14
	,,
Prooffee of componentian on 1041	f., 712 004 E06 E0
Recettes et compensation en 1941	fr. 713,824,526. 58
TD 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	
Restes actifs au 31 décembre 1941	» 25,875,114. 56
Restes actifs au 31 décembre 1941	» 25,875,114. 56 fr. 739,699,641. 14
Ensemble, comme ci-haut	
Ensemble, comme ci-haut L. Restes passifs.	fr. 739,699,641. 14
L. Restes passifs. A. Forêts	fr. 739,699,641. 14 fr. 22,840. —
L. Restes passifs. A. Forêts	fr. 739,699,641. 14 fr. 22,840. — 709,859. 60
L. Restes passifs. A. Forêts	fr. 739,699,641. 14 fr. 22,840. —
Ensemble, comme ci-haut L. Restes passifs. A. Forêts	fr. 739,699,641. 14 fr. 22,840. — 709,859. 60
L. Restes passifs. A. Forêts	fr. 739,699,641. 14 fr. 22,840. — 709,859. 60 380,510. 90 911,910. —
Ensemble, comme ci-haut L. Restes passifs. A. Forêts	fr. 22,840. — 709,859.60 380,510.90
Ensemble, comme ci-haut L. Restes passifs. A. Forêts	fr. 739,699,641. 14 fr. 22,840. — 709,859. 60 380,510. 90 911,910. —
Ensemble, comme ci-haut L. Restes passifs. A. Forêts B. Domaines C. Caisse des domaines G. Capitaux de chemins de fer: a. Titres b. Avances	fr. 739,699,641. 14 fr. 22,840. — 709,859. 60 380,510. 90 911,910. — 1,693,293. 80
Ensemble, comme ci-haut L. Restes passifs. A. Forêts B. Domaines C. Caisse des domaines G. Capitaux de chemins de fer: a. Titres b. Avances c. Fonds d'amortissement	fr. 739,699,641. 14 fr. 22,840. — 709,859. 60 380,510. 90 911,910. — 1,693,293. 80 36,800. —
Ensemble, comme ci-haut L. Restes passifs. A. Forêts B. Domaines C. Caisse des domaines G. Capitaux de chemins de fer: a. Titres b. Avances c. Fonds d'amortissement H. Participations et papiers-valeurs M. Comptes courants	fr. 739,699,641. 14 fr. 22,840. — * 709,859. 60 * 380,510. 90 * 911,910. — * 1,693,293. 80 * 36,800. — * 108,525. — * 492,547,532. 72
L. Restes passifs.	fr. 739,699,641. 14 fr. 22,840. — 709,859. 60 380,510. 90 911,910. — 1,693,293. 80 36,800. — 108,525. — 492,547,532. 72 213,381. 25
L. Restes passifs.	fr. 22,840. — ** 709,859.60 ** 380,510.90 ** 911,910. — ** 1,693,293.80 ** 36,800. — ** 108,525. — ** 492,547,532.72 ** 213,381.25 ** 34,392,000. —
L. Restes passifs.	fr. 22,840. — 709,859.60 709,859.60 80,510.90 911,910. — 1,693,293.80 36,800. — 108,525. — 492,547,532.72 213,381.25 34,392,000. — 810,000. —
L. Restes passifs. A. Forêts B. Domaines C. Caisse des domaines G. Capitaux de chemins de fer: a. Titres b. Avances c. Fonds d'amortissement H. Participations et papiers-valeurs M. Comptes courants N. Inventaire du mobilier P. Emprunts Q. Appels de fonds temporaires R. Profits et pertes	fr. 22,840. — 709,859.60 380,510.90 911,910. — 1,693,293.80 36,800. — 108,525. — 492,547,532.72 213,381.25 34,392,000. — 810,000. — 186,980,728.37
L. Restes passifs.	fr. 22,840. — 709,859.60 709,859.60 80,510.90 911,910. — 1,693,293.80 36,800. — 108,525. — 492,547,532.72 213,381.25 34,392,000. — 810,000. —
L. Restes passifs. A. Forêts B. Domaines C. Caisse des domaines G. Capitaux de chemins de fer: a. Titres b. Avances c. Fonds d'amortissement H. Participations et papiers-valeurs M. Comptes courants N. Inventaire du mobilier P. Emprunts Q. Appels de fonds temporaires R. Profits et pertes	fr. 22,840. — 709,859.60 380,510.90 911,910. — 1,693,293.80 36,800. — 108,525. — 492,547,532.72 213,381.25 34,392,000. — 810,000. — 186,980,728.37
L. Restes passifs. A. Forêts B. Domaines C. Caisse des domaines G. Capitaux de chemins de fer: a. Titres b. Avances c. Fonds d'amortissement H. Participations et papiers-valeurs M. Comptes courants N. Inventaire du mobilier P. Emprunts Q. Appels de fonds temporaires R. Profits et pertes Ensemble La liquidation se présente ici comme suit:	fr. 22,840. — 709,859.60 380,510.90 911,910. — 1,693,293.80 36,800. — 108,525. — 492,547,532.72 213,381.25 34,392,000. — 810,000. — 186,980,728.37
L. Restes passifs. A. Forêts B. Domaines C. Caisse des domaines G. Capitaux de chemins de fer: a. Titres b. Avances c. Fonds d'amortissement H. Participations et papiers-valeurs M. Comptes courants N. Inventaire du mobilier P. Emprunts Q. Appels de fonds temporaires R. Profits et pertes La liquidation se présente ici comme suit: Restes passifs (mandats de paiement non exécutés) au 1er janvier	fr. 22,840. — * 709,859.60 * 380,510.90 * 911,910. — * 1,693,293.80 * 36,800. — * 108,525. — * 492,547,532.72 * 213,381.25 * 34,392,000. — * 810,000. — * 186,980,728.37 fr. 718,807,381.64
L. Restes passifs. A. Forêts B. Domaines C. Caisse des domaines G. Capitaux de chemins de fer: a. Titres b. Avances c. Fonds d'amortissement H. Participations et papiers-valeurs M. Comptes courants N. Inventaire du mobilier P. Emprunts Q. Appels de fonds temporaires R. Profits et pertes La liquidation se présente ici comme suit: Restes passifs (mandats de paiement non exécutés) au 1er janvier Nouveaux mandats de paiement en 1941	fr. 22,840. — 709,859.60 380,510.90 911,910. — 1,693,293.80 36,800. — 108,525. — 492,547,532.72 213,381.25 34,392,000. — 810,000. — 186,980,728.37 fr. 718,807,381.64 fr. 4,983,581.49 718,807,381.64
L. Restes passifs. A. Forêts B. Domaines C. Caisse des domaines G. Capitaux de chemins de fer: a. Titres b. Avances c. Fonds d'amortissement H. Participations et papiers-valeurs M. Comptes courants N. Inventaire du mobilier P. Emprunts Q. Appels de fonds temporaires R. Profits et pertes La liquidation se présente ici comme suit: Restes passifs (mandats de paiement non exécutés) au 1er janvier	fr. 22,840. — * 709,859.60 * 380,510.90 * 911,910. — * 1,693,293.80 * 36,800. — * 108,525. — * 492,547,532.72 * 213,381.25 * 34,392,000. — * 810,000. — * 186,980,728.37 fr. 718,807,381.64
L. Restes passifs. A. Forêts B. Domaines C. Caisse des domaines G. Capitaux de chemins de fer: a. Titres b. Avances c. Fonds d'amortissement H. Participations et papiers-valeurs M. Comptes courants N. Inventaire du mobilier P. Emprunts Q. Appels de fonds temporaires R. Profits et pertes Ensemble La liquidation se présente ici comme suit: Restes passifs (mandats de paiement non exécutés) au 1er janvier Nouveaux mandats de paiement en 1941 Ensemble	fr. 22,840. — ** 709,859.60 ** 380,510.90 ** 911,910. — ** 1,693,293.80 ** 36,800. — ** 108,525. — ** 492,547,532.72 ** 213,381.25 ** 34,392,000. — ** 810,000. — ** 186,980,728.37 fr. 718,807,381.64 fr. 4,983,581.49 ** 718,807,381.64 fr. 723,790,963.13
L. Restes passifs. A. Forêts B. Domaines C. Caisse des domaines G. Capitaux de chemins de fer: a. Titres b. Avances c. Fonds d'amortissement H. Participations et papiers-valeurs M. Comptes courants N. Inventaire du mobilier P. Emprunts Q. Appels de fonds temporaires R. Profits et pertes Ensemble La liquidation se présente ici comme suit: Restes passifs (mandats de paiement non exécutés) au 1er janvier Nouveaux mandats de paiement en 1941 Ensemble	fr. 22,840. — 709,859.60 380,510.90 911,910. — 1,693,293.80 36,800. — 108,525. — 492,547,532.72 213,381.25 34,392,000. — 810,000. — 186,980,728.37 fr. 4,983,581.49 718,807,381.64 fr. 4,983,581.64 fr. 723,790,963.13 fr. 720,665,012.69
L. Restes passifs. A. Forêts B. Domaines C. Caisse des domaines G. Capitaux de chemins de fer: a. Titres b. Avances c. Fonds d'amortissement H. Participations et papiers-valeurs M. Comptes courants N. Inventaire du mobilier P. Emprunts Q. Appels de fonds temporaires R. Profits et pertes La liquidation se présente ici comme suit: Restes passifs (mandats de paiement non exécutés) au 1er janvier Nouveaux mandats de paiement en 1941 Restes passifs au 31 décembre 1941	fr. 22,840. — 709,859.60 380,510.90 911,910. — 1,693,293.80 36,800. — 108,525. — 492,547,532.72 213,381.25 34,392,000. — 810,000. — 186,980,728.37 fr. 718,807,381.64 fr. 4,983,581.49 718,807,381.64 fr. 723,790,963.13 fr. 720,665,012.69 3,125,950.44
L. Restes passifs. A. Forêts B. Domaines C. Caisse des domaines G. Capitaux de chemins de fer: a. Titres b. Avances c. Fonds d'amortissement H. Participations et papiers-valeurs M. Comptes courants N. Inventaire du mobilier P. Emprunts Q. Appels de fonds temporaires R. Profits et pertes Ensemble La liquidation se présente ici comme suit: Restes passifs (mandats de paiement non exécutés) au 1er janvier Nouveaux mandats de paiement en 1941 Ensemble	fr. 22,840. — 709,859.60 380,510.90 911,910. — 1,693,293.80 36,800. — 108,525. — 492,547,532.72 213,381.25 34,392,000. — 810,000. — 186,980,728.37 fr. 4,983,581.49 718,807,381.64 fr. 4,983,581.64 fr. 723,790,963.13 fr. 720,665,012.69

M. Comptes courants.

Les avances (comptes courants débiteurs) ont diminué de fr. 452,028.31 et les dépôts (créditeurs) de fr. 36,747,382.04. Ces changements touchent essentiellement les postes suivants:

Comptes courants débiteurs. Diminutions: Banque cantonale, compte «Sacrifice de défense nationale», fr. 16,318,988.45, ensuite de versements à la Caisse fédérale; Banque cantonale, création de possibilités de travail en 1940/42 (bénéfice de dévaluation I), fr. 3,567,481.90; Banque cantonale, compte courant, fr. 5,131,209. 30. Augmentation principale: Banque cantonale, engagement de garantie, fr. 24,260,787.06.

Comptes courants créditeurs. Il y a ici, d'une part, une diminution considérable du poste «Sacrifice de défense nationale», de fr. 64,192,637. 56, ensuite de liquidation des I^{re} et II^e tranches et de l'affectation de la réserve à la Banque cantonale, de fr. 8,913,457. 40, pour des amortissements — et, d'autre part, les augmentations suivantes: Dette à la Banque cantonale ensuite de l'engagement de garantie de fr. 34,000,000.—, et réserve «Compte de mobilisation», de fr. 5,690,000.—.

Les avances suivantes constituent des affectations à amortir:

- fr. 460,726. 10 Berne, Ecole normale; école d'application. Amortissement au moyen du loyer payé par la commune de Berne.
- » 2,768,319. 91 Frais d'emprunts. Amortissement au compte de l'administration courante.
- » 8,189,163. 10 Avance pour assistance-chômage. Amortissement par quotes annuelles de ¹/₁₀ du taux unitaire de l'impôt.
- » 2,759,955. 60 Travaux de chômage, compte spécial. Amortissement au compte de l'administration courante.
- » 200,000. Caisse d'aide aux agriculteurs; IIe subvention. Amortissement par termes annuels de fr. 100,000. (Administration courante).
- » 421,296. 39 Reboisements de police forestière. Amortissement au moyen du crédit budgétaire XIV C 2 et de la réserve forestière.
- « 24,260,787.06 Banque cantonale; engagement de garantie. Amortissement à la charge de l'administration courante.

fr. 39,060,248.16 au total.

Les dépôts (créa	liteurs) contienne	ent les mis	es en	réserve	suivantes:
------------------	--------------------	-------------	-------	---------	------------

	040 000 00
Pénitenciers	•
Etablissement pour jeunes filles abandonnées; réserve	
Thorberg, grange	
Aménagement de magasins et d'ateliers	,
Défense aérienne passive	275,465.55
Réserve pour fins militaires	125,000. —
Bibliothèque Weese	3,082.50
Institut de physiologie, Fonds Rockefeller	21,302.55
Institut des sciences musicales, Fondation Dr Wander	
Fonds de recherches scientifiques prof. Steck	101 10
Laboratoire de chimie inorganique, Fonds Dr Wander	
Fonds pour la formation de maîtresses ménagères	
Clinique perchologique Fonde Pockefellen	1. 40
Clinique psychologique, Fonds Rockefeller	
Subvention fédérale à l'école primaire, solde	The second second second second second
Secours au personnel	3. 55
Etablissement de sourds-muets, Münchenbuchsee	
Université, réfections	
Assurance militaire, indemnités de maladie	16,752. —
Achat d'œuvres d'art	2,172. —
Ecoles moyennes, déductions de traitements	9,587. —
Ecoles primaires, déductions de traitements	
Dîme de l'alcool, subsides pour l'instruction publique	22,574. 25
Instituts universitaires, extension	
Asile de sourds-muets, Münchenbuchsee; legs	
Foyers d'éducation	16. 60
	0 =0= 44
Subvention fédérale, réserve pour vieillards, veuves et orphelins	
Fonds pour secours extraordinaires	1,460. —
Camp de travail d'Anet	6,274. 70
«Seva», subvention à des établissements	10,450. —
«Seva», lutte antialcoolique	9 2,15 5. 90
«Seva», secours extraordinaires	45,947. 50
Assistance de malades étrangers au canton	4,452.45
Exposition nationale de 1939	1,413. 20
Exposition industrielle de Berthoud	6,100. —
Economie de guerre, magasinage de vivres	20,866.82
«Seva», réserve pour l'hygiène publique	28,871. 14
Documents cadastraux, assurance contre l'incendie	23,000. —
Berne, Hôtel-de-ville	572,159.85
Schlosswil, préfecture, transformations	11,368. 45
Schwarzwasser, endiguements «Rütiplötsch»	18,695. 95
Taxe des automobiles, solde de crédit	10,000.00
	14,475. 95
Thorberg, reconstruction de le garage	14,475. 55
Droits sur la benzine, solde	20.000
Oeschberg, serre	30,000. —
Technicums de Bienne et Berthoud, constructions	3,353. 45
Berne, Ecole d'application, entretien	18,023. 15
Laupen, nouvelle grange du château	
Route Aarwangen-Niederbipp, aménagement	31,041.80
	31,041. 80 50,000. —
Service technique de travail	31,041. 80 50,000. — 15,689. 19
	31,041. 80 50,000. —
Service technique de travail	31,041. 80 50,000. — 15,689. 19 30,000. —
Service technique de travail	31,041, 80 50,000. — 15,689, 19 30,000. — 171,778, 60

	Report	£.,	4,394,260, 04
Bâtiments publics, réfection			140,111. 25
Fonds I, améliorations techniques			213,171. 60
Fonds II, améliorations techniques			43,512. —
Landorf, transformations			200,000. —
Déblaiements ensuite de dégâts dus aux eaux, 1er arrondissement			68,615. 60
Pont de la Thièle, transformation			25,762, 50
Mesures contre le chômage			500,000. —
Fondation Bourquin			1,306. 81
Bénéfice de dévaluation, 2º tranche			3,806,469. 90
Compte de mobilisation			5,690,000. —
Succession en déshérence Sigg		*	13,244. 70
Taxe des automobiles		»	644,371. 40
Réserves diverses			the state of the s
			63,221. 06
Dépôts divers			79,896. 80
Réserve pour désendettement agraire			3,320,553. 10
Réserve de la Caisse d'aide aux agriculteurs pour secours			212,770. 55 311,669. 70
Contribution cantonate de crise, futte contre le chomage		*	Account to the second second second
Bénéfice de dévaluation, 1 ^{re} tranche, réserve		*	129,781. 10
Améliorations foncières (travaux de chômage)		*	269,624. 20
Aide aux vignerons lésés par le gel		*	13,546. —
Secours aux agriculteurs de montagne		»	35,935. 38
Ecole d'économie alpestre de Zweisimmen, intérêts du fonds de construction			16,067. —
Réserves diverses, agriculture			1,305,216. 90
Contribution cantonale de crise, IIIe et IVe période		»	131,137. 04
Contribution pour la défense nationale, émigrants		*	19,847. 50
Contribution fédérale de crise, IIIe période, part cantonale 40 %		*	65,408. 28
Contribution fédérale de crise, IVe période, part cantonale 40 %			238,007. 74
Sacrifice de défense nationale, 10%			1,774,330. 49
Impôt fédéral de défense nationale			357,000. —
Impôts irrécouvrables			2,465,324.44
Fonds de la pêche			75,833. 94
«Seva», réserve; protection de la nature		*	28,800.70
	777 4		00 071 707 70

Total fr. 26,654,797. 72

La destination de la plupart de ces réserves est fixée d'une manière ferme.

N. Inventaire du mobilier.

La valeur estimative a augmenté, net, de fr. 191,485.73. Cet accroissement concerne l'inventaire des établissements de l'Etat.

B. Engagements.

P. Emprunts.

La dette-emprunts a diminué de fr. 3,392,000.— ensuite de remboursements et s'élevait à fin 1941 à fr. **291,230,000.**—.

Q. Appels de fonds temporaires.

Le crédit en rescriptions à la Banque nationale a diminué de fr. 810,000.— et, à fin 1941, accusait fr. 34,620,000.—. Le remboursement effectué, concerne la différence d'intérêts entre du taux de $3\frac{1}{2}$ % et l'escompte effectivement débité à l'Eat de Berne.

III. Bilan.

Pages 4 et 5.

Le bilan contient une récapitulation du compte des éléments de la fortune et du compte de la fortune nette. Il établit la concordance de ces comptes ainsi qu'il suit:

Doit:	α.	Balance des opérations.	
		Total	fr. 1,004,362,327. 97
Avoir:			
		Total, comme ci-dessus	fr. 1,004,362,327. 97
Doit:		b. Balance de sortie.	
= ****		b. Balance de sortie.	fr. 494,183,146. 59
= ****			fr. 494,183,146.59
Total de l'actif			
Total de l'actif			fr. 471,918,766. 54

IV. Fonds spéciaux.

Pages 114 à 177.

Il a été constitué cette fois les nouveaux fonds suivants:		
Fonds de l'Institut de recherches touristiques	fr.	101,989. 38
Fonds Alfred Minger de l'Université	*	3,012. 50
Fonds pour une aide à des employés de l'Etat	*	5,052
Fonds Lehmann-Seiler de l'Etablissement de sourds-muets, Münchenbuchsee	*	24,729. 10
Fonds Louise Isenmann de la maison de santé de Münsingen	*	2,010. 95
Fonds de secours en cas d'accidents professionnels du corps de police	*	8,926. 50
Pour l'ensemble des fonds spéciaux les recettes ont été de	fr.	13,747,614. 01 9,815,155. 99
Recettes en plus = Augmentation nette		3,932,458. 02 114,950,440. 27
Fortune nette au 31 décembre	fr.	118,882,898. 29
savoir:		
Actif	fr.	120,181,763. 62
Passif	*	1,298,865. 33
Fortune nette, comme ci-dessus	fr.	118,882,898. 29

Les principales augmentations survenues sont les suivantes: Caisse de prévoyance du personnel de l'Etat: fr. 1,027,150.55 251,922.45 52,893,90 596,635. — 376,151.10 92,277.40 406,143.70 145,966.60 121,940.68 74,446,60 Fonds de la Division urologique de l'Hôpital de l'Ile............... 20,794.80 110,043.55 74,210.80 66,580. — 59,316.30 Fondation pour les recherches scientifiques à l'université de Berne, fonds capital 56,000. — 51,401.75 Fonds pour une assurance cantonale en cas de vieillesse et d'invalidité........ 39,628.73 23,237.42 Accusent en particulier une diminution: Fondation pour les recherches scientifiques à l'Université de Berne, fonds de roulement. . . . 41,074.20 16,756.95 Fonds d'assurance-chômage des ouvriers et ouvrières en horlogerie 13,967.35 10,169.90

Monsieur le directeur des finances,

Le soussigné vous propose de recommander au Conseil-exécutif, à l'intention du Grand Conseil, l'approbation du présent compte d'Etat pour l'exercice 1941.

Berne, le 3 juin 1942.

Le contrôleur cantonal des finances, V. Michel.

Annexe.

A. Recettes et dépenses de l'administration courante durant la période 1900-1941.

	Recet	tes brut	s Dépenses brutes					Index p	roportio	nnels			
	to	tales		totales		19	00 = 10	00	•	1913 =	· 100		
		Fr.		Fr.		Recette	s D	épenses	Rece	ettes	Dépense	· s	
1890	18,4	23,906	1	18,364,13	39	75		75	4	5	45		
1900	24,2	270,396	:	24,245,0	55	100		100	6	0	60		
1910	34,7	95,403	;	35,297,3	50	143		145	8	5	87		
1913	40,5	89,971	Į.	40,664,7	12	167		168	10	0	100		
1920	93,9	06,171	9	7,234,5	05	387		401	23	1	239		
1922	102,5	99,549		06,902,3		423		441	25	3	263		
1924		29,209		97,314,24		396		401	23	7	210		
1926	98,4	59,222		0,068,0		406		412	24	2	246		
1928		88,817	10	3,783,39	92	427,	2	428	25	5,4	255,2	:	
1930		25,857		8,171,7		446		445		6,8	266		
1932	115,1	70,181		21,301,8		475		500	28		298		
1933		17,499		21,587,2		468		501	28		299		
1934	10 May 10	77,188		21,356,3		466		501	27	8	298		
1935		272,981		23,552,5		475		510	28	4	303		
1936		69,639		26,263,69		475		521	28		310		
1937		36,483		25,969,10		474		520	28		310		
1938	-	54,451		26,206,3		490		521	29		310		
1939		96,588		28,216,3		497		529	29		315		
1940		05,086		36,715,40		547		564	32		335		
1941		76,642		41,857,2		587		585	35		349		
I. Produit de la fortune de l'Etat.		ttes	nette	es, e1	n mi	lliers	s de	fra1	1CS.	1938	1939	1940	1941
a. Forêts	539	647	701	1,007	1,134	1,040	899	540	301	543	414	1,083	1,606
b. Domaines	821	1,230	1,232	1,429	2,092	2,331	2,392	2,484	2,550	2,586	2,593	2,627	2,622
c. Caisse hypothécaire	1,342	1,503	1,764	1,716	1,888	1,870	1,792		1,500	1,350	1,250	1,350	1,350
d. Banque cantonale	710	1,100	1,300	1,950	2,400	2,400	2,400	2,000	1,600	1,600	1,600	1,600	1,600
e. Caisse de l'Etat	643	448	872	1,266	2,264	3,415	3,168	2,015	1,241	1,825	3,199	2,865	2,596
	4 055	4 099	5,869	7,368			10,651	9540	7,192	7,904	9,056	9,525	
Total	4,000	4,928	3,809	7,308	9,775	11,030	10,031	0,340	7,132	7,904	9,030	9,323	9,774
II. Emoluments (sans les													
droits de mutation)	659	913	1,154	1,493	2,540	3,258	3,410	3,476	4,029	3,757	3,353	3,013	3,090
III. Monopoles et régales.													
a. Chasse, pêche, mines	49	60	61	98	101	113	112	73	47	46	18	36	73
b. Régie des sels	876	899	918	374	995			1,012	998	1,222	1,184	1,166	1,094
c. Part au produit du mo-	0,0	000	010	0,1	•••	1,100	1,000	1,012	•••	1,222	1,101	1,100	2,001
nopole de l'alcool	1.068	1.011	1.066	1,165	338	1.000	1,066			207	69	67	205
d. Part au produit de la	1,000	-,	2,000	1,100	000	1,000	2,000			207	00	•	_00
Banque nationale		272	316	832	763	731	795	551	551	551	551	551	551
Total	1,993	2,242	2,361	2,469	2,197				1,596	2,026	1,822	1,820	1,923
10001		,	_,	-,		-,	-,	.,					
IV. Impôts. 1. Impôts directs.		b											

IV. Impôt

1. Impôts directs.

9,811 11,182 35,227 35,478 36,452 38,979 38,293 36,843 38,740 39,564 40,175 39,117 Total 6,461

a. Impôt foncier, des capitaux et du revenu . . . 6,221 9,447 10,740 34,290 34,534 35,482 38,025 37,517 36,139 38,058 38,851 39,401 38,371 944 970 776 704 b. Taxe militaire 240 937 954

256 — N° 11 (200)													
2. Autres impôts.													
a. Taxe des successions et	1900	1910	1913	1920	1924	1928	1930	1934	1936	1938	1939	1940	1941
donations	504	577	630	1,800	1,938	2,276	2,228	2,678	2,09 3	2,423	2,940	3,064	3,038
b. Timbre	585	723	910	1,532	2,055	3,712	3,580	2,490	3,272	3,675	3,390	3,133	3,671
c. Droits de mutation	637	1,452	1,090	2,019	2,050	1,917	1,880	1,632	2,117	2,266	1,851	1,699	2,469
d. Redevances pr forces hydr.e. Emolum. de patentes d'aub.	940	85 1,053	103 1,076	129 947	178 1,011	184 1,092	227 1,080	$\frac{281}{1,122}$	281 1,144	301 1,141	285 1,236	286 1,151	293 1,149
· ·													
Total	2,666	3,890	3,809	6,427	7,232	9,181	8,995	8,203	8,907	9,809	9,702	9,333	10,620
W. 70.													
V. Divers.	_												
Amendes et confiscations .	5	4	13	9	10	11	381*) 1	1,492*)	2,572*)	4,255*)	4,491*)	7,682*)	6,061*)
Total yénér al	15,839	21,788	24,388	52,993	57,235	62,910	65,458	61,640	61,139	66,488	67,988	71,548	70,585
	1												
	I	Parts	en %	aux	recett	es net	tes to	tales.					
I. Produit de la fortune de l'Etat	1900	1910	1913	1920	1924	1928	1930	1934	1936	1938	1939	1940	1941
a. Forêts	70	% 2,97	% 2,87	% 1,9	% 1,98	% 1,67	% 1,37	% 0,88	% 0,49	% 0,82	% 0,61	% 1,51	% 2,28
b. Domaines		5,66	5,05	2,69	3,65	3,70	3,80	4,03	4,17	3,99	3,81	3,67	3,71
c. Caisse hypothécaire	•	6,91	7,23	3,23	3,30	2,99	2,80	2,44	2,45	2,03	1,84	1,89	1,91
d. Banque cantonale		5,05	5,33	3,67	4,19	3,81	3,66	3,24	2,62	2,40	2,35	2,24	2,27
e. Caisse de l'Etat	4,05	2,06	3,57	2,38	3,95	5,43	4,80	3,27	2,03	2,75	4,71	4,00	3,68
Total	25,58	22,65	24,05	13,87	17,07	17,60	16,43	13,86	11,76	11,89	13,32	13,31	13,85
1000				10,07			10,10	10,00	11,,, 0	11,00	10,02	10,01	10,00
II. Emoluments (sans les													
droits de mutation)	4.17	4,19	4,73	2,81	4,43	5,17	5,05	5,64	6,59	5,65	4,93	4,21	4,38
 ,		-,	-,-	-,	-,	-,					-,00	-,	-,
III. Monopoles et régales.													
a. Chasse, pêche, mines	0,30	0,27	0,25	0,18	0,17	0,18	0,17	0,12	0,08	0,07	0,03	0,05	0,10
b. Régie des sels		4,13	3,76	0,7	1,74	1,76	1,63	1,64	1,63		1,74	1,63	1,55
c. Part au produit du mono-													
pole de l'alcool	6,75	4,65	4,37	2,19	0,59	1,59	1,64			0,31	0,10	0,09	0,29
d. Part au produit de la Ban-		4 05	4.00	4 20	4.00		4.00	0.00	0.00	0.00	0.04	0.75	0.50
que nationale		1,25	1,29	1,57		1,16		0,89	0,90	0,83	0,81	0,77	0,78
Total	12,57	10,30	9,67	4,64	3,83	4,69	4,64	2,65	2,61	3,05	2,68	2,54	2,72
IV. Impôts.													
1. Impôts directs.													
a. Impôt foncier, des capi-		10.15		c/ 5	60.05	FC 10	50.40	co oc	FO 44	FE 01	×= 47	FF 08	F/ 00
taux et du revenu b. Taxe militaire		43,45	44,03	64,7	60,35	56,40 4.54	58,10	60,86	59,11	57,24	57,14	55,07	54,36
		1,67	1,81	1,76	1,64	1,54	1,46	1,26	1,15	1,03	1,05	1,08	1,06
Total	40,83	45,12	45,84	66,46	61,99	57,94	59,56	62,12	60,26	58,27	58,19	56,15	55,42
2. Autres impôts.													
a. Taxe des successions et donations		2,60	2,59	3,39	3,39	2 64	2 40	4,34	9 4 9	9 64	4 20	. 90	4.90
b. Timbre		3,33	3,73	2,89	3,59	3,61 5,90	3,40 5,47	4,04	3,43 5,35	3,64 5,53	4,32 4,99	4,28 4,38	4,30 5,20
c. Droits de mutation		6,60	4,48	3,81	3,60	3,05	2,87	2,65	3,46	3,41	2,72	2,37	3,50
d. Redevances pr forces hydr.		0,40	0,43	0,24	0,31	0,30	0,35	0,46	0,46	0,45	0,42	0,40	0,41
e. Emolum. de patentes d'aub.		4,80	4,43	1,78	1,78	1,73	1,65	1,82	1,87	1,72	1,82	1,61	1,63
Total	16.83	17,73	15,66	12,11	12,67	14,59	13,74	13,31	14,57	14,75	14,27	13,04	15,04
13001	,	- ,- ,-	,	,	,_,	,	,, .	,	,-,-	,,,	,4/	-0,01	-0,01
V. Divers.													
Amendes et confiscations .	0.02	0,01	0,05	0,01	0,01	0,01	0,58	2,42*)	4,21	6,39	6,61	10,75	8,59
		100	100	100	100	100	100	100	100	100			
Total général	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
*) Imprévu compris.													

Recettes	nettes.	Index	proportionnels.	1913 = 100.
Necetics	mettes.	HILLO	DIODOLUOIIICIS.	1913 - 100

I. Produit de la fortune de l'Etat.	1900	1910	1913	1920	1924	1928	1930	1934	1936	1938	1939	1940	1941
a. Forêts	76	92	100	144	161	148	128	77	43	77	59	154	229
b. Domaines	66	99	100	116	170	181	190	202	207	210	210	213	213
c. Caisse hypothécaire	76	85	100	97	107	106	101	85	85	76	71	76	76
d. Banque cantonale	54	85	100	150	184	184	184	154	123	123	123	123	123
e. Caisse de l'Etat	73	51	100	145	260	391	363	231	142	209	367	3 3	30
Total	69	83	100	125	166	188	180	145	123	134	154	162	166
II. Emoluments (sans les													
droits de mutation)	57	79	100	129	220	282	296	300	350	326	290	261	268
III. Monopoles et régales.													
a. Chasse, pêche, mines	80	98	100	161	165	185	183	120	7 7	75	29	59	120
b. Régie des sels	95	98	100	41	108	120	116	110	109	133	129		119
c. Part au produit du mo-												/	
nopole de l'alcool	100	95	100	109	32	94	100		*****	19	6	6	19
d. Part au produit de la													-
Banque nationale	_	86	100	263	241	231	251	174	174	174	174	174	174
Total	84	95	100	104	93	125	129	70	67	86	77	77	81
IV. Impôts.													
1. Impôts directs.													
a. Impôt foncier, des capi-													
taux et du revenu	57	87	100	320	322	330	348	349	336	354	362	367	357
b. Taxe militaire	54	82	100	212	213	221	216	176	160	154	161	175	169
Total	57	88	100	315	313	315	340	342	330	346	354	359	350
2. Autres impôts.													
a. Taxe des successions et													
donations	80	91	100	286	308	361	354	425	330	385	467	486	482
b. Timbre	64	79	100	168	225	408	393	273	360	404	372	344	403
c. Droits de mutation	58	133	100	185	188	178	172	150	194	208	170	156	226
d. Redevances pr forces hydr.	_	83	100	125	172	178	220	273	273	292	277	278	284
e. Emolum. de patentes d'aub.	87	98	100	88	94	101	100	104	106	106	115	107	107
Total	69	102	100	168	189	241	236	215	234	257	255	245	279
V. Divers.				***									
Amendes et confiscations .	38	31	100	69	77	85	2930*)	11,477*)	19,784*)	32,731*)	34,546*)	59,092*)	46,623*)
Total général	64	89	100	217	284	250	269	253	251	273	279	293	289

Dépenses nettes, en milliers de francs.

190	1910	1913	1920	1924	1928	1930	1934	1936	1938	1939	1940	1941
Administration générale 654	892	901	1,786	1,823	1,859	1,871	1,811	1,677	1,785	1,771	1,649	1,594
Administration judiciaire . 975	1,293	1,422	2,224	2,654	2,736	2,920	2,995	2,941	2,857	2,788	2,784	2,918
Justice	33	37	80	119	124	160	229	208	191	193	202	223
Police 998	1,454	1,445	2,443	2,335	2,618	2,855	3,020	3,037	3,202	3,055	3,152	3,087
Militaire 271	320	266	474	653	636	674	583	647	658	2,292	3,694	916
Cultes 994	1,255	1,300	2,039	2,502	2,545	2,655	2,597	2,65 3	2,626	2,654	2,702	2,744
Instruction publique 3,529	5,287	6,227	15,291	16,462	16,713	17,244	16,849	16,432	16,468	16,618	16,795	17,089
Affaires communales	11	15	30	38	40	52	46	48	52	50	49	54
Assistance publique 1,873	2,782	2,929	5,128	6,670	7,666	8,290	10,150	11,586	11,642	11,439	11,025	10,448
Economie publique 378	661	707	1,065	1,308	1,685	1,997	3,272	3,113	4,424	4,364	3,166	2,430
Service sanitaire 974	1,206	1,348	2,640	2,273	1,960	2,071	2,432	2,250	2,589	2,663	2,922	2,934
Travaux publics 2,369	2,448	2,620	5,097	5,481	6,387	7,746	5,885	6,186	5,626	5,487	5,377	5,515
Emprunts 1,877	3,603	3,966	8,324	11,864	12,712	12,299	12,488	13,081	13,211	13,822	13,275	13,953
Finances 125	156	153	690	1,232	2,408	1,963	1,674	2,284	2,744	2,803	2,927	3,045
Agriculture 499	590	818	1,685	1,899	2,017	1,941	2,202	2,124	2,061	2,066	2,082	2,145
Economie forestière 103	151	169	280	338	313	314	386	358	$\bf 352$	381	340	374
Caisse des domaines 29	_	27	190	264	212	252	299	308	302	312	268	196
Amendes et confiscations				_		_	_	-				
Imprévu	149	113	6,855	505	374				-	_		_
Total 15,813	22,291	24,463	56,321	58,420	63,005	65,304	66,918	68,933	70,790	72,758	72,409	69,765

^{*)} Imprévu compris.

Amendes et confiscations .

Imprévu......

$300 - N^{\circ} 17 (208)$													
]	Parts	en º/o	aux	dépens	ses ne	ttes to	otales.					
	1900	1910	1913	1920	1924	1928	1930	1934	1936	1938	1939	1940	1941
	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%
Administration générale		4,00	3,68	3,17	3,12	2,95	2,87	2,71	2,43	2,52	2,43	2,28	2,43
Administration judiciaire .		5,80	5,81	3,94	4,54	4,34	4,47	4,48	4,27	4,04	3,83	2,84	4,18
Justice		0,14	0,15	0,17	0,21	0,19	0,24	0,34	0,30	0,27	0,27	0,28	0,32
Police		6,52	5,90	4,33	4,00	4,16	4,37	4,51	4,41	4,52	4,20	4,35	4,42
Militaire		1,43	1,08	0,84	1,12	1,01	1,03	0,87	0,94	0,93	3,15	5,10	1,31
Cultes		5,63	5,31	3,62	4,28	4,04	4,06	3,88	3,85	3,71	3,65	3,73	3,93
Instruction publique	22,31	23,71	25,45	27,14	28,18	26,53	26,40	25,1 8	23,84	23,26	22,84	23,19	24,50
Affaires communales	,	0,04	0,06	0,05	0,06	0,06	0,08	0,07	0,07	0,07	0,07	0,07	0,08
Assistance publique	11,84	12,48	11,97	9,10	11,42	12,17	12,70	15,17	16,81	16,44	15,72	15,23	14,98
Economie publique	2,39	2,96	2,89	1,89	2,24	2,66	3,06	4,89	4,51	6,25	6,00	4,37	3,48
Service sanitaire	6,14	5,41	5,51	4,68	3,89	3,11	3,17	3,63	3,26	3,66	3,66	4,04	4,21
Travaux publics	14,98	10,98	10,71	9,04	9,38	10,14	11,86	8,79	8,97	7,95	7,54	7,43	7,91
Emprunts	11,86	16,16	16,21	14,77	20,31	20,19	18,84	18,66	18,98	18,66	19,00	13,33	20,00
Finances	0,77	0,69	0,62	1,22	2,11	3,82	3,00	2,50	3,31	3,88	3,85	4,04	4,36
Agriculture	3,15	2,64	3,34	2,99	3,25	3,20	2,98	3,29	3,08	2,91	2,84	2,88	3,07
Economie forestière	0,65	0,67	0,69	0,49	0,58	0,50	0,48	0,58	0,52	0,50	0,52	0,47	0,54
Caisse des domaines	0,18	_	0,11	0,33	0,45	0,34	0,39	0,45	0,45	0,43	0,43	0,37	0,28
Amendes et confiscations .				_	_						_		_
Imprévu	0,92	0,66	0,46	12,17	0,86	0,59	_				_	-	
Total	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
		•					040	400					
	In		prop	orti	onne	els, 1	913=	=100).				
	1900	1910	1913	1920	1924	1928	1930	1934	1936	1938	1939	1940	1941
Administration générale	72	99	100	198	202	206	208	201	186	198	196	183	188
Administration judiciaire .	68	91	100	156	187	193	205	210	207	201	196	196	205
Justice	51	90	100	216	$\bf 320$	335	444	619	5 62	51 6	522	54 6	603
Police	69	101	100	169	162	181	201	209	210	$\boldsymbol{222}$	211	218	214
Militaire	102	120	100	178	245	239	250	219	243	247	862	1,389	344
Cultes	76	96	100	157	192	196	204	199	204	$\boldsymbol{202}$	204	208	211
Instruction publique	57	85	100	245	264	268	277	271	264	264	267	270	274
Affaires communales	60	73	100	200	253	266	347	306	320	347	333	327	360
Assistance publique	64	95	100	175	228	262	283	346	396	397	390	376	357
Economie publique		93	100	151	185	238	282	463	440	626	617	448	344
Service sanitaire		90	100	196	169	145	154	180	167	192	197	217	218
Travaux publics		93	100	193	209	244	295	225	236	215	209	205	210
Emprunts		91	100	210	299	320	310	315	330	333	348	335	3 52
Finances		102	100	451	805	1,573	1,283	1,094	1,493	1,793	1,832	1,913	1,990
Agriculture	0.4	72	100	206	232	246	237	2 69	260	252	252	255	262
Economie forestière		89	100	166	200	185	186	228	212	208	225	201	221
Caisse des domaines	107		100	704	977	785	933	1,108	1,141	1,119	1,155	993	726
daisso des dell'allies								,	,	-,	-,0		

B. Fortune de l'Etat durant la même période.

6,066

Total

A. Fortune active

I. Fonds capital.

(En milliers de francs.)

			(m	micis u	Ullund	S• <i>J</i>					
Actif.	1900	1910	1913	1924	1928	1930	1934	1936	1938	1940	1941
1. Forêts	14,355	16,294	16,457	25,644	25,916	26,070	26,156	26,387	26,349	26,400	26,391
2. Domaines	26,731	31,324	33,263	53,982	72,802	74,318	81,237	81,935	83,144	84,712	85,232
3. Caisse des domaines	2,987	1,995	1,400	178	2,936	2,915	1,060	1,041	1,047	1,031	1,022
4. Caisse hypothecaire	20,000	20,000	20,000	30,000	30,000	30,000	30,000	30,000	30,000	30,000	30,000
5. Banque cantonale	10,000	20,000	20,000	40,000	40,000	40,000	40,000	40,000	40,000	40,000	40,000
6. Capitaux de chemins de fer:											
a. Titres	-	26,044	28,420	96,922	97,608	100,627	101,386	101,374	100,841	101,060	101,715
b. Avances	11,177	16,333	17,519	9,877	14,777	15,993	22,758	26,175	30,609	33,735	34,905
7. Participations et papiers-valeur	s 9,008	6,339	6,787	44,266	59,053	59,161	57,753	57,526	55,481	54,826	54,393
Total	94 258	138 329	143 846	300.869	343 092	349 084	360 350	364 438	367 471	371 764	373 658

Passif.	1900	1910	1913	1924	1928	1930	1934	1936	1938	1940	1941
1. Caisse des domaines	2,255	2,246	2,246	5,428	5,695	6,005	6,672	6,847	6.865	4,501	4,730
2. Banque cantonale, titres					•	•	•	,	.,	,	_,
de chemins de fer			_	36,318	36,302	36,296	36,288	36,283	36.278		-
3. Fonds d'amortissement des					•		,	•	,		
chemins de fer	_	316	2,584	14,500	14,031	16,671	21,966	25,346	28,836	32,833	35,718
Total	2,255	2,562	4,830	56,246	56,028	58,972	64,926	68,476	71,979	37,334	40,448

II. Fonds d'administration.

(En milliers de francs.)

Actif.	1900	1910	1913	1924	1928	1930	1934	1936	1938	1940	1941
1. Caisses	705	589	853	1,411	630	618	628	2,774	924	11,151	4,261
2. Reliquats actifs	2,042	3,533	5,423	31,642	12,787	14,071	13,453	18,446	22,415	59,142	25,875
3. Reliquats passifs		1	1	139	203	297	338	2,176		-	
4. Comptes courants	32,943	13,099	13,211	40,637	40,965	59,368	58,310	62,866	55,063	78,023	77,571
5. Inventaire du mobilier.	4,677	5,907	5,582	8,319	9,588	9,610	9,480	9,648	11,412	12,627	12,818
Ensemble	40,367	23,129	25,070	82,148	64,173	83,964	82,209	95,910	89,814	160,943	120,525
Passif.											
1. Caisses	145	246	176	277	396	293	519	607	294	59	9
2. Reliquats actifs	1		6	268	318	390	230	90			
3. Reliquats passifs	816	561	702	515	782	400	846	1,414	1,797	4,984	3,126
4. Comptes courants	5,605	11,342	7,959	42,437	48,898	61,339	60,594	63,401	56,203	138,733	102,486
Ensemble	6,567	12,149	8,843	43,497	50,394	62,422	62,189	65,512	58,294	143,776	105,621

III. Biens de l'Etat à destination déterminée.

R	Engagements.
D.	Lugagements.

Fonds Nº 1

 Emprunts Appels de fonds tempo- 	68,697	83,748	91,479	214,049	233,578	245,304	265,169	280,500	294,837	294,622	291,230
raires				15,019	8,000				6,500	35,430	34,620
Ensemble	68,697	83,748	91,479	229,068	241.578	245.304	265,169	287,000	299,837	330,052	325.850

Récapitulation.

(En milliers de francs.)

Actif.	1900	1910	1913	1924	1928	1930	1934	1936	1938	1940	1941
1. Capital	94,258	138,329	143,846	300,869	343,092	349,084	360,350	364,438	367,471	371,764	373,658
2. Administration	40,367	23,129	25 070	82,148	64,173	83,964	82,209	95,910	89,814	160,943	120,525
3. Biens de l'Etat à desti-											
nation déterminée			-						-		
	134,625	161,458	168,916	383,017	407,265	433,048	442,559	460,348	457,285	532,707	494,183
Passif.											
1. Capital	2,255	2,562	4,830	56,246	56,028	58,972	64,926	68,476	71,979	37,334	40,448
2. Administration	6,567	12,149	8,843	43,497	50,394	62,422	62,189	65,512	58,294	143,776	105,621
3. Biens de l'Etat à desti-											
nation déterminée	_			-			-				
4. Engagements	68,697	83,748	91,479	229,068	241,578	245,304	265,169	287,000	299,837	330,052	325,850
	77,519	98,459	105,152	328,811	348,000	366,698	392,284	420,988	430,110	511,162	471,919
Fortune nette	57,106	62,999	63,764	54,206	59,265	66,350	50,275	39,360	27,175	21,545	22,264
Annexes au Bulletin	du Grand	Conseil.	1942.								37*

1900 1910 1913 1924 1928 1930 1934 1936	e l'actif	total 42,4 % 39 % 37,7 % 14,2 % 14,6 % 15,3 % 11,4 % 8,6 % 5,9 %				1 1 1 1 1 1 1	en % 900 910 913 922 927 930 934 936 938	de la foi du passif	73,6 % 64 % 60,6 % 16,5 % 17 % 18,1 % 12,8 % 9,3 % 6,3 %	6	
1940 1941		4,0 % 4,5 %					940 941		4,2 % 4,7 %		
Fortune brute (en milliers de fr.)	1900 134,625	1910	1913 168,916	1924 383,017	1928 407,265	1930	1934	1 936 460,348	1938	1940 532,707	1 941 494,183
Produit de la fortune:											
 a. Forêts b. Domaines c. Caisse hypothécaire d. Banque cantonale e. Caisse de l'Etat, intérêts actifs 	539 821 1,342 710 722	1,218 1,503 1,100 750	701 1,232 1,764 1,300 1,118	1,134 2,092 1,888 2,400 4,862	1,040 2,331 1,870 2,400 6,298	899 2,392 1,792 2,400 6,272	540 2,484 1,501 2,000 5,695	301 2,550 1,500 1,600 5,292	543 2,586 1,350 1,600 5,421	1,083 2,627 1,350 1,600 5,129	1,606 2,622 1,350 1,600 6,590
Total .	4,134	5,218	6,115	12,376	13,939	13,755	12,220	11,243	11,500	11,789	13,768
Produit en % de la fortune brute	3,07 %	3,23 %	3,62 %	3,23 %	3,42 %	3,18 %	2,76 %	2,44 %	2,51 %	2,21 %	2,77 %
Dettes brutes	77,519	98,459	105,152	328,811	348,000	366,698	392,284	420,988	430,110	511,162	471,919
Service des dettes (sans les amort	tissement	ts):									
a. Emprunts et bons de caisseb. Caisse de l'Etat, intérêts passif	1,461 79	2,729 302	3,066 246	10,093 2,597	10,748 2,883	10,197 3,104	10,217 3,681	10,871 4,051	10,873 3,596	10,777 $2,263$	11,124 3,994
Total	1,540	3,031	3,312	12,690	13,631	13,301	13,898	14,922	14,469	13,040	15,118
Intérêts de dettes en % des dettes brutes		3,08 %								· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
Produit de la fortune (en milliers	s de fra nc	es):									
Caisse hypothécaire						1,792	1,501	1,500	1,350	1,350	1,350
Banque cantonale Caisse de l'Etat, intérêts actifs	710 722	1,100 750	1,300 1,118	2,400 4,862	2,400 6,298	$2,400 \\ 6,272$	2,000 5,695	1,600 5,292	1,600 5,421	1,600 5,129	1,600 6,590
Total	2,774	3,353	4,182	9,150	10,568	10,464	9,196	8,392	8,371	8,079	9,540
Service de la dette publique:											
Emprunts, intérêts	1,461	2,729	3,066	10,093	10,748	10,197	10,217	10,871	10,873	10,777	11,124
Caisse de l'Etat, intérêts passif	s 79 1,540	3,031	3,312	2,597 12,690	2,883 13,631	3,104 13,301	3,681 13,898	4,051	3,596 14,469	2,263 13,040	3,994 15,118
Produit, comme ci-haut	2,774	3,353	4,182	9,150	10,568	10,464	9,196	8,392	8,371	8,079	9,540
Excédent: Produit de la fortune Service de la dette	1,234 —	322 —	870 —	 3,540	_ 3,063	 2,837	_ 4,702	_ 6,530	 6,098	_ 4,961	_ 5,578
Ces chiffres comprennent de l'Etat en raison de la reprise cantonale pour une somme de termes de l'arrêté du Grand C 1924. Les dits postes accuser	e de titr fr. 36, onseil d	es de la : 326,663.	Banque 70 aux								
	Recettes Dépense	s		286 1,278	1,074 1,269	1,034 1,269	105 1,269	100 1,269	287 1,268	304 474	704 469
	Excéder	nt des d	_	992	195	235	1,164	1,169	981	170	235

Rapport de la Direction des finances

au Conseil-exécutif, à l'intention du Grand Conseil,

sur

la conclusion d'un emprunt de conversion de fr. 29 000 000.-

(Septembre 1942.)

Conformément à l'arrêté du Grand Conseil du 18 septembre 1930, l'Etat de Berne a contracté un emprunt de fr. 25 000 000 au 4 %, remboursable, sans dénonciation, le 15 novembre 1948. Dans le contrat, l'Etat s'est réservé le droit de rembourser cet emprunt déjà au 15 novembre 1942. Vu la situation du marché financier, le Conseil-exécutif a décidé de faire usage de cette faculté. Il a donc dénoncé l'emprunt pour le 15 novembre 1942.

D'autre part, se fondant sur l'arrêté populaire du 21 juin 1936, le Grand Conseil a décidé le 6 juillet 1936, entre autres, de contracter un emprunt de fr. 4 000 000 au 4 ½ % auprès de la «Bâloise» Société d'assurance à Bâle. Cet emprunt a été remboursé le 30 juin 1942, les pourparlers engagés en vue d'obtenir de meilleures conditions d'intérêt pour l'Etat n'ayant pas abouti.

Le Conseil-exécutif a décidé de remplacer ces deux emprunts par un nouvel emprunt d'un montant de fr. 29 000 000. Il a, à cet effet, engagé des pourparlers avec le Cartel des Banques suisses, l'Association suisse des Banques cantonales et le Syndicat des Banques bernoises. Ces associations ont accepté de prendre ferme ledit emprunt de fr. 29 000 000 aux conditions suivantes:

Taux: $3\frac{1}{4}$ %; coupons semestriels.

Cours d'émission: 100 % plus 0,60 % de timbre fédéral des titres.

Remboursement: après 13 ans, avec droit de dénonciation après 8 ans.

Commission de garantie: 1½ % sur les conversions et les sonscriptions en espèces.

Commission d'encaissement: 1/2 % sur les coupons et 1/4 % sur les titres remboursables.

Les frais d'établissement des titres définitifs, l'impôt fédéral sur le chiffre d'affaires et tous les frais d'émission sont à la charge du canton de Berne.

L'emprunt sera coté aux bourses de Bâle, Berne, Genève, Lausanne et Zurich.

Clause de dédite usuelle pour les cas d'importantes modifications de cours de certains titres standards.

Le Conseil-exécutif recommande au Grand Conseil l'acceptation de cette offre. Les conditions répondent à la situation actuelle du marché de l'argent. Cette transaction permettra en tout cas de réaliser une importante économie pour les finances de l'Etat.

Vu ce qui précède, nous avons l'honneur de soumettre au Grand Conseil le projet suivant:

Projet d'arrêté:

Conclusion d'un emprunt de conversion de fr. 29 000 000. —.

Le Grand Conseil du canton de Berne

Vu les art. 6, nº 5, et 26, nº 11, de la Consititution;

Sur la proposition du Conseil-exécutif,

arrête:

Il sera conclu un emprunt de conversion de fr. 29 000 000, aux conditions figurant dans le rapport de la Direction des finances du $1^{\rm er}$ septembre 1942.

Berne, le 1er septembre 1942.

Le directeur des finances, Guggisberg.

Approuvé et transmis au Grand Conseil.

Berne, le 1er septembre 1942.

Au nom du Conseil-exécutif:

Le président,

Dr Gafner.

Le chancelier,

Schneider.

Rapport de la Direction des finances

au Conseil-exécutif, à l'intention du Grand Conseil,

sur la

modification de certaines dispositions de la loi concernant les impôts directs de l'Etat et des communes.

(Juillet 1942.)

L'an dernier, les demandes visant la promulgation d'une nouvelle loi d'impôt, dans le canton de Berne, se sont faites plus nombreuses et plus pressantes. C'est que la loi actuellement en vigueur, du 7 juillet 1918, est en partie surannée et contient certaines dûretés pour les contribuables. Ses différences profondes par rapport au régime fiscal de la Confédération sont de même ressenties fâcheusement. Un projet de nouvelle loi d'impôt bernoise s'élabore présentement, mais il faut encore élucider maintes questions d'ordre technique et surtout financier, qui exigent des recherches statistiques étendues. C'est dire que malgré toute l'accélération des travaux préparatoires il faudra nécessairement encore du temps jusqu'à ce que la future loi puisse être soumise au peuple et entrer en vigueur.

Par ailleurs, la guerre a fait hausser considérablement le coût de la vie et les charges imposées aux petits revenus s'avèrent toujours plus lourdes. De divers côtés on a fait remarquer que les déductions d'impôt pour ménage et enfants sont insuffisantes, en réclamant un relèvement de ces quotes franches. Ce sont des revendications auxquelles la Direction des fianances ne pouvait demeurer sourde. Et elle entend y satisfaire par la voie du présent projet de loi, qui modifie deux articles de la loi du 7 juillet 1918.

Actuellement l'art. 20, n° 2, de la loi d'impôt prévoit pour les personnes physiques une défalcation du revenu de fr. 1500. Il ne sera rien changé à celle ci. En revanche, la quote franche pour famille est élevée de fr. 100 à fr. 300, de telle sorte qu'un

contribuable marié pourra désormais déduire de son revenu brut non pas fr. 1600 seulement, mais fr. 1800. En outre, la déduction pour enfants est doublée, c'est-à-dire qu'elle sera de fr. 200 par tête, et elle est portée à fr. 400 quant aux contribuables dont le revenu du travail ne dépasse pas fr. 3000. Il en résultera un allègement sensible surtout pour les familles à petit revenu et comptant plusieurs enfants.

D'autre part, l'art. 5, n°s 4 et 5, de la loi actuelle est modifié en ce sens que pour les petits agriculteurs dont le capital foncier total ne dépasse pas fr. 30000, soit fr. 15000, la quote d'estimation cadastrale défalcable est élevée au 15%, soit au 30%.

D'après les calculs de l'Intendance des impôts, ces divers allègements détermineront une moinsvalue de recettes d'environ fr. 1 420 000 quant à l'Etat et fr. 1 540 000 quant aux communes.

La durée d'application de la loi est restreinte à 3 ans, c'est-à-dire qu'elle expirera au 31 décembre 1945 — étant admis que, jusqu'alors, la loi générale d'impôt actuellement en chantier pourra entrer en vigueur.

Nous vous recommandons les dispositions proposées.

Berne, juillet 1942.

Le directeur des finances, Guggisberg.

Amendements de la Commission

du 17 juillet 1942.

du 26 août 1942.

LOI

portant

modification de diverses dispositions de la loi sur les impôts directs de l'Etat et des communes.

Le Grand Conseil du canton de Berne

Sur la proposition du Conseil-exécutif,

décrète:

Article premier. Les dispositons ci-après désignées de la loi du 7 juillet 1918/31 janvier 1926 concernant les impôts directs de l'Etat et des communes sont modifiées pour une durée de trois ans, expirant le 31 décembre 1945, dans le sens suivant:

Art. 5, nº 4 et 5. Nouvelle teneur:

- 4. le 15 % de l'estimation cadastrale des terres agricoles cultivables, lorsque le capital brut total pour lequel le propriétaire paye l'impôt foncier ne dépasse pas fr. 30 000;
- 5. en sus, le 15 % de l'estimation cadastrale des dites terres, lorsque le capital brut total pour lequel le propriétaire paye l'impôt foncier ne dépasse pas fr. 15 000.

Art. 20, nº 2. Nouvelle teneur:

2. sur le revenu de première classe des personnes physiques, une somme de fr. 1500. Pour les contribuables mariés, ainsi que les contribuables veufs ou divorcés vivant en commun ménage avec des enfants mineurs issus de leur ancien mariage, la quote franche est de fr. 1800. En outre, le contribuable peut déduire fr. 200 pour chacun de ses enfants âgés de moins de 18 ans, ainsi que pour chaque personne sans fortune et incapable de gagner qu'il entretient. Quant aux personnes physiques dont le revenu net de Ire classe ne dépasse pas fr. 3000, la déduction pour enfants de moins de 18 ans est élevée à fr. 400.

... le 20 % ...

... en sus, le 20 % ...

... de fr. 1600.

Art. 2. La présente loi entrera en vigueur le 1er janvier 1943. Elle abroge les dispositions contraires de la loi du 7 juillet 1918/31 janvier 1926 sur les impôts directs de l'Etat et des communes, de même que des décrets et ordonnances y relatifs.

Berne, 17 juillet 1942.

Au nom du Conseil-exécutif:

Le président,

Dr Gafner.

Le remplaçant du chancelier,

E. Meyer.

Amendements de la Commission

... Elle abroge pour la durée de sa validité les dispositions ...

Berne, 26 août 1942.

Au nom de la Commission: Le président, Dr Flückiger.

Projet commun du Conseil-exécutif et de la Commission d'économie publique.

du 7 août / 4 septembre 1942.

Décret

concernant un

relèvement des indemnités des membres d'autorités et de commissions de l'Etat.

Le Grand Conseil du canton de Berne

Sur la proposition du Conseil-exécutif,

décrète:

Article premier. Les indemnités journalières, de séance et pour étude de dossiers d'autorités et de commissions de l'Etat, fixées par décrets ou décisions du Grand Conseil, sont relevées en proportion des allocations complémentaires de cherté du personnel cantonal.

Art. 2. Le présent décret entre immédiatement en vigueur et sera applicable tant que le personnel de l'Etat touchera les dites allocations complémentaires.

Art. 3. Le Conseil-exécutif pourvoira à son application.

Berne, 7 août / 4 septembre 1942.

Au nom du Conseil-exécutif:

Le vice-président,

Dr Rudolf.

Le chancelier,

Schneider.

Au nom de la Commission d'économie publique: Le président, Dr Freimüller.

Projet commun du Conseil-exécutif et de la Commission

du 17 juillet / 3 septembre 1942.

Décret

portant

création d'une 2^{me} place de pasteur dans la paroisse réformée française de Moutier.

Le Grand Conseil du canton de Berne

Sur la proposition du Conseil-exécutif,

décrète:

Article premier. Il est créé pour la paroisse réformée française de Moutier une 2^{me} place de pasteur, qui est assimilée à la place existante en ce qui concerne les droits et devoirs du titulaire.

- Art. 2. L'Etat assume à l'égard de ce second pasteur les prestations suivantes: le traitement en espèces, ainsi qu'une indemnité de logement et de chauffage, le tout en conformité des prescriptions sur la matière.
- Art. 3. Dès que le nouveau poste sera pourvu d'un titulaire, la contribution de l'Etat de fr. 3 200 au traitement d'un vicaire cessera d'être versée.
- Art. 4. Le présent décret entrera en vigueur le 1er janvier 1943.

Berne, 17 juillet / 3 septembre 1942.

Au nom du Conseil-exécutif:

Le président,

Dr Gafner.

Le remplaçant du chancelier,

E. Meyer.

Au nom de la Commission: Le président, H. Romy.

Projet commun du Conseil-exécutif et de la Commission d'économie publique

du 21 août/3 septembre 1942.

Arrêté

portant

création d'une Fondation "Aide aux paysans bernois".

Le Grand Conseil du canton de Berne

Vu l'art. 26 de la Constitution cantonale; Sur la proposition du Conseil-exécutif,

arrête:

1° Le Grand Conseil prend acte, avec approbation, de l'institution d'une Fondation « Aide aux paysans bernois », effectuée en date du 1942 par l'Etat de Berne et la Caisse bernoise d'aide aux agriculteurs en souvenir durable du 650° anniversaire de la Confédération suisse et du 750° anniversaire de la Ville de Berne.

Cette Fondation commencera d'exercer son activité par la création d'un fonds de cautionnement, au capital initial de 1 million de francs mis à disposition par la Caisse bernoise d'aide aux agriculteurs.

2º Le Grand Conseil exprime l'attente que l'intérêt à payer pour les prêts garantis par la Fondation n'excédera pas le taux usuel pour hypothèques de premier rang. A cette fin, la Caisse hypothécaire du canton de Berne est autorisée, en vertu de l'art. 2 de la loi du 18 juillet 1875 régissant cet établissement, à accorder également des prêts garantis par le fonds de cautionnement de la Fondation « Aide aux paysans bernois ».

- 3° Les organes de l'Etat et des communes bernoises sont tenus de seconder à tous égards ceux de la susdite Fondation et, en particulier, de lenr fournir sans retard et gratuitement les renseignements nécessaires sur les personnes qui sollicitent l'appui de la Fondation.
- 4° Le Conseil-exécutif pourvoira à l'application du présent arrêté.

Berne, le 21 août/3 septembre 1942.

Au nom du Conseil-exécutif:

Le président, Dr Gafner. Le chancelier, Schneider.

Au nom de la Commission d'économie publique: Le président, Dr Freimüller.

du 21 août 1942

Crédits supplémentaires pour les années 1941 et 1942.

Le Grand Conseil du canton de Berne

Sur la proposition du Conseil-exécutif,

arrête:

I.

Le Grand Conseil prend acte de ce qu'en vertu de l'art. 29, paragr. 1, de la loi du 3 juillet 1938 sur l'administration des finances de l'Etat, le Conseil-exécutif a, du 15 avril 1942 au 18 août 1942, accordé les crédits supplémentaires suivants:

I. Administration générale.

Pour 1942:

E. 5. Service de l'Hôtel-de-ville . . fr. 1315.50

Achat de 2 aspirateurs de poussière et d'une machine à cirer les planchers pour l'Hôtel-de-ville restauré.

— Arrêté n° 3246 du 17 juillet 1942.

H. 4. Préfectures; frais de bureau . fr. 2500.

Achat d'une machine à comptabiliser Hermès; frais d'impression et de matériel. — Arrêté n° 3260 du 17 juillet 1942.

Pour 1941:

H. 4. Préfectures; frais de bureau. fr.

Surcroît de frais de téléphone; remplacements ensuite de mobilisation; mesures de guerre. — Arrêté n° 2441 du 22 mai 1942. 9 768. 45

II. Administration judiciaire.

Pour 1942:		7
D. 4. Greffes des tribunaux; frais de bureau	fr.	437. 84
Achat d'une armoire à livres pour le greffe de Seftigen. — Arrêté n° 3610 du 7 août 1942.		
G. 6. Offices des poursuites et faillites ; frais de bureau	fr.	700. —
Achat d'une machine à additionner pour l'office de Saignelégier. — Arrêté n° 3260 du 17 juillet 1942.		
III ^b . Police.		
Pour 1942:		
E. 1. Pénitencier de Thorberg	fr.	5 231. 65
Quote-part aux frais de reconstruc- tion de la grange incendiée. — Arrêté n° 3208 du 14 juillet 1942.		
VI. Instruction publique	ıe.	
Pour 1941:		
A. 2. Traitements des employés	fr.	9 713. 85
Engagement de personnel auxiliaire ensuite d'un surcroît de besogne dans le service des traitements; remplacements d'employés mobilisés. — Arrêté n° 2646 du 5 juin 1942.		
A. 3. Frais de bureau de la Direction	fr.	5 553, 65
Achat d'une machine à écrire et à additionner; hausse des prix et extension du service. — Arrêté n° 2646 du 5 juin 1942.		
A. 5. Frais d'examen, experts; frais de voyage	fr.	395, 65
Relèvement des indemnités jour- nalières et moins-value de finan- ces d'examen. — Arrêté n° 2646 du 5 juin 1942.		
B. 4. Personnel technique de l'Université; traitements	fr.	8 227. 75
Remplacements pour cause de service militaire et insuffisance du crédit. — Arrêté n° 2646 du 5 juillet 1942.		
B. 9. Jardin botanique	fr.	1 561.71
Hausse des prix; réfections et constitution d'une provision de papier pour herbiers. — Arrêté n° 2646 du 5 juin 1942.		

B. 10. Hôpital vétérinaire	fr. 21 399. 24
Revision des traitements; hausse de prix des instruments, médica- ments, pansements, fourrages, etc.; moins-value de recettes. — Arrêté n° 2646 du 5 juin 1942.	
B. 11. Policlinique	fr. 1 248, 61
Remplacements ensuite de service militaire. — Arrêté nº 2646 du 5 juin 1942.	
B. 13. Institut de médecins légale .	fr. 861.55
Recettes moindres. — Arrêté nº 2646 du 5 juin 1942.	
B. 14. b. Indemnités pour lits gratuits dans les cliniques	fr. 2916.—
Lits plus nombreux qu'il n'était prévu. — Arrêté n° 2646 du 5 juin 1942.	
B. 15. Subvention à l'Hôpital Jenner	<u>fr. 1750. —</u>
Relèvement du subside ensuite de mise en service du nouveau pa- villon d'isolement. — Arrêté n° 2646 du 5 juin 1942.	
C. 4. b. Inspecteurs secondaires; frais de bureau	fr. 315.01
Frais en plus pour formules, circu- laires et imprimés ensuite de la mobilisation. — Arrêté nº 2646 du 5 juin 1942.	
C. 5. Pensions de maîtres d'écoles moyennes	fr. 4 092. 95
Insuffisance du crédit. — Arrêté n° 2646 du 5 juin 1942.	
C. 7. Remplacement de maîtres se- condaires malades	fr. 6 289. 15
Insuffisance du crédit. — Arrêté n° 2646 du 5 juin 1942.	
C. 9. Assurance des maîtres aux écoles moyennes; subside	fr. 939. 20
Surcroît de frais par suite de sup- pression de la réduction des trai- tements. — Arrêté n° 2646 du 5 juin 1942.	
D. 1. Traitements des instituteurs pri- maires; quote-part de l'Etat	fr. 29 781.—
Suppression de la réduction des traitements. — Arrêté n° 2646 du 5 juin 1942.	

D. 7. a. Ecoles de couture; traitements	fr. 21 920. 90
Suppression de la baisse des traitements. — Arrêté n° 2646 du 5 juin 1942.	11. 21 920. 90
D. 9. b. Inspecteurs primaires; frais de bureau	fr. 729.37
Surcroît dépenses pour formules, imprimés, etc., ensuite de la mobilisation. — Arrêté n° 2646 du 5 juin 1942.	
D. 15. Remplacement de maîtresses de couture malades	fr. 3 296. 60
Insuffisance du crédit. — Arrêté n° 2646 du 5 juin 1942.	
D. 17. b. Ecoles complémentaires privées et cours	fr. 1 500. —
Subside en faveur du nouveau « Pestalozziheim » de la Ligue des femmes bernoises à Bolligen. — Arrêté n° 2646 du 5 juin 1942.	
E. 2. Ecole normale de Porrentruy.	fr. 2 255. 10
Remplacements pour cause de service militaire et maladie d'employés. — Arrêté n° 2646 du 5 juin 1942.	
Juin 1042.	
E. 3. Ecole normale de Thoune	fr. 184. 24
•	fr. 184. 24
 E. 3. Ecole normale de Thoune Paiement anticipé d'une facture, à rembourser en 1942. — Arrêté 	
E. 3. Ecole normale de Thoune Paiement anticipé d'une facture, à rembourser en 1942. — Arrêté n° 2646 du 5 juin 1942.	
 E. 3. Ecole normale de Thoune Paiement anticipé d'une facture, à rembourser en 1942. — Arrêté n° 2646 du 5 juin 1942. E. 4. Ecole normale de Delémont . Hausse générale des prix. — Arrêté 	
 E. 3. Ecole normale de Thoune Paiement anticipé d'une facture, à rembourser en 1942. — Arrêté n° 2646 du 5 juin 1942. E. 4. Ecole normale de Delémont . Hausse générale des prix. — Arrêté n° 2646 du 5 juin 1942. 	fr. 412.87
 E. 3. Ecole normale de Thoune Paiement anticipé d'une facture, à rembourser en 1942. — Arrêté n° 2646 du 5 juin 1942. E. 4. Ecole normale de Delémont . Hausse générale des prix. — Arrêté n° 2646 du 5 juin 1942. E. 5. c. Caisse d'assurance; subside . Crédit insuffisant. — Arrêté n° 2646 	fr. 412.87
 E. 3. Ecole normale de Thoune Paiement anticipé d'une facture, à rembourser en 1942. — Arrêté n° 2646 du 5 juin 1942. E. 4. Ecole normale de Delémont . Hausse générale des prix. — Arrêté n° 2646 du 5 juin 1942. E. 5. c. Caisse d'assurance; subside . Crédit insuffisant. — Arrêté n° 2646 du 5 juin 1942. 	fr. 412.87
 E. 3. Ecole normale de Thoune Paiement anticipé d'une facture, à rembourser en 1942. — Arrêté n° 2646 du 5 juin 1942. E. 4. Ecole normale de Delémont . Hausse générale des prix. — Arrêté n° 2646 du 5 juin 1942. E. 5. c. Caisse d'assurance; subside . Crédit insuffisant. — Arrêté n° 2646 du 5 juin 1942. Pour 1942: 	fr. 412.87 fr. 721.45
 E. 3. Ecole normale de Thoune Paiement anticipé d'une facture, à rembourser en 1942. — Arrêté n° 2646 du 5 juin 1942. E. 4. Ecole normale de Delémont . Hausse générale des prix. — Arrêté n° 2646 du 5 juin 1942. E. 5. c. Caisse d'assurance; subside . Crédit insuffisant. — Arrêté n° 2646 du 5 juin 1942. Pour 1942: B. 11. Policlinique Engagement d'une 2° sœur à la Policlinique médicale dès le 1er mai 1942. — Arrêté n° 1751 du 10 avril 	fr. 412.87 fr. 721.45

VIII. Assistance publique.

Pour 1942:

F. 1. Foyer d'éducation de Landorf . fr. 17000. — Quote-part aux frais de drainage de terrains marécageux. — Arrêté n° 1631 du 31 mars 1942.

IXa. Economie publique.

Pour 1941:

A. 1. Traitement du secrétaire . . fr. 4385.05

Engagement d'un second secrétaire dès le 1^{er} mai 1941, par transformation d'un poste régi par le Code des obligations, créé en 1938. — Arrêté n° 1839 du 6 mai 1941.

IXb. Service sanitaire.

Pour 1942:

G. Maison de santé de Bellelay . . fr. 12950. -

Achat d'un tracteur agricole complet, d'un générateur à bois Imbert et d'un « cultivateur ». — Arrêté n° 1842 du 14 avril 1942.

XIII. Agriculture.

Pour 1941:

A. 2. Traitements des employés . . fr. 4 345.80

Engagement de deux auxiliaires ensuite d'extension des affaires d'économie de guerre. — Arrêté n° 2019 du 28 avril 1942.

B. 2. b. Améliorations foncières; traite-

ments des aides <u>fr. 5 211.15</u>

Engagement d'un technicien ensuite d'accroissement du nombre des projets. — Arrêté n° 2019 du 28 avril 1942.

B. 3. Encouragement de l'élevage che-

fr. 675. 75

Augmentation du nombre des chevaux dignes de primes. — Arrêté n° 2019 du 28 avril 1942,

B. 7. Assurance contre la grêle . . fr. 23 348.70

Fort accroissement des cultures assurées. — Arrêté n° 2019 du 28 avril 1942.

XXII. Chasse, pêche et protection de la nature.

Pour 1942:

A. 5. d. Dommages causés par le gibier fr. 7 000. —

Dégâts causés par les lièvres en hiver 1941/42. — Arrêté n° 2972 du 26 juin 1942.

En vertu de l'art. 29, paragr. 2, de la loi sur l'administration des finances de l'Etat du 3 juillet 1938, le Grand Conseil accorde les crédits supplémentaires suivants:

VI. Instruction publique.

Pour 1941:

C. 8. Remplacement de maîtres d'écoles moyennes au service militaire fr. 134 419.30

Nombreux et longs remplacements pendant la mobilisation. — Arrêté n° 2646 du 5 juin 1942.

D. 19. Remplacement de maîtres primaires au service militaire . . . fr. 126 799. 96

Même cause que ci-dessus. — Arrêté nº 2646 du 5 juin 1942.

Xa. Travaux publics.

Endiguements contre les neiges et les avalanches en hiver 1941/42 . . fr. 158 138.30

Dépenses en plus sur la rubrique A. i. 12: Taxe des automobiles . fr. 228 893. 20

A. i. 12: Taxe des automobiles . fr. 228 893. 20

Travaux routiers et constructions de

ponts de caractère urgent . . . fr. 350 000. —

Arrêté n° 3779 du 18 oût 1942.

Berne, le 21 août 1942.

Le directeur des finances, Guggisberg.

Approuvé par le Conseil-exécutif et transmis au Grand Conseil.

Berne, le 21 août 1942.

Au nom du Conseil-exécutif:

Le président,

Dr Gafner.

Le chancelier,

Schneider.